



Facultad de Filología

Departamento de Filologías Integradas

Programa de Interculturalidad y Mundo arabo islámico

Edificios y lugares de administración de la  
justicia en Marruecos: desde los orígenes  
islámicos (siglo V) hasta 1965.

Dña. HOUDA EL OUAZZANI CHAHDI

Tesis Doctoral

SEVILLA, 2017



DR. D. PEDRO CANO ÁVILA Director

DR. D. ANTONIO JOSÉ ALBARDONEDO FREIRE Codirector

DRA. Dña. INGRID BEJARANO ESCANILLA Tutora

Edificios y lugares de administración de la  
justicia en Marruecos: desde los orígenes  
islámicos (siglo V) hasta 1965.

Dña. HOUDA EL OUAZZANI CHAHDI

Línea de investigación:

Historia y Geografía del Mundo arabo islámico

Sevilla

2017

## Índice

1	INTRODUCCIÓN: .....	9
1.1	Resumen .....	9
1.2	Motivación y pertinencia de la investigación: .....	11
1.3	Objeto de la investigación e hipótesis de partida:.....	13
1.4	Estado de la cuestión, metodología y fuentes .....	16
2	LA JUSTICIA ARBITRAL Y SUS LUGARES PÚBLICOS Y PRIVADOS EN ARABIA ANTES DEL ISLAM (475-622 J.C.) .....	25
2.1	La organización judicial preislámica en la sociedad yāhiliī.....	25
2.2	Lugares de la justicia en la época preislámica.....	31
2.2.1	El oráculo, un medio de resolución de los litigios en el desierto.....	31
2.2.2	La justicia en la casa de la asamblea ( <i>Dār al-nadwa</i> ). .....	34
2.2.3	Las cúpulas ( <i>al-qubba</i> ), elemento arquitectónico delimitador del espacio judicial. ....	38
2.2.4	La justicia en los mercados ( <i>al-aswāq</i> ) .....	40
2.2.5	Las descripciones de la escena judicial preislámica. ....	42
3	LA UNIFICACIÓN DE LA JUSTICIA ISLÁMICA Y SU ADMINISTRACIÓN EN LA MEZQUITA DEL PROFETA Y LA MEZQUITA MAYOR DE KUFA (1-41/622-661).....	44
3.1	Fuentes del derecho Islámico:.....	44
3.2	Definiciones del oficio del Qāḍī en el Islam: .....	46
3.3	El Corán y los principios de la justicia en él contenidos. ....	49
3.3.1	La justicia como concepto en el Corán.....	50
3.3.2	La tradición judicial del Profeta Muḥammad (-51-11/571-632).....	54
3.3.3	La balanza como símbolo de la Justicia en el Corán ( <i>al-qist</i> y <i>al-qistās</i> ).....	59
3.3.4	El concepto de las penas en el Corán: .....	61
3.4	La justicia y sus lugares en la época de los califas ortodoxos (Rāšidūn) (11-41/632-661). ....	63
3.5	Las características comunes de la administración de la justicia en los primeros cuarenta años de la Hégira.....	76
4	LA JUSTICIA Y SUS LUGARES BAJO EL CALIFATO OMEYA (41- 132/661-750).....	81
4.1	La creación del cargo del Qāḍī:.....	82
4.2	La justicia y sus lugares en la capital omeya Damasco (Dimašq): .....	84



4.3	La administración de la justicia en Egipto según los papiros de la jarra de Edfu: .....	86
4.4	Las descripciones de las escenas de juicio en la época omeya. ....	88
4.5	La arquitectura de las prisiones omeyas. ....	92

## 5 LA CENTRALIZACIÓN DE LA JUSTICIA Y SUS LUGARES DE ADMINISTRACIÓN BAJO EL CALIFATO ABASÍ (133-657 /750-1258). ....99

5.1	La justicia administrada por el califa abasí. ....	100
5.1.1	La justicia de <i>Radd al-maẓālīm</i> (reparación de las injusticias):.....	100
5.1.2	Los lugares de administración de la justicia por los califas. ....	102
5.1.3	Los espacios de administración de la justicia en la ciudad de Bagdad. ....	104
5.2	La justicia represiva en las plazas públicas y las puertas de la ciudad.....	106
5.3	La justicia administrada por el Juez Supremo (Qāḍī al-Qoḍāt). ....	108
5.4	La descripción del tribunal del qāḍī contenida en Los tratados de Adab al-qāḍī. ....	114
5.4.1	La información aportada por el juez al-Jaṣṣāf (m.261/874). ....	114
5.4.2	Las reflexiones teoricas del Juez Supremo al-Māwardī sobre el lugar de la justicia(364-450/974-1058). ....	119
5.5	Las descripciones de la escena judicial en la epoca abasí.....	123
5.6	Hacia la prohibición de la administración de la justicia en la mezquita. ....	125
5.7	La administración de la justicia en las madrasas: .....	126
5.7.1	La justicia en las madrasas de Siria, al-‘Ādiliyya al-Kubrā: .....	128
5.7.2	La justicia en las madrasas de Egipto, la madrasa Ṣālihiya:.....	132
5.8	Lugares de administración de la justicia en tiempo de los mamelucos.....	134
5.8.1	El sultán mameluco administrando la justicia en la Casa de la Justicia (Dār al- ‘Adl). 134	
5.8.2	La justicia en el palacio del gobernador mameluco <i>Dār al-Sa‘āda</i> .....	135
5.9	La arquitectura de las prisiones en la época abasí. ....	136
5.10	La iconografía de la justicia abasí en las miniaturas árabes.....	141

## 6 LA JUSTICIA SE ADMINISTRARÁ EN ESPACIOS PÚBLICOS. EL OCCIDENTE ISLÁMICO (SIGLO VI-XIX). ....150

6.1	Al-Ándalus (92-710/898-1492).....	150
6.1.1	Lugares de la justicia en la Córdoba musulmana. ....	154
6.1.2	Lugares de la justicia en La Alcazaba de la Alhambra de Granada.....	163
6.1.3	Las reflexiones teoricas de Ibn ‘Abdūn sobre los lugares de la justicia. ....	167
6.2	Al-Magrib al-Aqṣā (789-1331/1386-1912) .....	170
6.2.1	Evolución de la organización judicial en Marruecos precolonial. ....	170
6.2.2	La justicia de <i>al-maẓālīm</i> en el palacio de sultán ‘alawī: .....	171
6.2.3	Algunos lugares de administración de la justicia en Marruecos precolonial. ....	177

6.2.4	La alcazaba de Tanger, lugar de administración de la justicia antes del Protectorado	185
-------	--	-----

## 7 LA JUSTICIA Y LOS PRIMEROS EDIFICIOS MONUMENTALES DURANTE EL PROTECTORADO FRANCÉS. .... 190

7.1	La acción judicial precolonial en Marruecos. ....	190
7.2	La reforma de la organización judicial. ....	194
7.2.1	La organización de la justicia moderna dirigida a los franceses y ciudadanos de países extranjeros (1913). ....	195
7.2.2	La organización judicial para la población musulmana y judía. ....	197
7.3	Los fundamentos teóricos e históricos de la arquitectura judicial durante el Protectorado francés. ....	204
7.3.1	Influencias internacionales en la arquitectura judicial producida en Marruecos en la época del Protectorado: ....	204
7.3.2	En la búsqueda de un modelo de edificio judicial, el palacio de justicia de París. ....	226
7.3.3	La arquitectura judicial moderna en Francia. ....	233
7.4	El urbanismo moderno en Marruecos y su relación con los edificios judiciales. ....	239
7.4.1	La Corte de Apelación de Rabat (hacia 1920). ....	243
7.4.2	El palacio de justicia de Casablanca (1918-1923). ....	246
7.4.3	El Palacio de Justicia de Rabat (1932). ....	265
7.4.4	El palacio de justicia de Fez (1933-1936). ....	268
7.4.5	El palacio de justicia de Mequinez (hacia 1940). ....	271
7.5	La reinvención de la imagen de la justicia represiva en la arquitectura judicial neotradicional para la población musulmana. ....	275
7.5.1	El tribunal del <i>bāša</i> ( <i>bāšā</i> ) de Rabat 1938-1939. ....	276
7.5.2	El tribunal del <i>bāšā</i> de Casablanca (1941-1952). ....	280
7.5.3	EL tribunal del <i>bāšā</i> de Mequinez (hacia 1940). ....	287
7.5.4	El tribunal del <i>qāḍī</i> de Casablanca. ....	294
7.5.5	<i>El Tribunal del qāḍī de Fez.</i> ....	301
7.5.6	El tribunal del <i>bāšā</i> de Marrakech. ....	303
7.5.7	Los tribunales en zonas rurales. ....	307
7.5.8	El Alto Tribunal Rabínico de Rabat. ....	309
7.6	Consideraciones sobre la arquitectura francesa en Marruecos. ....	312

## 8 LA JUSTICIA Y LA ARQUITECTURA JUDICIAL DE *ESCALA MENOR* DURANTE EL PROTECTORADO ESPAÑOL. .... 318

8.1	La organización judicial. ....	318
8.1.1	La organización de los tribunales modernos. ....	318
8.1.2	La organización judicial para los musulmanes (Justicia cheránica). ....	320
8.1.3	La jurisdicción majzén , rabínica y en las cabilas. ....	321

8.2	La arquitectura judicial Española de escala menor en Marruecos: .....	324
8.2.1	Juzgados de Tetuán 1935.....	325
8.2.2	Juzgados de Nador y Alhucemas:.....	329
8.2.3	La arquitectura judicial indígena. ....	331
9	LA JUSTICIA Y LA ARQUITECTURA JUDICIAL DE LAS PRIMERAS DÉCADAS DE LA INDEPENDENCIA (1956-1964).....	335
9.1	Las Reformas de la justicia bajo el contexto de la Monarquía Constitucional entre 1956 y 1964: .....	335
9.2	El estilo internacional asumido por los arquitectos que contruyeron los primeros edificios tras la Independencia (1956-1968). ....	338
9.3	La arquitectura judicial moderna, Elie Azagury, El tribunal de Agadir (1967-1968). ....	341
9.3.1	Elie Azagury, el Tribunal de Oued Zem (Juribga) .....	343
9.3.2	El Brutalismo marroquí de Jean François Zevaco (1916- 2003). ....	348
9.3.3	El tribunal de Benahmed (1958):.....	349
9.3.4	Tribunal de Mohammedia (1958).....	357
9.3.5	Tribunal de Beni-Mellal (1960).....	359
9.3.6	Consideraciones acerca de la producción arquitectónica de la la Independencia. ...	363
10	HACIA LA REAPROPIACIÓN DE LA JUSTICIA YDE LA ARQUITECTURA JUDICIAL TRAS LA ODOPCIÓN DE LA LEY DE LA UNIFICACIÓN (1965).....	365
10.1	Las reformas de la organización judicial después de 1965.....	365
10.2	El discurso del rey Hasan segundo ante el colegio de arquitectos el 14 de enero de 1986 y su impacto sobre la producción arquitectónica estatal. ....	376
10.2.1	El Tribunal de Primera Instancia de Fez el modelo inspirador de la arquitectura judicial después de 1980:.....	377
10.2.2	El Tribunal de Primera Instancia de Kenitra: .....	379
11	CONCLUSIÓN .....	382
12	BIBLIOGRAFÍA:.....	394
13	ANEXO 1: PAPIROS DE LA JARRA DE EDFU .....	413
14	ANEXO 2: PALACIO DE JUSTICIA DE RABAT .....	414



# 1 Introducción:

## 1.1 Resumen

*Después de terminar nuestros estudios de Arquitectura hemos pensado reiteradamente en abordar varios ámbitos de investigación para la realización de nuestra Tesis Doctoral. Finalmente decidimos emprender el trabajo de investigación sobre la evolución del concepto de la justicia y sus lugares de administración en Marruecos, desde los orígenes islámicos hasta el primer decenio de la Independencia de Marruecos coincidiendo con el año 1965.*

*Las épocas estudiadas son: la época preislámica en Arabia , lugar de revelación del Corán en el siglo VII d. J. C., la época de la revelación del Corán que tuvo grandes influencias sobre la justicia como concepto así como sobre sus lugares de administración, además de las épocas de los cuatro primeros califas ortodoxos, los llamados Rašidūn; el califato omeya y el califato abasí, después de estas épocas el estudio abarca el área geográfica del Occidente islámico compuesta por al-Ándalus y al-Magrib al-Aqṣà, ambas regiones con características geográficas e históricas comunes, a veces gobernadas por la misma dinastía, otras veces no.*

*La segunda fase de la investigación corresponde a la época del Protectorado francés y español, correspondiendo a la modernización de la Institución Judicial Marroquí, que, de una institución religiosa tradicional, pasó a ser una institución simbolizando el Derecho moderno.*

*Los lugares de administración de la justicia estudiados es la mezquita mayor, como lugar preferente de celebración de la justicia, las Madrasas y los tribunales casi laicos llamados Dār al-'Adl, así como los espacios de la justicia en la arquitectura palatina. Siendo la característica común entre estos espacios que son edificios construidos con fondos públicos y por iniciativa del califa. También tratamos de tribunales y palacios de justicia de la época colonial y postcolonial.*

### Résumé

*Après avoir terminé nos études en architecture, nous avons réfléchi sur une série de thèmes pour la recherche de doctorat, cette réflexion ayant abouti au choix du sujet de la recherche sur l'évolution du concept de la justice et ses lieux d'administration au Maroc et en terre d'Islam, depuis les origines préislamiques jusqu'à la première décennie de l'Indépendance qui coïncide avec l'année 1965.*

*Les époques étudiées sont : l'époque préislamique en Arabie, lieu où le Coran a été révélé au VIIème siècle a. J. C., l'époque de la révélation du Coran qui a exercé une grande influence sur la justice comme concept et aussi sur les lieux où cette activité a eu lieu durant la vie du Prophète, l'époque des quatre califes orthodoxes dits al khoulafae Arrachidoun, l'époque des califats omeyyades e abbassides. Après les époques précitées, l'étude aborde l'aire géographique constituée par al-Andalous et al-Maghreb al-Aqsa, régions à caractéristiques géographiques et historiques communes, et qui ont été gouvernées par les mêmes dynasties pendant certaines périodes historiques (notamment les almoravides et les almohades).*

*La seconde phase de l'étude correspond à l'époque du Protectorat français et espagnol au Maroc, cette phase correspond à la modernisation de l'institution juridique au Maroc, cette dernière a connu des mutations importantes: de l'ancienne institution religieuse, l'institution judiciaire moderne s'est dotée de l'instrument du Droit moderne et de la première Constitution marocaine datant de 1962.*

*Les espaces architecturaux étudiés sont la grande mosquée comme lieu de célébration des jugements, les médersas et les tribunaux laïques appelés Dar al-Adl; ainsi que l'espace judiciaire de l'architecture palatine. Ces espaces ont comme caractéristique commune le fait d'appartenir à la catégorie des édifices publics construits par des fonds publics et par l'initiative du souverain. L'étude abordera aussi l'architecture judiciaire produite au Maroc pendant le Protectorat et aussi pendant les dix premières années de l'indépendance du pays.*

## **1.2 Motivación y pertinencia de la investigación:**

Después de una formación teórica en la Escuela de Arquitectura de Rabat, y tras haber cursado estudios de tercer ciclo en el programa de Doctorado “*Teoría y práctica del proyecto arquitectónico*” en la Universidad Politécnica de Madrid, tuve la ocasión de trabajar en la programación y proyección de obras arquitectónicas relacionadas con la justicia en Marruecos: Palacios de justicia y tribunales de varios grados.

Mi principal labor fue la programación espacial de aquellas obras y la evaluación de los proyectos arquitectónicos de otros arquitectos.

Al construir para la justicia, los arquitectos tienen que observar unas reglas de diseño que no son más que una materialización de los símbolos de un orden judicial caracterizado por procedimientos y rituales bien determinados, que son los siguientes:

- Los múltiples ejes horizontales y verticales de simetría de la Sala de vistas que no son más que una antigua representación de un *axis mundi*, en una eterna confrontación entre el bien y el mal, el cielo y la tierra.
- La teatralización y la puesta en escena del acto de juzgar mediante la elevación de la plataforma de los jueces.
- La puesta en valor de los actores de la justicia mediante la localización del asiento del Presidente en la culminación del eje de entrada longitudinal de la sala de vistas.
- Los múltiples ejes verticales de la sala de vistas haciendo de la justicia una obra común entre el Dios creador y el Hombre.

Entonces nació en mí un interés creciente por introducirme en el mundo de la judicatura e investigar sobre la relación entre la justicia y la arquitectura.

Este interés fue fomentado al descubrir obras de Arquitectos de distintas épocas revelando una calidad arquitectónica y urbanística especial: el Palacio de justicia de Casablanca, el palacio de justicia de Rabat, los juzgados de Tetuán y otros edificios que detallaremos en este estudio.

La pertinencia del tema viene del contexto histórico y político del ambicioso proyecto de Reforma de la justicia adoptado por el Ministerio de Justicia marroquí con la finalidad de promover la eficiencia del trabajo judicial en Marruecos, siendo uno de los objetivos de aquella Reforma mejorar la infraestructura de los edificios judiciales en Marruecos.



### ***1.3 Objeto de la investigación e hipótesis de partida:***

El objeto del actual trabajo de investigación es el estudio de la evolución de la arquitectura judicial en Marruecos en varias fases: la época de la revelación del Corán (siglo VII), la época del Protectorado, época que conoció la modernización del Sistema Judicial marroquí (siglo XIX); la primera década de la Independencia, caracterizada por la arabización del Sistema Judicial (1965).

El área geográfica estudiada no se limita geográficamente en Marruecos, sino que abarca un área política y geográfica más extendida, debido a la relación religiosa y en algunas épocas, política, que tuvo Marruecos con el Oriente Islámico (la dinastía Omeya, el Califato Abasí) y el Occidente Islámico (al-Ándalus).

Y por otra parte, sus relaciones con Francia y España durante la época del Protectorado (siglo XIX-XX), que conoció una modernización de la Institución Judicial marroquí.

De la institución del cadiazgo administrada principalmente por el juez como principal actor, la institución-Judicial pasó a un Poder Judicial regulado por la actual Constitución<sup>1</sup>.

La hipótesis de partida es que la arquitectura judicial, al ser una materialización espacial de conceptos relacionados con la Justicia, evolucionó y conoció cambios sustanciales en cada fase histórica de las tres fases citadas.

El objetivo general del presente trabajo es investigar sobre la naturaleza y los símbolos de la Institución Judicial Marroquí y las características de su arquitectura antes y después del Protectorado hasta el año 1965.

Los objetivos específicos son los siguientes:

1. Averiguar si existió una arquitectura judicial en Marruecos antes del Protectorado francés (1912) y español (1912) respondiendo a las cuestiones que a continuación detallamos:

---

<sup>1</sup> Boletín oficial n° 5964 bis del 28 de Chaâbane 1432 (30 de julio 2011).  
[www.ces.es/TRESMED/docum/mar-cttn-esp.pdf](http://www.ces.es/TRESMED/docum/mar-cttn-esp.pdf), consultado el 06 de enero de 2017.

- ¿Qué autoridad se encargaba de administrar la justicia, y en qué lugares lo hizo antes de la revelación del Corán en Arabia?
  - ¿Qué influencias ejercieron las culturas mediterráneas sobre la justicia y sus lugares en el mundo islámico?
  - ¿Qué características tiene la justicia citada en el Corán y que influencias ejercieron los textos revelados sobre los lugares de la justicia?
  - ¿Qué símbolos se usaron por la autoridad judicial en el Islam para hacer de la arquitectura judicial una representación del Poder califal reflejando la dimensión pedagógica de la justicia en la sociedad islámica?
  - ¿Cuál era la localización del edificio judicial en la ciudad islámica y qué relación mantenía con los demás edificios del Poder en la ciudad?
  - La administración de la justicia se ejerció en las mezquitas durante los primeros siglos de la Hégira, hasta la construcción de los primeros tribunales casi laicos en el Mundo Islámico. Por ello, nos interesa saber en qué condiciones se llevó a cabo la ruptura entre la mezquita y la justicia
  - Al ser Marruecos un país islamizado desde el primer siglo de la Hégira (siglo VII), nos interesa saber si la arquitectura judicial de Marruecos antes del siglo XIX tuvo las mismas características que la arquitectura judicial en el resto de *Dār al-Islām*<sup>2</sup>
2. Estudiar los aspectos teóricos y simbólicos, y su influencia en los proyectos de la arquitectura judicial producida en Marruecos durante el Protectorado (1912-1956) para la población europea por una parte, y por otra parte la arquitectura de los edificios judiciales destinados a la población marroquí y estudiar las características de los dos tipos de edificios en el paisaje de las nuevas ciudades erigidas en el contexto colonialista.

Siendo los asuntos a tratar en este segundo objetivo específico los que a continuación detallaremos:

- Estudiar las reformas judiciales introducidas por las autoridades del Protectorado.

---

<sup>2</sup> Expresión lingüística usada en la literatura islámica anterior a la formación de Estados modernos, para designar los países gobernados por musulmanes, en oposición a los países de otras confesiones.

- Estudiar las influencias internacionales sobre la arquitectura judicial adoptada en Marruecos.
  - Estudiar la arquitectura judicial producida después de la organización judicial adoptada en 1913.
  - Estudiar la relación entre la arquitectura judicial y el paisaje de las nuevas ciudades europeas y marroquíes.
3. El tercer objetivo específico de la investigación es estudiar la arquitectura judicial bajo el contexto de la monarquía constitucional tras la Independencia y averiguar qué influencias tuvo aquel contexto histórico sobre el diseño arquitectónico de los tribunales.

Trataremos los siguientes apartados:

- Estudiar la obra arquitectónica de la primera década de la Independencia de arquitectos como Elie Azagurie (1918-2009)<sup>3</sup>, Jean-François Zevaco (1916-2003)<sup>4</sup>, Patrice De Mazières y Abdeslam Faraoui<sup>5</sup>.
- Estudiar la organización judicial bajo el contexto de la Ley de la Unificación, Arabización y Contratación de un personal marroquí en los tribunales<sup>6</sup>, adoptada en Marruecos en 1965 y su influencia sobre la arquitectura judicial en Marruecos.

El estudio de aquellas tres fases históricas nos permitirá identificar las mutaciones que conoció la arquitectura judicial bajo distintos contextos históricos.

---

<sup>3</sup> Autor del tribunal de Agadir y Tribunal de Oued-Zem (Juribga).

<sup>4</sup> Autor del tribunal de Mohammedia (1958), tribunal de Ben Ahmed (1958) y el tribunal de Beni Mellal (1960).

<sup>5</sup> Ambos son autores de la construcción de la actual Corte de apelaciones de Casablanca, construida a principio de la década de los años ochenta.

<sup>6</sup> Ley n°3-64 del 22 Ramadán 1384(26 enero 1965) Boletín oficial n°: 2727, p. 103.

## **1.4 Estado de la cuestión, metodología y fuentes**

El tema general de la Tesis es el estudio de la evolución del concepto de la justicia y de la arquitectura de los edificios judiciales en Marruecos, es una investigación que abarca dos disciplinas: la Arquitectura y la Justicia.

En lo que se refiere al estado de la cuestión estudiada, las pocas obras de Derecho que abordan directamente el problema del espacio judicial y sus representaciones iconográficas lo hacen únicamente dentro de un contexto cultural europeo ajeno a la cultura islámica.

Robert Jacob<sup>7</sup> es uno de los principales autores contemporáneos que investigaron sobre la arquitectura judicial en Europa, sus orígenes, su evolución y sus símbolos iconográficos aunque también se interesó por la iconografía de la arquitectura dentro de contextos ajenos a la cultura europea (contexto chino). Este autor nunca llegó a investigar la arquitectura judicial en el contexto islámico, otros tampoco lo hicieron. Así pues, la línea de investigación sobre la arquitectura judicial islámica anterior al siglo XX permaneció poco estudiada.

En relación con investigaciones sobre la institución del cadiazgo en el Islam, destaca la obra escrita de Mathieu Tillier<sup>8</sup>, profesor de la Historia del Islam medieval en la Universidad de Paris Sorbonne, sobre la Historia de la Institución Judicial en el Estado Abasí.

Por su parte, la metodología empleada en este estudio se ha basado sobre las técnicas y métodos de investigación expuestos a continuación relacionados con las líneas de investigación abordadas.

En primer lugar y para estudiar la evolución de la Institución Judicial en Marruecos en el tiempo y en el espacio hemos utilizado cuatro tipos de fuentes escritas:

---

<sup>7</sup> Jacob, Robert, *Images de la justice Essai sur l'iconographie judiciaire du Moyen Age à l'âge classique*, Essai, 1996.

<sup>8</sup> Tillier, Mathieu, *Les cadis d'Iraq à l'époque abbasside: organisation administrative, et rapports au pouvoir (132-750/334-945)*, Paris : Université Sorbonne, 2009.

1. Crónicas árabes relacionadas con la historia como disciplina (*al-tārīj*), son libros de autores que han vivido en los primeros siglos del Islam, aquellas crónicas se relacionan con aspectos geográficos, políticos, religiosos, etc....y dentro de los sucesos ocurridos, los autores tratan el tema de la justicia y suministran informaciones sobre la arquitectura judicial de cada época.

Son crónicas de autores del siglo (III-IX/IX-XV) como al-Ya'qūbī<sup>9</sup>, Jalīfa Ibn Jayyāt<sup>10</sup>, Al-Ṭabarī<sup>11</sup>, Ibn 'Abd al-Ḥakam<sup>12</sup>, tratando de la Historia universal del mundo conocido en aquella época además de descripciones geográficas de lugares y sucesos.

La obra enciclopédica de al-Ya'qūbī<sup>13</sup> (m.284/897) se compone de dos grandes partes, la Historia universal antes del Islam<sup>14</sup>, y la Historia del Mundo Islámico hasta el año (259/872) bajo el reino del califa *al-Mu'tamid* (256-279/870-892) y suministra informaciones sobre el mundo islámico en aquella época.

La obra de al-Ṭabarī<sup>15</sup> constituye una Historia universal hasta el año (302/ 914), organizada por años, y relatando sucesos ocurridos bajo las dinastías omeya y abasí, en los cuales los jueces tuvieron un papel determinante, ya que al-Ṭabarī vivió en Bagdad, la capital cultural y religiosa del califato abasí.

En el siglo IV/X disponemos de la obra de *al-Mas'ūdī* titulada "*Murūy al-ḡahab*"<sup>16</sup>, siendo aquella obra con carácter enciclopédico, y al relatar sucesos históricos relacionados con la justicia o con las actividades califales el autor suministra pequeñas informaciones sobre los lugares dedicados a aquella actividad hasta llegar al año 363/973 bajo el reino del califa *al-Muṭī' li-Amri Allāh* (301-914/363-974).

<sup>9</sup> Ya'qūbī (al), Aḥmad Ibn Abī Ya'qūb. *Tārīj al-Ya'qūbī*, Londres: Brel, 1883.

<sup>10</sup> Ibn Jayyāt, Jalīfa (m.420), *Tārīj Jalīfa Ibn Jayyāt*, Akram al-'Omarī (ed.). Riyād: Dār Ṭibah, 1405/1985.

<sup>11</sup> Ṭabarī (al), Abū Ŷa'far Muḥammad Ibn Ŷarīr, *Tārīj al-umam wa-l-mulūk, Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm* (ed.), Cairo: Dār al-Ma'ārif bi-Miṣr, 1382/1926.

<sup>12</sup> Ibn 'Abd al-Ḥakam, 'Abd Al-Rahmān (187-257/800-871), *Futūḥ Miṣr wa ajbāru-hā*. Muḥammad Ṣabīh (ed.), s.e., s.d.

<sup>13</sup> Ya'qūbī (al), Aḥmad Ibn Abī Ya'qūb. *Tārīj al-Ya'qūbī*, Londres: Brel, 1883.

<sup>14</sup> Desde la creación de Adam hasta la revelación del Corán (610 d. J.C.).

<sup>15</sup> Ṭabarī (al), 1382/1926.

<sup>16</sup> Mas'ūdī (al). *Murūy al-ḡahab*, s.l., s.d.

Para los siglos V/XII y VI/XIII disponemos de la obra de Ibn al-Ġawzī<sup>17</sup> (508-597/1114-1200), teólogo que vivió en la época del segundo califato abasí, bajo el reino de los sultanes mamelucos y fue encarcelado cinco años en la prisión de *Wāsiṭ* llamada la *Maṭmūra*<sup>18</sup>.

Mientras *al-Jatīb al-Bagdādī*,<sup>19</sup> (392-463/1002-1071) profesor de *ḥalaqa*<sup>20</sup> en la mezquita mayor de *al-Manṣūr* en Bagdad, escribió entre otros libros, su Historia de la ciudad de Bagdad “*tārīj madīnat al-salām*”<sup>21</sup>, haciendo una descripción de las principales construcciones que se realizaron en la Época abasí, con informaciones importantes sobre la arquitectura judicial de Bagdad.

En el siglo VII/XIII, Ibn al-Aṭīr al-Ġazarī<sup>22</sup> (555-630/1160-1233) escribió “*al-Kāmil fī-l-tārīj*”, son unas crónicas históricas hasta el año (628/1230) incluyendo la época del reino de *Ṣalāḥ al-dīn al-Ayūbī*<sup>23</sup> (567-589/1174-1193), el autor se limita a indicar los sucesos importantes de cada año, y suministra informaciones sobre los edificios públicos construidos en su época en ciudades donde él mismo vivió como Bagdad y Damasco, sobre todo al indicar nombres de lugares donde se administró la justicia bajo los tres califatos: *Rāšidūn* (11-41/632-661)<sup>24</sup>, omeya (41-132/661-750), el primer califato abasí (33-657 /750-1258) y también el segundo califato abasí (676-1278/1250-1517).

Además de obras escritas de otros historiadores como al-Ḍahabī (673-749/1274-1348)<sup>25</sup>, Ibn Kaṭīr<sup>26</sup>, (701-774/1301-1373), Ibn ‘Asākir (499-571/1105-1176)<sup>27</sup>,

<sup>17</sup> Ibn al-Ġawzī, Abū al-Faraġ ‘Abd Al-Raḥmān Ibn ‘Alī, *al-Muntaẓam fī tārīj al-mulūk wa-l-umam*, Beirut, Dār al-kutub al-islāmiyya, 1412/1992.

<sup>18</sup> Prisión subterránea construida en la época de al-Mu’tadid.

<sup>19</sup> Jatīb(al) Al-Bagdādī (392-463), Abū Bakr Ahmad. *Tārīj Madīnat al-Salām*. Baššār ‘Awād Ma’aruf (ed.) Beirut: Dār al-garb al-islāmī, 1422/2001.

<sup>20</sup> Ḥalaqa en árabe círculo, se refiere a la disposición de los alumnos en la mezquita alrededor de un teólogo enseñando la teología en la mezquita.

<sup>21</sup> Jatīb(al) Al-Bagdādī (392-463), Abū Bakr Aḥmad. *Tārīj Madīnat al-Salām*. Baššār ‘Awād Ma’aruf (ed.) Beirut: Dār al-garb al-islāmī, 1422/2001.

<sup>22</sup> Ibn al-Aṭīr al-Ġazarī, *al-Kāmil Fī-l-tārīj*, Abū al-fidā’ ‘Abd Allāh al-Qāḍī. Beirut: Dār al-kutub al-‘ilmiyya, 1407/1987.

<sup>23</sup> Ṣalāḥ al-dīn Yūsuf (en árabe: صلاح الدين يوسف) nacido en Tikrit en 1138 murió en Damasco el 4 de marzo de 1193 es el primer dirigente de la dinastía ayyubí quien gobernó Egipto desde 1169 hasta 1250 y Siria de 1174 hasta 1260.

<sup>24</sup> Se trata de los cuatro primeros califas que sucedieron al Profeta entre el año 11/632 y 41/661.

<sup>25</sup> Ḍahabī(al), *Tārīj al-Islām wa ḍayluḥ*, ‘Umar Abd Al-Salām al-Tadmuri (Ed.), Dār al-kitāb al-‘Arabī, 1410/1990.

<sup>26</sup> Ibn Kaṭīr, ‘Imād al-Dīn Ismā‘īl Ibn ‘Umar. *Al-bidāya wa-l-nihāya*, Ḥasan ‘Abd al-Mannān, Líbano: Bayt al-afkār al-dawliyya, 2004.

al-Qalqaṣandī (756-821/ 1355-1418)<sup>28</sup>, al-Maqrīzī (764-845/1364-1442)<sup>29</sup>, al-Suyūṭī(849-911/1454-1505)<sup>30</sup>, al-Nāṣirī (1835/1897)<sup>31</sup>, el historiador egipcio Ahmed Amine (1886-1954)<sup>32</sup>, además de la obra escrita de autores contemporáneos.

2. Los diccionarios biográficos relacionados con los cadíes en el mundo islámico, son un género de literatura surgido en el siglo III/IX indicando sus personajes por orden alfabético. Dedicada a los gobernadores y cadíes de Egipto, la obra de al-Kindī (283-350/897-961) constituye un diccionario de los funcionarios musulmanes de la Provincia islámica de Egipto desde la conquista islámica hasta el año (334/945)<sup>33</sup>.
3. La poesía árabe de poetas de la época preislámica constituye una fuente importante que nos hizo llegar las noticias históricas de aquella época (siglo V). De hecho la poesía árabe, compilada en “*tārīj al-adab al-‘arabī*”<sup>34</sup> del autor libanés Ḥanā al-Fājūrī (1914-2011) nos hizo llegar informaciones sobre la justicia, sus actores y sus lugares.
4. Obras de Derecho Islámico, hicimos uso de libros de Derecho Islámico escritos por ulemas musulmanes como “*al-Sīra*” de Ibn Hišām (m.218/833)<sup>35</sup>, “*Ṣaḥīḥ al-Bujārī*” (194-256/810-870)<sup>36</sup>, “*Ṣaḥīḥ Muslim*” (206-261/822-875).<sup>37</sup>, “*Muwaṭṭa’ Mālik*” (93-179/711-795)<sup>38</sup>, Son obras

<sup>27</sup> Ibn ‘Asākir, Abī al-Qāsim ‘Alī (499-571/1105-1175), *Tārīj madīnat Dimašq*, Muḥib Al-dīn Abū Sa’d ‘Umar al-‘Āmiri. Beirut: Dār al-fikr, 1415/1995.

<sup>28</sup> Qalqaṣandī (al), Abū al ‘Abbās Ahmad. *Ṣubḥ al-A’šā*, Cairo: Dār Al-kutub al-misriyya, 1340/1922.

<sup>29</sup> Maqrīzī (al), Taqiyyu al-Dīn (m. 845/1441), *Rasā’il al-Maqrīzī*, Ramaḍān Al-Bādi y Aḥmad Mostafā Qāsim, Cairo: Dār al-ḥadīth, 1419/1998.

<sup>30</sup> Suyūṭī(al) Ḥalāl Al-dīn, ‘Abd al-Rahmān, *Tārīj al-Julafā’*. Muḥammad Gassān Naṣūḥ al-Ḥusaynī, Beirut: Dār al-minhāj, 1334/2013.

<sup>31</sup> Nāṣirī(al), Aḥmad Ibn Jālid (1251-1315/1835-1897), *al-Iṣtiqṣā’ fī ajbār al-Magrib al-Aqṣā*, Ḥa’far Al-Nāṣirī y Muḥammad Al-Nāṣirī (ed.), Casablanca: Dār al-Kitāb, 1418/1997.

<sup>32</sup> Amine, Ahmed, *Dohr al-islām*, Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiya, 2007.

<sup>33</sup> Kindī (al); *Al-Wulāt wa kitāb al-Quḍāt*, Rhuvon Guestm (ed.), Londres: Luzac and Co, 1912.

<sup>34</sup> Fājūrī (al), Ḥannā, *al-Yāmi’ fī Tārīj al-adab al-‘arabī*, Beirut: Dār al-ḥadīth, 1986.

<sup>35</sup> Ibn Hišām (m.213/828), *Al-Sīra Al-Nabawiyya*, Mostafā Al-Saqqā, Ibrāhīm Al-Abyārī, ‘Abd Al-Ḥafiz Šalabī. Egypt: IMP. Mostafā Al-Bābī Al-Ḥalabī wa awlāduh, 1375/1955.

<sup>36</sup> Bujārī (al), Muḥammad Ibn Ismā’il Abū ‘Abd Allāh al-Ḥa’fī, *al-yāmi’ al-musnad al-ṣaḥīḥ min umūr rasūl Allāh Ṣallā Allāh ‘alayh wa sallam wa sunanih wa ayyāmih*, Muḥammad Zuhayr Ibn Nāṣer Al-Nāṣer (ed.), Dār ṭawq al-naḥāt, 1422/2001.

<sup>37</sup> Muslim, Abū al-Ḥasan Muslim Ibn al-Ḥaḍḍā. *Ṣaḥīḥ muslim*, Abū Qotayba Muḥammad (ed.), Riyad: Dār ṭiba, 1426/2006.

<sup>38</sup> Mālik Ibn Anas, *Al-Muwaṭṭa’*, Muḥammad Fu’ād ‘Abd al-Bāqī, Mustafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1406/1985.

que constituyen los fundamentos del pensamiento del rito suní<sup>39</sup> adoptado en el Mundo Islámico.

La obra de los cuatro ulemas citados trata del Derecho islámico en árabe conocido como *Fiqh*<sup>40</sup> relacionado con la vida cotidiana de los musulmanes, incluyendo la evolución de la Institución Judicial islámica según la tradición profética, y tratando también de los lugares de la justicia.

Los tratados jurídicos de “*adab al-qāḍī*”, género literario especializado en la jurisprudencia y las reglas que los jueces tienen que respetar para administrar justicia.

Aquellos tratados han sido obra de autores que pertenecieron a las cuatro escuelas del rito suní: en su introducción al libro consagrado al juez Ibn Abī al-Dam (583-642).<sup>41</sup>, Muḥyī Hilāl Sarḥān (n.1932)<sup>42</sup> nos informa que existen 21 libros sobre *Adab al-qāḍī* (182/798 y 932/1525). Redactados por autores del rito *Ḥanafī*, mientras enumera 11 libros en el rito *Mālikī*, 2 en la escuela de *Ibn Ḥanbal* y 25 libros en la escuela *Šāfi‘ī*. Lo que hace un total de 59 tratados sobre la tradición judicial en países del Islam redactadas por autores que han vivido entre 182/798 y 932/1525.

Hemos podido explotar la obra de *Adab al-Qāḍī* de al-Jaṣṣāf (m.261/874)<sup>43</sup> y la obra de Ibn Abī al-Dam (583-642/1187-1244)<sup>44</sup>, para sacar de ellas las características de la justicia islámica y sus lugares en los primeros siglos del Islam.

<sup>39</sup> Los suníes (en idioma árabe *سنة*) *Ahl al-Sunna wa-l-Jamā‘ah* (en árabe: *أهل السنة والجماعة*) son el grupo musulmán mayoritario en la comunidad islámica mundial. Su nombre procede del hecho de, además del Corán, ser devotos de la Sunna, colección de dichos y hechos atribuidos al profeta Muhammad.

<sup>40</sup> Jurisprudencia islámica, derivada de la religión.

<sup>41</sup> Ibn Abī Al-Dam, Šihāb Al-Dīn Ibn Ishāq (m.642/1244), *Adab al-qāḍī*, Muḥyī Hilāl Sarḥān, Bagdad: Matba‘at al-Rašād, 1404/1984.

<sup>42</sup> Idem.

<sup>43</sup> Bujārī (al) Ibn Māza, Ḥusām Al-dīn Umar (m536). *Šarḥ adab al-qāḍī li-l-Jaṣṣāf* (m.261), Muḥyī Hilāl Sarḥān (ed.), Bagdad: al-Eršād, 1397/1977.

<sup>44</sup> Ibn Abī Al-Dam, Šihāb Al-Dīn Ibn Ishāq (m.642/1244), *Adab al-qāḍī*, Muḥyī Hilāl Sarḥān, Bagdad: Matba‘at al-Rašād, 1404/1984.



La traducción de aquellos tratados permitió a autores europeos profundizar los conocimientos sobre la Institución del cadiazgo en el Mundo Islámico; la obra del magistrado libanés Emile Tyan (1901-1977)<sup>45</sup>, sobre la Historia de la organización judicial en el Islam constituye una referencia para comprender la evolución de la Institución Judicial en países musulmanes antes y después de la revelación del Corán<sup>46</sup>.

Existe una obra más general sobre la Historia del Islam<sup>47</sup>, realizada por orientalistas como Henri Lammens (1862-1937)<sup>48</sup> y M. Gaudetroy Demombynes<sup>49</sup> (1862-1957) constituyendo una referencia para entender las condiciones políticas y sociales que han precedido la religión islámica en Arabia.

Cabe señalar que la obra enciclopédica de Ḥanā al-Fājri, ya citada, refleja rasgos comunes con la obra de Lammens.

En lo que se refiere a la historia preislámica de Arabia, tanto Lammens<sup>50</sup> como Ḥanā al-Fājūrī<sup>51</sup> basan sus investigaciones sobre textos literarios antiguos, relatando sucesos ocurridos antes del Islam, y copilados ulteriormente en los primeros siglos del Islam por autores musulmanes, y conteniendo contradicciones y hechos criticados por autores contemporáneos<sup>52</sup>, pero de forma global, aquella obra representa aspectos homogéneos y tiene utilidad para informarnos sobre la evolución de la justicia en la sociedad árabe primitiva y sobre todo las composiciones arquitectónicas y los lugares de administración de aquella disciplina.

Para el estudio de regiones como al-Ándalus, y debido a su particularidad histórica, hemos recurrido a obras escritas de magistrados andalusíes como Ibn

---

<sup>45</sup> Tyan, Emile, *Histoire de l'organisation judiciaire en pays d'Islam*, Paris: Librairie du Recueil Sirey, 1938-43, 2 vols.

<sup>46</sup> Libro sagrado del Islam, revelado entre 610-632.

<sup>47</sup> Abordando la vida del Profeta y la de su familia.

<sup>48</sup> Lammens, Henri. *L'Islam, croyances et institutions*. Bayrūt : Imp. Catholique, 1943.

<sup>49</sup> Gaudetroy-Demombynes, Maurice. *Mahome*. Paris: Editions Albin Michel, 1957.

<sup>50</sup> Lammens, 1943.

<sup>51</sup> Fājūrī (al), Ḥannā: *al-Yāmi' fi Tārīj al-adab al-'arabī*, Beirut: Dār al-ḡīl, 1986.

<sup>52</sup> Ḥusīn, Taha, *Fī al-adab al-ḡāhelī*, Cairo: Farūk, 1352/1933.

al-Ḥārīt al-Jušanī, traducida por Julián Ribera, así como la obra escrita de al-Bunnāhī, Ibn ʿIdārī, al-Marrākuṣī, Ibn Baṣkuwāl e Ibn Ḥayyān. Además de la Obra contemporánea de autores como Lévi-Provençal, Amador de los Ríos, Antonio Almagro etc.

La bibliografía ya citada, aunque muy estudiada y divulgada en el Mundo Árabe y en Europa, será abordada en el presente estudio desde un ángulo de vista que calificamos de específico, al centrarnos sobre las descripciones de lugares y edificios que los autores han hecho para explicar o justificar los sucesos, mientras estaremos en la obligación de evocar los aspectos teóricos, como los orígenes del concepto de la justicia en la sociedad islámica, la relación existente entre la justicia como concepto y la religión para poder relacionar la arquitectura judicial con su contexto cultural.

Las épocas que hemos elegido cubren períodos largos de la Historia, pero pensamos que este aspecto, se puede convertir en una ventaja para nuestro estudio ya que nos limitamos a una línea de investigación relacionada con la justicia pero casi limitada a las manifestaciones arquitectónicas e iconográficas de aquella disciplina en el espacio y el tiempo.

En la primera parte, dedicada a la investigación sobre la arquitectura judicial anterior al siglo XX, hicimos uso de un método analítico de la bibliografía consultada, que consiste en hacer una nueva lectura de unos textos muy estudiados anteriormente, intentando sacar de ellos aspectos vinculados con nuestra Tesis, lo que se desconoce, en una investigación histórica yendo de lo general a lo particular: de textos multidisciplinarios proponemos sacar conclusiones sobre la arquitectura judicial en tierras del Islam.

En lo que se refiere a la segunda y tercera parte de este trabajo, relacionada con el estudio de la arquitectura judicial en la época del Protectorado y la época de la Independencia, y además de las fuentes y bibliografía, se hizo recurso a:

- Fuentes gráficas: hemos intentado localizar además de la bibliografía especializada en arquitectura, los planos de edificios construidos en aquella época.

- Trabajo de campo, visitando los edificios mencionados para poder realizar un estudio descriptivo de la obra arquitectónica estudiada.
- Estudio comparativo: Para un mejor análisis del lenguaje arquitectónico judicial producido en Marruecos; se ha recurrido a un estudio comparativo con tribunales en Francia.

En cuanto al sistema de transliteración o de transcripción hemos utilizado el sistema de transcripción de caracteres árabes a latinos empleado habitualmente por los arabistas españoles, normalizado por la revista *al-Qanṭara*:

Las vocales breves son: a, i, u. Las vocales largas son: ā, ī, ū. Los diptongos se transcriben ay y aw. La *alif maqṣūra* se transcribe à.

El artículo ante solares se transcribe al-, l- precedido de palabra terminada en vocal y -l- con partícula preposicional unida.

La *hamza* inicial no se transcribe. La *tā' marbūṭa* se transcribe -a y -at en estado constructo.

Para citar fechas de sucesos ocurridos antes del siglo XIX hemos juzgado conveniente citar el año de la Hégira en que ocurrió el suceso histórico junto con su correspondiente fecha gregoriana.

El año 1 de la hégira corresponde al año 622 de J.C., los años anteriores al año 1 de la hégira serán precedidos del símbolo menos (-).

Los textos árabes que presento en las notas a pie de página los hemos presentado ya resumidos y traducidos al castellano en el texto anotado de la Tesis.

Y los textos en árabe que presentamos en el cuerpo principal de la Tesis aparecen acompañados de su correspondiente traducción española a continuación insertos en una tabla.

**La justicia arbitral y sus lugares públicos y privados en  
Arabia antes del Islam (475-622 J.C.)**

## **2 La justicia arbitral y sus lugares públicos y privados en Arabia antes del Islam (475-622 J.C.)**

### ***2.1 La organización judicial preislámica en la sociedad *ḡāhili****

La época anterior a la revelación del Corán en Arabia se llama comúnmente la época de la Ignorancia (*ḡāhili*), en referencia al término usado en el Corán para designar aquella fase histórica. Los historiadores la dividen en dos periodos: La primera época *ḡāhili*, se sitúa entre la Prehistoria y el siglo V, y la segunda época *ḡāhili* duró desde el siglo V hasta la Hégira ocurrida en 622 J.C.<sup>53</sup>.

Geográficamente, la región de Arabia, llamada comúnmente *al-Ḥiḡāz* comprende la Arabia occidental excepción hecha de Yemen<sup>54</sup>.

La Meca constituyó una de las ciudades más importantes de aquel territorio debido a su situación principal en la ruta comercial de las caravanas que aseguraban las relaciones económicas entre los antiguos reinos de Yemen y el antiguo reino nabateo. La tribu de Qurayṡ, organizaba dos grandes viajes: un viaje de invierno hacia el sur, y un viaje de verano hacia el norte.

La centralización del poder económico y político era practicada por una asamblea de notables como fue el caso de las ciudades de La Meca y *Nayṛān*<sup>55</sup> basándose sobre la esclavitud como base de la producción de las riquezas.

Además de las religiones monoteístas como el judaísmo y el cristianismo, la población de Arabia practicó una religión politeísta basada sobre la idolatría de unas estatuas de piedra que los árabes consideraban como intermediarios entre ellos y el Dios llamado Allāh.

---

<sup>53</sup> Fājūri (al), Ḥannā, *al-Yāmi' fī Tārīḡ al-adab al-'arabī*, Beirut: Dār al-ḡīl, 1986.

<sup>54</sup> Lammens, Henri, *le berceau de l'Islam*, Romae, 1914.p. 16.

<sup>55</sup> Tyan, Emile, *Histoire de l'organisation judiciaire en pays d'Islam*, t.1, Paris : Librairie du Recueil Sirey, 1938, p. 30.

*Allāh* fue adorado por el intermediario de estatuas como: *Isāf* y *Nā'ila*, símbolo del pecado humano, son unas estatuas que los habitantes de La Meca posicionaron en el pozo de *Zamzam* cerca de un altar donde sacrificaban las ofrendas mientras el ídolo llamado *Hubal* era una estatua situada dentro del santuario de la *Ka'ba* cerca del pozo de las ofrendas<sup>56</sup>. Estos ídolos Existieron hasta la conquista de La Meca en el año 9/630, cuando el Profeta ordenó su destrucción.

Dentro de un territorio situado alrededor de la *Ka'ba*, llamado *al-Ḥaram*<sup>57</sup>, existieron otros elementos sagrados como la Roca Negra, *al-ḥayār al-aswad* (que sigue existiendo hoy en día), venerada por los árabes<sup>58</sup>.

El pozo de *Zamzam* constituyó un elemento importante en *al-Ḥaram* al ser lugar de sacrificio de las ofrendas cerca de un altar.

Dentro de una sociedad con unas creencias religiosas ancestrales, y con un sistema económico generando riquezas, los litigios eran frecuentes y para dar soluciones uniformes a los problemas jurídicos surgidos, existieron dos fuentes de legislación a la jurisprudencia *yāhili*<sup>59</sup>:

- La tradición común llamada *al-'urf*: constituida por las prácticas judiciales ancestrales adoptadas como leyes.
- Las religiones politeístas practicadas en el desierto.

Y para resolver casos nuevos se recurría a unos jueces llamados *ḥakam*, eran jefes de tribus (*šayj*), notables (*ašrāf*) y sacerdotes (*kāhin* o *'arrāf*) designados en común acuerdo entre los adversarios.

<sup>56</sup> Ibn Hišām (m.213/828), *Al-Sīra Al-Nabawiyya*, Mostafā Al-Saqqa, Ibrāhīm Al-Abyārī, 'Abd Al-Ḥāfiz Šalabī. Egypt: IMP. Mostafā Al-Bābī Al-Ḥalabī wa awlāduh, 1375/1955, p. 80.

<sup>57</sup> Ḥanafī (al), 'Abd Allāh (1290-1365/1869-1944), *Ifādatu al-anām*, 'Abd al-malik Ibn 'Abd Allāh Ibn Duḥays (ed.), La Meca: al-Asadī, 1430/2009 ; p. 251.

<sup>58</sup> Alī, Jawād, *al-Mufaššal fī-l-tārīj al-'arabi qabla-l-islām*, Bagdad: Facultad de Bagdad, 1993(segunda edición), p. 1375.

<sup>59</sup> Real academia española: La jurisprudencia se define como:

Del lat. *iuris prudentia*.

1. f. Ciencia del derecho.

2. f. Conjunto de las sentencias de los tribunales, y doctrina que contienen.

3. f. Criterio sobre un problema jurídico establecido por una pluralidad de sentencias concordes.

El *Kāhin* era una persona que pretendía tener a su servicio un ser extraordinario que le permitía adivinar el futuro, mientras el '*Arrāf* pretendía conocer el pasado y dilucidarlo. Los adivinos se caracterizaban por la elocuencia de su discurso usando un estilo literario llamado *ṣayḥ*<sup>60</sup> (arrullo) y tenían la capacidad de poder dictar soluciones adecuadas a todos los litigios visto su capacidad de adivinar el futuro además de ser ayudados por seres llamados *tābi'* o *ṣayṭān* (demonio)<sup>61</sup>.

Las practicas judiciales de la Sociedad *Yāhilī* fueron relatadas por autores musulmanes como Ibn Hišām (m.218/832), este último nos informa que la tribu de *Qurayṣ*, unos años antes de la revelación del Corán al Profeta precedió a cortar la mano a un esclavo (*mawlā*) llamado *Duwayk*, acusado de robar los tesoros de la *Ka'ba*<sup>62</sup>, la misma sanción fue mantenida por la religión islámica.

Los litigios relatados eran de todo tipo: litigios de propiedad, de distribución de aguas, de negocio, de afiliación <sup>63</sup> etc....

El nombramiento de un juez único o un tribunal dependía de la naturaleza del litigio a resolver o del delito a sancionar:

- Para resolver litigios entre clanes de una misma tribu, se recurría al jefe del clan, en este caso, se trataba de un jefe anciano reconocido por su nobleza y también por su edad.
- En caso de litigios ocurridos entre dos clanes, las dos partes se ponían de acuerdo para elegir un juez árbitro y las dos partes se sometían a sus sentencias.

Arabia conoció famosos jueces como el poeta 'Āmir al-'Udwāni jefe y notable de su tribu, se le atribuye ser el primero en prohibir el vino (siglo III) y al-Aḡtam Ibn Ṣayfī<sup>64</sup> (siglo V).

<sup>60</sup> Fājūri (al), 1986, p. 111.

<sup>61</sup> Ibn Hišām 1375/1955, p. 109.

<sup>62</sup> *Ibidem*, p. 102.

وكان الذي وجد عنده الكثر دويكا□□ولى لبني□□ليح بن عمرو□□ان خزاعة . قال ابن هشام : فقطعت قریش يده  
<sup>63</sup> Tyan, 1938, p. 44.

<sup>64</sup> Fājūri (al), 1986, p. 126.

Cuando ocurría un asunto considerado por el concejo de la tribu como un delito en contra de la fe de aquella época, los notables (ašrāf) se reunían para decidir de la sanción adecuada a aplicar al acusado, en el caso del Profeta, acusado de herejía, un tribunal compuesto de los notables de la tribu de *Qurayš* se reunió y las opiniones variaron entre:

- Encarcelar a Muḥammad en una prisión con puertas metálicas hasta que muera en la cárcel.
- Expulsarle de la sociedad *Qurayš*.
- Encargar un grupo de jóvenes de *Qurayš* perteneciendo cada uno a un clan matar a Muḥammad, el crimen colectivo en este caso no era pasible de represión.

Y la decisión retenida fue la tercera al ser recomendada por Iblīs<sup>65</sup> quien apareció a ellos en la imagen de un anciano respetable<sup>66</sup>.

Eran catorce jueces cuya misión consistió en decidir del caso del Profeta<sup>67</sup>.

En caso de delitos de sangre, la represión del crimen en la sociedad *yāhili* era sancionada por la venganza, al ser toda la tribu responsable de vengar la sangre de su muerto dentro de un sistema social llamado *al-‘aṣabiyya*.

Aquel sistema era la única ley capaz de proteger los derechos de cada clan y reprimir los delitos y crímenes.

La venganza de un muerto fue llamada *ta’r*, y era atribución de los familiares de la víctima, y en caso de no poder localizar el asesino, la sanción se aplicaba a un miembro de la familia del asesino.

---

عرف بنزاهته و بره فكان العرب يتقاضون اليه و لا يردون له حكما و كان رفيع المكالمة في قومه، عالما بالأساب ، سديد الرأي قوي الحجة

<sup>65</sup> En la cultura islamica, Iblis es Satàn, definido en el diccionario de la real academia española como: De *Satán*, príncipe de los demonios en la tradición judeocristiana. l. m. Persona diabólica. *Es un satán*.

<sup>66</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 69.

<sup>67</sup> *Ibidem*, p. 260.

وقد اجتمع فيها أشرف قريش؛ أن بني عبد شمس : عتبة بن ربيعة ، وشيبة بن ربيعة ، وأبو سفيان بن حرب . وأن بني نوفل بن عبد مناف : عيمة بن عدي ، وجبير بن مطعم ، والحارث بن عازر بن نوفل . وأن بني عبد الدار بن قصي : النضر بن الحارث بن كلفة . وأن بني أسد بن عبد العزى : أبو البختري بن هشام ، وزينة بن الأسود بن المطلب ، وحكيم بن حزام . وأن بني خزوم : أبو جهل بن هشام . وأن بني سهم : بيه ونبه ابنا الحجاج ، وأن بني جمح : أمية بن خلف ، وأن كان معهم وغيرهم من لا يعدون قريش.



La venganza no era la única sanción de un crimen, sino que los adversarios podían solicitar el arbitraje de un *hakam*, elegido por las dos partes, aquel procedimiento se culminaba con el pago del precio de la sangre (*al-diyya*) para poner fin al litigio.

El precio de la sangre fue habitualmente cien camellos que el asesino tenía la responsabilidad de llevar hasta el patio (*finā'*) de la casa de la víctima<sup>68</sup>.

El crimen cometido por un miembro del clan implicaba entonces a todo el clan, quien tenía la responsabilidad de buscar al culpable en un plazo de cuatro días y en caso de no poder localizar al culpable, los bienes del clan eran confiscados y depositados en el santuario.

La venganza del crimen no carecía de una puesta en escena del cumplimiento del castigo<sup>69</sup>, al tener el responsable de vengar el muerto (*walī al-dam*) la obligación de pronunciar la formula ritual antes de matar al asesino: ¡venganza para la muerte de fulano! (*iyāla tārāt fulān!*). En una acción teatral destinada a hacer pública la aplicación de la pena y por consecuencia dar legitimidad al acto de matar dentro del sistema de la venganza<sup>70</sup>.

La tribu tenía la posibilidad de expulsar públicamente a uno de sus miembros para declinar su responsabilidad hacia los hechos cometidos por este miembro. Aquella acción se traduce por la expulsión de la persona del territorio ocupado por el clan, exponiéndole a los peligros que representaba la vida individual en el desierto<sup>71</sup> aquella acción se llamaba *al-naftī* o *al-tagrīb*.

En la sociedad primitiva constituida por las tribus del desierto árabe, la vida económica y las creencias religiosas generaron un código de leyes adoptadas colectivamente por la sociedad.

Además, los intercambios de los habitantes del desierto, con las culturas antiguas de la región mediante las caravanas comerciales, influyeron sobre el

<sup>68</sup> Alī, Jawād, *al-Mufaṣṣal Fī-l-tārīḥ al-'arabi qabla al-islām*, Bagdad: Facultad de Bagdad, 1993(segunda edición), p. 1151.

<sup>69</sup> Tyan, 1938, p. 36.

<sup>70</sup> Idem.

<sup>71</sup> Alī, 1993, p. 1152.

pensamiento y las creencias religiosas y jurídicas del hombre árabe de aquella época.

Al analizar los rituales de la justicia, podemos sacar algunos aspectos comunes con el ritual de la justicia practicado por los griegos: como las ofrendas cerca de los santuarios dedicados a los dioses, los oráculos cuya finalidad era hacer intervenir los dioses en la justicia humana.

La justicia penal implicaba también sanciones conocidas por los pueblos del Mediterráneo como la aplicación de la ley del Talión o el pago de una cantidad pecuniaria a los parientes de la víctima que fue practicada por los griegos.

El crimen u otros delitos podían ser castigados por un apartamiento del culpable (*tagrīb*) del territorio ocupado por la tribu, en un intento de purificar el territorio colectivo de los posibles pecados individuales, aquella práctica fue conocida en culturas antiguas como la griega “*On expulse le criminel dans des conditions telles qu'il coure un danger très grave, mais non pas infailliblement mortel*”<sup>72</sup>.

Aquellas leyes, contribuyeron a la regulación de un sistema de defensa social para asegurar una paz relativa dentro de un medio natural desértico, caracterizado por su hostilidad y la escasez de sus medios.

La implicación de los dioses en la justicia refleja una voluntad de hacer ejecutivas las sentencias de los jueces al no disponer de un poder ejecutivo capaz de hacer aplicables las sentencias. Los dioses hacían oficio de ministerio público.

Los jefes de tribus, al tener el monopolio de los medios de vida, sobre todo el agua y el negocio, ejercían un poder jurídico sobre los miembros de la comunidad, y los dioses, a través de los oráculos, mandaban signos a favor de decisiones tomadas por los jefes, dando legitimidad así sus decisiones.

---

<sup>72</sup> Glotz Gustave. *Etudes sociales et juridiques sur l'antiquité grécque*. Paris: Librairie Hachette et Cie. 1906. P. 8.

## 2.2 Lugares de la justicia en la época preislámica.

### 2.2.1 El oráculo, un medio de resolución de los litigios en el desierto.

Era frecuente que los dioses acabasen resolviendo un diferente entre varias tribus a favor de una persona en particular, como fue el caso del litigio ocurrido entre 'Abd al-Muṭṭalib (480-578) y otros jefes de *Qurayṣ* sobre el derecho de administrar el agua del pozo de *Zamzam*.

Tras ponerse de acuerdo para someter su diferente a una adivina conocida por el nombre de la *kāhina de Banū Sa'd*, los adversarios se dirigieron desde La Meca, hacia la región de *al-Šām* (nombre de la actual Siria) para pedirle su opinión a la *kāhina*<sup>73</sup>.

Pero antes de llegar a la *Kāhina*, los hombres se quedaron sin agua, e iban a morir en el desierto llamado *al-mafāwiz*<sup>74</sup> definido como un lugar donde solían perderse los viajeros que no tenían conocimiento del desierto y la astrología<sup>75</sup>, y es en aquel momento que 'Abd al-Muṭṭalib les indicó el lugar donde podían encontrar el agua. En aquel momento los viajeros consideraron que *Allāh* indicó a 'Abd al-Muṭṭalib el lugar donde podía encontrar el agua y que aquel

<sup>73</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 75.

قريش تنازع عبدالمطلب في زم  
التحاكم في بئر زم

فعرفت قريش أنه قد أدرك حاجته ، فقالوا إليه فقالوا : يا عبدالمطلب ، إن بئر أبينا إسماعيل ، وإن لنا فيها حقا فأشركناك عك فيها ؛ قال : لا ، فأباعد ، إن هذا الأمر قد خصصت به دؤكم ، وأعطيتهم بينكم ؛ فقالوا له : فأصفا فيا غير تاركك حتى خاصمك فيها ؛ قال : فاجعلوا بيني وبينكم أن شئتم أحاكمكم إليه ؛ قالوا : كاهنة بني سعد بن هذيم ؛ قال : نعم ؛ قال : وكأت بأشراف الشام . فركب عبدالمطلب وعمر فرس بن بني أبيه بن بني عبد مناف ، وركب من كل قبيلة من قريش فرس . قال : والأرض إذ ذاك فاوز . قال : فخرجوا حتى إذا كانوا ببعض تلك المفاوز بين الحجاز والشام ، فنيء عبدالمطلب وأصحابه ، فظلمنوا حتى أيقنوا بالهلكة ، فاستسقوا من عهم من قبائل قريش ، فأبوا عليهم ، وقالوا : لا بمفازة ، ونحن خشى على أنفسنا نل أصابكم . فلما رأى عبدالمطلب صنع القوم ولا يتخوف على نفسه وأصحابه ، قال : إذا ترون ؟ قالوا : لا رأينا إلا تبع لرأيك ، فمنا بما شئت ؛ قال : فإني أرى أن يحفر كل رجل منكم حفرة لنفسه بما بكم الآن من القوة ، فكلما رجل دفعه أصحابه في حفرة ثم واروه ، حتى يكون آخركم رجلا واحدا ، فضيعة رجل واحد أيسر من ضيعة رجل جميعا ؛ قالوا : نعم ، أر به . فقام كل واحد منهم فحفر حفرة ، ثم قعدوا ينتظرون الموت عطشا ؛ ثم عبدالمطلب قال لأصحابه : والله إن اللقاء بأيدينا هكذا للموت ، لا ضرب في الأرض ولا بتغي لأفسنا ، لعجز ، فعسى الله أن يرزقنا ماء ببعض البلاد ، ارتحلوا ، فارتحلوا . حتى إذا فرغوا ، ومن عهم من قبائل قريش ينظرون إليهم لا هم فاعلون ، تقدم عبدالمطلب إلى راحلته فركبها . فلما بعثت به ، فجرح من تحت خفها عين ماء عذب ، فكبر عبدالمطلب وكبر أصحابه ، ثم نزل

فشرب وشرب أصحابه واستقوا حتى لئوا أسقيتهم ، ثم دعا القبائل من قريش ، فقال : هلم إلى الماء ، فقد سقاها الله ، فاشربوا واستقوا . ثم قالوا : قد والله قضى لك علينا يا عبدالمطلب ، والله لا خاصمك في زم أبدا ، إن الذي سقاك هذا الماء في هذه الفلاة لهو الذي سقاك زم ، فارجع إلى سقائك راثدا . فرجع ورجعوا معه ، ولم يصلوا إلى الكاهنة ، وخلوا بينه وبينها . قال ابن إسحاق : فهذا الذي بلغني أن حديث علي بن أبي طالب رضي الله عنه في زم ، وقد سمعت أن يحدث عن عبدالمطلب أنه قيل له حين أر بحفر زم

<sup>74</sup> الطرق الغير طروقة و الدروب الغير سلوكة و قل ان ينجو منها الا ان له خبرة كبيرة بطرق الصحراء و شعابها و علم بالنجوم ليلا في الاهتداء الى راده

<sup>75</sup> Miskawayh. *Tahdīb al-ajlāq*, Imād al-Hilālī (ed.), Beirut: Al-Āmal, 2011, p. 39.

suceso era una señal indicando que Dios le otorgó el derecho de administrar el pozo de *Zamzam*.

Entonces reconocieron a 'Abd al-Muṭṭalib aquel derecho y volvieron hacia La Meca sin llegar a la *Kāhina*.

Aun con el litigio sobre el agua del pozo de *Zamzam* resuelto a favor de 'Abd al-Muṭṭalib, la administración de aquella agua fue otra vez reclamada por 'Uday Ibn Nawfal, bajo pretexto que 'Abd al-Muṭṭalib era un hombre que no tenía hijos<sup>76</sup>; y que su carencia de progenitura daba derecho a los demás notables de compartir con él el pozo<sup>77</sup>

Después de aquel incidente, 'Abd al-Muṭṭalib hizo una promesa a los dioses (*Naḍr*), juró que si tuviera diez hijos varones sacrificara uno de ellos. Pero al tener sus diez hijos quiso cumplir su juramento y sacrificar su hijo Abd-Allāh (padre del Profeta Muḥammad), pero su tribu le impidió aquel acto.

También en este desacuerdo, son los demandantes los que eligieron el árbitro, y se recurrió de nuevo al arbitraje de una adivina (*'Arrāfa*) de *Ḥiṣṣ* para solucionar aquella situación. Antes de ir a la adivina, los litigantes se pusieron de acuerdo que aceptaran sus órdenes: si te ordena sacrificarlo (tu hijo) lo sacrificas (*in amarat-ka bi-dabhi-hi dabahta-hu*). Se empleó entonces el verbo (*Amara*) cuya traducción en árabe es ordenar. La adivina acabó ordenando el pago de una indemnización<sup>78</sup> por 'Abd al-Muṭṭalib constituida de cien camellos<sup>79</sup>.

<sup>76</sup> Ḥanafī (al), 1430/2009, p. 251.

<sup>76</sup> Alī, 1993, p. 599.

<sup>77</sup> ثم آذاه عدي بن عبد مناف و قال: الله يا عبد المطلب أئستطيل علينا و أت فت لا ولد لك؟ فقال : أبالقة تعينني؟ فوالله لأن أئتي عشرة من الولد ذكورا لأحزن أحدهم عند الكعبة.

<sup>78</sup> Cantidad de dinero que el asesino tiene que pagar a la tribu de la víctima para aquitarse de su crimen, era frecuente que se pague en camellos.

<sup>79</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 81.

وقالت له قريش وبنوه : لا تفعل ، و أطلق به إلى الحجاز ، فإن به عرافة لها تابع ، فسلفها ، ثم أت على رأ □ □ رك ، إن □ □ رتك بذبحه ذبحته ، وإن □ □ رتك ب□ □ لك وله فيه فرج قبلته.

□ □ أشار □ □ به عرافة الحجاز على عبدالمطلب:

فأطلقوا حتى قَدَّوا المدينة ، فوجدوها - فيما يزعمون - بخبير . فركبوا حتى جاءوها ، فسألوها ، وقص عليها عبدالمطلب خبره وخبر ابنه ، و □ □ أراد به و نذر فيه ؛ فقالت لهم : ارجعوا عني اليوم حتى يأتيني تابعي فأسأله . فرجعوا □ □ عندها ، فلما خرجوا عنها ، قام عبدالمطلب يدعو الله ، ثم غدوا عليها ، فقالت لهم : قد جاءني الخبر ، كم الدية فيكم ؟ قالوا : عشر □ □ الإبل ، وكأنا كذلك . قالت : فارجعوا إلى بلادكم، ثم قربوا صاحبكم، وقربوا عشر □ □ الإبل، ثم اضربوا عليها وعليه بالقداح، فإن خرجت على صاحبكم فزيدوا □ □ الإبل حتى يرضى ربكم، وإن خرجت على الإبل فاحرقوها عنه، فقد رضي ربكم ، و □ □ صاحبكم

En este caso también los litigantes fueron en búsqueda de la *'Arrāfa*, se desplazaron desde La Meca hacia Medina y después se dirigieron hacia *Jaybar* al saber que la adivina estaba en aquel oasis del desierto.

Entonces la *'Arrāfa* no resolvió de forma inmediata el litigio sino que pretendió esperar la respuesta de un ser extraordinario llamado *Tābi'* para comunicar la decisión de los dioses acerca de aquel asunto.

El resto de aquella escena ocurre en el recinto del dios *Hubal*<sup>80</sup>, la estatua se situaba encima de un pozo dentro de la *Ka'ba*, y es en aquel pozo donde los árabes cumplían sus promesas al dios *Hubal* echando los regalos en el pozo destinado a aquella finalidad<sup>81</sup>.

La *Ka'ba* era el lugar donde se hacían ofrendas a los ídolos venerados, su recinto estaba rodeado de unos muros de poca altura, y cuando ocurrió el robo de los tesoros de La Meca, los *Qurayṣī* decidieron construir la *Ka'ba* pocos años antes de la revelación del Corán. Allí también ocurrió un litigio entre los notables sobre la tribu que se encargaría de depositar *al-ḥaṣar al-aswad* en su sitio, y recurrieron al arbitraje del Profeta Muḥammad<sup>82</sup>.

Aun calificados como jueces árbitros por los historiadores, los *Kāhin* y *'Arrāf* son una especie de sacerdotes de templos a los cuales recurrían los litigantes para resolver litigios con dimensión religiosa, mientras los jefes de las tribus podían recurrir a estos árbitros para dar legitimidad a sus decisiones ante los demás miembros de la tribu.

<sup>80</sup> Ibn Hišām, 1375/1955.p. 44.

قال ابن إسحاق : وكأنت قريش قد اتخذت صنما على بئر في جوف الكعبة يقال له : هبل

<sup>81</sup> Dalū, Burhān Al-dīn: *Īzārat al-'arab qabla al-Islām*, Argel: ANEP, 2004, p. 644.

<sup>82</sup> الرسول صلى الله عليه وسلم يضع الحجر إليهم انتهى فلما ؛ حمد هذا ، رضينا ، الأبن هذا : قالوا رأوه فلما ؛ وسلم عليه الله صلى الله رسول عليهم داخل أول فكان قبيلة كل لتأخذ : قال ثم ، بيده فيه فوضعه الركن فأخذ ، به فأتى ، ثوبا إلي هلم : وسلم عليه الله صلى الله قال ، الخبر وأخبروه قريش وكأنت . عليه بني ثم ، بيده هو وضعه ، وضعه به بلغوا إذا حتى : ففعلوا ، جميعا ارفعوه ثم ، الثوب ن بناحية الأبن : الوحي عليه يتزل أن قبل ، وسلم عليه الله صلى الله رسول تسمي

La poesía que nos llegó deja claro, que ‘Abd al-Muṭṭalib era juez en su tribu<sup>83</sup>, era el único de los jefes de las tribus de La Meca en tener el derecho sobre el pozo de *Zamzam* (*ālat ilay-hi waṣīfat al-siqāya*)<sup>84</sup> uno de los más importantes pozos de La Meca hasta el día de Hoy<sup>85</sup>.

## 2.2.2 La justicia en la casa de la asamblea (*Dār al-nadwa*).

La ciudad de La Meca se caracterizó por su organización alrededor del santuario de la *Ka’ba*, y la existencia de un edificio público llamado *Dār al-nadwa* (la casa de la asamblea).

Era un lugar donde se reunían los jefes de las tribus para debatir sobre los asuntos de la ciudad incluso los asuntos judiciales:

"و هذا المحل يسمى دار الندوة و هي كانت في ز ن الجاهلية دار تجتمع صناديد قريش فيما ، عند زول حادث بهم للاستشارة في دفع ذلك الحادث عنهم ، بالاتفاق على رأي يجمعون على كونه صوابا ، فيأتون بع بعد ذلك "

*Un edificio donde se reunían los jefes de Qurayš, cuando ocurría un asunto grave en la ciudad, para decidir de forma colectiva sobre la solución adecuada para cada asunto*<sup>86</sup>.

La construcción de *Dār al-nadwa* remonta al siglo V y fue atribuida a Quṣay Ibn Kilāb (400-480J.C.), cuarto abuelo del Profeta Muḥammad<sup>87</sup>.

Al ser jefe único de la tribu de Qurayš, después de varias guerras con las demás tribus, para afirmarse como jefe del lugar, Quṣay construyó aquel edificio con una puerta dando sobre el santuario de La Meca<sup>88</sup>. Antes de su muerte, Quṣay delegó todas sus funciones<sup>89</sup> a su hijo ‘Abd al-Dār, y le ordenó tratar todos los

<sup>83</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 91.

وقالت عاتكة بنت عبدالمطلب تكي أباه:  
وسيف لدى الحرب صمصامة  
وردي المخاصم عند الخصام  
وقل لك وربيع فهر  
وفاصلها إذا التمس القضاء

<sup>84</sup> Dalū, B., 2004, p. 647.

<sup>85</sup> Ḥanafī (al), A., 1430/2009, p. 600.

<sup>86</sup> Ibídem, p. 680.

<sup>87</sup> Mohammad hijo de abd-allāh hijo de abd-al-muttalib, hijo Hāšim, hijo de manāf hijo de Qosay.

<sup>88</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 66.

<sup>89</sup> Qosay tenía todas las atribuciones relacionadas con la administración del santuario de La Meca, que era lugar de peregrinaje en la epoca *yāhili*. También tenía el monopolio de la administración del agua.

asuntos, incluso los asuntos judiciales; en su casa llamada desde entonces *Dār al-nadwa*<sup>90</sup>. Después de la muerte de *Quṣay*, sus descendientes se organizaron en hermandades, cada una tenía a su cima un jefe, el más anciano de la tribu<sup>91</sup>.

Una de las causas que llevó, la población de La Meca, o *Quṣay*, a construir *Dār al-nadwa*, fue la resolución de los litigios, y la voluntad de restablecer la justicia para los más débiles, que no podían defender sus derechos ante los notables, y obligar a los poderosos respetar las leyes adoptadas por la sociedad<sup>92</sup>.

Las crónicas sobre La Meca relatan que *Dār al-nadwa*, era situada cerca del santuario, y fue utilizada en la época islámica como lugar de residencia de los califas durante su peregrinaje, y en la época de *al-Mu'taḍid* (279-289/ 892-903) fue derrumbada para construir una nueva extensión de la mezquita de La Meca<sup>93</sup>.

Al ser elegida por los califas para su residencia, podemos concluir que *Dār al-nadwa* era un edificio singular disponiendo del lujo y las comodidades necesarias para los califas.

<sup>90</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 68.

قال قصي لعبدالدار : يا الله يا بني لألحقن بك بالقوم ، وإن كانوا قد شرفوا عليك : لا يدخل رجل منهم الكعبة حتى تكون أنت تفتحها له ، ولا يعقد قريش لواء لحرم إلا أنت بيدك ، ولا يشرب أحد بمكة إلا من سقايتك ، ولا يأكل أحد من أهل الموسم إلا من إلا من علك ، ولا تقطع قريش إلا من أورها ، ولا تقضي قريش إلا من أورها إلا فيها ، وأعطاه الحجابة واللواء والسفاية إلا في دارك . فأعطاه داره دار الندوة ، التي لا تقضي قريش إلا من أورها إلا فيها ، وأعطاه الحجابة واللواء والسفاية والرفادة . الرفادة وكات الرفادة خرجا تخرجه قريش في كل موسم من أورها إلى قصي بن كلاب ، فيصنع به علك للحاج ، فيأكله من لم يكن له سعة ولا زاد . وذلك أن قصيا فرضه على قريش ، فقال لهم حين أورهم به : " يا عشر قريش ، كم جيران الله وأهل بيته وأهل الحرم ، وإن الحاج ضيف الله وزوار بيته ، وهم أحق الضيف بالكرامة ، فاجعلوا لهم علكا وشرابا أيام الحج ، حتى يصدروا عنكم ففعلوا . فكلوا واخرجون لذلك كل عام من أورهم خرجا فيدفعوه إليه ، فيصنعه علكا .

لنا أيام نرى . فجرى ذلك من أورهم في الجاهلية على قومه حتى قام الإسلام ، ثم جرى في الإسلام إلى يومك هذا ، فهو الطعام الذي يصنعه السلطان كل عام بمنى لنا حتى ينقضي الحج

<sup>91</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 69.

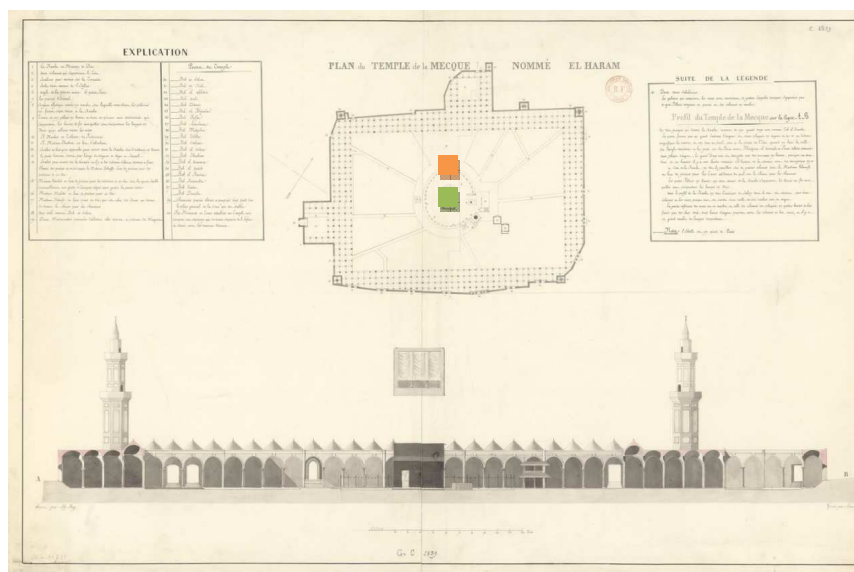
<sup>92</sup> Alī, Jawād, J. , 1993(segunda edición), p. 1156.

وفد كان في جملة العوائل التي حملت أهل مكة أو " قصي " كما يقول أهل الأخبار على تأسيس " دار الندوة "، النظر في الخصوصات والببت فيها، وإصاف المظلومين الذين لا صير لهم ولا شفيع من ظلم المتفذين الظالمين، أي أنها كانت بمثابة حكمه تقضي بين الناس، وتلزم الظالمين والمعندين والمخالفين والخارجين على النظام العام بإعانة المجتمع وعدم الخروج عليه، كما كانت دار تشريع وسنن قولين . ومعنى هذا أن أهل مكة، وهم حضرة ستقرون شعروا بالحاجة إلى وجود قولين وأنظمة وحكمة دائمة لتفصل في الخصوصات، وتنصف الناس، وتقر العدل والأمن والطمينة بينهم وقد وجدوا أن هذه الحاجة لا تتم ولا تنهض إلا بتثبيت العرف والعادة واختيار حل يجتمع فيه فقهاء هذا العرف وعرفه، للفصل فيما بين الناس على وفقه، والاجتهاد في سنن القولين تحفظ العدل بين الناس، وتأخذ بحقوق الضعفاء من الأقوياء.

<sup>93</sup> Hanafi (al), 1430/2009, p. 680.

Cuando Quṣay construyó *Dār al-nadwa*, orientó su puerta hacia el santuario, (*ŷa'ala bāba-hā ilā masŷid al-Ka'ba*)<sup>94</sup>, su localización geográfica era al norte del actual santuario (*mina-l-ŷānib al-šāmī*), en el lugar desaparecido conocido como *Maqām al ḥanaŷiyya*<sup>95</sup>.

Hemos podido localizar este lugar en un dibujo del santuario ejecutado por el autor Ali Bey, guardado en los archivos de la biblioteca nacional de Francia.



Plano del templo de La Meca denominado *al-Ḥaram*. ( ■ *Dar al-nadwa* ■ el santuario de la *Ka'ba*)

Ali Bey (1767-1818). Cartógrafo, Adam, Grabador, s.l., 1814, Biblioteca nacional de Francia<sup>96</sup>.

Las pocas descripciones del lugar por autores musulmanes hacen de *Dār al-nadwa* un edificio cuadrado, con un patio (*ṣaḥn*) rodeado por cuatro galerías cubiertas, (*ṣaḥn murabba' bi-arba'at arwiqa min ŷawānibi-hi al-arba'*), es un edificio de una superficie importante (*dār wāsi'a*) con un elemento llamado *Finā'* (*Sāḥa bi-l-dār aw bi-ŷānibi-hā*). Pensamos que el espacio llamado *Finā'* en este caso era una explanada exterior, al ser que este elemento se convirtió en un lugar donde se dejaban las basuras en la época abasí (*finā' wāsi' šāra subaṭatan turmā fī-hi al qamā'im*)<sup>97</sup>

<sup>94</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 66.

<sup>95</sup> Ḥanaŷī (al), 1430/2009, p. 681.

<sup>96</sup> Consultado el 19 de abril de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53030040s/f1.item.r=plan%20mecque.zoom>

<sup>97</sup> *Idem*.



Mientras la descripción de las inundaciones ocurridas en La Meca deja cierto que *Dār al-nadwa* era situada en un terreno más elevado topográficamente de la *Ka'ba*.

Aquella situación se puede interpretar de dos formas:

- Quṣay eligió este sitio para evitar las aguas de las inundaciones.
- Al ser jefe de las demás tribus que habitaron La Meca con el consentimiento de Quṣay, este último enmarcó simbólicamente su posición social por la construcción de su casa en el lugar más elevado de La Meca.

La construcción de *Dār al-nadwa* no fue una exclusividad de La Meca sino que era frecuente que cada tribu construya un edificio llamado *Nādī*, lugar de reunión de los jefes y notables: *Era frecuente que en cada tribu, los notables construyan un edificio llamado Nādī, que era frecuentado por los adversarios en caso de litigio, aquella construcción era situada en el centro de las casas construidas usualmente con pieles animales (buyūt min wabar)*<sup>98</sup>.

La justicia en *Dār al-nadwa*, se administraba por un tribunal compuesto de catorce jueces, eran los notables de La Meca, mientras la asistencia se componía de todos los miembros de la tribu<sup>99</sup>.

En una época tardía, los notables de Qurayṣ constituyeron, unos años antes de la revelación del Corán, una alianza llamada “*ḥilf al fuḍūl*” (alianza de la intervención) con la finalidad de intervenir en todos los litigios ocurridos con la finalidad de proteger los derechos de las personas más vulnerables de la ciudad como los extranjeros y combatir la injusticia<sup>100</sup>. Aquella alianza representó las premisas de una justicia pública en Arabia.

<sup>98</sup> Alī, 1993(segunda edición), p. 1159.

<sup>99</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 260

وقد اجتمع فيها أشرف قريش: أن بني عبد شمس: عتبة بن ربيعة، وشيبة بن ربيعة، وأبو سفيان بن حرب. وأن بني نوفل بن عبد مناف: عيمة بن عدي، وجبير بن مطعم، والحارث بن عازر بن نوفل. وأن بني عبد الدار بن قصي: النضر بن الحارث بن كلدة. وأن بني أسد بن عبد العزى: أبو البخثري بن هشام، وزينة بن الأسود بن المطلب، وحكيم بن حزام. وأن بني خزوم: أبو جهل بن هشام. وأن بني سهم: بيه وناب. وأبنا الحجاج، وأن بني جمح: أية بن خلف، وأن كانهم وغيرهم من لا يعدون قريش

<sup>100</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 71.

### 2.2.3 Las cúpulas (*al-qubba*), elemento arquitectónico delimitador del espacio judicial.

Existe un célebre adagio árabe “*en su casa se consulta el ḥakam*”: Era costumbre que los adversarios vayan en búsqueda del juez en su casa, en un acto cuyo objetivo es ofrecer a las dos partes las mismas condiciones de juicio sin favorecer ninguna de ellas.

En las ciudades o en algunas aglomeraciones los jueces conocidos se montaban una cúpula con pieles de animales destinada a la administración de la justicia como fue el caso de Abū Sufyān<sup>101</sup> (-30 /560-652) e Ibn Anīs al-Dūsī; los dos jueces se sentaban en la cúpula desmontable en espera de los litigantes (*fī qubba la-humā*)<sup>102</sup>.

Aunque no se llega a hablar de una Institución Judicial con un espacio arquitectónico propio, hay en los textos literarios consultados la repetición del elemento arquitectónico llamado *al-qubba*, con significado de la cúpula:

*Al-qubba* se repite en las crónicas como un elemento arquitectónico que a veces se construye permanentemente y otras veces de modo temporal. Hemos visto que los jueces conocidos en La Meca recibían a los justiciables en su casa o en una *al-qubba* que montaban y allí se sentaban para recibir a los litigantes: “*Wa qad yaʿlīsu al-sādatu fī buyūti-him aw fī qibābin la-hum yaḍribūna-ha litakūna la-hum maʿyālis yumḍūna fī-hā umūra-hum al-jāṣṣa wa aʿmāla-hum wa yaḥkumūna fī-hā ayḍan bayna al-nās*”<sup>103</sup> se concluye que se trata de estructuras desmontables que los jueces podían trasladar a otro sitio como lo indica el texto: “*Abū uzayhir al-dūsī kāna yaqʿudu hua wa Abū Sufyān fī ay-yāmi-himā fī qubba la-humā fa yuṣliḥāni bayna man ḥaḍara ḍālika al makān al-laḍī humā bi-hī*”.

وقد يجلس السادة في بيوتهم أو في قباب لهم يضربون بها تكون لهم جالس يمضون فيها<sup>101</sup> ورهم الخاصة وأعمالهم، ويحكمون فيها أيضاً بين الناس<sup>102</sup>. روي أن "أبا أزيهر بن أبيس الدوسي" كان يقعد هو وأبو سفيان في أياهما في قبة لهما، فيصلحان بين<sup>103</sup> أن حضر ذلك المكان الذي هما به.

<sup>101</sup> Padre del primer califa de la dinastía omeya.

<sup>102</sup> Alī, 1993(segunda edición), p. 1159.

<sup>103</sup> *Idem*.

*Los notables se sientan en sus casas o en cúpulas que montan para que sea el lugar donde administran sus asuntos privados y negocios, y allí sentencian también entre la gente, Abū uzayhir al-dūsī y Abū Sufyān se sentaban en sus días en una cúpula que era suya, y resolvían litigios entre los que se encontraban en el sitio donde estaban*<sup>104</sup>

Se trata de unos días determinados (*ayyāmi-himā*), y es una justicia itinerante al indicar que “*resolvían litigios entre los que estaban presentes en el sitio donde estaban los jueces*”

Mientras la definición de *al-qubba* es:

القبة □ ن الخيام بيت صغير □ ستدير و هو □ ن بيو □ العرب, و □ ن آدم □ عناه □ ن جلود و هو جمع آدم  
بمعنى الجلد الديوغ.

*La cúpula de las tiendas, es una pequeña construcción de adum que significa pieles es el plural de adīm significando la piel pintada*<sup>105</sup>.

Aun en una ciudad sedentaria, los habitantes guardaron las costumbres de los nómadas que consisten en la negación del lugar como soporte físico para la arquitectura judicial, quien se desplazaba de un lugar a otro con unas construcciones efímeras perteneciendo a los jueces.

Los jueces buscaron a limitarse un territorio caracterizado por un espacio arquitectónico determinado, al ser el espacio de la administración de la justicia cubierto por una cúpula (*al-qubba*).

Mientras existe la misma voluntad de enmarcar el espacio judicial en el mercado de 'Ukāz; que estudiaremos a continuación, al ser el sitio donde se sentaba el árbitro cubierto por una estructura efímera: una cúpula con pieles de animales<sup>106</sup> montada para el juez.

La cúpula es un elemento arquitectónico nómada propiedad de una persona en particular, En los sucesos relatados por *Ibn Hišām*, para celebrar su boda con

<sup>104</sup> *Idem.*

<sup>105</sup> Muslim, Abū al-Hasan Muslim Ibn al-Haṣṣa, *Ṣaḥīḥ muslim*, Ed. Abu Qotayba Mohammad. Riyad: Dār ṭibah, 1426/2006, p. 385.

<sup>106</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 1666.

Şafiyya el Profeta lo hizo en una cúpula que era su propiedad (*Bāta fī qubba la-hu*)<sup>107</sup>, mientras fue montada otra *al-qubba* cerca de la mezquita del Profeta en ocasión de sus negociaciones con la tribu de *Taqīf*, (*ḍaraba 'alay-him qubba fī nāḥiya masyīdi-hi*)<sup>108</sup>. El uso del verbo *ḍaraba* (montar) confirma que era una estructura desmontable al no usar el verbo *banā* (construir).

Del caso que hemos estudiado, resalta la cúpula (*al-qubba*) como elemento arquitectónico efémero, construido con pieles de animales y cuya principal función es enmarcar el territorio dedicado a la justicia, e facilitar la identificación del personaje del juez.

#### 2.2.4 La justicia en los mercados (*al-aswāq*)

En la península arábiga, las tribus organizaban unos mercados anuales donde trataban además de los asuntos comerciales, asuntos judiciales, literarios [...] y trataban allí los litigios, uno de aquellos reputados mercados era 'Ukāz celebrado cerca de La Meca además de los mercados de *Maʿyan* y *Dū-l-Maʿyāz*<sup>109</sup>.

'Ukāz era situado entre las ciudades de *Tā'if* y La Meca; era un oasis situado “a una distancia de una noche de *Tā'if* y tres noches de La Meca” y se organizaba durante el mes árabe de *dū-l-qa'da* con una duración de 20 días. 'Ukāz no era únicamente un mercado sino que era una feria de encuentro para los poetas de Arabia, donde cada poeta cantaba las virtudes y la alabanza de su tribu (*al-Madh*) mientras criticaba las demás tribus en un género literario entrando en la sátira (*al-hiyā'*).

Era costumbre del Profeta, asistir anualmente a aquellos mercados y hacer la predicación de la nueva religión a los visitantes de estos territorios. Aquel mercado fue celebrado anualmente desde el año 580 d. J.C. hasta el año (129/746).

<sup>107</sup> Ibn Hišām, 1375/1955.p. 625.

<sup>108</sup> *Ibidem*, p. 743.

<sup>109</sup> Fājūri(al),1986.p. 55.

الاسواق: و هي كنة في شتى احاء الجزيرة كان العرب يختلفون اليها في اوقا عينة لشؤون تجارية و قضائية و أدبية و سببية و غيرها، فيعالجون فيها فاديا الأسرى، و الخصو، و ينصرفون الى المفاخرة و المناقرة بالشعر و الخطب [...] و أن أشهرها سوق عكاظ قرب مكة و جنة و ذو المجاز وكلاهما نحاء مكة ايضا.

Así pues 'Ukāẓ como los demás zocos se situaban en los alrededores de La Meca, y era el lugar de resolución de todo tipo de litigio y es por aquella razón que la mayoría de los árbitros conocidos en la época preislámica eran de La Meca, ciudad de la tribu de Qurayš y lugar de encuentro de las caravanas<sup>110</sup>

Mientras la particularidad de 'Ukāẓ era que los notables de la tribu de Tamīm, quien organizaban el mercado no imponían impuestos a los mercaderes para exponer sus mercancías en 'Ukāẓ, mientras en los demás zocos todo mercader tenía que pagar un impuesto a los notables que supervisaban las actividades del zoco y aseguraban con su notoriedad la seguridad de los visitantes<sup>111</sup>.

Al ser 'Ukāẓ un lugar de transacciones económicas, los litigios eran frecuentes lo que justificaba la intervención de los notables de la zona para juzgar los asuntos surgidos asegurando de esta forma la paz y la prosperidad en el mercado y por supuesto los intereses económicos de La Meca cuyas caravanas atravesaban aquella zona para su viaje hacia Yemen.

Los poetas acudían a este mercado para cantar sus poesías y pedir el arbitraje de famosos poetas para decidir quién era mejor poeta: el poeta al-Nābigha al-Dubīānī frecuentaba 'Ukāẓ y se le montaba una cúpula de pieles (*fa tuḍrabu la-hu qubba min adum*) donde se sentaba, y los demás poetas venían en búsqueda de él pidiendo su arbitraje para decidir qué poemas eran mejores<sup>112</sup>.

La justicia en 'Ukāẓ fue competencia de los notables de la tribu de Tamīm, y se administraba en una plaza pública donde se sentaban los litigantes para oír las sentencias de los jueces que ellos mismos eligieron.

Cabe señalar que algunos historiadores confirman que 'Ukāẓ era inicialmente lugar de peregrinación para adorar una divinidad del desierto representada por una piedra venerada.

<sup>110</sup> Fājūrī (al), 1986, p. 52.

كأنت كة حطاً للقوافل أن عهد عهد ، وكأنت وكأنت قريش وضوع اجلال العرب لما ورثته أن شرف و سودد و ثراء ، كما كأنت قام الكعبة يفد إليها الحاج أن جميع الافاق [...] ذلك لان اهم الاسواق كأنت في قريش و المحكمين فيها أنهم أحياناً كثيرة.

<sup>111</sup> Alī, 1993(segunda edición), p. 1665.

<sup>112</sup> *Ibidem*, p. 1666.

### 2.2.5 Las descripciones de la escena judicial preislámica.

Algunas crónicas confirman que los jueces se vestían con ropa de piel de animales (*wabar*), en aquella época la piel era la ropa habitual de los notables<sup>113</sup>.

Los juicios se caracterizaban por el ritual de la “*percusión del bastón*”, aquel ritual fue explicado por algunos escritores por el hecho que debido a la edad avanzada de los jueces, estos últimos se quedaban dormidos, y para despertar les se tocaba el suelo con un bastón.

Mientras otros explican el uso del bastón como un símbolo de poder de los jueces (los reyes y los notables llevaban una maza como símbolo de su soberanía) y lo usaban para llamar la atención de la audiencia o exigir el silencio necesario para la administración de la justicia<sup>114</sup>.

El uso del bastón era considerado como una tradición para los notables de las tribus quien lo usaban a la hora de pronunciar poesías, y también era de uso a la hora del juicio, el juez tenía una bastón mientras los adversarios se arrodillaban en el suelo como se deduce de la expresión: *muṣāṭāt al-jaṣm*, Siendo *al-muṣāṭāt* el hecho de sentarse en rodilla a la hora de un litigio<sup>115</sup>.

<sup>113</sup> *Ibidem*, p. 1156.

<sup>114</sup> Alī, 1993(segunda edición), p. 1156.

<sup>115</sup> Ḍāhid (al), *al-bayān wa al-tabyīn*, ‘Abd al-Salām Muḥammad Hārūn (ed.), Cairo: al-Janṣī, 1418/1998, p. 6.

**La unificación de la justicia islámica y su administración en la mezquita del Profeta y la mezquita mayor de Kufa (1-41/622-661)**

### **3 La unificación de la justicia islámica y su administración en la mezquita del Profeta y la mezquita mayor de Kufa (1-41/622-661)**

#### **3.1 Fuentes del derecho Islámico:**

El Derecho islámico tiene un carácter esencialmente religioso siendo la consecuencia de unos preceptos contenidos principalmente en el Corán “*siendo la revelación divina la fuente del corpus jurídico musulmán; y por lo tanto, ninguna institución es extraña a la vida religiosa, todo acto humano para el musulmán es una auténtica sumisión a Allāh, estableciéndose los premios y los castigos de los actos hechos en este mundo en una vida futura, según está definido por la moral revelada*”<sup>116</sup>.

Además; “*La transgresión de la ley no se considera sólo un delito, sino un pecado y el juicio acerca de si la ley ha sido cumplida o violada no pertenecen precisamente a los juristas en cuanto a hombres especializados en algo distinto del conocimiento de la religión, sino que es propio de los mismos teólogos expertos en materia religiosa*”<sup>117</sup>

Así pues, en el Mundo Islámico, el poder legislativo, no pertenece ni al soberano, ni a una persona humana, no pueden modificarse las leyes en vigor: «*L’Islam ne connaît pas d’autorité législative, aucun homme, aucune assemblée ne dispose du pouvoir de modifier la norme juridique, telle que les légistes des trois premiers siècles l’ont établie et à plus forte raison, de créer les lois nouvelles qui se substitueraient aux règles du Fiqh (jurisprudencia islámica), la situation serait sans effet...*»<sup>118</sup>

Siendo la Ley Islámica, *al-Šarī’a*, inspirada esencialmente de las órdenes y prohibiciones que se encuentran en dos fuentes principales

---

<sup>116</sup> El Ouazzani Chahdi, Loubna, *El derecho penal en al-Ándalus*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2002, p. 4.

<sup>117</sup> Pérez-Prendes, J. M. y De Arraco, M.: *Historia del Derecho Español*, Madrid: Universidad Complutense, 1999, p. 630, *Apud.*, El Ouazzani Chahdi, 2002, p. 4.

<sup>118</sup> De Bellefonds, Linant, Y., *Traité de Droit Musulman Comparé*, Paris : Mouton, 1973, p.10-11.



a. *El Corán:*

Es el libro sagrado de los musulmanes en el que se recogen las revelaciones hechas por Dios a su Profeta Muḥammad, es el alma del Islam, allí está todo lo que el musulmán debe hacer, desde sus oraciones, su relación con Dios, hasta cómo actuar con la gente; base de la fe y de la ley, el Corán es el libro que contiene la palabra de Dios transmitida al Profeta. Está dividido en 114 capítulos llamados azoras, compuestas en total de 6237 versos, entre todos estos versos a penas 200 contienen soluciones jurídicas<sup>119</sup> mientras otros estudiosos extienden esta cifra a 500<sup>120</sup>.

El Corán fue considerado como el código civil y penal de los *musulmanes* “*es el libro de la leyes por excelencia, es el código civil, criminal y religioso, pues es la base de una jurisprudencia teocrática puesta en armonía con el buen sentido y la razón*”<sup>121</sup>

b. *La tradición del Profeta (Sunnat al-Nabī):*

Constituida por los dichos, hechos y silencios del Profeta, que reúne, explica y complementa el Corán. Los historiadores han recogido unas 600 mil tradiciones dentro de las cuales apenas 1000 son relacionadas con el Derecho, esta tradición constituye la segunda fuente del derecho islámico<sup>122</sup>.

Además del Corán y la tradición del Profeta, existen otras fuentes que dieron lugar a la jurisprudencia islámica, son las opiniones de imanes que vivieron en los primeros 300 años de la Hégira: Para interpretar los preceptos del conjunto –formado por el Corán y la tradición del Profeta– cuatro imanes del Rito Suní lograron aclarar e interpretar aquellas leyes según cuatro escuelas: el primero era Abū Ḥanīfa, el segundo era Mālik, el tercero era al-Šāfi‘ī, el cuarto era Ibn Ḥanbal.

---

<sup>119</sup> Idem.

<sup>120</sup> Cano Ávila, Pedro y Uruburu Colsa, Juan Manuel, *La realidad social y jurídica de los inmigrantes árabes en Andalucía*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 2009, p. 49.

<sup>121</sup> Pharaon, J., *De la Législation française, musulmane et juive à Alger*, Paris: Théophile Barrois Fils, Librairie, MDCCCXXXV, 1835, p. 12.

<sup>122</sup> Sourdon, G, *Précis de droit musulman*, Tanger-Fez: éditions internationales, 1935, p. 22.

Estas cuatro escuelas constituyeron la base de la jurisprudencia en el Mundo Islámico incluso en Marruecos y al-Ándalus donde fue adoptado el rito del mencionado imán Mālik.

Cuando se presenta una nueva cuestión de legislación, o un desacuerdo sobre la legitimidad de un asunto, los ulemas se reunían, consultaban el Corán, si este no responde, tenían recurso a la tradición del Profeta, cuando no daba respuesta ninguna al asunto, se hacía recurso a los doctores ortodoxas y después a otras formas como “la analogía” pero en este capítulo no nos extenderemos más sobre estos aspectos teóricos siendo nuestro objetivo principal la justicia y sus lugares.

### 3.2 *Definiciones del oficio del Qāḍī en el Islam:*

En l'Encyclopédie de l'Islam *Kadi* se define como:

*“Kadi, le juge, agent de l'autorité investí du pouvoir de juridiction. Théoriquement, le chef de la communauté, le calife, est le titulaire de tous les pouvoirs, comme tous les autres agents de l'Etat, le kadi est donc un délégué, (naib) : direct s'il est nommé immédiatement par le calife, indirect, et à des degrés successifs suivant le cas, s'il est nommé par des agents intermédiaires (wazir, gouverneur de province, etc...). Mais en tout cas le délegant conserve le pouvoir d'exercer personnellement la justice (principe de justice retenue)”<sup>123</sup>.*

Según Ibn Jaldūn, el califato es una delegación divina otorgada por dios al califa, Imán de los musulmanes, para administrar los asuntos relacionados con la religión y los asuntos relacionados con la vida de los hombres en la tierra.

Dentro de las atribuciones del califa están las funciones de la oración, *al-futyà*, el cadiazgo, *al-yihād* (la guerra santa) y *la ḥisba*.

Ibn Jaldūn, separa entonces la justicia de las demás funciones del visirato quiliificándola de *oficio religioso jalifiano*:

<sup>123</sup> Donzel, E. Van, Lewis B., Pellat, CH. *Encyclopédie de l'Islam* (nouvelle édition), Tome IV, Iran-Kha, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1978, p. 390.

«L'office de cadi. Cette charge dépend aussi du khalifat, puisque ses fonctions consistent à décider entre les individus qui sont en contestation, et à faire cesser leurs débats et réclamations, mais seulement par l'application des articles de la loi qui sont fournis par le Coran et la Sonna. Elle rentre, pour cette raison, dans les attributions du khalifat. Aux premiers temps de l'islamisme, les khalifes remplissaient cette tâche et ne la déléguaient jamais à qui que ce fût. Le premier qui confia ces fonctions à un autre fut Umar; à Médine, il prit pour collègue Abou Derda; il désigna Choreïh pour être cadi à Basra et Abou Mouça 'l-Achâri pour rendre la justice à Koufa... Bien que les khalifes comptassent les fonctions de cadi au nombre de leurs attributions, ils les confiaient à d'autres quand ils étaient surchargés d'occupations. Ils avaient à gouverner l'État, à faire la guerre sainte, à conquérir des pays, à couvrir les frontières et à protéger le territoire de l'empire. Ces devoirs leur paraissaient trop importants pour être remplis par des lieutenants; mais ils faisaient peu de cas de l'office institué pour vider les différends qui s'élèvent entre les hommes. Aussi, pour se soulager, ils confiaient cette tâche à d'autres, mais toujours à des individus qui leur tenaient de près, soit par les liens de la clientèle, soit par ceux du sang»<sup>124</sup>

El oficio del juez en el mundo islámico evolucionó de la mera resolución de litigios a unas atribuciones más complejas: “Sous le gouvernement des khalifes, le cadi n'avait d'abord qu'à juger les différends; mais il acquit graduellement d'autres attributions, au fur et à mesure que les soins de l'administration absorbaient l'attention des khalifes et des souverains temporels. A la fin, il avait non seulement à décider entre particuliers, mais à s'occuper d'affaires qui intéressaient la communauté musulmane ; il devait administrer les biens des insensés, des orphelins, des banqueroutiers, des prodiges et d'autres interdits ; veiller à l'exécution des testaments et aux fondations pieuses ; marier les orphelins qui n'avaient pas de tuteurs naturels, dans le cas où le cadi fût du rite dans lequel cela est permis ; il inspectait les rues et les bâtiments ; surveillait la conduite des témoins légaux, des syndics et des fondés de pouvoir, en se servant de la voie de justification et d'improbation pour

<sup>124</sup>Ibn Jaldūn, *Les Prolégomènes*, W. Mac Guckin de Slane (ed.), Paris: Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1934, p. 413.

*constater leur moralité et savoir s'ils étaient dignes de confiance. Voilà en quoi consistent maintenant les attributions d'un cadi et les fonctions de sa charge.»*<sup>125</sup>

Los ulemas musulmanes acabaron distinguiendo entre dos funciones importantes en la ciudad musulmana la función de juez y aquella del gobernador (*Wālī*), siendo un asunto complicado establecer límites de atribuciones entre los dos cargos.

Nos limitamos entonces a citar las definiciones formuladas por Ibn Taymiya (661-728/1263-1328 Damasco) en relación con este asunto:

Se distinguen dos tipos de *Hudūd*, los relacionados con delitos cuya sanción no pertenece a una persona en particular, sino a una institución que tiene una delegación para sancionar, llamada “*al-wilāya*” o “*al-imāra*”, capaz de aplicar las penas y asegurar la defensa social de la comunidad. Las atribuciones del emir o *wālī* se relacionan con la represión de delitos como el contrabando, el robo, el adulterio.

Según *Ibn Taymiyya* es deber de los gobernadores, aplicar las penas correspondientes a los delitos ya citados sin una parte demandante en aquellos asuntos. La autoridad del gobernador esta llamada “*Walī al-amr*”, al ser el gobernador responsable de ordenar el bien y administrar una justicia represiva capaz de asegurar la paz social.

Además de las penas llamadas *hudūd*, se establecen otras penas menores de sanciones aplicables por el *wālī* y llamadas *al-ta'zīr*, incluyendo en este tipo la pena de la prisión.

Es competencia del *wālī* reprimir el crimen según las indicaciones del Corán, siendo el crimen un asunto aplicando los familiares de la víctima a quien el *wālī* tiene que facilitar la aplicación de la ley del Talión.

---

<sup>125</sup> Ibn Jaldūn, 1934, p. 412.

### 3.3 *El Corán y los principios de la justicia en él contenidos.*

Con la llegada del Islam, el Corán así como la tradición del Profeta pasaron a constituir la única fuente de legislación en los territorios islamizados.

Además de ser una virtud obligatoria para todo musulmán, la justicia está citada en el Corán como una de las cualidades de *Allāh*, Juez Supremo del día del juicio final (*al-qiyāma*).

El Corán, utiliza la imagen de la balanza divina como símbolo del concepto de la justicia de *Allāh* usando la palabra *mizān* y *qistās* para simbolizar la equidad divina.

En “*Mu’yam al-ma’ānī*”<sup>126</sup> el verbo “*‘adala*”: *‘adala bayna al-jaṣmayn*: tomar la decisión justa (*anṣafa*) entre los adversarios y evitar la injusticia (*al-ẓulma wa-l-ḡawr*).

Y también “dar a cada uno sus derechos” (*I’tā’ kull dī-ḥaqq ḥaqqā-hu*)

La expresión: “*‘adala al-ṣay’ bi-l-Ṣay’*: Establecer la igualdad entre dos cosas.

Mientras la justicia (*al-‘adl*) se define como el contrario de la injusticia (*al-‘adl dīḍ al-ḡawr*).<sup>127</sup>

En *lisān al-‘Arab*<sup>128</sup> la justicia se define como: lo que se percibe por las almas como correcto (*mā qāma fī al-nufūs anna-hu mustaqīm*).

*Al-‘adl* es también uno de los nombres de *Allāh*: con significado del justo quien no persigue sus pasiones y se desvía de la justicia.

*Al-‘adl* se define como el acto de sentenciar según la equidad.

<sup>126</sup> consultado el 26 de enero de 2017 en <http://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/consultado>.

<sup>127</sup> Consultado el 26 de enero de 2017 en <http://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/>.

<sup>128</sup> Ibn Manẓūr, al-Ifrīqī al-Maṣrī. *Lisān-al-‘Arab*, t.10. Beirut: Dār Ṣāder, 2003.

### 3.3.1 La justicia como concepto en el Corán

Las aleyas relacionadas con la administración de la justicia en el Corán son principalmente medinesas, se refieren a “*la obligación de ejercer el arbitraje con equidad, evitando la corrupción y no recurriendo a los falsos testimonios*”<sup>129</sup>.

La justicia evocada por el Corán se presenta en varias categorías:

#### a. Una justicia divina:

Una justicia practicada por *Allāh* el día del juicio final, y destinada a sancionar las acciones de cada ser humano durante su vida terrestre, siendo la justicia y la equidad unas de las cualidades de *Allāh*. El Corán describe los castigos de los pecadores así como las recompensas de los creyentes. Se distinguen en él dos tipos de lugares destinados a una ocupación eterna: el paraíso o el infierno.

*@ ¡Creyentes! ¡Sed íntegros ante Dios cuando depongáis con equidad! ¡Que el odio a una gente no os incite a obrar injustamente! ¡Sed justos! Esto es lo más próximo al temor de Dios. ¡Y temed a Dios! Dios está bien informado de lo que hacéis!@Dios ha prometido a quienes crean y obren bien perdón y una magnífica recompensa.@Quienes no crean y desmientan Nuestros signos morarán en el fuego de la gehena. @¡Creyentes! ¡Recordad la gracia que Dios!@ (Corán: 5: 8-11)*

Mientras el infierno es la detestable morada de los que obran injustamente:

*@Quienes consuman injustamente la hacienda de los huérfanos, sólo fuego ingerirán en sus entrañas y arderán en fuego de la gehena. @ (Corán: 4, 10)*

#### b. Una justicia descrita como virtud humana:

Una justicia humana figurada como una virtud indicada por *Allāh*, hacia los parientes, es una cualidad esencial de cada ser humano hacia sus padres, sus hijos o más hacia las mujeres.

---

<sup>129</sup> Cano Ávila, P. y Uruburu Colsa, J. M., 2009, p. 50.

*“@Dios prescribe la justicia, la beneficencia y la liberalidad con los parientes. Prohíbe la deshonestidad, lo reprobable y la opresión. Os exhorta. Quizás, así, os dejéis amonestar@”. (Corán: 16,90)*

*@Entre nuestras criaturas hay una comunidad que se dirige según la Verdad y que, gracias a ella, observa la justicia @ (Corán: 7,181)*

### c. Una justicia administrada por los profetas anteriores a Muḥammad

El Corán informa que los profetas administraron justicia antes de Muḥammad y se les ordenó decidir entre los adversarios con equidad y según la ley revelada:

*@ Los profetas que se habían sometido administraban justicia a los judíos según ella, como hacían los maestros y doctores, según lo que de la Escritura de Dios se les había confiado y de lo cual eran testigos. ¡No tengáis, pues, miedo a los hombres, sino a Mí! ¡Y no malvendáis Mis signos! Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles@. (Corán: 5,44)*

David y Salomón intervinieron para resolver litigios:

*@Y a David y Salomón Cuando dictaron sentencia sobre el sembrado en que las ovejas de la gente se habían introducido de noche. Nosotros fuimos testigos de su sentencia@ Hicimos comprender a Salomón de qué se trataba. Dimos a cada uno juicio y ciencia. Sujetamos, junto con David, las montañas y las aves para que glorificaran. Nosotros hicimos eso@ (Corán: 21,78-79)*

En otra ocasión es la Sūra de Šād quien evoca una justicia administrada por David en su Templo:

*@ ¿Te has enterado de la historia de los litigantes? Cuando subieron a palacio @Cuando entraron adonde estaba David y éste se asustó al verles. Dijeron: « ¡No tengas miedo! Somos dos partes litigantes, una de las cuales ha ofendido a la otra. Decide, pues, entre nosotros según justicia, imparcialmente, y dirígenos a la vía recta. @. Éste es mi hermano. Tiene noventa y nueve ovejas y yo una oveja. Dijo: '¡Confíamela!' Y me gana a*

*discutir». @. Dijo: «Sí, ha sido injusto contigo pidiéndote que agregaras tu oveja a las tuyas». En verdad, muchos socios se causan daño unos a otros; no los que creen y obran bien, pero ¡qué pocos son éstos! David comprendió que sólo habíamos querido probarle y pidió perdón a su Señor. Cayó de rodillas y se arrepintió. @. Se lo perdonamos y tiene un sitio junto a Nosotros y un bello lugar de retorno@ (Corán: 38,21-25)*

En la versión árabe en lugar de la palabra palacio se emplea la palabra *mihrāb*, siendo el *mihrāb* un elemento arquitectónico en la mezquita designando el nicho de oración construido en el muro de la *Quibla*<sup>130</sup> y estando orientado hacia La Meca y situado cerca del mimbar, mientras su significado más general es el santuario, así pues se deduce que David administró justicia en su santuario, y luego pensó que se equivocó en su sentencia, en una alusión a que la justicia humana no es una justicia perfecta sino que depende de la elocuencia de los litigantes ( *wa ‘azzanī fī-l-jitāb*)<sup>i</sup>

#### d. Una justicia administrada por El Profeta Muḥammad

Las principales aleyas que abordan el cadiazgo fueron reveladas al Profeta cuando emigró de La Meca y se instaló en Medina. Aquellas aleyas invitan al Profeta a decidir en los litigios surgidos entre los Hombres según las indicaciones divinas:

*@ Te hemos revelado la Escritura con la Verdad para que decidas entre los hombres como Dios te dé a entender. ¡No abogues por los traidores!@ (Corán: 4,150)*<sup>131</sup>

Y en otro verso:

*@Te hemos revelado la Escritura con la Verdad, en confirmación y como custodia de lo que ya había de la Escritura. Decide, pues, entre ellos según lo*

<sup>130</sup> La real Academia de la Lengua da el siguiente significado para *Quibla*: Muro de una mezquita que está orientado hacia La Meca.

<sup>131</sup> Cortés, Julio, *El sagrado Corán*, Centro cultural islámico de Fátima Al-Zahrà, El Salvador, 2005.



*que Dios ha revelado y no sigas sus pasiones, que te apartan de la Verdad que has recibido. A cada uno os hemos dado una norma y una vía. Dios, si hubiera querido, habría hecho de vosotros una sola comunidad, pero quería probaros en lo que os dio. ¡Rivalizad en buenas obras! Todos volveréis a Dios. Ya os informará Él de aquello en que discrepabais @ (Corán: 5,48)*

Para los creyentes, recurrir al profeta para resolver los litigios es una condición para ser « creyentes »:

*« Pero ¡no, por tu Señor! No creerán hasta que te hayan hecho juez de su disputa; entonces, ya no encontrarán en sí mismos dificultad en aceptar tu decisión y se adherirán plenamente » (Corán: 4,65)*

También se usa un discurso más general destinado a las personas que se encargan de resolver los litigios indicándoles que los hagan observando la justicia:

*@Dios os ordena que restituyáis los depósitos a sus propietarios y que cuando decidáis entre los hombres lo hagáis con justicia. @ (Corán: 4,58)*

A los testigos se les ordena decir la verdad con toda parcialidad, mientras se prohíbe el falso testimonio:

*@ ¡Creyentes! Sed íntegros en la equidad, cuando depongáis como testigos de Dios, aun en contra vuestra, o de vuestros padres o parientes más cercanos. Lo mismo si es rico que si es pobre, Dios está más cerca de él. No sigáis la pasión faltando a la justicia. Si levantáis falso testimonio u os zafáis,... Dios está bien informado de lo que hacéis@ (Corán: 4,135)*

La *Sūra* de las Mujeres incita a los creyentes a recurrir al arbitraje del Profeta y romper con las antiguas prácticas judiciales de la época preislámica que consistían en recurrir a un arbitraje de los *Kāhin* en unos templos venerados por los árabes de la época de la ignorancia como su veneración para La Meca llamados *Tāgūt*<sup>132</sup>.

---

<sup>132</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 45.

Ibn Hišām define *al-Ṭāgūt* como el *Kāhin* y argumenta su definición por la aleya citada anteriormente (Corán: 4 60) mientras en una tercera ocasión define *Ṭāgūt* como el demonio (*al-Šayṭān*)<sup>133</sup>

*Al-Bujārī* le da varios sentidos a la palabra *Ṭāgūt*: en alguna ocasión la define como el *Kāhin*<sup>134</sup>, en otra está definida como todo aquello que impide al creyente adorar a *Allāh*:<sup>135</sup>

@ ¿Acaso no reparas en quienes dicen creer en lo que se te ha revelado y en lo que ha sido revelado antes de ti? Quieren recurrir al arbitraje del *Ṭāgūt*, a pesar de que se les ha ordenado no creer en él. Satanás quiere extraviarles profundamente@ (Corán: 4,60).<sup>ii</sup>

### 3.3.2 La tradición judicial del Profeta Muḥammad (-51-11/571-632)

Según la tradición relatada por los compañeros del Profeta, este último administró la justicia en Medina, en varias ocasiones, emitiendo sentencias en litigios ocurridos entre sus seguidores, y otras veces aplicando las penas para delitos cometidos por personas de otras confesiones.

En el siguiente párrafo, citaremos algunos casos jurídicos resueltos por el Profeta para sacar de ellos conclusiones sobre los lugares de la justicia durante la vida del Profeta.

#### a. El Profeta resolvió litigios en la puerta de su casa:

Existen relatos sobre el papel que juzgó el Profeta como *ḥakam*, indicando que los adversarios vinieron a su casa, y el Profeta al oír el ruido sale para decidir entre los litigantes. Aquel suceso indica que el “Profeta resolvió litigios en la puerta de su casa, era tradición árabe que los litigantes vayan en búsqueda del juez<sup>136</sup>”.

سَمِعَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جَلْبَةَ خَصَامٍ عِنْدَ بَابِهِ، فَخَرَجَ عَلَيْهِمْ

“El profeta oyó un ruido de un litigio en la puerta de su casa y salió a ellos”

<sup>133</sup> *Ibidem*, p. 313.

<sup>134</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001, p.1989.

<sup>135</sup> *Ibidem*, p.369.

<sup>136</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001, p. 3169.

- a. El profeta resolvió litigios cerca de su mimbar en la sala de la oración en la mezquita de Medina:

Para Mālik (93-179/711-795), segundo imán de los ulemas suníes, el Profeta administró la justicia en su mezquita y precisamente el juramento cerca de su mimbar<sup>137</sup>:

"ن حلف على نبري آثما تبوأ قعدته ن النار"
"Si alguno jura en falso cerca de mi mimbar, ocupará su asiento en el fuego." <sup>138</sup>

Siendo el mimbar un mobiliario de madera que el Profeta se hizo fabricar por un carpintero de una mujer llamada ‘Ā’iṣa al-Anṣāriya, para sentarse en la mezquita y presidir la oración.

En otro *ḥadīṭ* Marwān Ibn al-Ḥakam (2-65/623-685) cuando era emir de Medina, quiso resolver un litigio entre dos musulmanes sobre una casa por el juramento (*al-Qasam*) en el mimbar del Profeta llamado *Maqta’ al-ḥaqq*<sup>139</sup>

En lo que se refiere al emplazamiento del mimbar, este mobiliario era situado a pocos centímetros de la pared de la mezquita, en una distancia a penas suficiente para el paso de una cabra<sup>140</sup> (*mā kādat al-ṣāt tayūzu-hā*).

"أ كاد الشاة تجوزها"
"A penas permitiendo el paso de una cabra"

El mimbar se situaba en el lugar donde el Profeta dirigía la oración, es el lugar más accesible visualmente por los musulmanes al ser elevado en comparación con el resto de la sala de oración que no lleva ningún tipo de mobiliario y donde los musulmanes se sentaban arrodillados con la mirada dirigida hacia el Profeta.

También en el mimbar el imán se situaba en un nivel más elevado que los demás creyentes (*A’lā mina-l-nās*), como lo relata al-Bujārī<sup>141</sup>.

<sup>137</sup> Mālik Ibn Anas, *Al-Muwatta’*, Muḥammad Fu’ād ‘Abd al-Bāqī, Mustafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1406/1985, p. 727.

<sup>138</sup> Idem.

<sup>139</sup> Mālik Ibn Anas, 1406/1985, p. 728.

<sup>140</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001, p. 241.

b. La justicia en la sala de oración sin separación de género:

Según los casos judiciales relatados por al-Bujārī, el Profeta resolvió litigios en la mezquita sin separación de género, así fue el caso de un hombre quien acusó su mujer de adulterio, en este caso el profeta recurrió al procedimiento del juramento contradictorio llamado “*al-li‘ān*”<sup>142</sup>

c. La aplicación de las penas en el exterior de la mezquita:

Para la mayoría de los ulemas la prohibición de la aplicación de las penas en la mezquita esta debida a los ruidos que suelen generar penas como la flagelación<sup>143</sup> argumentando aquella prohibición por el hecho que el califa ‘Umar ordenó sacar un hombre de la mezquita para aplicarle la pena (*ajriyā-hu mina-l-masyid fa-ḍribā-hu*)

Además de un dicho del Profeta (contestado por muchos ulemas), indicando la necesidad de mantener la limpieza y la serenidad en las mezquitas, evitando la entrada de los niños, los locos, los litigantes y la aplicación de las penas<sup>144</sup>.

Según *al-Bujārī*, la aplicación de algunas penas (como la lapidación) no se hacia dentro del espacio de la oración en la mezquita, sino en una especie de plaza pública llamada (*Balāṭ*) lugar situado cerca de la mezquita del Profeta donde se celebraban los funerales (*qarīb ḥayṭu tūda’u al yānā’iz*)<sup>145</sup>

<sup>141</sup> *Ibidem*, p. 189.

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، قَالَ: حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، قَالَ: حَدَّثَنَا أَبُو حَازِمٍ، قَالَ: سَأَلُوا سَهْلَ بْنَ سَعْدٍ مَنِ أَيُّ شَيْءٍ الْمَنْبَرُ؟ وَقَامَ عَلَيْهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، فَقَالَ: «إِنِّي بِالنَّاسِ أَعْلَمُ»، هُوَ الَّذِي أَتَى الْغَابِيَةَ عَمَلُهُ فَلَا يُدْرِي لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جِبْنَ عَمَلٍ وَوَضَعَ، فَاسْتَقْبَلَ الْقَبِيلَةَ، كَبَّرَ وَقَامَ النَّاسُ خَلْفَهُ، فَقَرَأَ وَرَكَعَ وَرَكَعَ النَّاسُ، خَلْفَهُ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ، «ثُمَّ رَجَعَ الْقَهْقَرَى، فَسَجَدَ عَلَى الْأَرْضِ، ثُمَّ عَادَ إِلَى الْمَنْبَرِ، ثُمَّ رَكَعَ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ، ثُمَّ رَجَعَ الْقَهْقَرَى رَى حَتَّى سَجَدَ بِالْأَرْضِ فَهَذَا شَأْنُهُ، قَالَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ: قَالَ عَلِيُّ بْنُ الْمَدِينِيِّ: «سَأَلَنِي أَحْمَدُ بْنُ حَنْبَلٍ رَجَمَهُ اللَّهُ عَنْ هَذَا الْحَدِيثِ، قَالَ: فَإِنَّمَا أَرَدْتُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَانَ أَعْلَى النَّاسِ فَلَا بَأْسَ أَنْ يَكُونَ الْإِمَامُ أَعْلَى النَّاسِ بِهَذَا الْحَدِيثِ، قَالَ: فَقُلْتُ: إِنَّ سُفْيَانَ بْنَ عُيَيْنَةَ كَانَ يُسْأَلُ عَنْ هَذَا كَثِيرًا فَلَمْ تَسْمَعْهُ» نَهَ قَالَ: «لَا»

<sup>142</sup> ابنُ أَخْبَرٍ: قَالَ الرِّزَّاقُ، عَبْدُ أَخْبَرٍ: قَالَ وَمَسَى، بْنُ يَحْيَى حَدَّثَنَا - وَالنِّسَاءُ الرَّجَالِ بَيْنَ الْمَسْجِدِ فِي وَاللِّغَانِ الْقَضَاءِ َابْنُ أُبَيْدَةَ؟ رَجُلًا رَأَيْتُهُ فِي رَجُلٍ أَرَأَيْتَ اللَّهُ رَسُولُ يَا: قَالَ رَجُلًا أَنْ بِنِ سَعْدٍ، سَهْلٍ عَنْ شَيْهَابٍ، ابْنُ أَخْبَرٍ: قَالَ جَرِيحٌ، شَاهِدٌ وَالْمَسْجِدِ، فِي قِتْلَاعِنَا

<sup>143</sup> Ṣan‘ānī(al), Abū Bakr, (m. 211), *al-Moṣannaf*, Beirut: Al-Maḥlis al-‘Ilmī, 1390/1970, p. 436.

<sup>144</sup> Māwardī(al) Al Basrī Al-šāfi‘ī, ‘Alī Ibn Muḥammad (m450), *Adab al-qāḍī*. Ed. Moḥyī Hilāl Sarḥān. Bagdad: Al-rašād, 1391/1971, p. 206.

<sup>145</sup> حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُنْذِرِ حَدَّثَنَا أَبُو صَمْرَةَ حَدَّثَنَا وَسَى بْنُ غَفِيَةَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ ابْنِ عُمَرَ «أَنَّ الْيَهُودَ جَاءُوا إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِرَجُلٍ وَرَأَى رَأْيًا، فَأَرَبَهُمَا فُرْجَمًا، قَرِيبًا أَنْ حَيْثُ تُوضَعُ الْجَنَائِزُ عِنْدَ الْمَسْجِدِ»

El espacio de la mezquita estuvo utilizado como lugar de encierro de los prisioneros de guerra (*asīr*), como fue el caso de un hombre llamado Ṭumāma que fue atado a uno de los pilares de la mezquita en aplicación de las órdenes del Profeta<sup>146</sup>.

Mientras Ibn Ḥazm confirma que no existió ninguna prisión durante la vida del Profeta<sup>147</sup>.

d. La mezquita de medina: un centro de vida para la nueva comunidad islámica:

La mezquita construida por el Profeta en Medina era un conjunto arquitectónico, compuesta de varios espacios como:

- Las habitaciones de la familia del Profeta.
- Una galería llamada *Al-ṣaffa* que era destinada a alojar a los seguidores más necesitados (*al-masākīn*) en Medina<sup>148</sup>. es una galería asombrada (*waḍ'un muḥallal*) en el espacio posterior de la mezquita (*fī-mu'ajjirat al-mas'yid*).

Según el compañero del Profeta *Abu Hurayra*<sup>149</sup>, aquellos refugiados en la mezquita podían alcanzar setenta personas<sup>150</sup>.

La mezquita era también lugar de práctica de unas actividades como la enseñanza teológica o la lectura de la poesía, mientras su espacio era lugar de celebración de unos juegos de tribus venidas de *Al Ḥabaša*<sup>151</sup>.

En épocas de guerra se montaban tiendas para los heridos de guerra en el patio de la mezquita.

<sup>146</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001, p.227

بَعَثَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَيْلًا قَبِيلَ أَجْدٍ، فَجَاءَ □ بِرَجُلٍ □ بَنِي حَنِيفَةَ يُقَالُ لَهُ: ثُمَامَةُ بْنُ أَثَالٍ □ فَزَبَطُوهُ بِسَارِيَةٍ □ سَوَارِي الْمَسْجِدِ، فَخَرَجَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ □ لِمَ أَتَيْتَ هَذَا □ فَأُتِيَ إِلَى □ خَلِي قَرِيبٍ □ مِنَ الْمَسْجِدِ، فَأَعْتَسَلَ، ثُمَّ دَخَلَ الْمَسْجِدَ، فَقَالَ: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ.

<sup>147</sup> Ibn Ḥazm al-Andalusī. *Al-isāl fī al-muḥallà bi-l-āṭar*. Ed: 'Abd al-Gaffār Sulaymān al-Bindārī, Beirut: Dār al-Kutub al-'ilmiyya, 1425/2003, P. 383,

قال ابن حزم في المحلى: "والسجن فلا يختلف اثنان في أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يكن له قط سجن".

<sup>148</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001, p.217

<sup>149</sup> Celebre compañero del Profeta muerto en 59/678.

<sup>150</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p.

<sup>151</sup> *Ibidem*, p.223.

e. *La justicia suprema del Profeta durante su peregrinaje a La Meca (mawsim al-Ḥaḡy):*

Existen crónicas de una justicia suprema practicada por el Profeta en ocasión de su estancia en La Meca para realizar el ritual del peregrinaje, durante aquella estancia el lugar elegido por el Profeta para escuchar los litigantes fue el lugar sagrado llamado *Maqām Ibrāhīm*<sup>152</sup>, situado en el recinto de la *Ka'ba*.

En aquel lugar, el Profeta, vestido de su Albornoz (*Burda*), escuchó un litigio que fue anteriormente sometido a su gobernador en Yemen, ‘Alī Ibn Abī Ṭālib e aprobó la sentencia de ‘Alī<sup>153</sup>:

El albornoz del Profeta fue utilizado durante el califato omeya y el califato abasí como traje oficial de los califas durante las fiestas religiosas<sup>154</sup>.

f. *La organización territorial de la justicia administrada por el Profeta:*

La delegación de la justicia por el Profeta a otras personas empezó con la conquista de nuevos territorios como las ciudades de Yemen. En esta época, el Profeta designó sus gobernadores en aquellas ciudades y les encargó de administrar aquellos territorios.

Las crónicas relatan que durante la vida del Profeta fue designado (*ista'mala*) como gobernador (*‘āmil*. Pl. *‘Ummāl*) Bāḍān en Yemen y en La Meca ‘Itāb Ibn-Usayd Ibn Abī al-‘Āṣ, así pues el Profeta confió la gestión de los asuntos

<sup>152</sup> Según al-Bujārī *Maqām Ibrāhīm* es la piedra donde Ibrāhīm se puso para construir la Ka'aba y está situado cerca de la Ka'aba. Al Bujari 703.

<sup>153</sup> Wakī', Abū Bakr Muhammed Ibn Jalaf (m306/918), *Ajbār-al-quḍāt*. Beirut: 'Ālam al-kutub, s.d., p. 79.

تمسكوا بقضائي حتى تأتوا رسول الله صلى الله عليه وسلم فيقضي بينكم، فوافقوا رسول الله صلى الله عليه وسلم بالموسم، فلما قضى الصلاة جلس عند قام إبراهيم، فساروا إليه فحدثوه بحديثهم، فاحتى ببرد عليه وقال: إني أقضي بينكم إن شاء الله، فقال رجل: إن أقصى القوم: إن علي بن أبي □ الب قد قضى بيننا بقضاء اليمن، فقال: □ هو؟ فقصوا عليه القصة، فاجاز رسول الله صلى الله عليه وسلم القضاء كما قضيت بينهم.

<sup>154</sup> Suyūṭī(al) Ḳalāl Al-dīn, 'Abd al-Rahmān, *Tārīḡ al-Julafā'*. Muḥammad Gassān Naṣūḡ al-Ḥusaynī, Beirut: Dār al-minhāj, 1334/2013, p. 85.

تمسكوا بقضائي حتى تأتوا رسول الله صلى الله عليه وسلم فيقضي بينكم، فوافقوا رسول الله صلى الله عليه وسلم بالموسم، فلما قضى الصلاة جلس عند قام إبراهيم، فساروا إليه فحدثوه بحديثهم، فاحتى ببرد عليه وقال: إني أقضي بينكم إن شاء الله، فقال رجل: إن أقصى القوم: إن علي بن أبي □ الب قد قضى بيننا بقضاء اليمن، فقال: □ هو؟ فقصوا عليه القصة، فاجاز رسول الله صلى الله عليه وسلم القضاء كما قضيت بينهم.

de aquellas ciudades a sus gobernadores quien entre otros asuntos administraron la justicia<sup>155</sup>.

Este hecho está confirmado por *Wakī'*, quien confirma que algunos compañeros del Profeta relatan que durante su vida, el Profeta nominó unos gobernadores para algunas regiones, que eran gobernadores y al mismo tiempo jueces.<sup>156</sup>

De hecho los gobernadores jueces eran Mu'āḍ Ibn Ḍabāl, Abū Mūsā-l-Aṣ'arī, este último seguirá ejerciendo como gobernador y juez después de la muerte del Profeta en otras ciudades musulmanas.

Mientras para algunos historiadores musulmanes hasta el reino del califa 'Umar (13-23/634-643) no hubo más jueces que el Profeta y después de él los califas de Medina. Siendo el historiador Ibn Jaldūn de esta última opinión.

Visto la distancia separando Medina de La Meca, por una parte, y la distancia separándola de las tierras de Yemen, los gobernadores de aquellas regiones se encargaban de administrar la justicia mientras el Profeta administró una justicia de apelación en La Meca.

### 3.3.3 La balanza como símbolo de la Justicia en el Corán (*al-qist* y *al-qistās*)

La palabra *qistās* utilizada en el Corán está definida en “*Mu'ḡam al ma'ānī-l ḡāmi*” como una balanza de las más precisas (*al-mīzān al-mustaqīm al-laḡī lā i'wīḡāḡ fī-hi wa lā iḡtirāb*).

También se utiliza la palabra *mīzān* para designar el concepto de la justicia como balanza divina.

La balanza, símbolo de la equidad y del equilibrio, fue utilizada por el Corán para distinguir las buenas acciones de las malas y por consecuencia recompensar cada uno en la otra vida conforme a sus actos en la actual:

<sup>155</sup> Ibn al-Aṡīr al-Ḥazarī, *al-Kāmil Fī-l-tārīḡ*, Abū-l-Fidā' 'Abd Allāh al-Qāḡī. Beirut: Dār al-kutub al-'ilmiyya, 1407/1987, p. 333

<sup>156</sup> *Wakī'*, s.d., p. 79.

*Para el día de la Resurrección dispondremos balanzas que den el peso justo @ (al-Mawāzīna-al qista) y nadie será tratado injustamente en nada. Aunque se trate de algo del peso de un grano de mostaza, lo tendremos en cuenta. ¡Bastamos Nosotros para ajustar cuentas! @ (Corán: 21, 47)<sup>157</sup>.*

En otra aleya, Dios hizo llegar sus palabras justas al Hombre junto con una balanza, siendo aquella balanza la equidad que los seres humanos tienen que usar para distinguir las buenas acciones de las malas:

*@ Dios es quien ha hecho descender la Escritura con la Verdad (al-Ḥaqq), y la Balanza. ¿Quién sabe? Quizá la Hora esté próxima @ (Corán: 42, 17)<sup>158</sup>.*

La balanza es también símbolo del equilibrio en el universo, comparado al equilibrio y la estabilidad del cielo:

*@ Ha elevado el cielo. Ha establecido la balanza@ (Corán: 55, 7)<sup>159</sup>.*

Siendo la ley divina la balanza que el hombre debe de usar para establecer la equidad y la justicia:

*@ Ya hemos mandado a nuestros enviados con las pruebas claras. Y hemos hecho descender con ellos la Escritura y la Balanza, para que los hombres observen la equidad @ (Corán: 57, 25)<sup>160</sup>.*

Al-Bujārī en su *Saḥīḥ* define *al-qistās* como palabra de origen *rūmī* (griego bizantino) con el significado de la justicia, siendo *al-qistās* la balanza donde se pesan los hechos y acciones de los seres humanos el día de la resurrección<sup>161</sup>. La misma definición fue formulada por otros autores como al-Suyūṭī<sup>162</sup>.

---

<sup>157</sup> Cortés, Julio, *El sagrado Corán*, Centro cultural islámico de Fátima Al-Zahrà, El Salvador, 2005.

<sup>158</sup> *Ibidem*.

<sup>159</sup> *Ibidem*.

<sup>160</sup> *Ibidem*.

<sup>161</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001.p. 3321.

<sup>162</sup> Suyūṭī(al) Ŷalāl Al-dīn, ‘Abd al-Rahmān, *Al-itqān fī ‘ulūm al-qur’ān*, p. 161.



### 3.3.4 El concepto de las penas en el Corán:

Las sanciones son las medidas de reprobación previstas por ley en contra de aquel quien viola la misma ley<sup>163</sup>.

Los actos humanos son de cinco categorías: actos obligatorios, actos prohibidos, actos recomendados, actos reprobados y actos permitidos. Distinguiendo una escala de juicio distinguiendo el bien y el mal. El Corán así como la tradición del profeta recomienda el bien y condena el mal.

Los delitos inexistentes en el Corán reciben penas decididas por los hombres empleando el método de la analogía.

El Derecho islámico distingue dos categorías de delitos:

*a. Los delitos sancionados con penas fijas (ḥadd, pl. ḥudūd):*

se trata de los siguientes delitos: el robo, la contrabando, la insurrección con armas, el adulterio, la acusación del adulterio, el consumo de bebidas fermentadas, la apostasía y el alcanzado a la vida o a la integridad física. Las penas de estos delitos son aplicadas con condiciones estrictas variando según cada escuela.

- La pena de muerte: es una sanción del homicidio, el contrabando, la insurrección con armas, el adulterio<sup>164</sup> y la apostasía.
- La amputación de un miembro<sup>165</sup>: es una pena entrando en la ley del Talión reconociendo a una persona el deber de aplicar a su agresor la misma agresión corporal (Corán: 2, 178/5,45): ojo por ojo, diente por diente...

<sup>163</sup> Abu-Sahlieh, Sami Awad Aldeeb, *Religion et droit dans les pays arabes*, Boredeaux : Presse Universitaire de Boredeaux, 2008, p. 137.

<sup>164</sup> El Coran no menciona la lapidación como sanción del adulterio, los ulemas atribuyen aquella pena a la tradición del Profeta y el califa 'Umar.

<sup>165</sup> La amputación de la mano del ladrón: Se prescribe cortar la mano a los ladrones: @Al ladrón y a la ladrona, **cortadles las manos** como retribución de lo que han cometido, como castigo ejemplar de Dios. Dios es poderoso, sabio@Si uno se arrepiente, después de haber obrado impiamente y se enmienda, Dios se volverá a él. Dios es indulgente, misericordioso@ (el coran:4,38-39)

@No matéis a nadie que Dios haya prohibido, sino con justo motivo. Si se mata a alguien sin razón, damos autoridad a su pariente próximo, pero que éste no se exceda en la venganza. Se le auxiliará@ (El Coran: 17,33)

- El precio de la sangre<sup>166</sup>: en caso de renuncia al Talión o en caso de homicidio involuntario.
- La flagelación<sup>167</sup>: en caso de adulterio o falsa acusación de adulterio.
- La privación del derecho del testimonio: en caso de falso testimonio en materia de voluntad, o en caso de calumniador.
- El franqueo de un esclavo.
- Alimentar y dar ropa a los pobres.
- Hacer un sacrificio.
- Ayunar.

Mientras se practica el procedimiento del juramento (*al-li'ān*) en caso de difamación de un hombre en contra de su propia mujer:

*@Quienes difamen a sus propias esposas sin poder presentar a más testigos que a sí mismos, deberán testificar jurando por Dios cuatro veces que dicen la verdad, @e imprecando una quinta la maldición de Dios sobre sí si mintieran. @Pero se verá libre del castigo la mujer que atestigüe jurando por Dios cuatro veces que él miente, @e imprecando una quinta la ira de Dios sobre sí si él dijera la verdad@*(el Corán: 24, 6-9)

*b. Los delitos sancionados con penas discrecionales (ta'zīr):*

Se trata de todo delito que no entra en la primera categoría, la pena de la cárcel se clasifica como una pena de *ta'zir*.

<sup>166</sup> *@Un creyente no puede matar a otro creyente, a menos que sea por error. Y quien mate a un creyente por error deberá manumitir a un esclavo creyente y pagar el precio de sangre a la familia de la víctima, a menos que ella renuncie al mismo como limosna. Y si la víctima era creyente y pertenecía a gente enemiga vuestra, deberá manumitir a un esclavo creyente. Pero, si pertenecía a gente con la que os une un pacto, el precio de sangre debe pagarse a la familia de la víctima, aparte de la manumisión de un esclavo creyente. Y quien no disponga de medios, ayunará dos meses consecutivos, como expiación impuesta por Dios. Dios es omnisciente, sabio. @Y quien mate a un creyente premeditadamente, tendrá la gehena como retribución, eternamente. Dios se irritará con él, le maldecirá y le preparará un castigo terrible@* (Coran: 4-92, 93)

<sup>167</sup> *@Flagelad a la fornicadora y al fornicador con cien azotes cada uno. Por respeto a la ley de Dios, no uséis de mansedumbre con ellos, si es que creéis en Dios y en el último Día. Y que un grupo de creyentes sea testigo de su castigo@* (el Coran: 24,2)

*@A quienes difamen a las mujeres honestas sin poder presentar cuatro testigos, flageladles con ochenta azotes y nunca más aceptéis su testimonio. Ésos son los perversos@* (el Corán: 24,4)

Otras penas como la lapidación, o el encarcelamiento están citadas como penas aplicadas en culturas antiguas sin ser indicadas al Profeta:

*@Dijo: «Abraham! ¿Sientes aversión a mis dioses? Si no paras, he de lapidarte. ¡Aléjate de mí por algún tiempo!» (Corán : 19-46)*

La pena de la cárcel esta citada en el Corán como pena practicada en el antiguo Egipto, en la siguiente aleya, es el Faraón quien amenaza enviar Moisés a la cárcel:

*Dijo: «Si tomas por dios a otro diferente de mí, he de enviarte a la cárcel»!* (Corán: 26, 29)

#### *c. Indicaciones del Corán sobre los lugares de aplicación de las penas*

Las orientaciones del Corán sobre el lugar de administración de la justicia quedan muy limitadas, solo se indica que el profeta David, administró justicia en su (*miḥrāb*), traducido como santuario, mientras se indica claramente que las penas de Allāh llamadas (*ḥudūd*) tienen que ser aplicadas en presencia de un público para dar el ejemplo como en el caso de la flagelación de los condenados que hayan reconocido haber cometido el adulterio. Mientras otros casos se resuelven por el juramento y las pruebas.

### ***3.4 La justicia y sus lugares en la época de los califas ortodoxos (Rāšidūn) (11-41/632-661).***

El califato bien guiado o califato *Rāšidūn*<sup>168</sup> es el nombre que se da en la tradición musulmana suní a los cuatro primeros califas que sucedieron a Muḥammad. En muchas lenguas europeas se les conoce también como los califas ortodoxos.

#### *a. El califa Abū Bakr (11-13/632-634):*

Después de la muerte del Profeta (11/632) y tras un desacuerdo ocurrido entre los habitantes de Medina llamados *Anṣār* (seguidores), y los compañeros del

---

<sup>168</sup> الخلفاء الراشدون

Profeta que emigraron con él de La Meca llamados *Muhāyirūn* (inmigrantes), Abū Bakr fue designado por la mayoría de los musulmanes, al ser el único compañero a quien el Profeta delegó la *Imāma* (presidir) de la oración durante su vida<sup>169</sup>.

Según su primer discurso en la mezquita del Profeta, y precisamente en el mimbar, Abū Bakr citó entre sus atribuciones como califa restablecer a los más humildes sus derechos<sup>170</sup>.

La tradición relata que Abū Bakr se ocupó personalmente de resolver varios litigios judiciales<sup>171</sup>.

En el primer año de califato de Abū Bakr, ‘Umar acusó a Jālid Ibn al-Walīd de haber matado injustamente a Ibn Nuwayra, Abū Bakr hizo comparecer a Jālid y le escuchó en la mezquita, mientras ‘Umar quería aplicar a Jālid la pena de la lapidación, Abū Bakr pronunció su absolución.

Sabemos que a la hora de convocar a Jālid, este último acudió a la mezquita donde encontró ‘Umar y después entró a un espacio de la mezquita donde se sentaba el califa Abū Bakr, probablemente en un lugar cerca del mimbar en seguimiento de la tradición del Profeta<sup>172</sup>,

Ibn al-Aʿīr nos informa que cuando Abū Bakr fue proclamado como califa, es ‘Umar Ibn al-Jaʿṭāb quien se propuso para administrar la justicia<sup>173</sup>

Y al nominar ‘Umar como juez en Medina, nadie se presentó a la mezquita para pedirle justicia durante una año, la ausencia de juicios en la mezquita, en

<sup>169</sup> Suyūṭī(al) ʿĪlāl Al-dīn, 1334/2013, p. 150.

<sup>170</sup> Ibn Kaṭīr, ʿImād al-dīn Ismāʿīl Ibn ʿUmar. *Al-bidāya wa-l-nihāya*, Ḥasan ʿAbd al-Mannān. Lībano: Bayt al-afkār al-dawliyya, 2004, p. 1006.

الضعيف قوي عندي حتى اخذ له حقه، و القوي ضعيف عندي حتى أخذ منه الحق

<sup>171</sup> Suyūṭī(al) ʿĪlāl Al-dīn, ʿAbd Al-Rahmān, *Ḥusn al moḥāḍara fī tārij Miṣr wa-l-Qāhira*. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrahīm (ed.), 1387/1968, p.192.

<sup>172</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 1015.

لما دخل المسجد قام اليه عمر بن الخطاب فأتزع الاسهم من عمالة خالد فحطمها فقال: اريد قتلتم رءاء سلما ثن زو على رأته و الله لارجمنك باحبارك، و خالد لا يكلمه و لا يظن الا ان رأي لصديق فيه كراي عمر حتى دخل الى ابي بكر فاعتذر اليه فعذره و تجاوز عنه كان نه في ذلك

<sup>173</sup> Ibn al-Aʿīr al-ʿYazarī, *al-Kāmil fī-l-tārij*, Abū al-fidāʾ ʿAbd Allāh al-Qāḍī. Beirut: Dār al-kutub al-ʿilmiyya, 1407/1987, p. 268

لما ولي ابو بكر قال له عبيدة: اكفيك المال و قال له عمر: اكفيك القضاء فمكث عمر سنة لا يأتيه رجلا

aquella época esta debido a que la gente continuó recurriendo al arbitraje voluntario como principal sistema judicial en Medina (*makaṭa 'Umar sana lā yataqaddamu ilay-hi aḥad*<sup>174</sup>).

Además de 'Umar en Medina, Abū Bakr delegó sus atribuciones a sus gobernadores en La Meca, Yemen y *al-Šām*.

Los textos relatan que al desplazarse a La Meca para realizar el ritual del peregrinaje, Abū Bakr ejerció una justicia suprema llamada *al-Mazālim* (la reparación de las injusticias), al decidir en asuntos judiciales como autoridad judicial suprema. Se le sometió un litigio sobre un asunto de una disputa entre dos hombres que terminó por la mutilación de un órgano de uno de ellos. El caso fue sometido al califa Abū Bakr (*Rufi'a ilay-hi ša'nu-nā*) sin por lo tanto indicar el lugar donde se practicó aquella justicia<sup>175</sup>.

Mientras el lugar de residencia de los califas en La Meca era *Dār al-nadwa*<sup>176</sup>.

<p>﴿كُنَّا ت دَار النَّدْوَةِ بَعْدَ ظَهْوَرِ الْإِسْلَامِ وَكَثْرَةِ بِنَاءِ الدُّوَرِ بِمَكَّةَ دَارًا وَاسِعَةً ، يَنْزِلُ فِيهَا الْخُلَفَاءُ إِذَا وَرَدُوا مَكَّةَ وَيَخْرُجُونَ مِنْهَا إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ لِلطَّوَافِ وَالصَّلَاةِ﴾</p>
<p><i>Dār al-nadwa</i> después de la revelación del Islam, era una casa grande donde los califas residían para realizar el peregrinaje</p>

En el año 160/776 el califa abasí al-Hādī residió en *Dār al-nadwa* cuando realizó el peregrinaje a La Meca<sup>177</sup>.

#### ***b. La justicia practicada por el califa 'Umar Ibn Al-Jaṭṭāb (13-23/634-644):***

En la literatura tradicional árabe, 'Umar esta presentado como el primer califa en instaurar las reglas de la Institución judicial en el Islam.

De hecho la equidad era una de sus virtudes y fue llamado *al-Fārūq* (El Justo).

'Umar administró la justicia en Medina la capital de su califato, mientras en otras ciudades la delegó parcialmente a sus emires.

<sup>174</sup> Wakī', s.d., p.104.

<sup>175</sup> *Ibidem*, p. 102.

<sup>176</sup> Ḥanafī (al), 1430/2009, p. 680.

<sup>177</sup> *Ibidem*, p. 564

En el año 14/635 cuando ‘Umar pronunció su predicación en la aglomeración de *al-‘Awāṣ*<sup>178</sup> en la ocasión de la salida de sus tropas hacia Iraq, aconsejó a sus sujetos hacer llegar sus quejas directamente al califa (*Anhū šukāta-kum ilay-nā*) y si no pudieran, que lo hagan a quien pueda comunicarle las quejas (*ilā man yuballignā-ha*), al ser la justicia un oficio religioso del califa emanando de una delegación divina: (*Innī baynakum wa bayna Allāh wa laysa baynī wa bayna-hu aḥad*)<sup>179</sup>

Para Ibn Jaldūn, ‘Umar fue el primer califa en delegar la administración de la justicia a sus cadíes: Abū al-Dardā’ (m. 32/652) en Medina, Šurayḥ (m. 78/697) en Basora y Abū Mūsā al-Aš‘arī (m; 44-664) en Kufa<sup>180</sup>.

Los cadíes mencionados no se ocuparon solamente del oficio del cadiazgo sino que ocuparon el cargo de gobernador después de haber sido jefes militares, incluso el califa delegó uno de ellos como su substituto cuando iba de viaje, era Zayd Ibn Abī Tābit (12-45/611-665)<sup>181</sup>.

Abū Mūsā al-Aš‘arī ocupó el cargo de gobernador de Edén y *Zābid* en la época del Profeta y también era gobernador de Basora en la época del califa ‘Umar y gobernador de Kufa en la época del califa ‘Utmān.

Al seguir en su cargo de gobernador en la época de dos califas concluimos que se trata de un gobernador que entre otras cosas se ocupaba de la justicia.

En Egipto, el califa ‘Umar designó jueces que acompañaban las tropas en sus campamentos y cuya atribución era la resolución de los posibles conflictos entre los soldados. En el año 23/643, el califa ‘Umar designó en Egipto un juez que no era más que un *ḥakam* de la época *yāhilī*. Aquella nominación fue probablemente debida a la notoriedad del personaje de Ka’b Ibn Abī Ḍinna,

<sup>178</sup> Una aglomeración del actual Yemen.

<sup>179</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 1045.

و قد جعل الله لكل باباً و يسر لكل باباً فتأخروا فباب العدل الاعتبار و فتأخروا الزهد و الاعتبار ذكر الموت و الاستعداد بتقديم الأعمال و الزهد اخذ الحق أن كل أحد... أي بينكم و بين الله و ليس بيني و بينه أحد و ان الله قد الزني دفع الدعاء عنه فأهوا شكاتكم إلينا فمن لم يستطع فإلى... أن يبلغناها... اخذ له الحق غير... تتع

<sup>180</sup> Ibn Jaldūn, 1934, p. 413.

<sup>181</sup> Wakī’, s.d. p. 108.

uno de los famosos *ḥakam* antes del Islam<sup>182</sup>, en aquella época, y con la religión islámica recién predicada por el Profeta, los musulmanes se referían a unos sistemas de valores preislámicos haciendo de los *ḥakam* unos personajes venerados y respetados por la comunidad.

Más que una ciudad, *al-Fuṣṭāṭ* (Cairo) era un campamento militar de los conquistadores musulmanes en Egipto, donde residían los soldados del califa, y en aquel tipo de agrupamientos, los conflictos eran frecuentes, así como los accidentes. Los primeros jueces como *Sulaym Ibn 'Itr* (m.75/694), eran jueces militares (*Qāḍī-l-ḡund*) encargados del pago de una compensación a los soldados heridos<sup>183</sup>

La tradición relata que Umar siendo califa, tuvo un litigio con Ubay y se fueron los dos en búsqueda de *Zayd Ibn Abī Tābit* en su casa, como *ḥakam* para resolver el litigio, en este caso los litigantes se fueron en búsqueda del *ḥakam* en su propia casa (*fī-bayti-hi yu'tā-l-ḥakam*)<sup>184</sup>.

En aquel suceso, el *ḥakam*, era sentado en su casa, en el medio de su diván (*ṣadr firāṣi-hi*), en árabe (*ṣadr*) es el centro de un objeto, lo que deja entender que el juez se sentaba en un lugar céntrico de su mobiliario así como su habitación,

Por respecto al califa, el juez se echa a un lado (*tanaḥḥā la-hu*) e invita al califa a sentarse en su sitio. 'Umar califica aquel acto de cortesía como una injusticia por parte del juez y le pide que le haga sentar con el otro adversario (*aḡlisnī ma'a jaṣmī*) Y se sentaron entre sus manos (*ʿālasā bayna yaday-hi*) se explica

<sup>182</sup> Kindī (al); *Al-Wulāt wa kitāb al-Qudāt*, Rhuvon Guestm (ed.), Londres: Luzac and Co, 1912, p. 301.

<sup>183</sup> *Ibidem*, p. 302.

<sup>184</sup> Wakīʿ, s.d., p. 108.

ان ابيا ادعى على عمر دعوى فلم يعرفها فجعل بينهما زيد ابن ثابت ، فأتياه في منزله ، فلما دخلا عليه قال له عمر : جئناك لتقضي بيننا و في بيته يؤتى الحكم ، قال فتنحى له زيد عن صدر فراشه ، فقال : ها هنا يا أبا عبد الله الموقنين ، فقال : جر يا زيد في أول قضائك ، ولكن اجلسني مع خصمي ، فجلسا بين يديه ، فادعى أبي وأكر عمر ، فقال زيد لأبي : أعف أبا عبد الله الموقنين أن اليمين ، وأكنت لأسأله لأحد غيره ، فحلف عمر ، فحلف عمر لا يدرك زيد القضاء حتى يكون عمر و رجلان عرض المسلمين سواء عنده .

por el hecho que los dos adversarios se sienten uno a la derecha y otro a la izquierda frente al juez y cerca de él<sup>185</sup>.

En buen musulmán ‘Umar refutó la distinción que hizo Zayd entre él y su adversario al dejar su sitio (*ṣadr Firāṣi-hi*) de Qāḍī al califa y al dispensar el califa del juramento (*al-yamīn*),

En otros relatos el juez Zayd le dio al califa un cojín (*wisāda*) para sentarse y estar más elevado que su adversario, lo que fue considerado por el califa como una injusticia<sup>186</sup>.

Hay aquí una imagen de una justicia reflejando unas normas constantes:

- Los litigantes se ponen de acuerdo y eligen un juez.
- Los litigantes van en búsqueda del *ḥakam* en su casa.
- El juez tiene que establecer una absoluta igualdad entre los dos, aunque se trate del califa, el juez no puede dejar su sitio a otra persona aunque uno de los adversarios sea el califa de los musulmanes.
- El juez no puede favorecer una persona con un mobiliario distinto en este caso (*al-wisāda*).
- No hay derogación en el procedimiento judicial practicado por el Profeta que consiste en la prueba al demandante y juramento al defensor.

En otra ocasión, el califa ‘Umar, ordena a ‘Alī Ibn Abī Ṭālib, yerno del Profeta, que se siente en igualdad con su adversario antes de sentenciar un diferente donde ‘Alī fue una de las partes<sup>187</sup>.

<sup>185</sup> ‘Abd al-Wāḥid, Bahyāt Ṣāliḥ, *al-I’rāb al-mufaṣṣal li-kitāb Allāh al-murattal*, t. 11, Dār al-Fikr li-l-naṣr wa-l-tawzī’, p. 160.

<sup>186</sup> Wakī’, s.d., p. 108.

“اخرج زيد لعمر وسادة فألفاها له، فقال: هذا أول جورك”

<sup>187</sup> Ibn Abī al-Ḥadīd, *Šarḥ naḥy al-balāga*, s.l., 1789.

واستعدى رجل على علي بن أبي طالب رضي الله عنه عمر بن الخطاب رضي الله عنه وعلي جالس، فالتفت عمر إليه، فقال: قم يا أبا الحسن فاجلس مع خصمك، فقام فجلس معه وتناظرا، ثم صرّف الرجل ورجع علي رضي الله عنه إلى حله، فتنبين عمر التغير في وجهه، فقال: يا أبا الحسن، لي أراك تغير! أكرهت! كان قال: نعم، قال: وذاك؟ قال: كنتني بحضرة خصمي، هلا قلت: قم يا علي فاجلس مع خصمك! فاعتنق عمر علياً، وجعل يقبل وجهه، وقال بأبي! أتم! بكم هذا! الله، وبكم أخرجنا! نال الظلمة إلى النور.



Este suceso, relatado en varias versiones por los historiadores tiene como objetivo transmitir una enseñanza a los jueces indicándoles la necesidad de observar una igualdad absoluta entre los litigantes no solo en los procedimientos, sino en los aspectos físicos del lugar donde se administra la justicia.

La igualdad entre los litigantes consiste en situarlos a igual distancia al juez y con mobiliario similar para las dos partes sin que una de las partes este elevada de la otra. Mientras el juez se instala en el medio de su, en un eje de simetría simbólico separando las dos partes.

Aun contestadas por autores como Tyan, los historiadores musulmanes atribuyen a ‘Umar Ibn al-Jaṭṭāb unas cartas que envió a sus emires (que eran también jueces) en las ciudades islámicas, indicándoles las condiciones que el juez debe observar para administrar la justicia.

Una de aquellas cartas es la carta de investidura enviada a su juez y gobernador Abū Mūsā al-Aṣṣ‘arī en Kufa, instaurando el procedimiento judicial que el juez musulmán tiene que observar, y una de sus primeras recomendaciones es establecer una igualdad absoluta entre los litigantes.

"وَأَ بَيْنَ الْاِثْنَيْنِ فِيْ جُلْسِكَ وَ وَجْهَكَ حَتَّى لَا يَطْمَعَ شَرِيفٌ فِيْ حَيْفِكَ وَ لَا يَبْأُ وَضِيعٌ نَّ عَدْلِكَ"
“Tienes que establecer una igualdad entre los dos adversarios en tu forma de sentarte, tu cara, para que el noble no pretenda a tu injusticia y el más débil no desespere de tu justicia <sup>188</sup> ,”

La ciudad de Kufa es una de las primeras ciudades construidas por los musulmanes (17/637), su planificación es una concretización de las recomendaciones del califa ‘Umar.

ر سَعْدٌ رَجُلًا رَ يَأْ شَدِيدَ الرِّقَى فَرَقَى نَ الْمَسْجِدَ اِلَى الْاَرْبَعِ جِهًا فَحِثَّ سَقَطَ سَهْمُهُ بَنَى النَّا نَازِلَهُمْ
Sa’d ordeno a un hombre lanzar una flecha por los cuatro lados de la mezquita, y las casas fueron construidas donde cayeron las flechas <sup>189</sup> :

<sup>188</sup> Ibn Jaldūn, Walī-l-Dīn ‘Abd al-Raḥmān Ibn Muḥammad (732-808), *Kitab al-‘ibar wa dīwān al-mubtada’ wa-l-jabar fī ayyām al-‘arab wa-l-‘ayām wa-l-barbar*. Ed. ‘Abd Allāh Muḥammad al-Darwīš. Dimašq: Dār Ya‘rub, 2004, p. 402.

Después fue construido el palacio del emir de Kufa Sa'd Ibn Abī Waqqāṣ, El palacio era acolado al muro de la *quibla* de la mezquita mayor<sup>190</sup>

El palacio del emir encerraba su residencia y el tesoro público<sup>191</sup>.

El califa 'Umar autorizó a los mercaderes a ejercer una actividad comercial alrededor de la mezquita a condición de que lo hicieran al aire libre, es decir, sin construcción alguna<sup>192</sup>.

El emir decretó tres tipos de vías que los habitantes tienen que respetar a la hora de construir sus casas: *al-Ṭarīq al-munahhaṣ*: cuarenta *ḍirā'* (*codos*), *al-Zuqāq*: siete *ḍirā'*, y otras vías intermediarias de veinte y treinta *ḍirā'*.

Al saber que Sa'd cerró las puertas de su palacio (*Dār al-Imāra*) a los musulmanes, 'Umar le aconsejó de no interponer puertas entre él y los derechos de sus sujetos y le pide limitar la zona cerrada al Tesoro público.

لا تجعل على القصر بابا تمنع الناس دخوله و تنفيهم به عن حقوقهم ليوافقوا جلسك و خرجك ن دارك اذا خرجت.
“No hagas que tu palacio tenga puertas que impongan a la gente su entrada, alejándoles de sus derechos, obligándoles a esperar que estés en tu <i>Maṣlīs</i> (consejo) o esperarte en la salida del palacio” <sup>193</sup>

'Umar consideraba la justicia como una función principal del emir y por lo tanto le impidió cerrar las puertas de su palacio a la gente.

أمر سعد أن لا يغلّق بابيه عن الناس
Ordeno a Sa'd que no cierre su puerta a la gente

El palacio del emir era situado cerca del mercado, debido probablemente a los litigios generados por la actividad económica y debido a su papel de restablecer la orden publica aplicando las penas<sup>194</sup>

<sup>189</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 75.

<sup>190</sup> Creswell, K.A.C., *A short account of early Muslim architecture*, Scolar press, 1989, p. 10.

<sup>191</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 75.

<sup>192</sup> Ṭabarī (al), Abū Ḥa'far Muhammed Ibn Ḥa'fīr, *Tarīḥ al-umam wa al-mulūk*, t. 4, Muhammed Abū al-Faḍl Ibrāhīm (ed.), Cairo: Dār al-Ma'ārif bi-Miṣr, 1382/1926, p. 45.

<sup>193</sup> *Idem*.

<sup>194</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 75.

Los historiadores no atribuyen a Sa'd el personaje del primer juez de Kufa, sino que lo atribuyen a otros jueces como 'Urwa Ibn al-ÿa'd al-Bāriqī y Salmān Ibn Rabī'a, antiguos jefes militares, lo que deja entender que Sa'd era un emir que se encargaba de la justicia represiva.

Además el califa no delegó todas sus atribuciones a su gobernador en Kufa sino que encargó 'Abd Allāh Ibn Mas'ūd del cadiazgo y el Tesoro público<sup>195</sup> mientras 'Ammār Ibn Yāsir fue encargado de administrar la oración.

Los jueces de Kufa administraban la justicia en la mezquita o en su casa como lo relata Wakīʿ cuando menciona el juez Šurayḥ quien administró la justicia en la mezquita o en su casa en días pluviosos<sup>196</sup> así como el juez Abū-burda quien administró la justicia en su casa<sup>197</sup>

El sitio donde se administraba la justicia en la mezquita de Kufa se llamaba *Maʿyilis al-qaḍāʾ* siendo el *maʿyilis* el nombre del lugar y el *qaḍāʾ* la administración de la justicia.

Las crónicas relatan que ‘Umar administró una justicia de apelación en ocasión de su peregrinación a La Meca, para asuntos que le fueron comunicados por sus gobernadores, como el caso de la mujer yemení que le fue sometido por el juez Abū Mūsā al-Aš‘arī. ‘Umar pidió a Abū Mūsā al-Aš‘arī que no pronuncie sentencia y que haga comparecer la mujer delante él en el peregrinaje imitando la tradición del Profeta Muḥammad cuando resolvió litigios en *Maqām Ibrāhīm*<sup>198</sup>

و"بني لسعد قصر قريب من السوق، فكانت غوغاء الناس تمنع سعداً من الحديث، فكان يغلق باباً ويقول: سكن الصوت، فلما بلغت هذه الكلمة عمر ابن الخطاب بعث حمداً بن سلمة، وأمره إذا انتهى إلى الكوفة أن يقدح ناراً ويجمع حطباً ويحرق باب القصر ثم يرجع من فورهِ. فلما انتهى إلى الكوفة فعل الأمر به عمر، وأمر سعداً أن لا يغلق بابهُ عن الناس"

<sup>195</sup> Wakī', s.d., p. 188.

<sup>196</sup> *Ibídem*, p. 316.

<sup>197</sup> *Ibídem*, p. 412.

<sup>198</sup> *Ibídem*, p. 102.

فكتب الي أن واف بها و□□□□ أهلها المواسم فوافيت بها وبقوا  
حدثنا الحسن بن □□□□ حمد الزعفراني؛ قال: حدثنا زيد بن الحباب العكلي؛ قال: حدثني عمر بن عثمان بن عبد الرحمان بن سعيد؛  
قال: أخبرني جدي؛ قال: رأيت عثمان بن عفان في المسجد إذا جاءه الخصمان قال لهذا: اذهب فادع عليا، وللآخر : فادع  
□□□□ لحة بن عبيد الله، والزيبر، و عبد الرحمان، فجاءوا فجلسوا فقال لهما: تكلما، ثم يقبل عليهم فيقول: أشيروا علي؛ فإن قالوا  
□□□□ يوافق لرأيي □□ ضاه عليهما، وإلا ظر فيقو□□□ سلمين، ولا يعلم أن عثمان بن عفان استعمل قاضيا بالمدينة، إلى أن قتل  
في ذي الحجة سنة خمس وثلاثين رحمة الله عليه.

‘Umar fue el primer califa en autorizar a su gobernador Nāfi‘ Ibn ‘Abd al-Ḥārīt comprar una casa en La Meca y transformarla en una prisión que fue mantenida con la misma función en la época del califa Ibn al-Zubayr<sup>199</sup>.

En la ciudad de Kufa, planificada en la época del califa ‘Umar, existieron varios grados y lugares de administración de la justicia:

- Una justicia de proximidad administrada por el juez en la mezquita mayor.
- Una justicia represiva aplicada por el gobernador.
- Una justicia suprema administrada por el califa en la época del peregrinaje.

**c. La justicia administrada por el califa ‘Utmān Ibn ‘Affān (23-35/643-655):**

Es cierto que ‘Utmān siguió administrando la justicia en la mezquita del Profeta como lo relatan los Historiadores, además, el califa se rodeaba de consejeros: “*He visto a ‘Utmān Ibn ‘Affān en la mezquita, al llegar los litigantes le dice a uno: ve y llama a ‘Alī (Ibn Abī Ṭālib) y al otro : llama Ṭalḥa Ibn ‘Abd Allāh y al-Zubayr y ‘Abd Al-Raḥmān, se vinieron, y se sentaron, y tras oír a los litigantes, pregunta a sus consejeros su opinión, y si su opinión coincide con la suya, emite sentencia*”<sup>200</sup>.

La casa del califa ‘Utmān se situaba cerca de la mezquita de Medina del lado del lugar donde se celebraba la oración de los muertos (*mawḍi‘ al-yanā‘iz*)

Mientras sabemos que las cárceles existieron en la época del califa ‘Utmān Ibn ‘Affān, quien a la ocasión de un litigio con unos opositores les amenazó de meterles en la cárcel (*amara bi-him ilā-l-ḥabs*)<sup>201</sup> si no le dejaban derrumbar las construcciones que existieron alrededor de la Ka‘ba para construir una nueva extensión del santuario.

**d. La justicia administrada por el califa ‘Alī Ibn Abī Ṭālib (35-40/655-660):**

<sup>199</sup> Bujārī (al), M, 1422/2001, p. 1059.

بَابُ الرِّبْطِ وَالْخَبْسِ فِي الْحَرَمِ  
وَأَشْتَرَى أَفْعُ بْنُ عَبْدِ الْخَارِثِ دَارًا لِلْسِّجْنِ بِمَكَّةَ □□ □□ صَفْوَانَ بْنِ أُمِّهِ عَلَى أَنْ عُمَرَ إِنْ رَضِيَ فَلْيَبِيعْ بَيْعُهُ وَإِنْ لَمْ يَرْضَ  
عُمَرُ فَلْيَصْ فَوَازَ أَرْبَعًا دِينَارٍ وَسَجَنَ ابْنَ الزَّيْبِرِ بِمَكَّةَ

<sup>200</sup> Wakī‘, s.d., , p. 110.

<sup>201</sup> Ḥanafī (al), 1430/2009, p. 665.

El periodo del califato de ‘Alī Ibn Abī Ṭālib, que acabó por su asesinato en la mezquita de Kufa, se caracterizó por la inestabilidad política (*Fitna*) de las tierras del Islam y se caracterizó por varias confrontaciones entre los musulmanes partidarios de ‘Alī y otros partidarios de su rival Mu‘āwiya Ibn Abī Sufyān.

Después de la batalla de *Ṣiffīn* (37/657) y para resolver el litigio que oponía los dos adversarios, las dos partes recurrieron al arbitraje en un lugar llamado el monte del arbitraje (*ḡabal al-taḥkīm*) situado en la actual Jordania. Aquel suceso cambió posteriormente el mapa político de las tierras del Islam separando los musulmanes en *sunī* y *Šī‘a*.

El califa ‘Alī administró la justicia durante la vida del Profeta, cuando fue nominado como gobernador de Yemen y en otra ocasión, ‘Alī administró la justicia en la mezquita del Profeta, y en su presencia, al ser que los dos litigantes pidieron su arbitraje y el Profeta le autorizó a sentenciar entre ellos<sup>202</sup>:

Cuando ‘Alī fue proclamado califa, trasladó su capital a Kufa, ciudad de habitada por sus partidarios, y allí nominó jueces como Šurayḥ, a quien ‘Alī aconsejó de dejar de administrar la justicia en su casa:

يا شريح اجلس في المسجد قاه / عدل بين الناس ، قاه وهن بالقاضي ان يجلس في بيته
<i>O Šurayḥ, siéntate en la mezquita, es debilidad por parte del juez sentarse en su casa</i> <sup>203</sup>

El califa ‘Alī condicionó el valor ejecutivo de la sentencia judicial con la importancia del lugar de administración de la justicia, y consideró que la mezquita, al ser un equipamiento público de la ciudad islámica le daba más legitimidad a las sentencias pronunciadas por el Juez.

<sup>202</sup> Magribī (al) al-Nu‘mān (m.363/973), *D‘ā‘im Al-Islām*, Āsif Ben Ali Aṣḡar Fayḍi, Cairo: Dār Al-Ma‘ārif, 1383-1963, p. 529.

عن علي قال: دخلت المسجد فإذا برجلين □ أن الأصارير يدان أن يختصما إلى رسول الله صلعم، فقال أحدهما لصاحبه: هلم □ ختصم إلى علي، فجزعت □ أن قوله، فنظر إلى رسول الله (صلعم)، فقال لي: اطلق فاقض بينهما، قلت: كيف أقضي بحضرتك يا رسول الله؟ قال □ اعم، فافعل، فاطلقت فقضيت بينهما، فما رفع إلي قضاء بعد ذلك اليوم إلا وضح لي.

<sup>203</sup> *Ibídem*, p. 537.

En uno de sus discursos en Kufa, el califa ‘Alī asumió su deber de administrar justicia<sup>204</sup>

También existieron prisiones en su época, en el caso de Ibn Hirma, encargado por el califa para administrar el Mercado de *al-Ahwāz* (ciudad situada actualmente en Irán), y acusado de traición, ‘Alī escribe una carta al juez Rifā‘a Ibn Šaddād ordenando que el acusado sea encarcelado en la prisión, manteniéndole las piernas atadas salvo en la hora de la oración, mientras tolera que otras personas puedan traerle comida, bebida y ropa. Además, ‘Alī ordena a su gobernador sacar a los prisioneros al patio de la cárcel con el fin que estos puedan relajarse, mientras ordena que la pena de la flagelación sea aplicada el viernes, sacando a Ibn Hirma de la prisión, y haciéndole comparecer en los mercados<sup>205</sup>

La literatura relacionada con la administración de la justicia por el califa ‘Alī le atribuye su recomendación que los jueces establezcan una igualdad absoluta entre los litigantes<sup>206</sup>.

Las sentencias pronunciadas por los jueces no podían ser ejecutadas hasta su aprobación por el califa<sup>207</sup>.

La justicia administrada por el juez Šurayḥ

El juez Šurayḥ administró la justicia en la mezquita de Kufa:

<sup>204</sup> و لكم علي النصيحة و العدل

<sup>205</sup> Magribī (al), 1383-1963, p. 532.

على سوق الأهواز، فكتب إلى رفاعه: إذا قرأ كتابي فنج ابن هريرة عن السوق وأوقفه لنا واسجنه وأد عليه واكتب إلى أهل عملك تعلمهم رأيي فيه، ولا تأخذك فيه غفلة ولا تفريط فتهلك عند الله، وأعزلك أختب عزلة، وأعبدك بالله أن ذلك، فإذا كان يوم الجمعة فأخرجه من السجن واضربه خمسة وثلاثين سوطاً ودف به إلى الأسواق فمن أتى عليه بشاهد فحلفه مع شاهده، وادفع إليه أن كسبه شهد به عليه، وإربه ( ٤ ) (إلى السجن ههنا قبوحاً نبوحاً) ٥ (واحزم رجله بحزام وأخرجه وقت الصلاة، ولا تحل) ٦ (بينه وبين أن يأتيه بمطعم أو شرب أو ليس أو) فرش، ولا تدع أحدا يدخل إليه من يلقنه اللدد ويرجيه الخلوص ( ٧ ) فإن صح عندك أن أحدا لقنه يضرب به سلماً فاضربه بالدرة فاحبس ( حتى يتوب، وإر بإخراج أهل السجن في الليل إلى صحن السجن ليتفرجوا ٨

<sup>206</sup> *Ibidem*, p. 533.

ينبغي للحاكم أن يدع التناقت إلى خصم دون خصم، وأن يقسم النظر فيما بينهما بالعدل، ولا يدع خصماً يظهر بغيا على صاحبه.

<sup>207</sup> *Ibidem*, p. 534.

إليه لما استقضى شريحا اشترى عليه ألا ينفذ القضاء حتى يرفعه

*Dajaltu al-mas̥yid fa-idā Šurayḥ yaqḏī bayna al-nās fa-yi'tu ḥattā qa'adtu ilayhi*

دخلت المسجد فإذا / بشريح يقضي بين الناس / فجلت حتى قعدت إليه
<i>Entre a la mezquita donde Šurayḥ administraba la justicia y avance hasta que me sente con él.</i> <sup>208</sup>

El juez se sentaba en un lugar dentro de la mezquita de Kufa, y los juicios eran públicos, cualquier persona podía entrar y sentarse.

Y en días pluviosos se sentaba en su casa:

رأيت شريحا يقضي في المسجد فإذا كان يوم طر جلس يقضي في داره
<i>He visto a Šurayḥ juzgando en la mezquita, y en días pluviosos se sentaba en su casa para juzgar</i> <sup>209</sup>

Los auxiliares del juez eran:

*Al-munādī*: es un hombre (*kāna yaqūmu 'alā ra's Šurayḥ*) cuya función es llamar a los litigantes, y el juez no se marchaba hasta que *al-munādī* diga: *Hal min jašm?* Y que nadie se presente.

هل من خصم؟
<i>¿Queda algún litigante?</i> <sup>210</sup>

*Al-šurṭī*: es una guardia quien se ponía detrás de Šurayḥ, con un azote (*sawṭ*) en la mano, también llamado *yīlwāz*<sup>211</sup>.

رأيت شريحا على راسه شريحي بيده سوط
<i>He visto a Šurayḥ con un guardia detrás de él llevando un azote</i> <sup>212</sup>

Los consejeros (*al-ašyāj*): Šurayḥ se sentaba rodeado de unos ancianos, que se sentaban con él para juzgar (*yūyālisūna-hu 'alā-l-qaḏā'*)<sup>213</sup>

<sup>208</sup> Wakī', s.d., p. 294.

<sup>209</sup> *Ibidem.*, p. 316.

<sup>210</sup> *Ibidem.*, p. 307.

<sup>211</sup> *Ibidem.*, p. 215.

<sup>212</sup> *Ibidem.*, p. 320.

<sup>213</sup> *Ibidem.*, p. 213.

El juez tenía la atribución de encarcelar en una prisión controlada en aquella época por el Emir, ocurrió que el emir de Kufa pidió al juez sacar a una persona de la prisión (*ḥabasa Šurayḥ raʿyul*), y el juez le contestó al emir que la prisión era suya (*Ayyuhā-l-Amīr al-siʿn siʿnu-ka*)<sup>214</sup>

Mientras la ropa de Šurayḥ era un traje; llamado por *Wakīʿ* (*tawb min jazz*)<sup>215</sup> y en otra ocasión un albornoz:

رأيت شريحا يقضي في بئس
<i>he visto a Šurayḥ juzgando vestido de un albornoz</i> <sup>216</sup>

### 3.5 *Las características comunes de la administración de la justicia en los primeros cuarenta años de la Hégira.*

La unificación de la justicia islámica limitó su administración entre tres agentes del Estado:

- El califa como sucesor legal del Profeta administrando una justicia suprema en la mezquita o en ocasión de su peregrinaje a La Meca refiriéndose a la legislación contenida en el Corán.
- El gobernador o emir, representante del califa en las provincias, con atribución de sancionar el crimen así como los delitos de opinión, el lugar de aquella justicia era la puerta del palacio del emir.

El juez: administrando una justicia delegada por el califa en la mezquita mayor.

Mientras el papel del *ḥakam* fue desapareciendo progresivamente en la sociedad islámica. El juez, pasó de ser un simple árbitro administrando la justicia bajo una estructura efímera a ser un funcionario del Estado designado por el emir o el califa y ejerciendo su función en un edificio construido con fondos públicos.

La mezquita de Medina, lugar de administración de la justicia por el Profeta y sus califas era un edificio construido con troncos de palmeras y piedra, su techo

<sup>214</sup> *Ibidem*, p. 398.

<sup>215</sup> *Ibidem*, p. 217.

<sup>216</sup> *Ibidem*, p. 218.



era cubierto por hojas de palmeras. Después de la muerte del Profeta, el califa 'Umar autorizó que la mezquita sea reconstruida sin adornos indicando que la única finalidad de la construcción era proteger la gente de la lluvia:

<p>أَكِنَّ النَّاسَ □□□ إِنْ الْمَطَرُ، وَإِيَّاكَ أَنْ تُحْمَرَ أَوْ تُصْفَرَ فَتَقْتِنَ النَّاسَ □</p>
<p><i>Protege la gente de la lluvia sin uso de colores rojos o dorados al no ser que la gente sea distraída<sup>217</sup></i></p>

Mientras existieron excepciones: la justicia se administró también en las explanadas de las mezquitas, como fue el caso de la mezquita de Basora.

La delegación de la justicia por el Profeta a sus emires durante su vida en Medina, contribuyó a delimitar unas circunscripciones judiciales donde las sentencias de los jueces eran consideradas como sentencias de tribunales de primer grado, mientras el Profeta practicó una justicia de apelación en el santuario de La Meca, cerca de un lugar sagrado (*maqām Ibrāhīm*) y vestido de un albornoz (*burda*) simbolizando el traje del juez, aquella tradición será adoptada por los califas después de él.

El lugar de administración de la justicia *yāhili*, seguirá presente en el paisaje de la ciudad islámica de La Meca: se trata de *Dār al-nadwa*, utilizada como lugar de residencia de los califas en ocasión de su peregrinaje.

Con la expansión del califato, los califas tuvieron que delegar sus atribuciones a sus gobernadores en las provincias, estos gobernadores al ser representantes del califa, tuvieron que construirse un conjunto palacial compuesto de la casa del gobernador así como la mezquita mayor.

Desde las primeras décadas de la Hégira, se construyeron las mezquitas mayores de Kufa, Damasco, Egipto, Basora y Jurāsān.

Con la diferencia de Medina, los conjuntos palatinos y religiosos en las antiguas provincias bizantinas eran lujosos, hemos estudiado el caso de *Qurra Ibn Šarīk*, a la hora de reconstruir la mezquita de 'Amr Ibn al-'Ās en la ciudad de Cairo, procedió a pintar con oro (*dahhaba*) algunos capiteles de la mezquita

<sup>217</sup> Bujārī (al) Ben Maza, 1397/1977. p. 220.

reservados *al-maʿlīs* (el lugar donde se sienta un juez u otro funcionario público), el autor indica que aquellos capiteles eran los únicos en recibir aquel tratamiento. Indicando una voluntad del gobernador diferenciar el lugar dedicado a una función pública sin por lo tanto indicar si se trata de un *maʿlīs* del juez o de otro funcionario.

El califa ʿUmar, a la hora de ser recibido por el cortejo del emir de Damasco, *Muʿāwiya*, reprochó a su gobernador el lujo en el cual vivía<sup>218</sup>, y este último justificó el lujo por la necesidad de ser temido por los bizantinos.

Era tradición que el palacio del gobernador este construido cerca de la mezquita mayor alrededor de una plaza pública, es una comunicación cuyo objetivo permitir al gobernador un fácil acceso al espacio interior de la mezquita (caso de Damasco, Medina, Kufa).

La solemnidad de la justicia era garantizada por:

- El *maʿlīs* del juez y aquel del gobernador se situaban en edificios construidos con fondos públicos de los musulmanes.
- La identificación del juez mediante un traje especial llamado *Burda*, llevado uncialmente por el Profeta y luego por los emires y jueces.

Los textos de las primeras décadas de la Hégira contribuyeron a condicionar la equidad judicial por la igualdad establecida por el juez entre los litigantes, situando el juez a igual distancia entre ellos, observando las mismas reglas de equidad y el mismo protocolo para todos. Hemos estudiado los casos de establecimiento de una igualdad absoluta entre el califa ʿUmar y su adversario, por el juez *Zayd Ibn Tābit*, siendo la igualdad necesaria en el tipo de mobiliario utilizado por los dos adversarios, la distancia separándoles del juez, así como el procedimiento judicial uniforme para todos, aun califa de los musulmanes, ʿUmar insiste en prestar el sermón ante el juez.

Desde la tradición del Profeta se esboza una escena judicial con un juez en posición sentado, al ser aquella posición generadora de serenidad necesaria

---

<sup>218</sup> Ṭabarī (al), 1382/1926. p. 1224.

para sentenciar justamente, el Profeta dijo: “*no sentencie el juez entre dos adversarios cuando este enfadado*”. Y en otro dicho del Profeta “*si alguno de vosotros se enfada que se siente*” siendo la finalidad apaciguar su temperamento.

La literatura judicial atribuye al califa ‘Umar, la instauración de unas normas relativas a la escena judicial que tienen que ser respetadas en el lugar de administración de la justicia. Aquella escena se refleja en la carta de investidura que envió a su juez de Kufa, indicándole la necesidad de establecer una igualdad absoluta entre los adversarios como condición garantizando la equidad de las sentencias.

**La justicia y sus lugares bajo el califato omeya (41-132/661-750)**

#### 4 La justicia y sus lugares bajo el califato omeya (41-132/661-750).

El califato omeya comenzó con la muerte del cuarto califa ‘Alī Ibn Abī Ṭālib en el año 40/662 y la abdicación de su hijo al-Ḥasan a favor de Mu‘āwiya Ibn Abī Sufyān<sup>219</sup>, antiguo escritor (*Kātib*) del Profeta y gobernador de Damasco en la época del califa ‘Umar Ibn al-Jaṭṭāb.

El reino de los omeyas se divide en dos dinastías:

- La dinastía *sufyānī* (41-64/661-683) en regencia a su fundador Mu‘āwiya Ibn Abī Sufyān (41-60/661-680).
- La dinastía *marwānī* (73-132/692-749) en referencia a su fundador Marwān Ibn ‘Abd al-Ḥakam(64-65/683-685)

Son dos épocas interrumpidas por el califato de ‘Abd Allāh Ibn al-Zubayr<sup>220</sup> en Medina entre 64/683 y 73/692 considerado como califa lícito de los musulmanes debido al pacto de lealtad (*bay‘a*) que hicieron los habitantes de Medina a su favor<sup>221</sup>.

Después de Medina y Kufa, capitales del califato en épocas anteriores, Mu‘āwiya estableció la capital de su califato en Damasco, antigua ciudad bizantina.

La época del califato omeya conoció grandes reformas administrativas, como la arabización de la administración y la acuñación de las primeras monedas del califato omeya<sup>222</sup>, y al ser la actividad de la administración una actividad escrita y confeccionada en registros, se procedió a la construcción de unos archivos administrativos llamados *Dār al maḥfuḍāt al ḥukūmiyya*.<sup>223</sup>

---

<sup>219</sup> Maglūt, Sāmī Ibn ‘Abd Allāh. *Atlas tārij al-dawla al-amawiyya*. Ryad: Obeikan. 1422/2011, p. 12.

<sup>220</sup> Fue nieto del califa Abū Bakr.

<sup>221</sup> Šaker, Maḥmūd, *Al-tarīj al-islāmī*, Beirut: al-maktaba al-islāmiyya, 1421/2000, p.53.

<sup>222</sup> Šalābī(al), ‘Alī Muḥammad Muhammad, *Jilafat ‘Abd al-Malik ibn Marwān*, Beirut: al Maktaba al-‘aṣriyya, 1431/2010, p. 163.

<sup>223</sup> *Idem*.

La palabra *dīwān* en árabe se traduce como registro, en referencia a los registros usados por los funcionarios, y fue utilizada para indicar los lugares donde se practica la actividad administrativa<sup>224</sup>.

Las principales administraciones de aquella época, eran; el correo oficial entre el califa y sus emires y gobernadores(*al-Barīd*), los impuestos (*al-Jarāy*) y la autoridad policial (*al-šurta*).

Para autores como Tyan<sup>225</sup>, las instituciones omeyas, incluso la Institución del cadiazgo, eran una prolongación de las antiguas estructuras administrativas bizantinas, el *iudex* bizantino<sup>226</sup> y no tienen ningún origen en Arabia preislámica, mientras la mayoría de los autores musulmanes confirman que la Institución del cadiazgo es el resultado de una tradición instaurada por el Profeta.

#### **4.1 La creación del cargo del *qāḍī*:**

Los autores musulmanes atribuyen el origen etimológico de la palabra *qāḍī*, usada en la época omeya, al verbo árabe *qaḍā*, *yaqḍī*, (sentenciar) utilizado en el Corán para indicar las decisiones de *Allāh*. Así pues la palabra *qaḍā*’ esta utilizada en unos versos del Corán con un significado de decisión divina:

@Tu señor ha decretado (*qaḍā*) que no debéis adorar sino a Él@ (Corán: 17,23).

Se trata de una decisión caracterizada por su carácter absoluto. Mientras *al-qaḍā*’ está definido como “la resolución de los litigios por una decisión cuya ejecución es obligatoria (*qawl mulzim*) emitida por aquel que tiene una delegación general (*wilāya ’amma*)<sup>227</sup>”.

Siendo una de las principales atribuciones del juez ordenar el bien y prohibir el mal en aplicación de las órdenes divinas:

---

<sup>224</sup> Maglūt, 1422/2011, p.329.

<sup>225</sup> Tyan, 1938, p. 97.

<sup>226</sup> Idem.

<sup>227</sup> Ibn Abī Al-Dam, 1404/1984, p. 124.

@. *¡Que constituyáis una comunidad que llame al bien, ordenando lo que está bien y prohibiendo lo que está mal! Quienes obren así serán los que prosperen@.*(Corán 3, 104)

Además de la obediencia de dios y de su enviado, *Allāh* ordena a los creyentes obedecer a los que tengan la autoridad “*ūlī-l-amr*” instaurando de esta forma la legitimidad de una autoridad estatal representada por el califa y sus funcionarios:

@*¡Creyentes! Obedeced a Dios, obedeced al Enviado y a aquéllos de vosotros que tengan autoridad. Y, si discutís por algo, referidlo a Dios y al Enviado, si es que creéis en Dios y en el último Día. Es lo mejor y la solución más apropiada. @.* (Corán 4, 59)

Además un musulmán tiene el deber religioso de acudir al tribunal del *qāḍī* cuando está convocado sea como acusado o como testigo. (*Iḡbat da’ī-l-ḡakīm ilā maylis ḡukmi-hi*), aquella obligación se hace legítima por el texto coránico:

@*Cuando se llama a los creyentes ante Dios y su enviado para que decida entre ellos, se contentan con decir: «¡Oímos y obedecemos!» Ésos son los que prosperarán@* (Corán: 24, 51).

La esfera de la justicia se amplifica entonces para ser atribución del califa en su calidad de sustituto del Profeta, los *ūlī-l-amr*, o agentes de autoridad designados por el califa como el emir, y los funcionarios designados por el emir como el juez y el jefe de la autoridad policial, al ser la principal labor de estos actores de la justicia ordenar el bien y prohibir el mal como lo explicita el Corán.

En aquella época, no se puede hablar de una Institución Judicial centralizada sino de una Institución Judicial compartida entre el califa, el emir y el juez al ser que los califas omeyas no llegaron a centralizar la Institución Judicial hasta la época del califa ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz(61-101/681-720).

## 4.2 La justicia y sus lugares en la capital omeya Damasco (Dimašq):

Antes de ser primer califa omeya, Mu'āwiya era gobernador de *Dimašq*, allí se construyó una casa llamada *al-Jadrā'* (la verde) cerca de la mezquita donde presidía la oración, siendo aquella casa un antiguo palacio del gobernador bizantino<sup>228</sup>.

La casa del califa Mu'āwiya, llamada también *Dār al-Imāra* (casa del príncipe) era situada a poca distancia de la mezquita, “*Cuando se murió al-Ḥasan Ibn 'Alī, rival del califa Mu'āwiya, este último agradeció a Allāh en su casa llamada al-Jadrā' y le oyó Ibn 'Abbās desde la mezquita colindante*”<sup>229</sup>.

Tras proclamarse califa de los musulmanes, Mu'āwiya (41-60/661-680), siguió la tradición de los califas ortodoxos, y administró la justicia en la mezquita de *Dimašq*, antigua basílica bizantina transformada progresivamente en mezquita.

El califa se hacía traer una silla desde su casa lo que confirma que la casa de Mu'āwiya era situada cerca de la mezquita. Después hizo construir una *Maqṣūra* (habitación califal) cerca del *Mihrāb*, que era una habitación donde el califa hacía la oración separado de los demás creyentes, al temer ser asesinado durante la oración como ocurrió al califa 'Umar Ibn al-Jaṭṭāb<sup>230</sup>.

Mu'āwiya, administraba la justicia en la mezquita adosado a la *Maqṣūra*, y allí, sentado en una silla, rodeado de sus guardias, administró una justicia publica abierta a todos sus sujetos sin separación de género (*yadjulu ilay-hi al-ḍa'īf wa l-a'rābī, al-mar'a wa-l-ṣabī*)<sup>231</sup>.

<p>فيقول يا غلام أخرج الكرسي، فيخرج إلى المسجد فيوضع فيسند ظهره إلى المقصورة و يجلس على الكرسي و يقوم الأحرار □ فيتقدم إليه الضعيف و الأعرابي، الصبي و المرأة □ ن لا أحد له</p> <p>“Dice: ¡O muchacho saca la silla! entonces sale a la mezquita, y se le instala</p>
---

<sup>228</sup> 'Abd Al-Rahmān, 'Ammār, “Al 'Imāra al-islāmiyya fī Dimašq”, Dimašq 'Āšimat atṭaqāfa al-'arabiyya (2008), 45-77.

<sup>229</sup> Mas'ūdī (al), s.l., s.d., p. 321.

<sup>230</sup> Allūsī(al), al-Sayyed Muḥammad Šukrī, *Tarīj masāyid Bagdād wa āīari-hā*, Bagdad: Matba'at dār al-salām, 1346/1927, p. 13.

<sup>231</sup> Mas'ūdī (al), s.l., s.d., p. 321.



*(la silla) se adosa a la maqṣūra y se sienta en la silla, los guardias se ponen de pie, y se adelanta el vulnerable, el que procede del campo, el niño, la mujer y quien no tiene a nadie...”*

Mientras la reparación de las injusticias administrada por el califa, y llamada *Al-Maṣālim*, fue instaurada por primera vez por el quinto califa omeya ‘Abd al-Malik Ibn Marwān (65-86/ 685-705) quien fijó a aquella justicia un día y un espacio determinado, era una justicia pública y fue asistido por su juez *Abū Idrīs al-Jūlānī*. En el tribunal, el califa se vestía de un traje especial (*yūbba wa ridā*), mientras se rodeaba por guardias llevando espadas (*Yuqāmu ‘alā ra’si-hi bi-l-suyūf*), y antes de empezar, los guardias recitaban una poema de *Su’ya ben ‘urayḍ*, cantando la justicia como virtud<sup>232</sup>.

Sulaymān Ibn ‘Abd al-Malik siguió la tradición de los omeyas administrando la justicia de *al-maṣālim*, eligió una cúpula en el patio de la mezquita omeya para administrar los asuntos militares y administrar la justicia<sup>233</sup>:

*“Se sentó en la cúpula del patio de la mezquita, con las alfombras en el suelo, con las sillas encima, se sentó y autorizo a la gente a sentarse encima de las sillas y cojines. Juzgo al-maṣālim y abdicó a los gobernadores de al-Ḥayyāy y libero los que estaban en las prisiones de Iraq”*

Las grandes ciudades del califato omeya se caracterizaban por la existencia de una mezquita mayor y una prisión, y es en la mezquita que los jueces se sentaron para administrar la justicia, como fue el caso de *Dimašq*, Medina, Basora y Egipto, haciendo que el territorio de influencia de cada mezquita delimite su circunscripción judicial.

Una historiografía tardía de autores omeyas insistió sobre el papel importante del oficio del cadiazgo en la sociedad islámica, se trata de un género literario llamado las cartas (*al-rasā’il*)<sup>234</sup>

<sup>232</sup> Ṣalābī(al), ‘Alī Muḥammad Muhammad, *Jilafat ‘Abd al-Malik Ibn Marwān*, Beirut: al Maktaba al-‘aṣriyya, 1431/2010, p. 217.

<sup>233</sup> Kurd, Muḥammad Ali. *Jutat Al-šām*. Damasco: Al-nūri, 1403/1983, p. 123.

جلس في قبة صحن المسجد ، و قد بسطت البسط لديه و النمارق عليها الكراسي ، فجلس و أذن للناس أن يجلسوا على الكراسي و الوسائد ...رد المظالم و عزل عمال الحجاج ، و أخرج□□ان كان في سجن العراق

<sup>234</sup> Fājūrī (al), 1986, p. 375.

La carta de ‘Abd al- Ḥamīd al-Kātib, “*risāla fī naṣīḥat walī-l-‘ahd*”, indicaba al príncipe la necesidad de confiar la administración de la justicia a personas capaces de aplicarla según los principios de la equidad pero que también puedan asegurar la estricta ejecución de las penas<sup>235</sup>. Aquella carta aborda también el cargo del jefe de la actividad policial, *Ṣāhib al-ṣurṭa*<sup>236</sup>, cuya misión era la aplicación de las penas destinadas a reprimir los delitos e crímenes.

#### 4.3 *La administración de la justicia en Egipto según los papiros de la jarra de Edfu:*

En provincias de antigua dominación bizantina, como Egipto, fue preservada la antigua organización administrativa de los territorios conquistados, manteniendo el uso del griego como idioma de la administración durante los primeros años de la conquista islámica.

El estudio de la documentación papirológica encontrada en Egipto, reveló que la formación del modelo judicial del califato omeya, pasó en Egipto por una inevitable adaptación de las estructuras bizantinas ya existentes en aquella provincia<sup>237</sup>

Egipto era dividido en ducados bizantinos, que agrupaban en su territorio varios condados. Al principio de la conquista islámica, es el emir árabe quien nominaba los condes bizantinos para administrar las aglomeraciones de Egipto llamadas *Alcora*<sup>238</sup>.

En la época del segundo califato omeya (64-132), la justicia fue controlada por un emir árabe, Qurra Ibn Šarīk, gobernador de Egipto (90-96/709-714)

<sup>235</sup> Kurd, 1331/1919, p. 154.

<sup>236</sup> *Ibidem*, p. 144.

<sup>237</sup> Tillier, Mathieu, «Du pagarque au cadi: ruptures et continuités dans l'administration judiciaire de la haute Egypte (Ier-IIIe/VIIe-IXe siècle)», *Médiévales*, Paris, Puv., 64, (2013), 19-36..

<sup>238</sup> Abū Ṣāfiyya, Yāsir Ibn ʿĀlīl, *Bardiyyāt Qurra Ibn Šarīk al-ʿAbsī*, Riad: Centro de Investigaciones Rey Faysal. 1425/2004, p.62.

...فَأَيُّ قَدْ بَعَثْتُكَ حِينَ بَعَثْتُكَ عَلَى عَمَلِكَ، وَأَنَا أَرْجُو أَنْ يَكُونَ عِنْدَكَ (الْإِثْمَةُ) وَاجْزَاءً، وَتَنْفِيزَ الْعَمَلِ، فَكُنْ عِنْدَ أَحْسَنِ ظَنِّي بِكَ

encargado de *al-jarāy*<sup>239</sup>, la oración y los asuntos militares en la época del reino de al- Walīd Ibn ‘Abd al-Malik (86-96/705-715)

El descubrimiento de los documentos papirológicos de la jarra de Edfu<sup>240</sup>, suministró informaciones sobre el gobierno árabe de Egipto en la época omeya, a través de:

- correspondencias jurídicas<sup>241</sup> entre el Emir, y los condes de pueblos bizantinos sobre reclamaciones sometidas al emir por sujetos coptos de Egipto.
- correspondencias entre el emir y el conde de Afrodita llamado Basilio, indicándole la obligación de abrir sus puertas a los justiciables<sup>242</sup>.
- Correspondencias (anexo 1) prohibiendo el uso de algunas sustancias en la tortura como el polvo de la cal y el vinagre<sup>243</sup>.

Es una correspondencia dirigida a Basilio, prohibiendo aquel medio de tortura calificado por Qurra como el “*peor suplicio nunca conocido por el emir, debido a sus graves consecuencias sobre las personas torturadas, quien no se curan y les impide trabajar*”.

El emir ordena al conde comunicar la prohibición de aquel medio de tortura a todos los jefes de las demás alcoras, (*Aṣḥāb al-Qurā*) y le amenaza de graves sanciones en caso de desobediencia:

*Qurra* procedió a la reconstrucción de varias mezquitas, entre ellas la mezquita de ‘Amr Ibn al-‘Ās en Cairo, durante aquella reconstrucción, el autor al-Suyūṭī indica la existencia de un lugar llamado *Maṣālis Qays*, (*dahhaba ru’ūsa al ‘umad. allatī fī maṣālisi Qays*), son los lugares situados en la sala de oración

<sup>239</sup> El jaray (del griego *koreghia*, χορηγία, a través del siríaco, en árabe *ḥarāj*, خراج, en turco *haraç*), en la ley islámica, es un impuesto sobre la renta de la tierra que, inicialmente, gravaba a los no musulmanes

<sup>240</sup> La "jarra de los papiros" de Edfu y otras jarras de almacenamiento de época árabe descubiertas en la ciudad de *Fayyūm*.

<sup>241</sup> Abū Ṣafiyya, 1425/2004, p.189.

<sup>242</sup> *Ibīdem*, p. 66.

فاذا جاءك كتابي هذا فابذل فسك لاهل كورتك ، و استمع اليهم و احكم بينهم بالعدل ، و لا تحتجب عنهم و يسر لهم ان لقائك

<sup>243</sup> *Ibīdem*, p.288.

"فلا اعرف اسوأ من التعذيب بغبار الجير و الخل ، فالمعذبون به لا يرجى برؤهم ، و يجعلهم عاجزين عن العمل ، و لذلك ان رك بكتابي هذا الا يعذب احد بغبار الجير و الخل بعد اليوم.

فاذا جاءك كتابي هذا ، فاجتمع جميع اصحاب القرى و انهم في خدتك ان عمالك الا يعذبوا احدا بغبار الجير و الخل. و اذا علمت بعد هذا ان احدا قد عذب بهذا الخليط ، فسأعاقبك أشد العقوبة و أغرقك أثقل الغرق"

consagrados a los funcionarios omeyas, y se caracterizaron por sus capiteles dorados<sup>244</sup>.

El autor precisa que los capiteles dorados se limitaban a los sitios llamados “*maʿyālis*”, plural de *al-maʿyāl*, siendo *al-maʿyāl* el lugar donde se sienta una persona para administrar una función.

La instalación de capiteles dorados únicamente en el sitio del *maʿyāl* revela una voluntad para enmarcar el espacio destinado *al maʿyāl*.

En Egipto, el gobernador Qurra procedió a la nominación de dos jueces: ‘Abd Allāh Ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Jūlānī y ‘Iyāḍ al-Azdī<sup>245</sup>.

#### 4.4 *Las descripciones de las escenas de juicio en la época omeya.*

El tratado de *adab al-qāḍī*, del juez Wakī’ Ibn Jalaf es un diccionario de los jueces musulmanes desde la época del Profeta hasta la época del autor muerto en el año 306/918 en la época del reino del califa abasí al-Muqtadir. Este tratado, además de tratar del cadiazgo como oficio, indica ciudades y mezquitas donde fue administrada la actividad judicial en la época del califato omeya.

Durante el califato omeya, y según lo relata Wakī’, el emir, nominado por el califa, tenía atribución para designar el juez y el jefe de la autoridad policial llamado *Ṣāḥib al-ṣūrṭa* en provincias como Medina<sup>246</sup>.

La tradición judicial tal como fue relatada por Wakī’ deja entender que el juez, además de emitir sentencias para litigios, en algunos casos, aplicaba también las penas, acumulando el cargo de jefe de autoridad policial (*ṣāḥib al-ṣūrṭa*) mientras en otros casos el cadiazgo y *al-ṣūrṭa* eran confiados a dos personas en

<sup>244</sup> Suyūṭī (al) ʿĀlāl Al-dīn, ‘Abd Al-Raḥmān, *Husn al moḥāḍara fī tārij Miṣr wa-l-Qāhira*. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrahīm (ed.), 1387/1968, p.331.

ثم كتب الوليد بن عبد الملك في خلافته الى قرة ابن شريك العبسي و هو يوشد واليه على أهل مصر فهداه كله و بناء هذا البناء و زوجه و ذهب رؤو العمد التي هي جالس قيس و ليس في المسجد عمود ذهب الرأس الا في جالس قيس .

<sup>245</sup> Kindī (al), 1912, p.72

<sup>246</sup> Wakī’, s.d., p.73.

una misma ciudad: Según *Ibn Jaldūn*, el juez en el califato omeya compartía sus atribuciones con el jefe de la autoridad policial quien se encargaba de castigar el crimen y aplicar las penas religiosas (*al-ḥudūd*)<sup>247</sup>.

a. ‘Ābis Ibn Sa’īd al-Murādī, juez y jefe de la autoridad policial:

Los primeros jueces, se vieron encargados de la justicia así como de la autoridad policial como ocurrió en el año 60/679, cuando el emir de Egipto *Maslama*, antiguo jefe militar, reunió la autoridad policial y la justicia a ‘*Ābis ben Sa’īd al Murādī*<sup>248</sup>.

b. Ibn Abī Laylā (m. 148/ 765) administrando la justicia en la mezquita mayor de Kufa y aplicando las penas dentro la mezquita:

Cuando el emir Yūsuf ibn ‘Umar al-Ṭaqfī<sup>249</sup> (m.127/744) quiso designar un juez para Kufa, el juez Ibn Abī Laylā tuvo que viajar a la ciudad de *al-Ḥīra* (situada actualmente en Iraq) para una entrevista con el emir.

El emir termina enviando el juez para sentarse en la mezquita mayor de Kufa, con unos guardias (*ḥaras*) cuya misión es mantener la orden<sup>250</sup>.

Además; las crónicas relatan que Ibn Abī Laylā aplicó las penas de *al-ḥadd* en la mezquita<sup>251</sup> así como las penas de *al-ta’zīr* (penas otras que las citadas en el Corán)<sup>252</sup>:

<sup>247</sup> Ibn Jaldūn, *Walī-l-Dīn ‘Abd al-Raḥmān Ibn Muhammad* (732-808), *Kitab al-‘ibar wa dīwān al-mubtada’ wa-l-jabar fī ayyām al-‘arab wa-l-‘ayām wa-l-barbar*. Ed. ‘Abd Allāh Muḥammad al-Darwīš. Dimašq: Dār Ya’rub, 2004, p. 404.

وكان أيضا النظر في الجرائم وإقامة الحدود في الدولة العباسية والإبوة بالاندلس والعبيدين بمصر والمغرب راجعا إلى صاحب الشريعة.

<sup>248</sup> Wakī’, s.d., p. 223.

<sup>249</sup> Emir de Yemen en la época del califa omeya Hišām Ibn ‘Abd al-Malik (106/724)

<sup>250</sup> Wakī’, s.d., p.130.

<sup>251</sup> *Ibidem*, p. 135.

<sup>252</sup> *Ibidem*, p. 138.

رايت ابن ابى ليلى يضرب الحدود في المساجد

فعززه في المسجد و قال لزوجها الأول خذ بيدك وأنتك.

- c. Abū Hurayra, administrando la justicia en la mezquita de Medina:

Wakī' relata que Abū Hurayra administró la justicia en la mezquita de Medina, y en su época se aplicaba la pena de la cárcel (*si'yn*)<sup>253</sup>.

- d. EL califa convocado a la mezquita de Medina por un juez:

Cuando fue nominado el juez Nawfal Ibn Muṣāḥiq al-ʿĀmirī, un hombre acusó al califa Marwān (o un familiar suyo) de haberse acaparado injustamente de una casa. El juez escribe al califa informándole del caso, el califa le pide sentenciar justamente en el asunto pero el juez mantiene la necesidad de que el califa comparezca en la mezquita (*arsala ilay-hi uḥdur anta*). Al final y para evitarse la humillación de comparecer en un lugar público como la mezquita el califa indemnizó generosamente al demandante sin comparecer en el tribunal del juez.

- e. Un hombre se encarceló a sí mismo en aplicación de las órdenes del juez:

El juez ʿUmar Ibn Jilda dijo al hombre que le fue sometido: ve y encárcelate a ti mismo, entonces el hombre se fue hacia la cárcel, sin guardias, y se encarceló a sí mismo.<sup>254</sup>

- f. El juez sentado en la mezquita y rodeado de guardias con azotes:

Cuando Abū Bakr Ibn Ḥazm era juez, se sentaba adosado a un pilar de la mezquita, rodeado de guardias con azotes, aunque no tenía litigantes.

Y en otro relato; Mālik Ibn Anas dijo; he visto a Abū Bakr Ibn Ḥazm, cuando era juez en la mezquita, rodeado de guardias con azotes, y cuando pregunté a

---

<sup>253</sup> *Ibidem*, p. 112.

<sup>254</sup> *Ibidem*, p. 133.

Mālik porque tenía a los guardias, me respondió; con los azotes mantienen la orden entre los litigantes<sup>255</sup>.

g. Los jueces eran nominados por el emir:

Según *Wakī'*, los jueces del califato omeya eran nominados por los emires. Y sucedió muchas veces que la designación de un nuevo emir tenga como consecuencia la designación de un nuevo juez.

Según los sucesos relatados por Jalīfa Ibn Jayyāt los jueces eran designados por el emir sobre proposición del califa en la época del califa 'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz (99-101/ 717-720) quien introdujo grandes reformas en la administración omeya limitando las atribuciones de los gobernadores.

La justicia siguió administrada en las mezquitas mayores de las grandes capitales de aquella época por jueces elegidos por el califa y nominados por el gobernador, como fue el caso del juez *Iyyās Ibn Mu'āwiya* cuando fue nominado por el gobernador 'Uday, y administró la justicia en la gran mezquita de Basora en la época del octavo califa omeya 'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz<sup>256</sup>.

h. El juez de Basora resolviendo litigios en una plaza en la puerta de la Mezquita

Según *Wakī'* el juez *Zurārah Ibn Awfā* (m. 93/711), juez de Basora en la época de Yazīd Ibn Mu'āwiya (60-64/680-683), administró la justicia en una plaza (*al-rahba*) fuera de la mezquita

رَأَيْتُ زُرَّارَةَ بْنَ أَوْفَى يَقْضِي فِي الرَّحْبَةِ خَارِجًا مِنَ الْمَسْجِدِ
<i>He visto Zurārah Ibn Awfā juzgando en al-rahba fuera de la mezquita</i> <sup>257</sup> .

*Al-rahba* está definida como la plaza (*al makān al-wāsi'*) situada en la puerta de la mezquita, existió también en la mezquita de Kufa, donde existió también una fuente de agua<sup>258</sup>.

<sup>255</sup> *Ibidem*, p 145.

<sup>256</sup> Ibn Jayyāt, Jalīfa (m420), *Tārīj Jalīfa Ibn Jayyāt*, Akram al-'Umarī (ed.). Riyād: Dār Ṭībah, 1405/1985, p. 324.

<sup>257</sup> *Wakī'*, s.d., p. 296.

<sup>258</sup> Bujārī (al), M., 1422/2001, p. 2538.

### 4.5 La arquitectura de las prisiones omeyas.

Debido a la aplicación de las penas de delitos religiosos (*al-ḥudūd*) y las penas menores (*ta'zīr*), el funcionario encargado de la aplicación de la pena tenía la atribución para encarcelar a los condenados hasta el día de la ejecución de la pena en caso de condena a alguna pena corporal, mientras se podía encarcelar a una persona para obligarla a restituir una deuda<sup>259</sup>.

Para el califa 'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz, los condenados a una pena tenían que ingresar en la prisión por lo menos durante tres días antes de que la pena les sea aplicada, con el fin de dejar al juez un plazo para poder reflexionar sobre la pertinencia de la pena editada, y en caso de hesitación perdonar al condenado.<sup>260</sup>

Según las crónicas consultadas de autores musulmanes hemos podido distinguir dos tipos de prisiones en la época omeya: prisiones controladas por el gobernador y otras administradas por el juez de la mezquita mayor.

Las provincias administradas por los gobernadores en la época de los califas *Rāšidūn*, disponían cada una de su propia prisión, establecimiento necesario para mantener la orden en los *Amṣār* (pl. miṣr). Así pues, desde la fundación de Kufa, se construyó además del palacio del gobernador y la mezquita mayor, una prisión llamada *al-dahnā'*.

La ciudad de Damasco disponía de una prisión en la época 'Abd al-Malik Ibn Marwān, en el año 67/686 los prisioneros aprovecharon la inestabilidad política del califato y la ausencia del califa para fugarse de la prisión<sup>261</sup>.

En La Meca, la prisión utilizada por el opositor de los omeyas, 'Abd Allāh Ibn al-Zubayr (m. 73/692), se conocía por el nombre de la prisión de 'Ārim:

“و حبس عبد الله ابن الزبير □ حمد ابن حنفية في الحبس المعروف بحبس عارم ، و هو حبس □ وحش  
□ ظلم”

<sup>259</sup> Ibn Ŷuzayy, al-Kalbī al-Garnāfī, *al-qawānīn al-fiqhiyyah* (693-741/1294-1340), p. 208.

<sup>260</sup> Ṣalābī(al), 'Alī Muḥammad Muḥammad, 'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz. Cairo: Dār al-tawzī' wa al-naṣr al-islāmiya, 1427/2006, p. 291

<sup>261</sup> Mas'ūdī (al). *Murūy al-dahab*, s.l., s.d., p.362.



“‘Abd Allāh Ibn al-Zubayr encarceló a Muḥammad ibn ḥanafīyya en la prisión conocida por el (nombre) de ‘Ārim, es una cárcel oscura y terrible”.

262

La nominación de al-Ḥaṡyāy (40-95/660-714) como gobernador en Iraq tenía como objetivo subyugar aquella región rebelde, conocida por su lealtad al califa ‘Ali, principal rival de los omeyas.

Al-Ḥaṡyāy fue conocido En Iraq por su tiranía. En su época existieron varias prisiones donde encarcelaba a los opositores del califa.

Según Ibn al-Ŷawzī, la prisión de al-Ḥaṡyāy no era más que un terreno limitado por una muralla (*Ḥā’iṭ muḥawwaṭ*), con torres de vigilancia dedicadas a los guardias de prisión, quien lanzaban piedras a los prisioneros al intentar refugiarse en la sombra de la muralla para protegerse del calor. La única comida de los prisioneros era el pan de cebada mezclado con la sal y las cenizas. Las pieles de los prisioneros terminaban quemándose con el sol cambiando el color y los rasgos del prisionero de tal forma que sus familiares no podían reconocerles<sup>263</sup>.

En aquella época, las prisiones no eran separadas entre hombres y mujeres, y las condiciones de encarcelamiento eran acompañadas de condiciones alimentarias rudimentarias<sup>264</sup>.

Las personas encarceladas no eran solamente delincuentes o ladrones, sino que podían ser altos funcionarios o religiosos como fue el caso del Imán de la

<sup>262</sup> Mas’ūdī (al).s.l., s.d., p.352.

<sup>263</sup> Ibn al-Ŷawzī, Abū al Faraṡ ‘Abd Al-Raḥmān Ibn Ali, *al-Muntaẓam fī tarīj al-mulūk wa al-umam*, Beirut, Dār al-kutub al islāmiyya, 1412/1992, p. 829.

وروى أبو بكر بن الأباري، عن أبيه، عن العبا بن يمون، عن ابن عائشة، عن أبيه، قال: كان سجن الحجاج بواسط، ما هو حائط حو، ليس فيه آل ولا ظل ولا بيت، فإذا أوى المسجون إلى الجدران يستظلون بها، تهم الحر بالحجارة، وكان يطعمهم خبز الشعير مخلو به الملح والر، فكان لا يلبث الرجل فيه إلا يسيراً حتى يسود فيصير كآه جي، فحبس فيه مرة غلام، فجاءته به فتعرف خبره فصيح به لها، فلما رآته كرتة قالت: ليس هذا ابني، كان ابني أشقر أحمر وهذا جي، فقال لها: يا الله يا ابنك، يا فلان وأختي فلانة وأبي فلان، فلما عرفته شهقت فماتت.

<sup>264</sup> *Ibidem*, p. 829.

و كان يحبس النساء و الرجال في وضع واحد و لم يكن للحبس ستر يستر النا أن الشمس في الصيف و لا أن المطر و البرد في الشتاء

mezquita mayor de Kufa quien pasó tres años en la prisión por delito de opinión<sup>265</sup>.

Mientras las prisiones eran muy pobladas, a la muerte de al-Ḥayyāy, se contaban en su prisión 50.000 hombres y 30.000 mujeres, encarcelados en un mismo lugar, los prisioneros eran expuestos al sol y la lluvia y el calor<sup>266</sup>.

La cárcel, además de sus condiciones de insalubridad, era lugar de tortura de los prisioneros por delito de opinión, aquella tortura fue practicada por funcionarios en aplicación de las órdenes del gobernador u órdenes del califa<sup>267</sup>

Además de la tortura como causa de muerte de los prisioneros, estos últimos podían morir en la prisión por causa de epidemias, aquel caso ocurrió en la prisión de *Ḥarrān* (ciudad situada entre Turquía y Siria) a ‘Abbās Ibn al-Walīd encarcelado por el último califa omeya Marwān Ibn Muḥammad en el año (130/749)<sup>268</sup>.

Las prisiones permanecieron en aquella situación de insalubridad hasta las reformas emprendidas<sup>269</sup> por el *califa* 'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz (99-101/717-720) consistiendo en una serie de normas que los encargados de la prisión (*ṣāhib al-siʾn*) tenían que observar en la prisión, entre ellas:

- La obligación de establecer una separación entre los hombres y las mujeres.
- La obligación de separar los encarcelados por una deuda de los delincuentes “*ahl al-fisq wa-l-da‘ārāt*”.

<sup>265</sup> Mas'ūdī (al). *s.l.*, *s.d.*, p. 383.

<sup>266</sup> *Ibídem*, p.391.

<sup>267</sup> Tabarī' (al), 1382/1926, p. 1530.

وجعل عليهم حرساً ن أهل الشام، وأغرقهم ستة آلاف ألف، وأخذ يعذبهم، وكان يزيد يصبر صبراً حسناً، وكان الحجاج يعيظه ذلك، فقيل له: **يا أبا عبد الله** بنشابة قُتبت صلها في ساقه، فهو لا يمسه شيء إلا صاح، فإن حركت أذى شيء سمعت صوته، فأمر أن يعذب ويدق ساقه

<sup>268</sup> *Ibídem*, p.1812.

فهلك في سجن حران□نهم في وباء وقع بحرّان العبا□ ابن الوليد وإبراهيم بن□حمد وعبد الله بن عمر  
<sup>269</sup> Ṣalābī(al), 'Alī Muḥammad Muḥammad, 'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz, *ma'ālīm al-ta'yīd wa-l-iṣṭāḥ al-rāṣidī 'alā minhāj al-nubuwwa*. Cairo: Dār al-tawzī' wa al-naṣr al-islāmiya, 1427/2006, p. 303.

- La obligación de dar a los prisioneros el equivalente de su comida en dinero evitando así que la comida de los prisioneros sea retenida por los funcionarios de la prisión.
- Como los encarcelados iban atados, el califa recomendó como condición para aquella disposición que les permita realizar la oración cómodamente, lo que indica que las personas eran atadas de forma que les impedía sentarse cómodamente.

لا يقيد أحد بقيد يمنع ن تمام الصلاة
<i>Que nadie sea atado con un qayd que le imponga realizar la oración</i> <sup>270</sup>

Según la carta de ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz los funcionarios de *al-siyn* eran de tres grados:

- *Wālī al-siyn*: llamado también *ṣāhib al-siyn* es el encargado de la prisión.
- *al-qayyim*: el encargado de la administración cotidiana de la prisión.
- *Al-yilwāz* (pl. *al-yalāwiza*): son los guardias encargados de vigilar la prisión.

Las recomendaciones editadas por el califa ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz no fueron respetadas en las cárceles omeyas que siguieron en las mismas condiciones inhumanas hasta la época del último califa omeya.

El encargado de la prisión, además de ejecutar las órdenes del gobernador, tenía que mantener un registro con los nombres de los prisioneros fallecidos en la cárcel: el encargado de la prisión de Basora (*al-sayyān*) mantenía unos registros en los cuales apuntaba los nombres de las personas fallecidas en la prisión, estos registros eran comunicados al gobernador de la provincia Yūsuf ibn ‘Umar al-Ṭaqfī, gobernador de Iraq en la época del califa omeya Hišām Ibn ‘Abd al-Malik (105-125/724-743) y después de él al-Walīd Ibn Yazīd (125-126/743-744)<sup>271</sup>.

<sup>270</sup> Ibn al-‘Yawzī. *Sīrat ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Aziz*, Zarzūr Na‘īm (ed.), Beirut : Dār al-Kutub al-‘ilmiyya, 1404/1984, p. 89.

<sup>271</sup> Ḍāḥiq(al), *al-bayān wa al-tabayīn*, t.2., ‘Abd al-Salām Muḥammad Hārūn (ed.), Cairo: al-Janī, 1418/1998p. 166.

En aquellas condiciones inhumanas, la corrupción de los funcionarios de la prisión era frecuente. Los prisioneros tenían que dar dinero a los carceleros para evitar la tortura.

El juez ‘Abd Allāh Ibn Abī Burda Ibn Abū Musà-l-Aš‘arī, pidió al carcelero inscribir su nombre con los muertos en cambio de una cantidad de dinero (10.000 dinares), y cuando el carcelero informó al gobernador de la muerte del juez, el gobernador Yūsuf Ibn ‘Umar insistió para ver el cadáver, y el carcelero no tuvo más solución que matar al juez en la cárcel<sup>272</sup>.

En la época de Hišām Ibn ‘Abd al-Malik, El gobernador de Kufa *Ibn Ziyād* (m.120/737) disponía de una casa situada cerca de su palacio donde ordenó encarcelar a un opositor de los omeyas, en una casa situada cerca de su *maylis*:

فَأَمَرَ بِحَبْسِهِ فِي بَيْتٍ إِلَى جَانِبِ جَلْسِهِ
“Y ordeno su encarcelamiento en una casa situada al lado de su <i>maylis</i> ” <sup>273</sup> .

En la época del mismo califa, los familiares del anterior gobernador de Iraq y *Jurāsān*, Jālid Ibn ‘Abd Allāh al-Qaṣrī, compartían la misma prisión con los delincuentes:

وَأَخَذَ حُرِّيَّ وَأَهْلَ بَيْتِي فَحَبَسُوهُمْ مَعَ أَهْلِ الْجَرَائِمِ
<i>Cogió a mis mujeres y los que están en mi casa y les encarceló con los asesinos</i> <sup>274</sup>

Las recomendaciones de ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz a sus gobernadores sobre el espacio de la cárcel y el trato de los prisioneros refleja la situación vulnerable de la población de las prisiones omeyas, que en muchos casos eran encarcelados por delito de opinión, aquella categoría era dejada a la merced de los funcionarios de la prisión, como lo hemos visto, la vida del prisionero, dependía de la voluntad de *Ṣāhib al-siyn* quien podía matar al prisionero sin ser molestado.

<sup>272</sup> Ḥāhid(al), *al-bayān wa al-tabyīn*, t.2. ‘Abd al-Salām Muḥammad Hārūn (ed.), Cairo: al-Janī, 1418/1998, p. 166.

<sup>273</sup> Mas’ūdī (al). *s.l., s.d.*, p.343.

<sup>274</sup> Ibn al-Aṭīr al-Ḥazarī, *Al-tārīj al-bāhir fī al-dawla al-atābikiyya*, ‘Abd al-Qāder Ahmed Tlemat, Cairo: Dār al-Kutub al-Ḥadīṭa, 1382/1963, p. 941.

Además, la tortura era la regla en aquellos espacios, los prisioneros si no eran atados en condiciones inhumanas se abandonaban a las lluvias y al sol, y los malos tratos de los guardias de prisión. En aquellas condiciones, muchos prisioneros morían en la prisión.

La centralización de la justicia y sus lugares de  
administración bajo el califato abasí (133-657 /750-1258)

## 5 La centralización de la justicia y sus lugares de administración bajo el califato abasí (133-657 /750-1258).

El califato abasí empezó oficialmente con el asesinato de Marwān Ibn Muḥammad, último califa omeya en el año 132/749 después de la batalla de *al-Zāb*. El primer califa abasí Abū-l-ʿAbbās al-Saffāḥ heredó entonces de un califato compuesto de 15 provincias (*wilāyāt*).

El califato abasí conoció dos ciclos de vida política:

- El primer califato o la época de auge: entre (132-247/749-861), terminó con el asesinato del califa al-Mutawakkil.
- El segundo califato o la época de decadencia: (247-656/861-1257) caracterizado por el monopolio del poder por los jefes militares mamelucos (*amīr al-umarāʾ*).

El primer califato abasí conoció una importante actividad intelectual y una gran importancia de la jurisprudencia.

El género literario llamado *al-rasāʾil* continuó con autores como Ibn al-Muqaffaʿ (106-142/724-759) quien escribió una carta al califa Abū ʿĀʿfar al-Manṣūr criticando la heterogeneidad de las sentencias emitidas por los jueces en asuntos penales, y el filósofo de origen persa, propuso la adopción en el califato de un código penal que tiene que ser homologado por el califa unificando las penas en delitos penales<sup>275</sup>.

En aquella época los cuatro ritos (*maḍāhib*) de la escuela suní fueron oficializados con el fin de unificar la ley religiosa (*al-Ṣarīʿa*) y en consecuencia las sentencias de los jueces en asuntos religiosos, civiles y penales.

---

<sup>275</sup>Kurd, 1331/1919, p. 125.

## 5.1 *La justicia administrada por el califa abasí.*

### 5.1.1 La justicia de *Radd al-maẓālim* (reparación de las injusticias):

Los califas abasíes administraron una justicia suprema llamada *al-Maẓālim* que fue practicada anteriormente por el Profeta así como los califas ortodoxos y el los califas omeyas.

En la enciclopedia del Islam, *maẓālim* define aquella función como una función del califa, o de algún alto funcionario:

“*maẓālim*, terme dont le singulier *mizlama* designe une action injuste ou oppressive, étroitement apparenté à *ẓulm*, cet antonyme de ‘*adl*, signifie donc fondamentalement quelque chose qui n’est pas à sa place, la supervision de *maẓālim* incombe au calife , à ses visirs et gouverneurs ou à leurs représentants, le lieu des séances publiques était normalement celui où la personnalité qui les présidait exerçait ses fonctions, on s’écarta de cet usage lorsque Nūr al-Dīn Zankī, fonda à Damas un Palais de Justice (*Dār al-‘adl*) peu après 540/1154, précisément pour fournir un siège au *maẓālim*, situé à l’extérieur de la citadelle, près de *Bāb al-Nasr*, il fut appelé plus communément *Dār al-Sa’āda*, lorsqu’il devient le siège du gouvernement provincial en 634/1236.

A l’époque, d’autres capitales provinciales de l’Etat ayoubide avaient aussi étaient dotées d’un *Dār al-‘adl*. Au Caire les séances de *maẓālim* se tenaient d’ordinaire dans la madrasa shafite. Ouverte deux fois par semaine; le lundi et le jeudi, elles s’accompagnaient d’un ceremonial officiel de plus en plus important, quand le sultán et sa suite se rendaient au *Dār al-‘adl* en cortège (*mawkib*) public. Au *mawkib* et au *madjlis* fut bientôt ajouté un banquet (*simāṭ*) officiel, et toute la ceremonie prit le nom de *khidma*. Cette dernière reçut sa forme la plus compliqué sous les premiers mamelouks, en 662/1264, Bybars Premier transféra l’audition des requettes a un nouveau *Dār al-‘adl* qui, situé au Caire juste au dessous de la citadelle, devint aussi le site de la *khidma*,[...]Kalawun transféra la *khidma* a son nouveau *īwān kabīr* et la



demolition de *Dār al- 'adl* [...]confirmait que les *mazālims* étaient devenus une fonction de la bureaucratie »<sup>276</sup>.

El califa tenía el deber de consagrar a la justicia suprema un día determinado (*yawm-ma'arūf*) y rodearse de cinco tipos de funcionarios<sup>277</sup>:

- Un personal de seguridad (*al-ḥumāt wa-l-a'wān*).
- Los jueces y gobernadores, como autoridad judicial y ejecutiva de primera instancia.
- Los ulemas, como consejeros.
- Los testigos legales.

Los asuntos sometidos al califa eran:

- Las injusticias cometidas por los gobernadores.
- Las injusticias cometidas por los funcionarios de los impuestos religiosos (*al- yibāyāt*).
- Los secretarios (*kuttāb*) de las administraciones (*al-dawāwīn*).
- Las quejas relacionadas con los salarios de los soldados.
- La devolución de las propiedades confiscadas injustamente.
- Los litigios relacionados con los bienes habices.
- La ejecución de sentencias de los jueces al encuentro de altos funcionarios quien se deniegan a ejecutar las sentencias.
- La ejecución de las sentencias de *al-ḥisba*.

Es el propio califa quien escuchaba los litigios en presencia del Juez Supremo:

*“al-Ma'mūn<sup>278</sup> se sentó el domingo para escuchar los mazālim y al terminar fue interceptado por una mujer, quien quiso exponerle su problema, entonces el califa le ordenó volver al domingo siguiente, para escucharla. Al designar*

<sup>276</sup> Bosworth, C.E., Donzel, E.V., Lewis, B., Pellat, CH., Encyclopedie de l'Islam, nouvelle edition, Tome VI, Mahk-Mid, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1991

<sup>277</sup> Māwardī(al) Al Baṣrī Al-Šāfi'ī, 'Al ī Ibn Muḥammad (m450), *al- Aḥkām al-sultāniyya wa-l-wilāyāt al-dīniyya*, AḥmadMubārak al-Baghdādī (ed.), Kuwait: Dār Ibn Qotayba, 1409-1989, p.102.

<sup>278</sup> Séptimo califa abasí (198-218/813-833)

al hijo del califa como su adversario, al-Ma'mūn ordenó a su juez al-Aktam hacer sentar a la mujer y al príncipe en el sitio de los adversarios, estableciendo así la igualdad entre la demandante y el hijo del califa. (Aylis-hā ma'a-hu wa-nzur bayna-humā). Al levantar la voz, la mujer fue reprimida por algunos de los alguaciles del cadí, y el califa les ordenó dejarla, considerando que su forma de hablar es el resultado de su sinceridad (al-ḥaqq anṭaqa-hā wa-l-bāṭil ajrasa-hu) mientras el silencio del príncipe fue considerado como un reconocimiento de la acusación”<sup>279</sup>.

### 5.1.2 Los lugares de administración de la justicia por los califas.

Las crónicas históricas mencionan los lugares de administración de la justicia como realizaciones importantes de los soberanos. Construir un tribunal era considerado como un acto de piedad del soberano:

#### a. La casa de la justicia suprema “Bayt al-‘adl”

En la época del califa al-Mahdī (158-169/775-785) existió un tribunal dedicado a la justicia suprema, según Al-Dahabī era un tribunal situado en la mezquita de *Al-Ruṣāfa*<sup>280</sup>

#### b. El tribunal de al-Mazālim construido por al-Muhtadī:

El califa al-Muhtadī bi-l-lāh (255-256) hizo construir un tribunal de justicia suprema, según al-Mas'ūdī era una sala con una cúpula y cuatro puertas, construido por el califa para reparar las injusticias y es el propio califa quien llamó este espacio la cúpula de la justicia suprema (*qubbat al-mazālim*). Era un tribunal abierto al público (*yalasa fī-hā li-l'āmm wa-li-l-jāṣ*)

و بنى المهتدي قبة لها أربعة أبواب، و سماها قبة المظالم، و جلس فيها للعام و الخاص للمظالم،
<i>Y construyó al-Mahdī una cúpula con cuatro puertas y recibió a los particulares y al público para reparar las injusticias</i> <sup>281</sup>

<sup>279</sup> Māwardī(al) Al Baṣrī Al-Šāfi'ī, 'Al ī Ibn Muḥammad (m450), *al- Aḥkām al-sultāniyya wa-l-wilāyāt al-dīniyya*, Aḥmad Mubārak al-Bagdādī (ed.), Kuwait: Dār Ibn Qotayba, 1409-1989, p.113.

<sup>280</sup> Ibn al-Faqīh al-Hamaḍānī, *al-Buldān*, t.1, consultado el 25 de febrero de 2017, <http://shamela.ws/browse.php/book-11685/page-284>.

<sup>281</sup> Mas'ūdī (al). *s.l., s.d.*, p. 585.

c. La justicia en el palacio al-Ḥasanī:

El lugar donde se sentaban los califas era el Palacio califal, al-Muktafī (289-295/902-908) ejerció la justicia suprema en el palacio llamado *al-Ḥasanī* en Bagdad, e hizo reparar las injusticias cometidas por su padre al-Mu'taḍid, abriendo las puertas de la prisión llamada las cuevas subterráneas (*Al-maṭāmīr*) donde al-Mu'taḍid torturaba a los prisioneros.

رد المظالم الى اهلها: [أ]ر (المكتفي) بهدم المطاير التي كان المعتضد اتخذها لعذاب الناس □

“La reparación de las injusticias: ordenó la demolición de las *matāmīr* que al-Mu'taḍid construyó para torturar a la gente<sup>282</sup>”

d. La justicia suprema en la mezquita de Medina:

Según Wakī', Hārūn al-Rašīd practicó una justicia suprema en la mezquita de Medina acompañado de su Juez Supremo Abū Yūsuf.

e. La casa de la justicia en la mezquita de *al-Ruṣāfa* en Bagdad:

En el año 306/918, la justicia suprema fue administrada por la madre del califa al-Muqtadir llamada Šagab, quien ordenó a su *qahramāna* Tamal (gobernante del palacio), llamada también Umm Mūsà, sentarse en la *turba*<sup>283</sup> que construyó en *al-Ruṣāfa*, para leer los *rikā*<sup>284</sup> del público cada viernes, y se sentó junto con el juez Abū-l-Ḥusayn Ibn al-Ašnānī<sup>285</sup>.

Šagab fue conocida por el monopolio de los asuntos del califato, junto con su *qahramāna*, e intervino en muchas ocasiones en asuntos judiciales y por aquella razón el juez Abū Ŷa'far pidió su abdicación al califa<sup>286</sup>.

<sup>282</sup> *Ibidem*, p. 622.

<sup>283</sup> Turbat Al-Roṣāfa es un monumento funeral donde están construidas la cúpulas funerarias de los califas, en el año 640/1243 fue enterrado el califa al-Mustanṣir en una cúpula construida para él, Allūsī(al), al-Sayyid Muḥammad Šukrī, *Tarīḥ masāyid Bagdād wa āṭārī-hā*, Bagdad: Matba'at Dār al-salām, 1346/1927, p. 101.

<sup>284</sup> Un documento de papel o de piel donde se escribe

. الرقاع في عجم المعاني الجائع قطعة □ ن الورق أو الجلد يكتب فيها

<sup>285</sup> Ibn al-Ŷawzī, 1412/1992, p. 181.

<sup>286</sup> Kurd, 1403/1983, p. 145.

El lugar donde la *qahramāna* ejerció como Juez Supremo fue también llamado *Dār al- maẓālim*, situado en la mezquita del barrio de *al-Ruṣāfa* en la orilla este de Bagdad<sup>287</sup>.

El hecho de construir un tribunal para la justicia fue considerado por los historiadores como un acto de piedad del califa, que sistemáticamente se acompañaba del acto de cerrar o derrumbar alguna prisión.

Autores como *al-Ṭabarī* insistieron sobre este aspecto, y relacionaban la justicia como virtud del soberano con el acto de construir un tribunal llamado *qubbat al-maẓālim*

وكان المهدي حبيبا الى الخاص و العام، لأنه افتتح له بالنظر في المظالم
<i>Al-Mahdī fue apreciado por todos al haber empezado su califato por la reparación de las injusticias</i> <sup>288</sup>

### 5.1.3 Los espacios de administración de la justicia en la ciudad de Bagdad.

La arquitectura palacial adoptada por los califas abasíes en Bagdad era inspirada de la arquitectura sasánida. Según las crónicas, Abū-Ŷa'far al-Manṣūr (136-158/754-775), segundo califa abasí, hubiera visitado el antiguo palacio Qaṣr Kisrā<sup>289</sup>, situado en la ciudad sasánida *al-Madā'in* (situada actualmente en Iraq) antes de construir su capital, Bagdad<sup>290</sup>.

Según la descripción de al-Ya'qūbī, al-Manṣūr construyó su ciudad circular con el palacio califal y la mezquita mayor en su centro:

*“La sala del califa era situada en el centro de su palacio, que era bajo forma de un cuadrado de 400 ǧirā' (codo) de lado, en su centro se situaba un Iwān*

<sup>287</sup> Dahabī(al), *Tārīj al-Islām wa ǧayluḥ*, 'Umar Abd Al-Salām al-Tadmurī (Ed.), Dār al-kitāb al-ʿArabī, 1410/1990, tabaqa 31. Año 306.

<sup>288</sup> Mas'ūdī (al). *s.l., s.d.*, p. 455.

<sup>289</sup> Ctesifonte (en persa: تيسفون, *Tisfun*; en árabe: المدائن, *al-Madā'in*, «las ciudades»)¹ fue una de las mayores ciudades de la antigua Mesopotamia. Hoy, las ruinas de Ctesifonte se ubican en Irak, aproximadamente 35 kilómetros al sur de la ciudad de Bagdad

<sup>290</sup> Allūsī (al), al-Sayyid Muḥammad Šukrī: *Manāqeb Bagdād*, Bagdad: Matba'at Dār Al-salām, 1346/1927, p. 11.

(galería cubierta) de 30 *dirā'* de largo y 20 de ancho), y en el centro del *Iwān*, la cúpula verde (*al-qubba al-jadrā'*) de 80 *dirā'* de largo”<sup>291</sup>

Siendo el *Iwān* un elemento arquitectónico consistiendo en un pórtico con un arco dando sobre un patio, era un elemento esencial de la arquitectura sasánida, que los abasíes adoptaron en sus construcciones. El *Iwān* abasí, fue cubierto en el palacio de *al-Ma'mūn* por una cúpula verde, en imitación del palacio de *Mu'āwiya*, cuyo palacio se llamaba la cúpula verde.

La permanencia de la cúpula verde como elemento en la arquitectura islámica califal omeya y abasí probablemente se debe a una descripción que hizo el Profeta en uno de sus dichos sobre la existencia de cúpulas verdes en el paraíso:

الشهداء على بارقٍ يمر بباب الجنة في قبة خضراء
<i>Los mártires estarán en una cúpula verde, en un lugar llamado Bāriq, que es un río situado junto a la puerta del paraíso</i> <sup>292</sup>

El *Iwān* era situado en el eje de entrada del palacio, terminando en la mezquita de al-Manṣūr.

El urbanismo de la ciudad se caracterizaba por su aspecto céntrico, situando la mezquita y el palacio califal en el centro geométrico de la ciudad, en la culminación de cuatro vías llegando desde las cuatro puertas de la ciudad: *Bāb al-Kūfa*, *Bāb Al-Šām*, *Bāb al-Bašra*, *Bāb Jurāsān*, donde el califa hizo construir en cada puerta una sala califal con una cúpula dorada (*mayālis wa qubab muḍahhaba*)<sup>293</sup>. Mientras situó las prisiones llamadas *al-mitbāq* cerca de la puerta de Basora y la calle llamada *sikkat al-šurṭa* (*kāna yanzilu-hā ašḥāb al-šurṭa*) al ser lugar de las autoridades policiales de la ciudad<sup>294</sup>

En el caso de la ciudad de Bagdad, la justicia suprema junto con las demás actividades califales se practicaba en el palacio del califa, en el lugar de convergencia de todas las grandes capitales del Islam.

<sup>291</sup> Idem.

<sup>292</sup> Ibn Hišām, 1375/1955, p. 485.

<sup>293</sup> Ya'qūbi (al), 1883, p. 339.

<sup>294</sup> Jatīb(al) Al-Bagḍādī (392-463), Abū Bakr Ahmad. *Tarīj Madīnat al-Salām*. Baššār 'Awād Ma'arūf (ed.) Beirut: Dār al-garb al-islāmī, 1422/2001, p. 403.

Cerca de la mezquita mayor, al-Manṣūr hizo construir un edificio llamado *Dīwān* al-Manṣūr llamado *Dār qīṭān*<sup>295</sup>.

Mientras la justicia delegada a los jueces, se administraba en la mezquita que al-Manṣūr construyó al lado de su palacio.

El palacio del califa así como la mezquita mayor ocupaban el centro de la ciudad mientras los jefes militares (*qā'id*) vigilaban la entrada de las puertas del campamento transformado en ciudad, en cada una de las puertas de Bagdad vigilaba un jefe militar con mil soldados<sup>296</sup>, con las rebeliones militares que conoció la ciudad, el califa *al-Manṣūr* construyó el barrio *al-Ruṣāfa*, para crear un segundo centro de la ciudad y limitar la influencia política practicada por las mezquitas

ان فسد عليك ر هذا الجاب ضررتهم بل ر ذلك الجاب
<i>Si un lado de la ciudad se corrompe, lo combates por el otro lado</i> <sup>297</sup>

La cúpula verde (sala de al-Manṣūr) era visible desde todos los puntos de la ciudad (*turà min kull aṭrāf Bagdād*). Al-Manṣūr explicó en cierta ocasión el plano circular de su ciudad por su voluntad de estar a la misma distancia de todos sus súbditos (*lā yazīdu hāḍā 'alā hāḍā*)<sup>298</sup>.

## 5.2 La justicia represiva en las plazas públicas y las puertas de la ciudad.

En la ciudad de Bagdad, cuando se trataba de oprimir las rebeliones, al-Muktafi (289-295/902-908) juzgó a sus opositores en el espacio público de la ciudad. Durante aquel suceso, el califa ordenó la construcción de una plataforma llamada *al-Dakka*, donde fueron juzgados y matados sus opositores, era una plataforma cuadrada, a la cual se subía con una escalera. Era situada en la plaza

<sup>295</sup> Allūsī (al), al-Sayyed Muḥammad Šukrī: *Manāqeb Bagdād*, Bagdad: Matba'at Dār Al-salām, 1346/1927, p. 20.

دار القطان : كانت قديماً ديواراً للمنصور تولى عمارتها قطان كان غلاماً فله التركي فنسبت إليه

<sup>296</sup> *Ibidem*, P. 10.

<sup>297</sup> *Ibidem*, p.13.

<sup>298</sup> Jatīb(al) Al-Bagdādī (392-463), Abū Bakr Ahmad. *Tarīj Madīnat al-Salām*. Baššār 'Awād Ma'arūf (ed.) Beirut: Dār al-garb al-islāmī, 1422/2001, p. 382.

llamada ‘el antiguo oratorio’ *al- muṣallà-l- ‘atīq*<sup>299</sup>, siendo *al- muṣallà* un lugar donde los musulmanes celebran las oraciones durante las fiestas religiosas, al aire libre, generalmente es una plaza o solar amplio que se sitúa extramuros.

Uno de los opositores fue crucificado en una de las puertas de la ciudad situada cerca del puente *Bāb al-ḡisr al-a ‘lā*<sup>300</sup>.

La justicia y el castigo se confundían en un mismo lugar, con la finalidad de dar el ejemplo. Las puertas de las ciudades, lugar de encuentro de la población urbana y la población rural, eran lugares de ejecución de los opositores del califa o del sultán.

La puerta llamada *Bāb al- ‘āmma* fue lugar de ejecución de los opositores de los califas abasíes como el caso ya citado de *al-Afṣayn*<sup>301</sup>.

En Cairo, La puerta llamada *Bāb Zuwīla* era lugar de castigo de personas acusadas de delito de opinión o por ser opositores políticos como ocurrió con el último sultán mameluco Ṭumān Bāy cuyo cadáver fue colgado en aquella puerta tras la toma de la ciudad de Cairo por el ejército otomano de Salīm I. Antes de aquel suceso, al-Maqrīzī relata que en el año 780/1378, fueron colgados cadáveres de unos príncipes ejecutados por el emir Qarṭ en la puerta *Zuwīla*<sup>302</sup>.

<sup>299</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 411.

ثم أُر المكنفي ببناء دكة في المصلى العتيق أن الجانب الشرقي تكسيرا عشرين ذراعا في عشرين ذراعا، ارتفاعها حو أن عشرة أذرع و بني لها درج يصعد إليها فلما كان في يوم السبت لعشر بقين أن شهر ربيع الأول بنيت دكة في المصلى العتيق أن الجانب الشرقي الذي تخرج إليه الثلاثة الأبواب وأن باب خرسا، تكسير ذراعها عشرين ذراعاً، وعل لها أربع درج يصعد منها إليها، وأر القواد مبعاً بحضور هذه الدكة، ونودي بذلك في الناس أن يحضروا عذاب القرط ففعلوا، وكثر الناس في هذا الموضع، وحضر القواد والوائي المتقلد للشرطة بمدينة السلام، وحضر حمد بن سليمان، ففعدوا مبعاً عليها، وأحضروا وثلاثمائة ونيفاً وعشرين إنساناً من كل أسر قديماً وأناء به حمد بن سليمان، وأحضر القرط والمذثر فاقعدوا، نيف وثلاثون إنساناً من هؤلاء الأسارى وأن وهم، ففقطعت أيديهم وأر لهم وضربت أعناقهم ثم قطع القرط ففرضب انتي سوط، ورش على الضرب الزيت المغلي وكوي بالجمر، ثم قطعت يده ورلاه وضربت عنقه، فلما قتل وانصرف القواد وأكثر الناس من حضر للنظر إلى عذاب القرط، وأقام الواقي إلى وقت العشاء الآخرة في ماعة أن أحابه حتى ضرب أعناق باقي الأسارى، ثم انصرف فلما كان يوم الأربعاء لست بقين أن هذا الشهر، ير بيد القرط إلى باب الجسر الأعلى أن الجانب الشرقي فصلب هناك، وحفر لاساد القتلى أبار إلى أنب الدكة فطرحوا فيها وطمت، فلما كان بعد أر بدهم الدكة وتعفية أثرها، ففعل ذلك

<sup>300</sup> ‘Abbās, Iḥsān, *Šaḍarāt mafqūda min kutub attārīj*, t.1, Beirut: Dār al-Garb al-Islāmī, s.d., p. 27.

<sup>301</sup> Šbārū, ‘Isām Muhammad. *Qāḍī al-Quḍāt fī-l-Islām*. Beirut: Dār Al-nahda al-‘arabiyya, 1992, 108.

<sup>302</sup> Maqrīzī (al), Taqiyyu al-dīn (m845/1441), *Al mawā’iz wa al-i’tibār*, Cairo: Maktabat al-taqāfa al-dīniyya, 1987, p. 240.

La misma escena se repitió en el año 782/1380 y fue citada por el mismo autor, se trata de Ibn Arram quien fue matado, aniquilado y cuyos restos fueron colgados en *Bāb Zuwīla*.

El año siguiente, 783/1381, conoció la misma escena, se trata de opositores del emir Qarṭ.

En 795/1393 fue colgada la cabeza de un opositor que se llama Minṭāš, matado en Damasco y cuya cabeza fue traída y colgada en *Bāb Zuwīla*<sup>303</sup>.

Una carta de respuesta enviada al Gobierno Francés en la época de la expedición francesa (1798) indica que el número de los tribunales en Cairo otomano eran doce se trata de antiguas mezquitas como la mezquita de *Al-Zāhid* en Cairo, la *madrasa al-Ṣālihiyya* en el barrio de *al-Nahhāsīn*, o cerca de las puertas de las ciudades antiguas como la puerta de *Zuwīla*<sup>304</sup>.

### 5.3 La justicia administrada por el Juez Supremo (*Qāḍī-l-Quḍāt*).

Al contrario de los califas omeyas, el califato abasí centralizó el poder judicial, creando un nuevo cargo a su cima: *Qāḍī al-Quḍāt* (juez de los jueces) que llamaremos a continuación el Juez Supremo.

« *Kadi al-kodat, a été comme le couronnement du système d'organisation judiciaire de l'Etat islamique, et, combiné avec l'institution de la wizara, délégué au pouvoir exécutif, qui est apparu à la meme époque, a complété l'organisation, au sommet sous l'autorité du calife de cet Etat. Jusqu'à Haroun al-Rashid, il n'existait que des kadis dans la capitale et les diverses provinces, d'un statut uniforme, sans hiérarchie entre eux. La procédure d'adoption du*

<sup>303</sup> *Ibidem*, p. 279.

<sup>304</sup> Ibn 'Arnūs Maḥmūd, *Tarīḥ al-Qaḍā' fī-l-Islam*. Cairo: al-matba'a al-ahliyya al-ḥadīṭa, s.d., p. 150.

و قد عثر علي رسالة تضمنت أجوبة عن أسئلة رفعت إلى الحاكم الفرسى إلى قاضي صر في ران الحملة و قد جاء فيها أيضا أن صر كان بها المحكمة الكبرى و قاضيه يأتي أن إسلام بول و محكمة جالع الزاهد بخط باب الشعرية و محكمة باب الشعرية و محكمة جالع الحاكم و محكمة الصالحية بخط النحاسين و محكمة باب زويلة و محكمة باب الخرق و محكمة قوصون و محكمة ولون و محكمة قنار السباع و محكمة صر القديمة و محكمة بولاق فتلك اثنتي عشر محكمة جميع قضائتها من أهل صر عدا المحكمة الكبرى و هم أدون و من قبله بالقضاء فهم في الحقيقة وابه.



*nouveau régime fut très simple, entre les années 171/700 et 182/798, le susdit calife érigea le poste de kadi de sa capitale en kadi-l-kudat. En lui déléguant le pouvoir d'administration générale de la justice. En fait l'institution du Kadi-l-Kudat était une adaptation de l'institution persane du mobadan-mobed. Les anciens auteurs arabes n'ont pas manqué de l'étroite parenté entre elles*<sup>305</sup> ».

Es el Juez Supremo quien se encarga de controlar la actividad de la Institución Judicial y designar el personal judicial en las provincias del califato.

El primero en ocupar este cargo fue, *Abū Yūsuf al-Anṣārī*, designado en el año 182/798 por el califa *Harūn al-Rašīd*.

Al ser un discípulo de *Abū-Ḥanīfa*, *Abū Yūsuf* hizo de la escuela de *Abū-Ḥanīfa*, la escuela oficial religiosa hasta 567/1171, fecha de constitución del estado ayubí en el cual se adoptó el rito *Šāfi'ī*<sup>306</sup>.

La designación del Juez Supremo era una atribución del califa, mediante un decreto llamado *al-'Ahd*, mientras la ceremonia de investidura fue llamada *al-taqlīd*<sup>307</sup>.

Después de la lectura de la investidura, los notables de la ciudad de Bagdad se reunían en la puerta del palacio del califa y acompañaban al Juez Supremo en una procesión destinada a la identificación pública del personaje del Juez Supremo<sup>308</sup>.

El Juez Supremo en la época abasí se vestía de un turban negro encima de una gorra (*qalansuwa*) larga y como los demás funcionarios, el color negro era el color oficial de la ropa del Juez Supremo<sup>309</sup>.

*Al-Tanūjī* relata que el Juez Supremo se vestía de una *qalansuwa*<sup>310</sup> cubierta por un *ṭaylaṣān*<sup>311</sup> (velo).

<sup>305</sup> Donzel, E. Van, Lewis B., Pellat, CH. *Enciclopédie de l'Islam* (nouvelle édition), Tome IV, Iran-Kha, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1978, p. 390.

<sup>306</sup> Šbārū, 1992, p.39.

<sup>307</sup> *Ibidem*, p. 55.

<sup>308</sup> Tanūjī (al), Abū 'Alī, *Nišuār al-muḥāḍara wa ajbār al-mudākara*, t. 1, 'Abbūd Al-Šaliḫī. Beirut: Dār Šāder. 1995, p.240.

<sup>309</sup> Tanūjī (al), 1995. P. 229.

a. Carta de investidura del Juez Supremo Muḥammad Ibn Ṣāliḥ al-Hāšimī 369/979 por el califa al-Mutīʿ:

Los textos de las actas de investidura ofrecen informaciones sobre las atribuciones del Juez Supremo en la época abasí, el análisis de su estructura revela la evocación por el califa de los siguientes puntos:

- La carta precisa que el califa delega la justicia suprema al juez.
- La carta define el área geográfica constituyendo la circunscripción judicial del Juez Supremo.
- La carta define las atribuciones del Juez Supremo que incluyen la nominación y la abdicación de los jueces.
- La carta define las fuentes del derecho aplicable en el califato: el Corán, la tradición del Profeta, *al-iḡmāʿ* (el acuerdo unánime de los ulemas sobre un asunto), y el ejemplo de los califas del primer califato, y *al-iḡtihād* (la opinión del juez) apoyándose sobre opiniones de los ulemas.
- La carta prescribe al juez la obligación de establecer la igualdad entre los adversarios.
- Se les prescribe también controlar la actividad de sus auxiliares (*aʿwān* y *umanāʾ*)

b. Carta de investidura del Juez Supremo Abū al-Qāsim al-Zaynabī (543/1148) por el califa al-Mustaršid<sup>312</sup>:

- La carta precisa que el califa delega la justicia suprema al juez.
- La carta define las razones que el califa consideró para nominar el Juez Supremo.
- La carta recuerda al juez sus deberes religiosos refiriéndose a unos versos del Corán.
- La carta insiste sobre la necesidad de rodearse de consejeros como fue la tradición del profeta.

<sup>310</sup> Tanūjī(al), Tomo 1. 1995, P. 47

<sup>311</sup> Ibidem, Tomo 3., p. 85

<sup>312</sup> Qalqašandī (al), 1340/1922, p. 264.

- La carta ordena al Juez Supremo la necesidad de elegir un lugar con una superficie importante, que tiene que ser de fácil localización por los justiciables<sup>313</sup>
- La carta define las fuentes del derecho aplicable en el califato.
- La carta insiste sobre la necesidad de respetar el procedimiento judicial constituido por las pruebas y el sermón como base jurídica

Tras nombrar las atribuciones del Juez Supremo incluyendo la supervisión del funcionamiento de la institución de *al-ḥisba*,

- la carta aborda el tema de los archivos judiciales “*dīwān al-qaḍā*” cuyas llaves serán confiadas al Juez Supremo, en presencia de testigos legales (*adules*) , conteniendo las actas de propiedad (*al-ḥuṣṣ*) los registros(*al-siḥillāt*), los documentos judiciales(*al-waṭā’iq*), las garantías (*al-kafālāt*), las minutas de juicio (*al-maḥāḍer*), las procuraciones (*al-wikālāt*)...
- Mientras el resto de la carta tiene un aspecto religioso invitando al Juez Supremo a respetar la ley divina y referirse al califa en asuntos complejos.

c. La carta de investidura del Juez Supremo Ibn Faḍlān, designado por el califa abasí Al-Nāṣir li-dīn Allāh:

Aquella carta invita al juez a sentarse en un lugar público, facilitando el acceso a los justiciables:

"أمره بفتح بابه و رفع حجابيه و أن يجلس الخصوم جلوساً علاناً، ساوياً بينهم في ظره و لحظه و اصغائه و لفظه"

*Le ordenó abrir su puerta, quitar sus alguaciles y que haga sentar los adversarios en un lugar público, estableciendo la igualdad en su mirada, su observación, su forma de escuchar y de expresarse*<sup>314</sup>

<sup>313</sup> وأمره أن يختار للحكم الأماكن الفسيحة الأرجاء،... فيوصل إليه كافة الخصوم، ويبرز لهم على العموم، غير شدد حجابيه، ولا يرتج دون المترافعين إلى بابه، و أن يولي كلاً من الاقبال عليه، و حسن الاصغاء اليه، لا يكون بينهم فيه ساوياً، و لهم في جمع الموازة حاوياً، و لا يعطي من التفاتة إلى الشريف لشرفه، و ذي الشارة الحسنة من أجل ثوبه و طرفه...

<sup>314</sup> Šbārū, 1992, p. 82.

También le ordena tomar posesión de *Dīwān al-qaḍā'* con los bienes depositados dentro, en presencia de testigos legales y que encargue para su administración funcionario habilitado (*jāzin*).<sup>315</sup>

Se deduce de las cartas mencionadas que el Juez Supremo no tenía la obligación de sentarse en la mezquita, y quedaba libre de elegir un lugar para sentarse (*an yajtāra li-l-ḥukm al-amākin al-fasīha*), siendo el objetivo la administración de la justicia en un lugar con unas características determinadas, como la superficie y la fácil identificación por el público, mientras los archivos judiciales eran controlados por el Juez Supremo.

Son dos lugares que se distinguen: *maʿlīs al-qaḍā'* y *Dīwān al-qaḍā'*.

Los archivos o depósitos judiciales en las cartas de investidura se presentan como lugares donde se depositan los documentos judiciales así como el dinero u otros bienes confiados al Juez Supremo.

Las cartas constituyen el marco teórico de la justicia suprema administrada por el juez, mientras las crónicas del jurista *Wakī'* indican la realidad de la práctica de la justicia suprema, cuyas atribuciones eran ilimitadas:

a. La flagelación de al-Marzabān (258-347):

En el año 225/839, *Muḥammad Ibn Qārin* llamado *al-Marzabān*, gobernador de origen persa de la región de *Tabaristān*<sup>316</sup>, fue acusado de practicar el zoroastrismo (*al-maʿyūsiyya*) y azotado en la ciudad de Zamora, en presencia del califa *al-Mu'taṣim*, el Juez Supremo *Ibn Abī Dāwūd*, así como los alcaldes.

كنت حاضرا و المعتمد خلف سوق الأفشين، و ابن ابي داوود و القواد حضور فأقيم المرزبان فضرب بالسياً بين يدي الأفشين.

<sup>315</sup> Ibidem, p. 74.

إله يتسلم ديوان القضاء و الحكم و الاستظهار على في خزانته بالاثبات و الختم، و الاحتيا على به المال و السجلات، و الحجج و المحاضر و الوكالات، و القبول و الوثائق و الاثبات و الكفالات، بمحض من العدول الا اراء النفا، و أن يرتب لذلك خان يودي الاثباتة فيه و يتوخي توجبه الدنياة و تقتضيه

<sup>316</sup> Masu'udi(al). *s.l., s.d.*, p. 528.

“Estuve presente con al-Mu‘tašim ... con Ibn Abī Dāwūd y los alcaldes, y al-Marzabān fue flagelado en presencia de al-Afšayn”<sup>317</sup>

b. El juicio de al-Afšayn:

Acusado de ateísmo (*al-zandaqa*), El gobernador de origen persa, *al-Afšayn*, fue juzgado en presencia del califa *al-Mu‘tašim*, en el año 226/840, y fue condenado de ser crucificado en *Bāb al-‘amma*<sup>318</sup>.



Iraq, Samarra, *Bāb al-‘amma*, (836-37)<sup>319</sup>.

El juicio fue presidido por el califa<sup>320</sup> en presencia de los funcionarios del Estado<sup>321</sup>.

c. El juicio de al-Ḥallāy (m.309/921):

En la época de al-Muqtadir<sup>322</sup> fue juzgado *al-Ḥallāy* por el tribunal del Juez Supremo Abū-Ŷa‘far en 309/921<sup>323</sup>. Condenado por ateísmo, su cuerpo fue mutilado y su cabeza, manos y pies fueron colgados en las murallas de la *Prisión nueva* en Bagdad<sup>324</sup>.

<sup>317</sup> Šbārū, 1992, p. 55.

<sup>318</sup> Ibidem, p. 108.

<sup>319</sup> Hattstein and Delius, *Islam art and architecture*, Cologne: Konemann, 2000, p.97.

<sup>320</sup> Miskawayh, *Taʿārib al-umam wa taʾāqub al-himam*, t.4, Sayyed Kasrawī Ḥaṣan, Beirut: Dār al-Kutub al-‘ilmiyya, 1424-2003, p.47.

<sup>321</sup> Ibidem, p. 75.

أحب المعتصم أن ييكت الأفشين ويناظر ولم يكن بعد في الحبس الشديد وأخلت الدار إلا أن ولد المنصور وأحضر قوم الوجه وحضر أحمد بن أبي دواد وإسحاق بن إبراهيم بن صعب وحمد بن عبد الملك الزيا فأتى بالأفشين وأتى بمأزير والموبذ والمرزبان بن تركس وهو أحد لوك السغد ورجلين من السغد وكان المناظر له حمد بن عبد الملك الزيا

<sup>322</sup> Califa abasi XVII entre (295-320/908-932)

<sup>323</sup> Šbārū, 1992, p. 109.

<sup>324</sup> Jaṭīb(al) Al-Bagḍādī (392-463), Abū Bakr Ahmad. *Tarīj Madīnat al-Salām*, T;8, Baššār ‘Awād Ma’arūf (ed.) Beirut: Dār al-garb al-islāmī, 1422/2001, p.11.

- d. La indemnización de los comerciantes de Bagdad tras el incendio del mercado de *Karj*:

Con el fin de indemnizar los comerciantes de *Madīnat al-Salām* (Bagdad) tras el incendio del mercado de *Karj*, y Bajo el reino de al-Mu'taṣim, En 225/839, Ibn Abī Dāwūd, se sentó en la mezquita de *Madīnat al-Mansūr* en Bagdad, rodeado por los jueces e ulemas y vigilado por el jefe de la autoridad policial, su consejo duró una semana<sup>325</sup>.

En otra ocasión el mismo Juez Supremo se sentó para examinar a la gente sobre el Corán y si mostraban convicciones distintas a las del Califa les condenaba y les mataba. (*kāna yamtaḥinu al-nās fī al-Qur'ān wa yaḍribu wa yaqtilu 'alay-hi*) en 225/839<sup>326</sup>,

#### **5.4 La descripción del tribunal del *qāḍī* contenida en Los tratados de *Adab al-qāḍī*.**

La literatura relacionada con la institución judicial en el Islam, conocida como *adab al-qāḍī*, fue redactada en la época abasí por autores como *al-Jaṣṣāf* (m.261/874), *al-Māwardī* (364-450/974-1053) e *Ibn Abī-l-Dam* (583-642/1187-1244).

El primer libro escrito en este género fue la obra del juez *Abū Yūsuf Ya'qūb Ibn Ibrāhīm* (m. 182/798), perteneciendo al rito *Ḥanafī*<sup>327</sup>.

##### **5.4.1 La información aportada por el juez al-Jaṣṣāf (m.261/874).**

- a. La administración de la justicia en la mezquita mayor:

al-Jaṣṣāf (m.261/874) relató que existen dos opiniones sobre la legitimidad de aquel asunto:

Abū Ḥanīfa y Mālik, consideraron que la justicia fue administrada en la mezquita por el Profeta y después de él por los califas *Rāšidūn*<sup>328</sup>.

<sup>325</sup> Šbārū, 1992, p. 297-298.

<sup>326</sup> Šbārū, 1992, p. 294.

<sup>327</sup> Ibn Abī Al-dam, 1404/1984, p.52.

Abū Ḥanīfa opinó que “*es obligación del juez sentarse en la mezquita mayor, siendo aquella mezquita la más conocida , porque dentro de los justiciables habrá extranjeros (gurabā’) y gente de la ciudad (ahl al-balad), entonces el juez tiene que elegir un lugar de fácil acceso para los extranjeros y los habitantes de la ciudad*”.<sup>329</sup>

Al-Šāfi‘ī, consideraba que la actividad judicial era incompatible con la especificidad del espacio de la mezquita como lugar dedicado al culto islámico y que su entrada tenía que ser prohibida a toda persona que no haya realizado las abluciones<sup>330</sup>. En este sentido el califa ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz escribió a ‘Abd al-Ḥamīd Ibn Zayd que no juzgue en la mezquita<sup>331</sup>.

b. La justicia en el espacio público de la ciudad o en la casa del juez:

Algunos jueces resolvieron litigios en el espacio público de la ciudad como lo hizo el juez *Yahyà ibn Yāmūr* en la época Omeya<sup>332</sup>(*kāna yaq’udu fī-l-ṭarīq*) mientras otros lo hicieron en su casa como lo hizo *Šurayḥ* en días pluviosos<sup>333</sup>.

c. La ropa del juez:

La ropa del juez tiene que ser entretenida, como lo hizo *Šurayḥ* quien se vestía de un albornoz, además era tradición del Profeta vestirse de un traje especial en ceremonias religiosas y para recibir (*kāna la-hu yubbat fanak*) o un albornoz rojo en otros relatos (*burda ḥamrā’*)<sup>334</sup>.

d. La orientación del tribunal hacia La Meca (la Quibla):

<sup>328</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Tomo 11397/1977.P. 295.

<sup>329</sup> *Ibidem*. Tomo 1. , p.309.

ينبغي للقاضي ان يجلس للحكم في المسجد الجليل ع قاه اشهر المجالس و هذا لان في الخصوم الغرباء و أهل ذلك البلد، فينبغي ان يختار القاضي للجلوس وضعاً لا يخفى ذلك على الغرباء و أهل البلدة و المسجد الجليل ع في كل بلدة اشهر المواضع و لا يخفى ذلك على احد.

<sup>330</sup> *Ibidem*, P. 297.

<sup>331</sup> *Ibidem*, P. 300.

<sup>332</sup> *idem*.

<sup>333</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Husam eddine Umar (m536). *šarḥ adab al qādī lil-jašāf*, m261. Tomo 1. Ed. Mohye Hilāl Sarhāne. Bagdad: Al Erchad, 1397/1977. P. 302.

<sup>334</sup> *Ibidem*, P. 307.

Mientras existe un dicho que “*el mejor consejo es el orientado hacia la dirección de La Meca*”, para los ulemas es preferible que el juez se siente dando la espalda a La Meca<sup>335</sup>.

فَالْخُصُومَ بَيْنَ يَدَيْهِ يَسْتَقْبِلُونَ الْقِبْلَةَ فَيَكُونُ ذَلِكَ ابْلَغَ قِي الْمَنْعِ □ نِ الْاِقْدَامِ عَلَى الْكُذْبِ
“los justiciables, al ser orientados hacia La Meca temen mentir”

*e. Los auxiliares de la justicia*

El tribunal del juez se organiza según un orden particular<sup>336</sup>:

Los justiciables: Tienen que sentarse arrodillados entre las manos del juez (enfrente de él). Sin situar alguno de ellos en su derecha y otro en su izquierda, al ser la derecha del juez considerada como lugar de una persona favorecida.

يَجْثُونَ بَيْنَ يَدَيْ الْقَاضِي □ عَلَى الْأَرْضِ
“Se arrodillan entre las manos del juez frente de él” <sup>337</sup>

Mientras la literatura árabe es anónima que los justiciables se sentaban frente al juez en el lugar de administración de la justicia en la época del Profeta y los califas del primer y segundo califato, la literatura de la época abasí favorece que los justiciables tienen que arrodillarse en presencia del juez, con la finalidad de preservar el respeto que los justiciables deben de observar hacia el personaje del juez. Siendo aquella tradición una costumbre de la época *yāhili*.

Los auxiliares del juez (*a'wān*): son las personas encargadas de mantener la orden, estos se quedan de pie, a una distancia que les impida oír lo que dicen los adversarios en frente al juez.

El secretario judicial (*kātib*): tiene que sentarse cerca del juez, y ser visto por él, para evitar todo contacto sospechoso con los justiciables.

يَجْلِسُ كَاتِبُهُ □ أَحْيَا عَنْهُ حَيْثُ يَرَاهُ كَيْ لَا يَخْدَعُ بِالرُّشْوَةِ فَيَزِيدُ فِي الْفَاطِ الشَّهَادَةِ أَوْ يَنْقُصُ
--

<sup>335</sup> *Ibidem*, P. 314

<sup>336</sup> *Ibidem*, p 314-321

<sup>337</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Husam eddine Umar (m536). *ṣarḥ adab al qādī lil-jašāf*, m261. Tomo 1. Ed. Mohye Hilāl Sarhāne. Bagdad: Al Erchad, 1397/1977. P. 86

فيه دليل على ان الخصوم يجثون بين يدي القاضي على الأرض الا ترى ان عبد الله ابن الزبير اشار الى هذا؟ و هذا لان القاضي لو اجلسهما على السرير فان اجلسهما على حجاب واحد كان احدهما اقرب الى القاضي فتتقدم به التسوية. و اذا جلس احدهما عن يمينه و الاخر عن يساره تتقدم به التسوية ايضا لفضل اليمين على اليسار الا ترى ان يمس رسول الله صلى الله عليه وسلم كاتبات لابي بكر و يساره كاتبات لعمر رضي الله عنهما و كان ذلك لاطهار فضل ابي بكر على عمر رضي الله عنهما.



El secretario se sienta en un lugar donde el juez pueda verlo para que no esté corrompido y añade o quita partes a los testimonios.<sup>338</sup>

Los consejeros: se sientan cerca del juez, para poder discutir de asuntos relacionados con los pleitos en discreción.

و إذا اراد ان يجلس معه قولا من اهل الفقه و الاثارة يجلسهم قريبا منه

*Si quiere que se sienten con él alfaquíes y personas fiables, les hace sentar cerca de él*<sup>339</sup>

Los testigos legales: tienen que situarse cerca del juez.

Los guardias en el tribunal del juez: Los jueces se sentaban con guardias detrás de ellos con un azote en la mano. El guardia se designaba con la palabra *yīlwāz* o *ṣāhib al-maylis*; su función era imponer a los justiciables faltar el respeto al juez avanzando hacia él.

رأيت على رأ شرّيح شرّيا بيده سولا

*He visto detrás de Šurayḥ un guardia con azote en la mano*<sup>340</sup>

Los auxiliares de la justicia (*wakīl*) se quedaban en la puerta del juez para ser consultados por los justiciables, e indicar al *kātib* lo que tiene que escribir en la *ruk'a* antes de que el asunto sea expuesto ante el juez.

المدعي تاتي باب القاضي يشاور بعض الوكلاء على باب القاضي حتى يشيروا على الكاتب ثم الكاتب يكتب دعواه في رقعة و اسمه و اسم خصمه فاذا حضر خصمه تقدّم الى القاضي مع الرقعة فيكون ذلك ايسر على القضاة و لا يحتاج الخصم الى كثير تردد بين القاضي و الكاتب

<sup>338</sup> *Ibidem*, p.. 263.

فيقفون بين يديه ليكون اهيب  
يكونون ببعد عنه

و يتخذ اعوانا يكونون بين يديه لوجهين: ان جلس القضاء جلس هيبة، فلو لم يتخذ الاعوان ربما يستخف بالقاضي فتذهب هيبته، الا ترى انه لا ينبغي للقاضي ان يمشي في السوق وحده، لانه يستخف به فتذهب هيبته. و الثاني: ان القاضي يحتاج الى احضار الخصوم، و لا يمكنه ذلك بنفسه، و هم لا يحضرون بافسهم، فيتخذ اعوانا ليحضروا الخصوم جلس القضاء.

<sup>339</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Husam eddine Umar (m536). *ṣarḥ adab al qādī lil-jašāf*, m261. Tomo 1. Ed. Mohye Hilāl Sarhāne. Bagdad: Al Erchad, 1397/1977. P. 263.P. 244

فيقفون بين يديه ليكون اهيب  
يكونون ببعد عنه

و يتخذ اعوانا يكونون بين يديه لوجهين: ان جلس القضاء جلس هيبة، فلو لم يتخذ الاعوان ربما يستخف بالقاضي فتذهب هيبته، الا ترى انه لا ينبغي للقاضي ان يمشي في السوق وحده، لانه يستخف به فتذهب هيبته. و الثاني: ان القاضي يحتاج الى احضار الخصوم، و لا يمكنه ذلك بنفسه، و هم لا يحضرون بافسهم، فيتخذ اعوانا ليحضروا الخصوم جلس القضاء.

<sup>340</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Tomo 2., 1397/1977, p.. 79.

El justiciable, cuando llega a la puerta del juez, consulta unos intermediarios en la puerta del juez, para que ellos indiquen al secretario, entonces el secretario escribe el asunto sobre una *ruk'a* con el nombre de los dos adversarios facilitando al juez el asunto y evitando a los justiciables realizar muchas entrevistas con el secretario o el juez<sup>341</sup>.

f. La prisión del juez:

Según al- Jaṣṣāf; el juez tiene que tener un registro donde figuran los nombres de todos los prisioneros, el nombre del prisionero, de su padre y su abuelo, la razón y la fecha de su encarcelamiento. En caso de designación de un nuevo juez, el juez anterior tiene que entregar al nuevo juez los registros de la prisión<sup>342</sup>.

Las causas del encarcelamiento eran de tres tipos<sup>343</sup>:

- Las deudas
- Las penas relacionadas con delitos en contra de los humanos como el Talión.
- Las penas sancionando delitos dichos de Allāh (al-ḥudūd)

g. Los archivos judiciales (dīwān al-qāḍī):

Las minutas del juicio se hacían en dos copias, una se entregaba a los justiciables y otra copia que el juez guardaba en su *Dīwān*, compuesto por las copias de las sentencias, los contratos, además de los documentos relacionados con los bienes habices y las tutorías de los huérfanos y los menores. Los documentos judiciales tenían que llevar el sello (*jatm*) del juez quien los estableció<sup>344</sup>.

h. El mobiliario del tribunal:

<sup>341</sup> *Ibidem*, P. 79.

<sup>342</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Tomo 1, 1397/1977. P. 263.

<sup>343</sup> *Ibidem*, p. 276-277

<sup>344</sup> *Ibidem*, p.257-259.

*Al-qimatr*: Los documentos judiciales se ordenan dentro de un mobiliario llamado *qimatr*, dentro de cajas denominadas *jarā'if*<sup>345</sup>. Era tradición de los jueces colocar *al-qimatr* a su derecha. El mobiliario utilizado por el juez para sentarse esta designado por la palabra *sarīr*<sup>346</sup> o *firāš* o *tenfisa*<sup>347</sup>.

Mientras era frecuente que el juez se sienta en un lugar alto llamado *al-dakka*, en Bagdad en el año 622/1225 se construyó una *al-dakka* para el juez *Naṣr 'Abd al-Razzāk* en la mezquita del palacio del califa abasí *Al-Zāhir bi-amri-l-lāh* (622-623/1225-1226)<sup>348</sup>.

#### 5.4.2 Las reflexiones teoricas del Juez Supremo al-Māwardī sobre el lugar de la justicia (364-450/974-1058).

La administración de la justicia en la mezquita esta rechazada por al-Māwardī, siendo aquella actividad generadora de ruidos y perturbaciones para los visitantes de la mezquita cuya finalidad es celebrar la oración. Así pues, al-Māwardī, limita las actividades judiciales en la mezquita a los casos requiriendo el juramento y una cierta solemnidad en la mezquita, y cuando coincide la presencia del juez en la mezquita (para hacer la oración) con la presencia de litigantes con la finalidad de precipitar el procedimiento. Salvo estos dos casos no es deseable administrar la justicia en las mezquitas.

Y como argumento de la prohibición de la administración de la justicia en las mezquitas, al-Māwardī avanza unos dichos del Profeta rechazando la celebración de otras actividades que la oración en las mezquitas y aconsejando

<sup>345</sup> *Ibidem*, p. 315.

و يضع القمطر بين يديه الى جأبه و عن يمينه. .فيه السجلا □ و المحاضر و الصكوك،

<sup>346</sup> *Ibidem*, p. 84.

فيه دليل على ان الخصوم يجثون بين يدي القاضي على الارض الا ترى ان عبد الله ابن الزبير اشار الى هذا؟ و هذا لان القاضي لو اجلسهما على السرير فان اجلسهما على جأب واحد كان احدهما اقرب الى القاضي فتتقدم به التسوية. و اذا جلس احدهما عن يمينه و الاخر عن يساره تتقدم به التسوية ايضا لفضل اليمين على اليسار الا ترى ان يمين رسول الله صلى الله عليه و سلم كآت لابي بكر و يساره كآت لعمر رضي الله عنهما و كان ذلك لاطهار فضل ابي بكر على عمر رضي الله عنهما.

<sup>347</sup> Bujārī (al) Ben Maza, Husam eddine Umar (m536). *ṣarḥ adab al qādī lil-jašāf*, m261. Tomo 2. Ed. Mohye Hilāl Sarhāne. Bagdad: Al Erchad, 1397/1977. P. 295.

جاء ابن ابي عصفير الى شريح فخاصم، فجلس □ ع شريح على الطنفسة . . فقال شريح: قم فاجلس □ ع خصمك.

<sup>348</sup> Dahabī (al), *Siyar A 'lām al-nubalā'*, t. 22, Beirut; al-Risāla, 1422/2001, p.397.

وبنيت له دكة بجأع القصر للمناظرة، وولي القضاء للظاهر بآر الله،

a los musulmanes evitar las disputas en las mezquitas. “*evitad a vuestras mezquitas vuestros niños, locos, las voces altas, vuestras disputas, la aplicación del Talión, y vuestros negocios*”. También avanza como argumento que ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz escribió a sus jueces prohibiéndoles juzgar en las mezquitas.

Y como conclusión, al-Māwardī recuerda que la entrada a la mezquita está prohibida a toda persona que no haya realizado las abluciones, condición que no puede ser respetada por todos los justiciables. Así pues acaba rechazando la administración de la justicia en las mezquitas sean grandes o pequeñas, y confirma que los casos en los cuales los compañeros del Profeta hayan administrado la justicia en las mezquitas son raros.

Además, al-Māwardī opina que la administración de la justicia en la mezquita tiene que ser una excepción únicamente cuando el juez acumulaba la función de imán y aquella de juez.

Este autor consagra un capítulo para la descripción del consejo del juez que según él tiene que ser distinto de los consejos de los gobernadores u otros funcionarios.

Al sentarse en el tribunal el juez tiene que observar un protocolo con el fin de preservar el respeto de su personaje y reflejar la soberanía del poder judicial al ser los litigantes iguales frente a la justicia.

Se trata de un protocolo relacionado con el personaje del juez y sus comportamientos, y por otra parte recomendaciones relacionadas con el lugar de la justicia, su espacio interior y su localización en la ciudad.

#### *a. Las reglas a observar por el juez*

Son cinco reglas que tienen que ser respetadas en el *maʿylis-al-ḥukm*:

- Observar una posición cabizbaja (*Muṭrik ilà-l-arḍ*) a la hora de la entrada de los litigantes mirando hacia el sol.

- Alejarse de una distancia considerable del sitio donde se sienten los litigantes por dos razones:
  - Es más solemne (*ablaga fī-l-hībati*).
  - Para evitar cualquier contacto sospechoso o injusto entre el juez y uno de los litigantes.
- Que se siente en una alfombra distinguida (*mutamayyiz 'an bisāt al-juṣūm*) de la alfombra de los litigantes para ser más temido (*ahyab*)
- Además de los litigantes el juez tiene que convocar al juicio unos consejeros y unos testigos, mientras se prohíbe que personas ajenas a los litigantes asistan al juicio.
- Los litigantes tienen que arrodillarse frente al juez, para distinguirlos de las demás personas y asegurar la seriedad del juicio<sup>349</sup>.

Es un protocolo que la Institución judicial abasí emplea a favor de la solemnidad del acto de juzgar con el fin de hacer respetar las sentencias del juez por los litigantes y otros destinados a establecer una igualdad absoluta entre los litigantes para favorecer la justicia en el tratamiento de las dos partes.

A través de detalles, como la mirada del juez (cabizbaja), su mobiliario distinguido del de los litigantes, la distancia mínima que tiene que observar con los litigantes, la posición arrodillada de los litigantes para que sean fácilmente reconocidos por el juez, al-Māwardī amuebla una escena judicial teatralizada, donde cada actor tiene un sitio bien determinado y donde cada uno tiene que observar un comportamiento facilitando la identificación del papel de cada actor de la justicia.

#### *b. La orientación del tribunal hacia La Meca*

Mientras el juez tiene que empezar su actividad con la oración y orientar su consejo hacia La Meca.

<sup>349</sup> Māwardī(al) Al Basrī Al-šāfi'ī, 'Alī Ibn Muḥammad (m450), *Adab al-qāḍī*. Ed. Moḥyī Hilāl Sarḥān. Bagdad: Al-rašād, 1391/1971, p. 247.

### c. La localización del tribunal

Siguiendo la opinión de al-Šāfi'ī<sup>350</sup>, al-Māwardī estipula que una de las condiciones requeridas en el emplazamiento del tribunal que este último este situado en un sitio fácilmente localizable, o aparente (*bāriz*) también el tribunal tiene que ser de una superficie importante (*Fasīḥ*), con el objetivo de asegurar el bienestar del juez así como los justiciables, siendo los mejores sitios aquellos donde “viaja la vista” (*sāfara fī-hi al-baṣar*) y donde el cuerpo se relaja (*ittada'a fī-hi al-ŷasad*). Mientras administrar la justicia en casa esta tolerado con la condición que los juicios sean raros, en el caso contrario, el juez tiene la obligación de administrar la justicia en su tribunal (*ma'yilis*).

Después, define el lugar ideal para administrar la justicia, con las siguientes características:

- El mejor lugar para la justicia es el lugar cómodo que no entrena aburrimiento: tiene que ser un lugar protegiendo (el juez) del frío y del calor, del sol y de la lluvia, con mucha luz y cómodo, para que el juez este en buenas condiciones para juzgar sanamente.
- Tiene que disponer de unas dependencias permitiéndole al juez satisfacer sus necesidades: aseos, Comida...

Al-Māwardī define los aspectos funcionales que el tribunal tiene que satisfacer para llegar a una definición de los aspectos físicos de su construcción:

- Tiene que ser céntrico.
- De superficie importante.
- Dirigido hacia La Meca.

<sup>350</sup> Ibn 'Arnūs Maḥmūd, *Tarīj al-Qaḍā' fī al-Islam*. Cairo: al-matba'a al-ahliyya al-ḥadīṭa, s.d., p. 126.

أما القضاء في المسجد فلا يكره في حالتين أحدهما في تغليظ الإيمان به إذا لزم تغليظها بالمكان والزمان، فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم غلظ لعان العجلاي في سجده، والحال الثانية أن يحضر القاضي الصلاة فيتفق حضور خصمين إليه فلا يكره له تعجيل النظر بينهما فيه فقد قضى رسول الله صلى الله عليه وسلم في سجده على هذا الوجه وكذلك أن قضى أن الأئمة بعده لأن حضورهم في المسجد لم يكن قضوراً على القضاء فيه. أما إذا هاتين الحالتين أن يجعل المسجد مجلساً لقضاء بين الخصوم فمكروه عند الشافعي: قال الشافعي وأن يكون في غير المسجد لكثرة الغاشية والمشاتمة بين الخصوم

La palabra en uso para designar el tribunal es sitio (*mawḍiʿ*) o consejo (*maylis*) sin por lo tanto usar la palabra *maḥkama* designando el tribunal en tiempos modernos.

#### d. Archivos judiciales

La justicia abasí era una justicia escrita, el juez era asistido por un secretario (*Kātib*) encargado de escribir el contenido de los pleitos, el secretario se sentaba a la izquierda del juez, y anotaba los pleitos en dos ejemplares, un ejemplar guardado por el juez en su *dīwān* y un ejemplar para el litigante a quien el juez sentenció a su favor<sup>351</sup>.

En lo que se refiere a los documentos escritos presentados por los litigantes el juez tenía la obligación de guardarlos en un *qimatr*, separándolos por año y por mes<sup>352</sup>. Mientras cada juez tenía en su *qimatr* unos documentos escritos: llamados *al-maḥāḍir* (minutas de juicio) y otros llamados *al-siḡillāt* (registros).

Los *maḥāḍir* son documentos que apuntaban los hechos ocurridos durante el pleito mientras los registros eran destinados a redactar el cuerpo de la sentencia y se guardaban en un lugar llamado *dīwān al-qāḍī*.

### 5.5 Las descripciones de la escena judicial en la época abasí.

#### a. La justicia en la mezquita mayor.

*Qutayba ibn Ziyād Al-Jurasānī* era juez en la mezquita de *Al-Ruṣāfa* en la época de *al-Manṣūr* e *Ibrāhīm ibn al-Mahdī*.

Bajo el reino del segundo califa abasí *al-Manṣūr*, los jueces de Kufa, administraban la justicia en la gran mezquita, tal fue el caso de *Ibn Abī Laylā* (70-148/689-765) quien administró la justicia y aplicó las penas en la gran mezquita<sup>353</sup>. Hay aquí la imagen de un juez sentado en la mezquita mayor de Kufa, rodeado de *ḥurrās* (vigilantes) aplicando las penas en la mezquita.

<sup>351</sup> Māwardī (al) *Al-Basrī Al-ṣāfiʿī*, ʿAlī Ibn Muḥammad (m450), *Adab al-qāḍī*, t.2, Ed. Moḥyī Hilāl Sarḡān. Bagdad: Al-raṣād, 1391/1971, p.64.

<sup>352</sup> *Ibidem*, p. 66.

<sup>353</sup> Wakiʿ, s.d., p.574.

En 204/819 el juez Muḥammad Ibn ‘Umar al-Wāqidī se sentó para la justicia en la zona este de la ciudad de Bagdad y fue encargado de la oración por el califa al-Ma‘mūn.

En el año 227/841 fue nominado Šu‘ayb Ibn Suhayl al-Rāzī en la mezquita mayor de *al-Ruṣāfa*, fue encargado de perseguir los opositores del califa examinando los pensamientos de los sujetos y fue atacado por el público quien quemaron la puerta de su casa.

En la época de al-Mahdī, tercer jalifa abasí (158-169/775-785), fueron nominados dos jueces; el juez llamado Abū-l-Yusr, encargado de la justicia militar, y otro juez, llamado ‘Āfiya ibn Yazīd ibn Abī Layla al-‘Awdī, cada uno en la extremidad de la mezquita de *al-Ruṣāfa* (*hāḍā fī Adnāh wa hāḍā fī Aqṣāh*)<sup>354</sup>

En el año 346/957, el juez *Ismā‘īl* administraba la justicia en la mezquita mayor<sup>355</sup>.

Según los relatos de *Wakī’* la mezquita era el lugar habitual de administración de la justicia.

#### b. La justicia en la puerta del palacio del emir:

En la época de al-Hādī, cuarto califa abasí, el juez Abū Yūsuf Ya‘qūb fue encargado de la justicia por el emir Mūsà en su puerta (*yakdī bi-bāb Mūsà fī kull šay’*)<sup>356</sup> aquella delegación de la justicia ocurrió cuando al-Hādī era príncipe de *Yarʿan* (situada actualmente en Irán).

---

وكان بن أبي ليلى جميلاً فصيحاً، فقال له يوسف: من الرجل؟ قال: بن اليمن، قال: بن أي بطن؟ قال: بن الأصار، قال: فأنت وضع لحاجتنا، رأيك في القضاء؟ فقلت: أعمل بما رأيت، قال: قد وليتك قضاء الكوفة وأجريت عليك اثني درهم، وأقعد للناس بالغداة والعشي، إلا أن يستغنوا، قال: فإن رأى الأمير أن يبعثني حرساً حتى يقعدني في المسجد الأعظم ليراه الناس فيكون أجل لي، قال يا فلان اركب معه  
حدثنا أحمد بن زهير، قال: حدثنا يوسف بن بهلول، قال: حدثنا بن إدريس، قال: رأيت بن أبي ليلى يضرب الحدود في المساجد.

<sup>354</sup> *Ibidem*, 251.

<sup>355</sup> Tanūjī(al), Abū ‘Alī, *Nišuār al-muḥāḍara wa ajbār al-muḍākara*, Tomo 4, Ed. ‘Abbūd assaliyī, Beirut: Dār Sadern 1995, p. 229.

لبس سواده ليخرج الى الجائع فيحكم

<sup>356</sup> *Wakī’*, s.d., p.255.



## 5.6 Hacia la prohibición de la administración de la justicia en la mezquita.

La prohibición de la administración de la justicia en la mezquita fue recomendada por el Imán al-Šāfi'ī y adoptada por los califas abasíes. Ya que la época tardía abasí conoció una inestabilidad política con varias rebeliones ocurridas en la Mezquita Mayor.

Al ser la época del reino de al-Mu'taḍid caracterizada por su inestabilidad política, al-Mu'taḍid hizo construir las prisiones subterráneas llamadas *Maṭāmīr* en su palacio llamado palacio *al-Ḥasanī*. En aquellas prisiones encarcelaba a sus opositores, al-Mu'taḍid fue el primero en celebrar la oración del viernes en su palacio, mientras se celebraba otra oración en la mezquita mayor, ocurrió en 280/893:

أول جمعة أحدثت في الإسلام في بلدنا مع قيام الجمعة القديمة في أيام المعتضد في دار الخلافة ن غير  
بناء مسجد لأقامة الجمعة و سبب ذلك خشية الخلفاء على أنفسهم في المسجد العام

*El primer viernes celebrado en el Islam con el antiguo viernes fue a la época de al-Mu'taḍid en su palacio sin construir una mezquita dentro del palacio y fue porque los califas temían por su vida<sup>357</sup>.*

En la misma época prohibió la administración de la actividad judicial en la mezquita mayor de Bagdad.

Un ejemplo de los disturbios que conocieron las mezquitas de Bagdad es cuando el califa de Bagdad se eligió como título el Rey de los Reyes, entonces los ulemas de Bagdad (incluso al-Māwardī) emitieron fatwas prohibiendo aquel título, entonces el público (*al-ʿamma*) tiraron piedras a los predicadores de la mezquita al proclamar el Califa de Bagdad con el título de Rey de los Reyes<sup>358</sup>.

<sup>357</sup> Amine, Ahmed, *Ḍohr al-islām*, Beirut: Dār al-Kutub al-ʿIlmiya, 2007, p. 173.

نع الخليفة المعتضد ن جلو ن القاضي في المسجد

<sup>358</sup> Māwardī (al) al-Baṣrī al-Šāfi'ī, 'Alī Ibn Muḥammad (m.450), *Adab al-qāḍī*. Ed. Muḥyī Hilāl Sarḥān. Bagdad: Al-rašād, 1391/1971, p.39.

La interdicción de administrar la justicia en la mezquita mayor no fue respetada en todo el Estado abasí, ya que el Imán de Basora, al-Zubayrī (m317-929), confirma que En Basora, la justicia se administraba en la mezquita mayor por un juez de asuntos menores llamado juez de la mezquita designado por el Emir<sup>359</sup>

### 5.7 La administración de la justicia en las madrasas:

La *madrassa*, colegio teológico construido con fondos públicos, era conocida como el lugar de enseñanza de las ciencias religiosas:

*« Au moyen age, ce terme s’appliquait essentiellement à un collège de droit, où les autres sciences islamiques y compris les disciplines littéraires et philosophiques, n’étaient que des auxiliares »*<sup>360</sup>,

la madrasa *Nizāmiya* esta considerada como el primer colegio teológico construido en el Mundo Islámico en la época *Seljukī*; su autor era el vizir de origen persa Nizām al-Mulk (408-458/1064-1092) quien la construyó en Bagdad en el año 457/1064.

la finalidad de la construcción de aquel colegio fue limitar la expansión del rito *šīʿa* fomentado por el califato fatimí de Egipto mediante la propagación del rito sunnī.

El vizir, Nizām al-Mulk, de rito *šāfiʿī*<sup>361</sup>, favoreció la enseñanza exclusiva de aquel corriente en la madrasa *nizāmiya*<sup>362</sup>.

Las escuelas teológicas eran lugar de enseñanza para los jóvenes esclavos (*mamālīk*) traídos de otros países, donde los agentes del Estado se encargaban

---

<sup>359</sup> *Ibidem*, p.173.

<sup>360</sup> Bosworth, C.E., Donzel, E.V., Lewis, B., Pellat, CH., *Encyclopedie de l’Islam*, nouvelle edition, Tome V, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1979, p. 1119.

<sup>361</sup> Šalābī(al), ‘Alī Muḥammad Muḥammad, *Dawlat al-Salāḡiqa wa burūz mašrūʿ islāmī fi muqāwamat al-tagalgul al-bāṭenī wa-l-gazw al-šalībī*, Cairo: Iqraʿ, 1427/2006, p. 278.

<sup>362</sup> Allūsī (al), al-Sayyed Muḥammad Šukrī, *Tārīj masāyid Bagdād wa āṭāri-hā*, Bagdad: Matbaʿat dār al-salām, 1346/1927, p. 17.

de enseñarles el idioma árabe así como la religión para convertirlos al Islam y una vez mayores ocupar cargos militares<sup>363</sup>.

En épocas anteriores, la enseñanza destinada a los niños musulmanes se hacía en las galerías de la mezquita mayor, pero como el rito *šāfi'ī* prohibía la entrada de los niños y los sujetos que no eran musulmanes a la mezquita, las *madrasas* fueron erigidas en gran nombre para evitar la entrada de los niños de otras confesiones a las mezquitas hasta que se conviertan al Islam.

La interdicción de la práctica de actividades ajenas al culto islámico en las mezquitas fue adoptada por el Imán al-*Šāfi'ī* basándose sobre un dicho del Profeta prohibiendo a los niños, los locos y los litigantes entrar a la mezquita<sup>364</sup>.

Bajo el reino del rey al-Zāhir Bībars (658-676/1260-1277), y debido a la inestabilidad política que siguió la desaparición del califato fatimí de Egipto, el rey Bībars decretó la adopción oficial del rito suní limitándolo a cuatro escuelas: *Šāfi'ī*, *Ḥanafī*, *Ḥanbalī* y *Mālikī*.

Y como consecuencia de aquella limitación, fueron designados cuatro jueces mayores perteneciendo cada uno a una de las cuatro Escuelas suní en una misma Provincia.

El recurso a varias escuelas teológicas tenía como finalidad disminuir la influencia de los ulemas sobre la comunidad, además la mayoría de los ulemas contestaba la legitimidad de los reyes mamelucos por su condición de esclavos, que les impedía gobernar<sup>365</sup>.

---

<sup>363</sup> Šākir, Maḥmūd, *Al-tārīj al-islāmī*, Beirut: al-maktaba al-islāmiyya, 1421/2000, p. 21.

<sup>364</sup> Māwaridī(al) Al Basrī Ašāfe'ī(d), 'Alī Ibn Muhammad(m450).Tomo 1. *Adab al-qāḍī*. Ed. Mohye Hilal Sarhan. Bagdad: Al Erchad, 1391/1971. P 208.

“evitad a vuestras mezquitas vuestros niños, locos, las voces altas, vuestras disputas, la aplicación del talión, y vuestros negocios”

<sup>365</sup> Ibrāhīm, Raḥmān Ḥusīn « Ma'yīs al-Qaḍā' fī-l-'ahd al-'abbasī » al-Ustād, 203 (1433/2013), 550-571. Šbārū, 'Isām Muhammad. *Qāḍī al-Quḍāt fī-l-Islām*. Beirut: Dār Al-naḥda al-'arabiyya, 1992, p. 43.

Aunque cada una de las cuatro escuelas tenía un Juez Supremo, el juez *šāfi'ī* guardó la exclusividad de algunas atribuciones como: presidir de la oración, la gestión de los bienes habices, la atribución del *Fatwa*<sup>366</sup> en *Dār al-'adl* y otras tareas como el mantenimiento de los edificios religiosos y judiciales.

### 5.7.1 La justicia en las madrasas de Siria, al-'Ādiliyya al-Kubrā:

En la época de los mamelucos, las madrasas jugaran el papel de corte de la justicia como lo indican los historiadores musulmanes:

و كان التقليد يتم في الجائع الأوي، حيث يجلس قاضي القضاة في حراب المقصورة، بعد أن يلبس الخلعة، علما أن هناك قصورة لكل قاضي قضاة من المذاهب الأربعة، ثم يقرأ كتاب التقليد بحضور الأعيان و القضاة، و يجلس القارئ، و يكون أحد الشيوخ المحدثين عادة، على السدة تجاه المحراب. و بعد ذلك يسير قاضي القضاة في وكب حافل الى دار السعادة ليسلم على نائب السلطنة و في اليوم التالي يباشر قاضي القضاة عمله حيث يحكم في النورية أو الجوزية أو العادلية أو غيرها

*El juez se sienta en el mihrāb de la Maqṣūra de la escuela que le corresponda en la mezquita de Damasco, se vestía del albornoz califal, el acta de su investidura se leía públicamente en la mezquita, después se va en un gran cortejo hacia Dār al-Sa'āda (sede del gobernador), y el día siguiente trabajaba en la madrasa al-Nūriyya o al-Ŷawziyya o al-'Ādiliyya*<sup>367</sup>.

La 'Ādiliyya fue lugar habitual de administración de la justicia:

و دخل إمام الدين الى شق عقب صلاة الظهر، يوم الأربعاء الثامن شهر رجب فجلس بالعادلية و حكم بين الناس.

En el año 693/1293 el Juez *Imām al-Dīn*, entró a la ciudad de Damasco después de la oración del mediodía (*Al-ẓuhr*) y se sentó en la 'Ādiliyya y juzgó en la misma madrasa<sup>368</sup>:

En el año 704/1304, el Juez Supremo Na'ym al-Dīn Ibn Ṣaṣarī, se sentó para juzgar en la madrasa 'Ādiliyya en *Dimašq*:

و في شهر رجب جلس قاضي القضاة جم الدين ابن صصري بالمدرسة العادلية الكبرى، و عملت التხო بعداً جدد عمارة المدرسة، و لم يكن أحد يحكم بها بعد وقعة قازان<sup>369</sup> بسبب خراجها.<sup>370</sup>

<sup>366</sup> Palabra para referirse a las opiniones de los muftíes o especialistas en la ley islámica.

<sup>367</sup> Šbārū, 1992, p. 59.

<sup>368</sup> Al-Dimašqī, 1410-1990, p. 275.

<sup>369</sup> Año 699/1299.

<sup>370</sup> Al-Dimašqī, 1410-1990, P. 275.

En el mes de *Raḡab* se sentó el Juez Supremo en la *madrasa* 'Ādiliyya y fue renovada la mezquita después de haber sido desalojada después de la batalla de *Qāzan*

La enseñanza así como la justicia tenían lugar en la misma *madrasa*, el Juez Supremo designaba unos substitutos que se sentaban en un *Iwān* de la misma *madrasa*, vestido de un traje llamado *jul'a*.

وجلس في الايوان الصغير عليه الخلعة

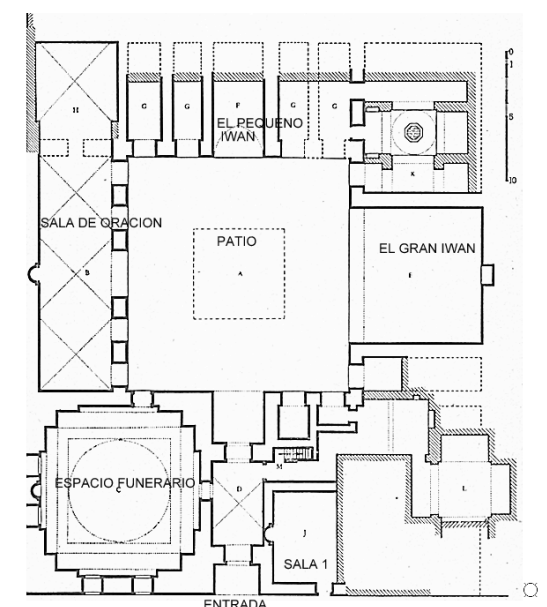
Se sentó en el pequeño *Iwān* con *jul'a* encima<sup>371</sup>

Administrar la justicia en la escuela 'Ādiliyya era costumbre en el siglo VII/XII.

لبس الخلعة وركب□عه الحجاب و الدولة الى العادلية و قرئ تقليده بها و حكم بها على العادة

*Se vistió de la jul'a, y acompañado de los alguaciles y altos funcionarios se fue a la 'Ādiliyya y allí se leyó su investidura y juzgó allí como era costumbre*<sup>372</sup>.

La construcción de la 'Ādiliyya *al-Kubrā*<sup>373</sup> fue iniciada por el rey Nūr al-dīn Ibn Zangūī (r. 541-569/1146-1174), y terminada en el año 619/1222. Y fue clasificada como escuela del rito *šāfi'ī*<sup>374</sup>.



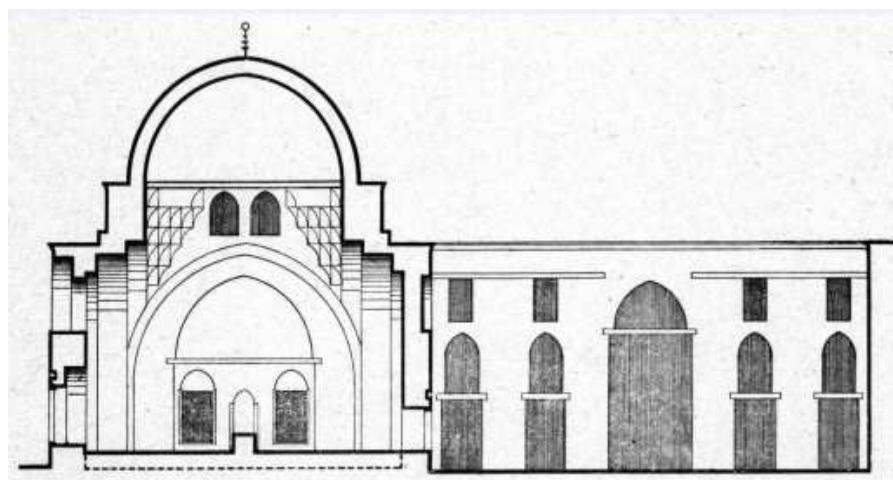
<sup>371</sup> *Ibidem*, p. 276.

<sup>372</sup> *Ibidem*, p. 277.

<sup>373</sup> Existe otra *madrasa* en Damasco llamada al 'Ādiliyya al-Šogrā.

<sup>374</sup> Al-Dimašqī, 1410-1990, p. 501 (índice).

Madrasa 'Ādiliyya, plano reconstituido<sup>375</sup>.



Madrasa 'Ādiliyya, plano reconstituido<sup>376</sup>.

El análisis arquitectónico y funcional del monumento realizado por Jean Sauvaget<sup>377</sup>, menciona las funciones religiosas y funerales de la *madrasa* sin mencionar la actividad judicial que se practicaba en ella.

En su lectura del monumento, Sauvaget menciona una sala colindante a la madrasa, accesible únicamente desde la calle (Sala 1) y dotada de un *mihrāb*, e indica que el uso de aquella sala queda desconocido, excluyendo que haya servido de sala de oración, ya que en el interior de la madrasa existe una sala de oración utilizada únicamente por sus utilizadores.

Y como conclusión incierta, Sauvaget deduce que aquella sala era ocupada por los *darāwīš* cuya actividad era relacionada con los espacios de culto.

*“La disposition et la destination originelles de la salle J sont moins évidentes. Pourvue d’un mihrab et accessible directement de la rue par une porte particulière, cette salle est dépourvue de toute communication avec le reste de la madrasa ; il se peut qu’elle ait été autrefois couverte par une coupole qui aurait constitué un pendant au grand dome de la salle funéraire- ni le plan de*

<sup>375</sup> Sauvaget, Jean, *la madrasa adiliya in: les monuments Ayyoubides de Damas, Damas : Presse de l’IFPO(1950)*, consultado el 15 de abril de 2017 en <http://books.openedition.org/ifpo/3804.isbn:9782351594551>.

<sup>376</sup> *Idem.*

<sup>377</sup> *Idem.*

*cette salle, ni l'agencement ordinaire des madrasas ne permettent d'y reconnaître un petit masdjid, qui aurait été ouvert à tout venant (l'oratoire C étant réservé à l'usage exclusive de la madrasa), l'hypothèse la plus simple, et la plus plausible, est celle qui placerait là un local de réunion pour les soufis, dont l'association avec une madrasa serait toute naturelle. L'agencement de la salle conviendrait bien à une telle restitution, qui demeure toutefois invérifiable dans l'état de la documentation<sup>378</sup>»*

Nuestra conclusión acerca del uso de los espacios de la *madrasa*:

Después del análisis que hicimos del ejercicio de la actividad judicial en el mundo islámico en aquella época, y dado el hecho que los textos históricos confirman la administración de la actividad judicial en la madrasa *'Ādiliyya*, mencionando alguna vez que el sustituto del juez administraba la justicia en el pequeño *īwān*, situado según Sauvaget en el eje de entrada de la madrasa, la sala mencionada por Sauvaget podía haber sido utilizada como espacio de espera de juicio donde se sentaban los justiciables o los auxiliares de la justicia (los sustitutos del juez, los testigos legales, los alguaciles<sup>379</sup>) quien tenían contacto con el Juez Supremo, es posible que es en aquella sala donde se sentaban los sustitutos del Juez Supremo junto con sus auxiliares.

Otra hipótesis es que la sala accesible desde el exterior podía haber constituido el tribunal del juez, pues su configuración así como su situación responden a las características teóricas del tribunal descrito por los ulemas:

- Es fácilmente accesible por el público al ser accesible desde la calle.
- Está orientada hacia la *qibla*, y dotada de un *miḥrāb*, facilitando a los justiciables sentarse en frente de la dirección de la qibla para practicar el sermón, mientras el juez se adosaba a la *qibla*.

Ya que los jueces mayores solían delegar la justicia a uno o varios sustitutos como los indica el siguiente texto.

<sup>378</sup> Sauvaget, Jean, *La madrasa 'Ādiliya*, en : les monuments ayyoubides de Damas (en ligne), Damas : Presse de l'Ifpo, 1950, generado el 17 de mayo de 2017, consultado el 17 de mayo de 2017 en <http://books.openedition.org/ifpo/3804>.

<sup>379</sup> Al-Dimašqī, 1410-1990, p.484.

ولاه قضاء الحنفية بـ [شق] و كان قد فوض الحكم لتوابه و هو قليل جدا لا يدخل الى [درسة الحكم ابا و  
[ما] وابه يسدون [سده]

*Fue designado para la justicia del rito hanafí en Dimašq, y delegó la justicia a sus substitutos, y era raro que entre a la madrasa de la justicia, sus substitutos se ocupaban de sus atribuciones*<sup>380</sup>

### 5.7.2 La justicia en las madrasas de Egipto, la madrasa Šālihiya:

El juez Ibrāhīm Ibn ‘Abd al-Rahīm, fue designado en Egipto en el año 773/1371, y ejerció en la *madrasa Šālihiya* en El Cairo<sup>381</sup>, unos años después *Ibn Jaldūn* desempeñó el cadiazgo en la misma *madrasa*:

*“En l’an 786 (1384 de J. C.), le sultán dépose le cadi malékite, comme je viens de le dire, et me fit l’honneur de me désigner pour remplir la place vacante. Ce fut en vain que je le priai de m’en dispenser; il n’écoula que sa volonté, et, m’ayant revêtu d’une robe d’honneur, il envoya les grands officiers de la cour m’installer au tribunal établi dans la Salehiya, collège (medersa) situé dans (la rue appelée) Beïn el-Casrein»*<sup>382</sup>

Este edificio se situaba en el antiguo barrio llamado antes *Bīn el-Qaṣrīn*, conocido hoy en día bajo el nombre el zoco de *al-Naḥasīn*, la *madrasa* está situada frente a las construcciones del sultán *Qalāwūn*.

Hoy en día solo subsiste de este edificio su fachada de una longitud de 90 metros con un porche en su centro superado por un minarete cuadrado<sup>383</sup>

Es un conjunto arquitectónico organizado alrededor de un patio céntrico de forma rectangular (28,03 metros de longitud y 20,90 de ancho). Un gran *Iwān* limita el patio al sur, es de 15 metros de longitud y 10 metros de ancho, su pared de fondo esta ritmada por tres cavidades cilíndricas que hacen función de *miḥrāb*. En el norte está el *iwān mālikī* de 9.33 metros de ancho y 11.72 metros de profundidad.

<sup>380</sup> *Ibidem*, p.481

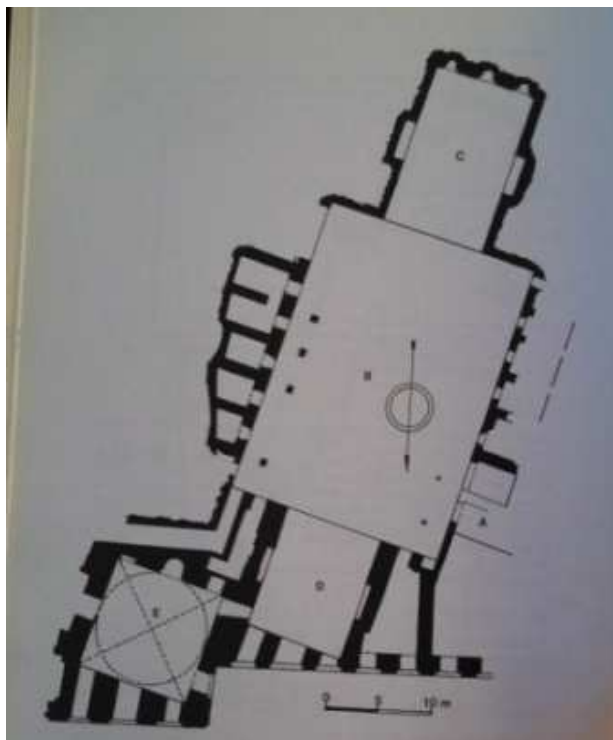
<sup>381</sup> ‘Asqalānī (al), Šihāb al-dīn (m.852), *Raf’u al-iṣr ‘an quḍāt Miṣr*, s.l., 1418/1988, p 28.

<sup>382</sup> Ibn Jaldūn, 1934, p. 60.

<sup>383</sup> Lucin, 1995, p. 107.



En la fachada este del patio subsisten cinco habitaciones de estudiantes, son cédulas cuya longitud oscila entre 2 y 5 metros mientras son de 2,5 metros de ancho. Su superficie varía entre 5 y 12,5 m<sup>2</sup>.<sup>384</sup>



Madrasa Şālihiyya, Cairo, Egipto<sup>385</sup>.



Madrasa Şālihiyya, Cairo, Egipto<sup>386</sup>.

<sup>384</sup> *Idem.*

<sup>385</sup> *Idem.*

<sup>386</sup> *Idem.*

Mientras en La Meca fue construida la madrasa *al-ŷūbāniyya* en 724/1323, por el jefe militar mameluco Ŷūbān, y fue convertida en tribunal hasta el Año 1821.<sup>387</sup>

La *madrasa al ŷūbāniya*, fue llamada ulteriormente *Dār al Qaḍā'* (la casa de la justicia) y era situada en frente a una de las entradas de la mezquita de La Meca llamada puerta de *al-Raḥma*<sup>388</sup>.

En 727/1326, Ibn Kaṭīr indica que la justicia se administraba en la *madrasa Ṣāliḥiyya* en El Cairo:

و حكم و قرئ قبل ذلك بالصالحية.
Y juzgó y enseñó después de aquello en la <i>Ṣāliḥiyya</i> <sup>389</sup>

Mientras La madrasa *al-Nūriyya* era tribunal en el mismo año 727/1326.

در □ بالنورية □ مع القضاء
Enseñó en <i>al-Nūriyya</i> con la justicia <sup>390</sup>

## 5.8 Lugares de administración de la justicia en tiempo de los mamelucos.

### 5.8.1 El sultán mameluco administrando la justicia en la Casa de la Justicia (Dār al- 'Adl).

El rey Nūr al-dīn Zankī (511-569/1118-1179), rey de Siria e Egipto, fue el primero en construir un tribunal supremo en Damasco llamado la casa de la justicia (*Dār al- 'Adl*), como lo atestan las crónicas, era un tribunal casi laico, separado del tribunal donde se sentaba el juez para administrar la justicia.

La justicia administrada por el rey era destinada a restablecer las injusticias cometidas por sus emires (*raf'al-maẓālim*), y tenía lugar cuatro días a la semana<sup>391</sup>. El rey se rodeaba de consejeros y ulemas para emitir sentencias.

<sup>387</sup> 'Abd al-Ganī, Muḥammad Ilyās, *Buyūt al-ṣaḥābah*, al Madīnah al-Munawwara: Maktabat al-Malik Fahd, 1420/1999, p. 138.

<sup>388</sup> *Ibīdem*, p. 126.

<sup>389</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p.127.

<sup>390</sup> *Ibīdem*, p. 129.

<sup>391</sup> Al-Dimašqī, 1410-1990, p.75.

En el año 567/1132, fue construido en Egipto un tribunal llamado *Dār al- 'Adl* <sup>392</sup> junto con una escuela teológica *Šāfi'ī* en el lugar de la antigua prisión llamada *Dār al-Ma'ūna*, en Egipto <sup>393</sup>.

### 5.8.2 La justicia en el palacio del gobernador mameluco *Dār al-Sa'āda*.

Los juicios políticos eran sometidos al gobernador mameluco en Damasco, en su palacio llamado *Dār al-Sa'āda*.

En 741/1341 fue juzgado 'Uṭmān al-Dakkākī, acusado de delito de opinión, fue juzgado en un lugar llamado *maylis al-muḥākama* (tribunal) , el acusado fue traído de la prisión con sus cadenas, y después de escucharle, el juzgado compuesto de los emires y los cuatro jueces mayores, lo condenó a la pena capital.

Después del pleito, la condena a muerte fue ejecutada en el mercado de los caballos (*sūq al-jayl*) en Damasco <sup>394</sup>.

La aplicación de las penas relacionadas con la orden pública era considerada como una atribución compartida entre el juez y el gobernador según lo confirman los ulemas como *al-Māwardī* en la época del califato abasí <sup>395</sup>.

<sup>392</sup> Ibn al-Aṭīr al-Ġazarī , *al-Kāmil Fī-l-tārīj*, Abū al-fidā' 'Abd Allāh al-Qāḍī. Beirut: Dār al-kutub al-'ilmiyya, 1407/1987. p. 2125.

ثم دخلت سنة سبع وستين وخمس مائة: وبنى دار العدل في بلاده، وكان يجلس هو والقاضي بها ينصف المظلوم، ولو كان يهودي، كان الظالم ولو كان له أم أكبر لم ير عنده.

<sup>393</sup> *Ibidem*, p. 1212.

ذكرنا اعتمده صلاح الدين بمصر كان بمصر داراً للشحنة تسمى دار المعونة يحبس فيها من يريد حبسه فهدمها صلاح الدين، وبنها داراً لدراسة للشافعية، وأزالها كان بها من الظلم، وبنى دار العدل لدراسة للشافعية أيضاً

<sup>394</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 222.

وفي شهر شوال سنة 741 هـ 1341 م / قدم إلى مجلس المحاكمة بدار السعادة أمام القضاة والأعيان، المتهم عثمان الدكاكي الذي وجهت إليه مجموعة من التهم كالتنقيص من شأن الأبياء، وخالطة المربين من انفة الباجريكية المنسوبة إلى المتهم السابق، والطائفة الاتحادية، وفي أثناء المحاكمة وقعت له إساءة الأدب إلى القاضي الحنبلي كما ادعى القدر في بعض الشهود، فرد إلى السجن قيئاً. ثم استوفت حاكمته بدار السعادة في شهر ذي القعدة أمام الأراء والقضاة الأربعة وسئل عن رده وقدره في الشهود فجوز ولم يقدر وسئل القاضي المالكي عن الحكم فقضى بإقامة له وإن تاب، وأخذ إلى سوق الخيل بشارع حيث ضربت عنقه، وحضر تنفيذ حكم الإعدام القضاة وجماعة من الأعيان والمشايخ مثل الحافظ المزني، والحافظ الذهبي، وابن كثير راوي وقائع وأحداث القضية

<sup>395</sup> Māwardī(al) Al Basrī Al-šāfi'ī, 'Alī Ibn Muḥammad (m.450), *Adab al-qāḍī*. Ed. Moḥyī Hilāl Sarḥān. Bagdad: Al-rašād, 1391/197, p.168.

و القسم العاشر إقامة الحدود على ستحييها فيما تعلق بحقوق الدين بين إقامة حد القذف بالزنا والقصاص في الجنايا على النفوس والأرواف، فإما تعلق بها بحقوق الله المحضة كحد الزنا وشرب الخمر وتارك الصلاة فإن تعلقت باجتهاد كان القاضي أخق بها لاختصاصه بالاجتهاد في الأحكام وإلّا ولاية معاون باستيفائها وهو أولى من باشرتها بنفسه، و

## 5.9 La arquitectura de las prisiones en la época abasí.

Las prisiones (de los jueces) eran de dos tipos según el perfil de las personas encarceladas:

- La personas condenadas al pago de una deuda.
- Los condenados en espera de la aplicación de una pena como: el Talión, la flagelación...etc.<sup>396</sup>.

Siendo el objetivo en el primer caso obligar el endeudado a pagar su deuda y en el segundo caso evitar que la persona condenada se escape antes de recibir la pena corporal<sup>397</sup>.

Mientras existe otro tipo de prisiones bajo el control del gobernador, constituido por las cárceles dedicadas de:

- Personas presentando un peligro para la comunidad (*ahl al-da'āra wa-l-fisq wa-l-talaşşuş*), aquellas cárceles existieron desde la época del califa 'Alī<sup>398</sup>.
- Prisiones destinadas a los encarcelados por delito de opinión: al haber subido la ira del califa, los presos políticos eran encarcelados y confiados a unos funcionarios del califa, los prisioneros políticos podían ser altos funcionarios como los visires, además de poetas y gobernadores, y en otros casos califas obligados a abdicar.

Las personas eran atadas con cadenas, los más necesitados tenían que salir para pedir limosna, para poder alimentarse, aquella solución fue rechazada por el

---

عليهم أن يعملوا بآمره فيها. وإن لم يتعلّق باجتهاد كان الأير أحقّ بها لتعلقها بتقويم السلطنة فإن تعلّق بها سماع البينة سمعها القاضي و استوفاهما الأير.

<sup>396</sup> Bujārī (al) Ibn Māza, t.1, 1397/1977, p. 272.

<sup>397</sup> Māwardī(al) Al Başrī Al-Şāfi'ī, 'Alī Ibn Muḥammad (m450), *al- Aḥkām al-sultāniyya wa-l-wilāyāt al-dīniyya*, AḥmadMubārak al-Bagdādī (ed.), Kuwait: Dār Ibn Qotayba, 1409-1989, p. 290.

<sup>398</sup> Abū Yūsuf Ya'qūb Ibn Ibrāhīm (m.182), *Kitāb al-Jarāy*, Beirut: Dār al-Ma'rifa, 1399/1979, p. 150.

كان علي ابن ابي □الب اذا كان في القبيلة او القوم الرجل الداعر حبسه فان كان له □ال □فق عليه □ن □اله، و ان لم يكن له □ال □فق عليه □ن بيت □ال المسلمين و قال: يحبس عنهم شره و ينفق عليه □ن بيت □الهم.

Juez Supremo Abū Yūsuf quien aconsejó al califa consagrar para cada prisionero:

- una cantidad de dinero que tiene que ser asumida por el tesoro público y pagada de forma regular a los prisioneros quien no dispongan de medios de vida.
- Una ropa de verano y otra de invierno distinguiendo la ropa de las mujeres de aquella de los hombres.

La carta de Abū Yūsuf recoge las orientaciones de ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz sobre la institución de la cárcel, e indica que las cadenas destinadas a atar los prisioneros tenían que facilitarles hacer las oraciones de pie, aquella recomendación refleja las condiciones miserables de vida en la prisión.

La prisión era gestionada por tres tipos de funcionarios: *Walī-l-siġn*, *al-qayyim* y *al-ġilwāz*. Siendo el primero considerado como la más alta autoridad de la prisión, mientras *al-qayyim* era una especie de intendente, y *al-ġilwāz* un guardia de la cárcel.

La misma carta indica que el encargado de la prisión tenía la obligación de registrar a todos los prisioneros en un registro.

Abū Yūsuf indica que las prisiones eran pobladas por causa de la inaplicación de las penas por los gobernadores, quienes en lugar de aplicar las penas corporales dejaban a los prisioneros en la cárcel, e insistió sobre la necesidad de hacer efectiva la aplicación de las penas para liberar a los prisioneros y despoblar las prisiones<sup>399</sup>.

Los establecimientos dedicados a los presos políticos, eran descritos como lugares insalubres, oscuros y situados frecuentemente en un espacio subterráneo.

---

<sup>399</sup> Abū Yūsuf, 1399/1979, p. 149.

Los prisioneros eran confiados por el califa a un funcionario llamado responsable de la prisión (*Ṣāhib al-siyn* o *al-sayyān*) cuya misión era torturar a los prisioneros y en muchos casos se encargaba de matarlos.

Al ingresar en aquel espacio, los prisioneros tenían grandes probabilidades de morir en la prisión, debido a la tortura por una parte, y a la propagación de epidemias mortales favorecidas por las condiciones de vida y la escasez de la comida y agua.

A continuación citaremos algunos casos indicando las condiciones de vida en las prisiones:

#### **a. El encarcelamiento de los descendientes del Profeta**

En el año 144/761; el califa al-Manṣūr, al realizar el peregrinaje a La Meca, detuvo a los descendientes del califa ‘Alī y su mujer Fátima (hija del Profeta), y los llevó desde Medina a *Al-Rabḍa* (ciudad situada en Iraq), uno de ellos fue azotado...y realizaron el viaje de pie, y cuando se pusieron débiles, fueron llevados en unos transportadores (*maḥāmil*) descubiertos, y les mandó a Kufa donde fueron encarcelados en un sótano donde no podían distinguir las luces del día de la oscuridad de la noche[...]y liberó a algunos, mientras dejó a otros en la prisión hasta que se murieron, en la orilla del Éufrates cerca del puente de Kufa [...]y derrumbó el lugar encima de ellos, es en el mismo sitio donde realizaban las abluciones, el olor fue insoportable, y unos de sus conocidos (*mawālī*) lograron hacerles llegar un poco de incienso que oleaban para aguantar el olor. La enfermedad empezaba por los pies llegando a sus pechos, y se morían<sup>400</sup>.

En aquellas condiciones, los prisioneros acabaron perdiendo la noción del tiempo, y para reconocer el horario de la oración, dividieron el Corán en cinco partes, así pues, cada vez que terminaban la recitación de una parte, hacían la

<sup>400</sup> Mas’ūdī (al). *s.l., s.d.*, p. 449

و حبسوا في سرداب تحت الأرض لا يفرقون بين ضياء النهار و سواد الليل و كانوا يتوضأون في □ واضعهم فاذا اشتد □ عليهم الرائحة...و كان الورم يبدو في أقدامهم فلا يزال يرتفع حتى يبلغ الفؤاد فيموت □ صاحبه...

oración, y murió Ismael Ibn al-Ḥasan, y lo dejaron en el mismo sitio hasta que su cuerpo se descompuso, y murió después de él Dāwūd Ibn al-Ḥasan<sup>401</sup>.

b. El encarcelamiento y asesinato del tío del califa al-Manṣūr:

‘Abd Allāh Ibn ‘Alī, fue encarcelado durante nueve años [...] y fue confiado a Abī al- Azhar al-Muhallab Ibn Abī ‘Isà, quien lo estranguló hasta la muerte (*janaqa-hu ḥattà mātā*)<sup>402</sup>.

Aun recibiendo órdenes del califa para matar a su tío, el encargado de la prisión consultó dos jueces antes de hacerlo, mientras uno le aconsejo ejecutar las órdenes del califa, el segundo se lo desaconsejo.

Se deduce de aquel asunto que las prisiones reservadas a los acusados de un delito de opinión eran controladas por el gobernador bajo la supervisión del juez.

c. El encarcelamiento del poeta Abū-l-‘Atāhiyya:

Al ser sujeto de la ira de un califa, los poetas también podían ser encarcelados y torturados como fue el caso del poeta Abū-l-‘Atāhiyya confiado a un funcionario designado como *ṣāhib al-‘uqūba*(el encargado de la pena) , llamado Tinṣāb, conocido por su severidad (*kāna faḍḍ galīd*)<sup>403</sup>.

d. La tortura en las prisiones de los abasíes:

Uno de los instrumentos conocidos bajo el reino de al-Mutawakkil es aquel llamado *al-tannūr* (la falda), es un instrumento fabricado con hiero, con clavos dirigidos hacia su interior donde se metía a los condenados, y con cada movimiento los clavos penetraban en el cuerpo del prisionero causándole dolores insoportables<sup>404</sup>.

<sup>401</sup> *Idem.*

<sup>402</sup> *Ibidem*, p. 452.

<sup>403</sup> Mas’ūdī (al), s.d., s.l., p. 476.

<sup>404</sup> *Ibidem*, p. 540.

وكا ابن الزيات اتخذ للمصادرین و المغضوب علیهم تنورا من الحديد رؤوسا سیاره الى داخل قائمة مثل رؤوس المسال... فكا یعذب الناس فيه... وكا حبسه في ذلك التنور الى... ات اربعین یوما.

Aquel instrumento esta atribuido a Muḥammad Ibn ‘Abd al -Malik Al-Zayāt, visir de al-Mutawakkil, quien murió torturado después de haber pasado cuarenta días en aquel instrumento.

e. La muerte de los prisioneros privados de comida y agua:

El califa al-Mu‘tazz fue privado de la comida y del agua en su prisión hasta que se murió, mientras otros atribuyen su muerte al hecho que fue obligado a ingerir agua hirviendo causando así su muerte<sup>405</sup>.

f. Las rebeliones y su impacto sobre las prisiones:

Era frecuente que durante las rebeliones, los rebeldes abrian las puertas de las prisiones permitiendo a los encarcelados huir, pero los agentes policiales lograban detenerlos de nuevo<sup>406</sup>.

En la ciudad de Bagdad, existieron varias prisiones:

- La prisión mayor (*al-ḥabs al-a‘ḍam*) llamada *al-mitbāq* situada en la ciudad circular de *al-Manṣūr*.
- La prisión de *Bāb al-Šām*.
- La prisión de *Naṣr Ibn Mālik* en la orilla este de la ciudad.
- La cárcel de las mujeres en la orilla este de la ciudad, cerca de la cárcel de los hombres por el puente.
- La nueva prisión (*Al-ḥabs al-ŷadīd*) construida en el antiguo palacio de la madre de *Ŷa‘far* llamado *Al-qarār*.

En Egipto, existieron dos tipos de prisiones, prisión de los criminales (*arbāb al-ŷarā‘im*) llamada *Dār al-ma‘ūna*, mientras los emires y notables eran encarcelados en un lugar llamado *jizānat al-bunūd* hasta el año 680/1281<sup>407</sup>.

<sup>405</sup> Mas‘ūdī (al). *s.l., s.d.*, p. 504

<sup>406</sup> Allūsī (al), al-Sayyid Muḥammad Šukrī: *Manāqeb Bagdād*, Bagdad: Matba‘at Dār Al-salām, 1346/1927, p. 10.

و اتفق له في سنة سبع و ثلاثمائة ان العلاء كسر الحبو و افلتن كان فيها فغلقت الابواب و تتبعهم الشر فلم يفلت منهم واحد.

<sup>407</sup> Presento en esta nota el texto árabe que arriba está traducido al castellano, véase Maqrīzī (al), Taqiyyu al-dīn (m845/1441), *Al mawā‘iz wa al-i‘tibār*, Cairo: Maktabat al-ṭaqāfa al-dīniyya, 1987, p. 587.



Además de las prisiones citadas, existieron otras cárceles como la prisión del juez de Egipto,<sup>408</sup> y la prisión del gobernador *siyān al-wālī*.

كسر □ العتبة باب سجن الوالي فخرج □ نه □ ن فيه

*En el año 727/1326, ocurrió una rebelión, y el público (al-‘amma) abrió las puertas de la prisión del gobernador, y salieron los prisioneros*<sup>409</sup>.

### 5.10 La iconografía de la justicia abasí en las miniaturas árabes.

La única representación gráfica que tenemos de los tribunales en la Edad media está confeccionada en los libros ilustrados que nos llegaron intactos como las *Maqāmāt*<sup>410</sup>. El creador del género fue Badī‘ al-Zamān al-Hamadānī (357-400/968-1009) en el siglo X; un siglo más tarde, Al-Harirī de Basora lo extendió, ganando más notoriedad que al-Hamadānī.

La *maqāma* (pl. *Maqāmāt*) trata de unas historias con personajes actuando en varias escenas de la ciudad: los edificios públicos como las mezquitas, las madrasas, los tribunales o en una arquitectura domestica como las casas.

Las historias relatadas ocurren también en lugares como el desierto. Las personas recurren con frecuencia al juez o al gobernador para resolver sus litigios.

Las *Maqāmāt* fueron ilustradas por pintores como al-Wāsiṭī<sup>411</sup> (VII/ XIII); este pintor distingue claramente en su obra dibujada varias arquitecturas:

- Una arquitectura pública religiosa, representando edificios públicos como las mezquitas y las madrasas.

وكان حبس المعونة هذا يسجن فيه أرباب الجرائم، كما هو اليوم السجن المعروف: بخزانة شمال، وأما الأراء والأعيان، فيسجنون: بخزانة البنود، كما تقدم، ولم يزل هذا الموضع سجنًا مدة الدولة الفاطمية، ومدة دولة بني أيوب إلى أن عمره: الملك المنصور قلاوون قيسارية، أسكن فيها العنبرين بين في سنة ثمانين وستمائة.

<sup>408</sup> *Ibidem*, p. 445.

وفيها حبس شهاب الدين أحمد بن □ حمد بن □ ري البعلبيكي الحنبلي أحد أصحاب ابن تيمية، قيداً في سجن القاضي المالكي تقي الدين الأحنائي بالقاهرة، وضرب بالسيل □ ضرباً برحاً، وشهر في تاسع عشر جمادى الأولى، بعد أن أقام في السجن □ ن ساد □ عشر ربيع الأولى وكان قد عرض على السلطان في صف ربيع الآخر، فأثنى عليه الأمير بدر الدين بن جنكلي بن البابا،

<sup>409</sup> Ibn Kaṭīr, 2004, p. 128.

<sup>410</sup> La *maqāma* (en árabe: مقامة; plural: مقامات, *maqāmāt*) es un género literario específico de la literatura árabe

<sup>411</sup> Yahyā Ibn Mahmud al-Wasiti (Árabe: يحيى بن حمود الواسطي) fue un pintor y calígrafo del S. XIII., nacido en Wasit, actual Iraq. Se le considera el representante más destacado de la escuela de Bagdad. Su estilo, a la vez realista y estilizado, muestra influencias del arte turco y de los nativos cristianos. Es conocido por sus ilustraciones del Maqama de al-Hariri.

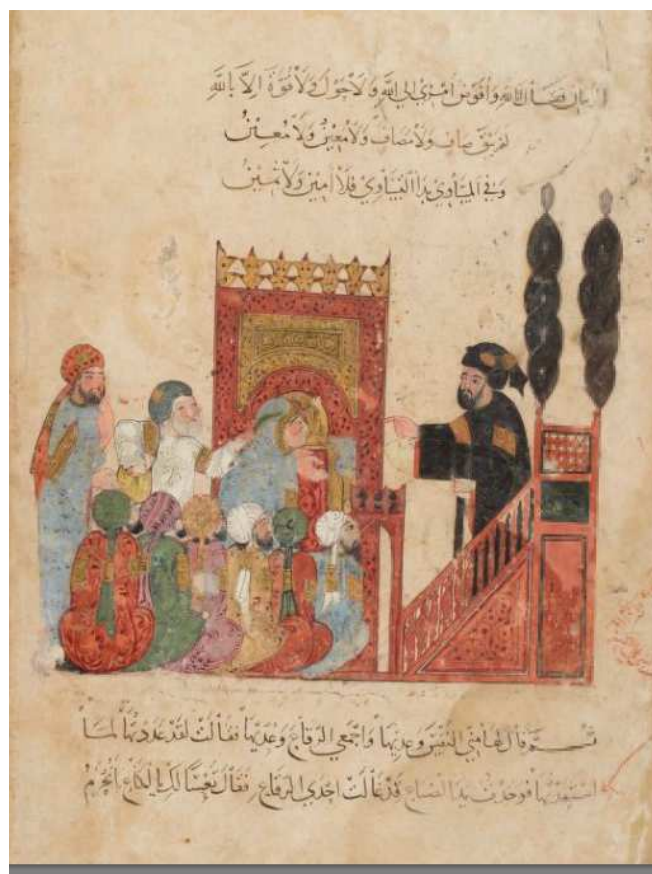
- Una arquitectura domestica representando casas, palacios o tabernas.
- Una arquitectura publica mercantil representando mercados.
- Escenas de paisajes como el desierto, el mar y los cementerios



Ḥarīrī (al), *Les Makamat de Hariri* ; Biblioteca Nacional de Francia<sup>412</sup>

El primer género, representando la arquitectura pública distingue la mezquita de los demás equipamientos públicos.

<sup>412</sup>exemplaire orné de peintures exécutées par Yahya Ibn Mahmoud ibn Yahya ibn Aboul-Hasan ibn Kouvarriha al-Wasiti, 1236-1237. Consultado el 11 de mayo de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8422965p/f46.item.zoom>.



Una mujer quejándose al juez en la mezquita.

Ḥarīrī (al), *Les Makamat de Hariri* ; exemplaire orné de peintures exécutées par Yahya ibn Mahmoud ibn Yahya ibn Aboul-Hasan ibn Kouwarriha al-Wasiti, 1236-1237 . Consultado el 11 de mayo de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8422965p/f46.item.zoom>

En otra *maqāma* el juez se representa sentado, en un mobiliario alto:



### Escenas judiciales<sup>413</sup>.

En la pintura de Al-Wāsiṭī, la representación del lugar donde el juez imparte justicia es distinta de la representación de la arquitectura domestica por el mismo pintor. Existen varias escenas ilustrando el juez con los justiciables: al juez; siempre se le atribuye la imagen de un hombre mayor, en posición sentado, vestido de un traje distinguiéndolo de los justiciables, a los justiciables se le representa en posición arrodillados, de pie, o en posición de adoración.

La representación gráfica del juez y del lugar de la justicia corresponde a la imagen de *maylis al-qaḍā'* tal como la describen autores como al-Māwardī y tiene las siguientes características:

- El juez está en posición sentado.
- Los auxiliares (alguacil) de la justicia se ponen de pie detrás del juez.
- El juez se distingue por su traje.
- Los justiciables se arrodillan en el tribunal.



### Escena judicial<sup>414</sup>.

<sup>413</sup> Ḥarīrī (al), *Les Makamat de Hariri ; exemplaire orné de peintures exécutées par Yahya ibn Mahmoud ibn Yahya ibn Aboul-Hasan ibn Kouvarriha al-Wasiti*, 1236-1237. Consultado el 11 de mayo de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8422965p/f46.item.zoom>

<sup>414</sup> Ḥarīrī (al), *Les Makamat de Hariri ; exemplaire orné de peintures exécutées par Yahya ibn Mahmoud ibn Yahya ibn Aboul-Hasan ibn Kouvarriha al-Wasiti*, 1236-1237. Consultado el 11 de mayo de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8422965p/f46.item.zoom>



La justicia en la puerta del emir<sup>415</sup>

Además del juez, el pintor representa otros funcionarios como *al-wālī*.



*Al-wālī* (el gobernador)<sup>416</sup>



Juez y justiciables.

<sup>415</sup> *Idem.*

<sup>416</sup> Ḥarīrī (al), 1236-1237. Consultado el 11 de mayo de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8422965p/f46.item.zoom>





Juez y justiciables.



Juez y justiciables.

Además de la obra de al-Wāsiṭī La justicia como concepto fue evocada en las fabulas traducidas por el escritor persa Ibn al-Muqaffa' (102-139/724-756) e ilustradas más tarde por pintores que ilustraron su obra:



*El juicio de Dimna*: acusada de causar la muerte del toro *Chanzabeh*, *Dimna* fue llevada ante la justicia. La Pantera, que lleva una corona está sentada en una silla, es el juez. Todos los demás animales (conejos, perros, lobos, leones) asisten al juicio y están pintados en diferentes niveles para dar una impresión de profundidad.

La frecuencia de las escenas de juicios en las fabulas y en las *maqāmāt* es un testimonio de la importancia moral que acordaban los intelectuales de la época al tema de la justicia, también refleja la gran importancia y veneración que se le acordaba al personaje del juez, siendo este último una extensión del personaje del soberano que era considerado como el califa de dios en la tierra.



*Halcón estallando los ojos del falso testigo*: es otra ilustración que quiere reflejar una imagen de la justicia represiva y ilustrar el castigo reservado a los autores de los falsos testimonios.





**La justicia se administrará en espacios públicos. El  
Occidente islámico (siglo VI-XIX).**

## 6 La justicia se administrará en espacios públicos. El Occidente islámico (siglo VI-XIX).

### 6.1 *Al-Ándalus (92-710/898-1492).*

*Al-Ándalus* fue adjuntada al califato omeya desde el año 92/ 710 y permaneció constituyendo una misma provincia con *Ifriqiya*<sup>417</sup> hasta el año 139/756 cuando ‘Abd al-Raḥmān Al-Dājil, huyendo la persecución abasí de los omeyas, se refugió en *al-Ándalus* donde fue proclamado como emir.

El Estado omeya en al- Ándalus conoció dos ciclos de vida: el emirato omeya (139-300/ 756-912) y el califato omeya (317-422/ 929-1031).

Después de la extinción del califato omeya, se estableció el Reino de los Taifas (siglo XI) y después el emirato de los almorávides y el califato de los almohades (Siglo XI a XIII) terminando con el sultanato nazarí de Granada (1232-1492)

El concepto de la justicia se desarrolló conforme a los principios de la *Šarī‘a* haciendo del sultán, el califa de dios en la tierra. El poder judicial dependió entonces del poder político, los soberanos reúnen en su persona todos los poderes, menos el poder legislativo, que pueden delegar a otras personas.

La epigrafía conservada en la puerta del *Mišwar* en la Alhambra, presenta al sultán de la dinastía nazarí, Muḥammad V (1338-1391), como la sombra de dios en la tierra:

اثر الإمام محمد ظل الله على الجميع
Obra del imán Muḥammad sombra de dios sobre todos <sup>418</sup>

Es bajo el reino de ‘Abd Al-Raḥmān I (172/788) que el cargo de *qāḍī al-ḡund* será llamado *qāḍī-l-ḡamā‘* y después en Córdoba, primera capital de los

<sup>417</sup> Ifriqiya (en árabe: إفريقية) es, en historia del Islam medieval, un territorio del norte de África que corresponde aproximadamente al actual Túnez. Su capital fue Kairuán (Túnez)

<sup>418</sup> Puerta Vélchez, Jose Miguel, *Lire l'Alhambra, guide visuel du monument à travers ses inscriptions*, Edilux, 2011, p. 46.

omeyas en al-Ándalus<sup>419</sup>, y al decaer el califato, por imitación a Oriente, el Juez Supremo será llamado *qāḍī al-quḍāt*<sup>420</sup>.

El sultán, al tener el deber de restablecer la justicia entre sus sujetos, delegaba sus atribuciones a los jueces nominados mediante *ṣahīr* (decreto de investidura): *“el nombramiento se configuraba como una orden de la autoridad política y adquiría automáticamente carácter de obediencia, siendo firme desde la emisión del ṣahīr de investidura. Debía derivarse de la autoridad competente y nunca de la iniciativa del aspirante”*<sup>421</sup>.

Los dahires conservados de jueces andalusíes meten en evidencia la estrecha relación entre religión y judicatura, *el juez tenía como principal función velar en los asuntos de la religión, pasando a figurar en un segundo plano las recomendaciones sobre el ejercicio de la justicia como lo reflejan los ṣahīr es conservados de al-Bunnāhī y Abū Yaḥyà b. ‘Āṣim*<sup>422</sup>.

Los jueces eran nominados en circunscripciones judiciales correspondiendo a las capitales de las coras y de las zonas fronterizas<sup>423</sup>.

La Institución del cadiazgo, estaba auxiliada por la *Dār al-šūrā*, creada por los omeyas en el siglo III/ IX en Córdoba, compuesta de ulemas que tenían la última decisión de los juicios y su opinión era obligadora para los jueces<sup>424</sup>.

Cada juez tenía la obligación de consultar con unos alfaquíes *mušāwarūn* *«dans l’occident musulman, particulièrement en Espagne, cette pratique a meme été érigée en système: auprès de chaque kadi existait un consulum de*

---

<sup>419</sup> Šbārū, 1992, p.28.

<sup>420</sup> Lévy-Provençal, E., *Instituciones e vida social e intelectual, en Historia de España dirigida por Ramón Menéndez Pidal, España musulmana hasta la caída de Califato de Córdoba (711-1031 de J.C.)*, Tomo V, Madrid, Espasa Calpe, S.A., 1973. (3-330), p. 69.

<sup>421</sup> Calero Secall, María Isabel, “La justicia, cadíes y otros magistrados”, en *el reino nazarí de Granada (1232-1492) Política, Instituciones, Espacio y Economía*, de *Historia de España Menéndez Pidal*, VIII-3, Viguera Molins, María Jesús (Coord., y prólogo), Madrid: Espasa Calpe S.A., 2000, 365-427, p. 390.

<sup>422</sup> *Ibidem*, p. 368.

<sup>423</sup> Lévy-Provençal, E., 1973. (3-330), p. 71.

<sup>424</sup> Ibn ‘Arnūs Maḥmūd, s.d., p. 136.

*juristes, dont le rôle était purment consultatif. Le système de collegialité n'est appliqué que dans la justice extraordinaire des mazalim, par ailleurs il n'existe pas de degrés de juridiction, tout kadi, fut-il le délégué d'un autre statue souverainement, sauf le recours des mazalim »*<sup>425</sup>.

Además de los jueces, la institución judicial contaba con unas magistraturas secundarias constituidas por la jurisdicción de *al-radd*, la de *al-maẓālim*, el *ṣāhib al-sūq*, el *ṣāhib al-mawāriṭ*<sup>426</sup>. Mientras la justicia represiva se practicaba por un funcionario llamado *ṣāhib al-ṣurṭa*, con competencia de aplicar las penas correccionales que salían de la competencia del juez<sup>427</sup>.

Al ser *al-Ándalus* una provincia de rito *mālikī*, la administración de la justicia tenía lugar en la mezquita, ya que el Imán Mālik consideraba la administración de la justicia en la mezquita como una tradición del Profeta.

Además de administrar la justicia en la mezquita mayor, es el juez quien se ocupaba del edificio:

*“La unión entre religión y justicia tiene su reflejo en el binomio cadi-mezquita. La mezquita que seguirá ejerciendo como lugar preferente para la audiencia del juez nazarí, será administrada por el cadi, cuyos bienes custodia y controla. En ella dirigirá la oración y hará la predicación del viernes”*<sup>428</sup>.

Las crónicas relatadas por historiadores y jueces musulmanes confirman que la mezquita fue habitualmente usada como tribunal en las diversas provincias de *al-Ándalus* desde la época omeya.

Bajo el reino de al-Ḥakam I, el juez Muḥammad Ibn Baṣīr administraba la justicia en la mezquita de *Abū 'Utmān*, situada cerca de su casa. El juez se sentaba en un banco acolado a la pared, en la parte de la quibla, mientras los litigantes exponían los asuntos de pie:

<sup>425</sup> Donzel, E. Van, Lewis B., Pellat, CH., 1978, p. 390.

<sup>426</sup> Levy-Provençal, É., 1973. (3-330), p. 82-86.

<sup>427</sup> *Ibidem*, p. 87.

<sup>428</sup> Calero Secall, M.I., 2000, 365-427, p. 368.

“Un ulema recuerda que Mohámed ben Baxir, para juzgar, se sentaba en un banco que estaba adherido [a la pared], en la parte de la alquibla de la mezquita de Abuotmán y que su casa se hallaba en el derb [o calle] que está en la parte oriental de esa mezquita; que cuando se sentaba para juzgar hallábase solo, no se sentaba nadie a su lado; ponía la cartera [o el saco donde conservaba los papeles] delante, apuntando la mayor parte de lo que tenía que escribirse con su propia mano. Los litigantes iban presentándose, según el orden en que se inscribían en la nota que él personalmente tornaba. Se ponían de pie delante de él, presentaban sus argumentos y pruebas, e inmediatamente de alegar los contrincantes, decidía él la cuestión y ellos se marchaban. Abría la audiencia a la hora del alba y permanecía despachando los negocios hasta un poco antes del mediodía; luego, después de la oración del mediodía, volvía a abrir la curia, hasta la oración de media tarde”<sup>429</sup>

Unos años después, en la época del emir 'Abd Al-Raḥmān II (822-852) los jueces seguirán administrando la justicia en la mezquita aljama:

الرحماني إلى المجلس الجليل مع فاجلسه جلس الحكم و قال للخصوم هذا قاضيك
El juez Yaḥyà Ibn Yaḥyà (m.213/828) fue designado por el emir 'Abd Al-Raḥmān y se sentó en la mezquita de Córdoba en un lugar llamado <i>ma'yli al-ḥukm</i> <sup>430</sup> .

El juez de la mezquita aljama de Córdoba (339-355/950-965)<sup>431</sup> llamado Sa'īd Ibn Sulaymān al-Andalusī se sentó en la mezquita, administraba la justicia sentado encima de una alfombra<sup>432</sup>.

En la época de los reinos de *Taifas*, los juicios seguirán celebrándose en “las mezquitas aljamas, como en la de Córdoba, o en alguna otra mezquita o

<sup>429</sup> Joxani (al), *Historia de los jueces de Córdoba*, Traducido por Julián Ribera, Madrid: Imprenta Ibérica, E. Maestre, 1914, p. 67.

<sup>430</sup> Bunnāhī (al), al-Mālaqī al-Andalusī, *Tārīj quḍāt al-Andalus, Kitāb Kitāb al-marqaba al-'ulyā fī-man yastahiqqu al-qadā' wa-l-futyā*, t.1. Beirut: Dār al-āfāq al ṡādīda, 1403-1983, p. 11.

<sup>431</sup> *Ibidem*, p, 75.

<sup>432</sup> Ibn Ḥayyān, *al-Muqtabas min tārīj al-Andalus*, Ṣalāḥ al-Dīn al-Hawwārī (ed.), Beirut: al-maktaba al-'aṣriyya, 1426/2006, p. 18.

فجلس للحكم في المسجد و عليه جبة صوف بيضاء، و فوق رأسه قنسوة بيضاء ن فضل جيبته، فلما أن ظر إليه الوكلاء الذين يخاصمون عن النا عند القضاة ازدروه و استغبوه، و لبوا الإذار فيه. فجاءوا في غيبه عن المسجد بقفة ملوءة أن قشور البلو و وضعوها تحت الحصير الذي كان يجلس فوقه فلما افترشه عند استواء جلوسه أقض عليه و توحش أن صو احتكاكه، فتحول عنه و ظر الى القشور، فأكر كاه، و جلس على الل بذلك، و ذكر له ان الوكلاء فعلوا ذلك و صح عنده أقيل له فيهم.

فلما اتوه ن بعد ذلك قال لهم يا عشر الخصماء، عيرتموني يا بلو.

*oratorio, o incluso en la propia casa del cadí, denominándose “sesión judicial” (maylis al-naẓar, al-qaḍā', al-ḥukm, al-ḥukūma o maq'ad al-qāḍī), procurando siempre que el acto fuera público para que asistiera quien quisiera*<sup>433</sup>.

En la época del rey almorávide 'Alī Ibn Yūsuf Ibn Tāšufīn, según las crónicas, el lugar habitual de administración de la justicia era la mezquita: en el año 500/1106, el juez Muḥammad Ibn Sulaymān al-Anṣārī al-Mālaqī se sentaba en la mezquita de Málaga<sup>434</sup>.

En el año 542/1147, en la época Almohade, fue enterrado el juez Abū Muḥammad 'Abd Allāh al-Wāḥidī en la mezquita donde administraba la justicia en la zona interior de la muralla (*dufina bi mas'ūd ḥukmi-hi*)<sup>435</sup>, los jueces podían ejercer en al-Ándalus y en *al-Magrib al-Aqṣā* como fue el caso de Abū Muḥammad 'Abd Allāh ibn Hawat-Allāh al-Anṣārī (m. 612/1215) quien administró la justicia en Sevilla, Mallorca, Murcia, Córdoba, Ceuta y Sale<sup>436</sup>.

En la época del reino de Granada, El juez Muḥammad Ibn Muḥammad al-Lajmī al-Qurṭubī (m.723/1322), originario de Ceuta administró la justicia en la mezquita de Ceuta<sup>437</sup>.

### 6.1.1 Lugares de la justicia en la Córdoba musulmana.

El lugar habitual de administración de la justicia en Córdoba era la mezquita aljama, en la sala de oración o en otra dependencia de la mezquita:

*“Igual que sucedía en los demás países islámicos, ni en Córdoba ni en las restantes ciudades españolas había un edificio especialmente dedicado a las audiencias del cadí, y estas se celebraban en una dependencia de la mezquita*

<sup>433</sup> Muḥammad Jallāf, *la justicia, cadies y otros magistrados*, en Historia de España Ramon Menendez Pedal, tomo VIII, 1, los reinos de Taifas, Al-Andalus en el siglo XI, coord. Maria Jesus Viguera Molis, Madrid: Espasa Calpe, 2000 (161-190), p. 179.

<sup>434</sup> Bunnāhī (al), , 1403-1983. p. 45.

و كان قعود القاضي أبي عبد الله المذكور، لتنفيذ الأحكام بالمسجد المذكور له □ داخل □ القبة بزاء قبر كان قد حفره بالزيادة هنالك، و اعده لنفسه و فيه دفن و ذلك صدر جمادى الاولى □ سنة 500.

<sup>435</sup> *Ibidem*, p. 48.

و دفن بمسجد حكمه المنسوب له الى هذا العهد □ داخل سور □ القبة...و ذلك سنة 542.

<sup>436</sup> *Ibidem*, p. 50.

<sup>437</sup> *Ibidem*, p. 61.

و كان □ ن شيئاً اذا اتى المسجد للحكم فيه بين الن □ يركع و يتضرع الى الله تعالى و يلح في الدعاء...و اذا فرغ □ ان الحكم يركع و يستقبل الله تعالى.

*mayor, en la sala de oración de la misma, o en el propio domicilio del juez. El aparato del tribunal era lo más sencillo posible. El cadí se sentaba con las piernas cruzadas, o apoyado en almohadones, rodeado de sus consejeros o de su escribano. Las partes litigantes comparecían ante él, mientras las demás personas que pedían justicia esperaban por turno a que les llamase el alguacil. Los demandados podían ayudarse de procuradores, que presentaban su defensa [...] el cadi tenía al alcance de la mano una cartera (jarita) que contenía lo esencial de sus archivos [...] nada más sencillo y menos solemne que este tribunal (ma'ylis al hukm) ”<sup>438</sup>*

La mezquita de Córdoba fue construida bajo el reino del emir 'Abd al-Raḥmān entre 164/780 y 169/785 sobre la planta de una basílica cristiana.



### Plano de situación de la Mezquita de Córdoba<sup>439</sup>

El emir Hišām I (172-180/788/796) terminó la construcción de *al-ṣaḥn* (patio) y construyó el primer alminar.

‘Abd al-Raḥmān II (206-238/821-852), fue el primer emir quien decidió la ampliación de la mezquita entre 204/833 y 235/855, ampliación terminada bajo mandato de su hijo. Su obra consistió en derrumbar el *mihrāb* y construir ocho

<sup>438</sup> Levy-Provençal, É., *Instituciones e vida social e intelectual, en Historia de España dirigida por Ramón Menéndez Pidal, España musulmana hasta la caída de Califato de Córdoba (711-1031 de J.C.)*, Tomo V, Madrid, Espasa Calpe, S.A., 1973. (3-330), p. 75.

<sup>439</sup> consultado el 8 de mayo de 2017 en <https://www.google.com/maps/>

tramos de arquerías. Los cimientos del antiguo *mihrāb* fueron localizados en el subsuelo de la capilla de Villaviciosa.

La intervención de 'Abd al-Raḥmān III (300-316/912-929, como emir, 316-350/929-961, como califa), consistió en agrandar el patio y construir un nuevo alminar.

La ampliación de al-Ḥakam II (350-366/961-976) pasó por la demolición del muro de la quibla y la ampliación de la sala de oración terminada por un doble muro permitiendo la comunicación con el *ṣābāt*.



Plano de la mezquita de Córdoba.

La última ampliación ordenó realizarla Almanzor (al-Manṣūr) (371-392/ 981-1002) y fue realizada hacia el este dejando descentrado el hueco o nicho de la quibla.

La mezquita mayor formaba parte de un conjunto arquitectónico compuesto por el palacio califal y la mezquita *al-yāmi'*. El palacio y la mezquita se comunicaban mediante un pasadizo (*Ṣābāt*) situado en la fachada oeste de la mezquita, a modo de puente elevado sobre el pavimento de la calle, utilizado por el califa para realizar la oración del viernes<sup>440</sup>.

<sup>440</sup> Rios y Villalta, Rodrguo Amador De los, *Las inscripciones árabes de Córdoba*, Madrid: Imprenta de Fontanet, 1880, p. 85.



El *Ṣābāt* fue construido por el emir ‘Abd Allāh (275-300/888-912) para asistir a la oración del viernes<sup>441</sup>.



Puerta de San Esteban<sup>442</sup>

La justicia se administraba el día del viernes por el emir en una puerta llamada *Bāb al-‘Adl*, sin indicar si se trata de la misma puerta de hierro:

وكان قد فتح بابا في القصر، سماه باب العدل. وكان يقعد فيه للناس يوم الجمعة في الجمعة، ليباشر أحوال الناس بنفسه، ولا يجعل بينه وبين المظلوم سترا

Abrió una puerta que llamó « la puerta de la justicia » y allí se sentaba para atender a sus súbditos los viernes para tener información directa de los asuntos sin interponer obstáculo ninguno entre él y las víctimas de las injusticias<sup>443</sup>.

La tradición de administrar la justicia por el propio soberano fue reanudada por el emir ‘Abd Allāh y abandonada por el emir ‘Abd al-Raḥmān III<sup>444</sup>.

<sup>441</sup> Ibn ‘Idārī al-Marrākuṣī, t.2, p.162.

وكان رحمه الله تقيا قبا بنى الساباب. ن القصر الى الجاع حافظه نه على الصلوا

<sup>442</sup> consultado el 8 de mayo de 2017 en <https://tuscenciassociales-teodosio.blogspot.com/2011/02/509-el-arte-islámico-analisis-de-la.html>

<sup>443</sup> Ibn ‘Idārī al-Marrākuṣī, t.2, 1983, p. 162.

<sup>444</sup> Levy-Provençal, É., 1973. (3-330), p. 69.

La fachada occidental de la mezquita estaba situada en frente al palacio del califa omeya, separada de él por una calle llamada *al-Maḥayya al-uẓmā*<sup>445</sup> (actual calle Torrijos).

El *Ṣābāt* fue utilizado en época de rebeliones por el califa para escapar de los rebeldes, como ocurrió en el año 402/1011<sup>446</sup>.

Las puertas occidentales de la mezquita estaban decoradas con inscripciones coránicas con textos relacionados con la misericordia de Dios condicionada por el arrepentimiento de los seres humanos<sup>447</sup> y la soberanía de las decisiones de Dios<sup>448</sup>.

La puerta del postigo de San Miguel, que da entrada a la cúpula mayor, lleva las siguientes inscripciones:

“Basmala, el *Que perdona el pecado, acepta el arrepentimiento, es severo en castigar y lleno de poder. No hay más dios que Él. ¡Él es el fin de todo!*” (Corán 40:3)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، غَافِرُ الذَّنْبِ وَقَابِلُ التَّوْبِ  
شَدِيدُ الْعِقَابِ، ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ....

Inscripción contenida en la Obra de Ríos y Villalta, p. 178.

La puerta del Postigo de Palacio, última que da acceso a la antigua aljama, conserva epígrafes relacionados con la justicia divina:

<sup>445</sup> Calvo Capilla Susana. « Les alentours de la mosquée de Cordoue avant et après la conquête chrétienne ». *al-Masāq*, 15,2,(2003), 101-117.

<sup>446</sup> Ibn al-Jatib, *Lisan al-Dīn. Al-ihāṭa fī ajbār Garnāta*. Egipto: Al-mawsu'āt, 1319/1896, p.669. consultado el 17 de abril de 2017 en : <http://www.alwaraq.net/Core/SearchServlet/searchone?docid=5&searchtext=2KvYp9ix2Kog2KfZhNi52KfZhdip&option=1&offset=1&WordForm=1&exactpage=669&totalpages=1&AllOfset=1>

ثَارَ الْعِلَّةُ بِهِ بَقْرًا كَمَا تَقْدَمُ، لَتَفَتْ عَلَى أَيْةِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ ابْنِ هِشَامِ بْنِ سُلَيْمَانَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ النَّاصِرِ، يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ الثَّانِي عَشَرَ لَذِي حِجَّةٍ أَنْ سَنَةَ اثْنَتَيْنِ وَأَرْبَعَمِائَةٍ، بِسُوءِ تَدْبِيرِ وَزِيرِهِ، وَبَادِرِ الْإِعْتِصَامِ بِعُلْيَةِ الْقَصْرِ، وَأُزِلَ إِلَيْهَا إِلَى سَابِاطِ الْجَلَالِ بِالْأَنْبَانِ، فِيمَنْ تَأَلَّفَ إِلَيْهِ مَنْ وَلَدَهُ وَحَرِيمَهُ، فَحَدَّثَ بَعْضُ سِدَّةِ الْجَلَالِ أَنَّ أَوَّلَ مَا سَأَلَ الشُّيُوخَ، إِحْضَارَ كَسِيرَةٍ مَنْ خِزْ بِسَدِّ جَوْعٍ فَبِلَّةٍ لَهُ، كَانَ قَدْ احْتَضَنَهَا، سَاتَرًا لَهَا بِكَمِهِ مَنْ قَرَّ لَيْلَتَهُ تِلْكَ، كَلَّتْ تَشْكُو الْجَوْعَ ذَاهِلَةً عَمَّا أَحَلَّ بِهِ، فَأَبْكَى مَنْ كَلِمَةً عَتَبًا بِعَادِيَةِ الدَّهْرِ. وَأَخْرَجَ إِلَى حِصْنِ ابْنِ الشَّرَفِ إِلَى أَنْ هَلَكَ

<sup>447</sup> Ríos y Villalta, 1880, p. 178.

<sup>448</sup> *Ibidem*, p. 179.

“La decisión, pues, pertenece a Dios, el Altísimo, el Grande @ Él es Quien os muestra Sus signos, Quien os hace bajar del cielo sustento. Pero no se deja amonestar sino quien vuelve a Él arrepentido”. (Corán; 40,12-13)

.....فالحكم لله العلي الكبير، هو الذي يريكم آياته وينزل  
لكم من السماء رزقا وما يتذكر الا من ينسب، فادعوا....

Inscripción contenida en la Obra de Ríos y Villalta, p. 178.

*La cúpula mayor (al-Qubba al-Kubrà), lugar de administración de la justicia:*

En mezquitas de al-Ándalus, los historiadores mencionan la cúpula mayor con el nombre de *al-Qubba al-Kubrà*, como elemento arquitectónico de la mezquita donde se realizaba el acto de la investidura de los jueces, leyendo el nombramiento emiral:

En la mezquita mayor de Málaga, la cúpula mayor era lugar de lectura de la investidura de los jueces designados por el sultán hacia 750/1349 bajo el reino de Abū-l-Ḥaŷŷāy.

ولما قدم ابن سلمون على القبة، تلقاه وحياه و حضر عن اختياره، تخلفا عنه و تواضعا في جملة الفقهاء  
و عتبة اهل المصر بالقبة الكبرى من المسجد الجليل عند قراءة رسوم الولاية على العادة المعتادة  
هنالك... تركوا صاحبهم القديم كأن لم يشعروا به كالذي جرى ليحيى ابن عمر في قرابة مع أصحابه

*Y cuando llegó Ibn Salmūn a Málaga, lo recibió y lo saludó [...] en la cúpula mayor en la mezquita aljama durante la lectura de su investidura siguiendo la tradición adoptada allí [...] y dejaron al antiguo juez [...] igual que lo que ocurrió con Yaḥyà Ibn Mu'ammār en Córdoba<sup>449</sup>.*

La cúpula mayor de la mezquita de Córdoba fue identificada por Amador de los Ríos en el emplazamiento de la actual capilla de Villaviciosa:

<sup>449</sup> Bunnāhī (al), 1403-1983, p.155.

“Desde la fachada occidental, separando la mezquita del palacio califal llamado palacio Episcopal, pasando por el postigo de San Miguel se entraba a la capilla mayor llamada la capilla de Villaviciosa”<sup>450</sup>.



Capilla de Villaviciosa<sup>451</sup>

La capilla de Villaviciosa está levantada en la nave principal de la mezquita en frente del vestíbulo del *mihrāb*, donde se leen aleyas relacionadas con la justicia y la equidad divina:

“Dios atestigua, y con Él los ángeles y los hombres dotados de ciencia, que no hay más dios que Él, Que vela por la equidad. No hay más dios que Él, el Poderoso, el Sabio” (Corán 3,18)<sup>452</sup>.

...والله انه لا اله الا هو والملائكة واولوا العلم قايما بالتسبط لا اله الا هو العزيز الحكيم، ان الدين عند الله الاسلام [لام]... (1)

Inscripción contenida en la Obra de Ríos y Villalta, p. 206.

Mientras otra aleya incita los creyentes, probablemente, los justiciables, que acudían al tribunal, a preconizar la verdad en sus dichos prometiéndoles una recompensa en la otra vida<sup>453</sup>:

“¡Creyentes! ¡Temed a Dios y no digáis despropósitos @ para que haga prosperar vuestras obras y os perdone vuestros pecados! Quien obedezca a Dios y a Su Enviado tendrá un éxito grandioso” (Corán 33, 70-71)

<sup>450</sup> *Ibidem*, p. 177.

<sup>451</sup> <https://www.pinterest.com/pin/407575835000436280/>

<sup>452</sup> *Ibidem*, p. 206.

<sup>453</sup> *Ibidem*, p. 207.

بسم الله الرحمن الرحيم. يأتها الذين امنوا اتقوا الله  
وقولوا قولا سديدا، يصلح لكم اعمالكم ويغفر لكم  
ذنوبكم ومن يطع الله ورسوله فقد فاز فوزا عظيما\*

Inscripción contenida en la Obra de Ríos y Villalta, p. 207.



Puerta de San Miguel<sup>454</sup>

#### *La justicia en los alrededores de la mezquita de Córdoba:*

En el año 340/951 el califa 'Abd Al-Raḥmān Al-Nāṣir li-dīn Allāh decretó la interdicción de los libros de Ibn Masarra y la persecución de sus seguidores además de la quema sus libros.

La aplicación de aquella decisión fue realizada por el juez Muḥammad Ibn Yabqā Ibn Abī Zarb en 350/961, cuando juzgó a los seguidores de Ibn Masarra (269-319/882-931) dentro de la mezquita de Córdoba y después salió al lado este (*al-yānib al-šarqī*) de la mezquita mayor, en una plaza fuera de la mezquita, y allí quemó los libros de Ibn Masarra.

<sup>454</sup> consultado el 8 de mayo de 2017 en <https://tusienciassociales-teodosio.blogspot.com/2011/02/509-el-arte-islámico-analisis-de-la.html>

استتاب جملة جيء بهم اليه □ ن اتباع ابن □ سره، ثم خرج الى جاب المسجد الجاب مع الشرقي، و قعد هناك فأحرق □ ا وجد عندهم □ ن كتبه

*Arrepintió a un grupo de seguidores de Ibn Masarra y después salió al lado este de la mezquita mayor y se sentó allí y quemó los libros de Ibn Masarra que encuentro en posesión de sus seguidores*<sup>455</sup>.

En la fachada oriental (calle del Mesón del sol) está la puerta del Postigo con aleyas relacionadas con el arrepentimiento necesario para recibir el perdón de Dios<sup>456</sup>:

“Di: « ¡Siervos que habéis prevaricado en detrimento propio! ¡No desesperéis de la misericordia de Dios! Dios perdona todos los Pecados. Él es el Indulgente, el Misericordioso». ” (Corán: 39,53)

بسم الله الرحمن الرحيم، قل يا عبادي الذين  
اسرفوا على انفسهم لا تقنطوا من رحمة الله [ان]....

Inscripción contenida en la Obra de Ríos y Villalta, p. 207.

El lugar donde el juez se sentó fuera de la mezquita se llamaba *al-dukkān*, o *al-dakka*; un gran zócalo de piedra construido alrededor de la mezquita aljama destinado a aislarla de las demás construcciones<sup>457</sup>,

La aplicación de penas editadas por el califa tenía lugar en una puerta del palacio, llamada *Bāb al-sudda*, en aquella puerta fueron colgados los cuerpos de los Banū Ḥafṣūn, padre y dos de sus hijos tras la toma de Bobastro poniendo fin a su rebelión en el año 316/928<sup>458</sup>.

<sup>455</sup> *Ibidem*. p. 78.

<sup>456</sup> Ríos y Villalta, 1880, p. 182.

<sup>457</sup> Calvo Capilla Susana. « Les alentours de la mosquée de Cordoue avant et après la conquete chrétienne». *al-Masāq*, 15,2,(2003), 101-117.

<sup>458</sup> Calvo Capilla Susana. «Justicia, misericordia y cristianismo, una lectura de las inscripciones coránicas de la mezquita de Córdoba en el siglo X”. *al-Qantara*, 31, 1,(2010) , 149-187.

La exposición en potencias de los cadáveres de Ibn Ḥafṣūn y de sus dos hijos tuvo lugar en la orilla del Guadalquivir desde 316-a 331 (928a943)<sup>459</sup>

Las ejecuciones capitales eran muy frecuentes, e iban con frecuencia precedidas de la tortura del reo y de su paseo infamante (*tašhīr o šuhra*) por las calles de la ciudad, por lo común montado de espaldas en un burro o en un camello y presa de las peores sevicias de un populacho implacable. La exposición de los cadáveres tenía lugar en el espacio público de la ciudad por debajo y al lado de la muralla del Alcazar<sup>460</sup>.

La ciudad de Córdoba disponía de una prisión subterránea, situada dentro del recinto del Alcázar de Córdoba, llamada *mutbāq*, donde se encerraba a los condenados a cadena perpetua en unos calabozos<sup>461</sup>.

Cerca de la mezquita mayor, existió una cárcel, con un régimen penitenciario muy severo, con el fin de sacar gratificaciones a los presos, los prisioneros tenían que recibir su sustento de fuera si no querían morir de hambre<sup>462</sup>.

#### 6.1.2 Lugares de la justicia en La Alcazaba de la Alhambra de Granada.

En épocas tardías y precisamente en el reino de *Banū al-Aḥmar* de Granada, la justicia se administraba en la mezquita mayor, el juez de la comunidad, Abū Bakr, ocupó grandes cargos en el palacio de los príncipes nazaríes, *los Banū al-Aḥmar*, fue nominado *Qāḍī al-ḡamā'a* en la mezquita mayor de Granada durante el reino de Abū al-Walīd Ismā'īl (725-756/1314--1325)<sup>463</sup>.

La puerta de la justicia de la Alhambra de Granada, fue construida en 749/1348 por el príncipe Yūsuf Abū al-Ḥayyāy 718-766/1318-1354 de la dinastía árabe de los *Banū al-Aḥmar*), fue también llamada la puerta de la ley *Bāb al-šarī'a*.

*“La porte du jugement, c’est devant cette porte que le cadi rendait la justice. Cette porte a gardé son ancien caractère, son arc en fer à cheval, ses*

<sup>459</sup> Levy-Provençal, É., 1973. (3-330), p. 91.

<sup>460</sup> *Idem.*

<sup>461</sup> *Ibidem*, p. 90.

<sup>462</sup> *Idem.*

<sup>463</sup> Ibn al-Aḥmar Ismā'īl Ibn al-Walīd. *A'lām al-Magrib wa al-Andalus fī-l-qarn al-tāmin*, Muḥammad Riḍwān Al-dāya, Beirut: Al-Risala, 1396/1967, p. 355.

*inscriptions, une main étendue, et une grande clef sculptée. La main signifie la main de dieu, c'est la figure de la loi musulmane, qui a cinq commandements fondamentaux, comme la main a cinq doigts... La clef représente les armes des premiers rois de Grenade: c'est aussi un symbole de la loi musulmane. Le Coran dit que Dieu remit à son prophète les clefs avec le titre de portier et le pouvoir de donner entrée aux élus»<sup>464</sup>*

El autor Almagro considera la puerta de la justicia de la Alhambra como un lugar donde se administraba una justicia menor, mientras la apelación era atribución del *muftī* o del concejo del rey:

*“construyéndose la puerta en que se hallaba la inscripción que comentamos, para que en ella ejerciera los actos de su jurisdicción el kádi ó kadi, juez inferior que entendía en todos los asuntos civiles y criminales, y decidía en algunos casos con apelación al mufti y al consejo del rey”.*<sup>465</sup>

Según el mismo autor, en la citadela de la Alhambra, la justicia del Juez Supremo se administraba en una sala colindante al *patio de la mezquita*:

*“Del pequeño zaguán, donde se halla la puerta primitiva del Alcázar, pasada una habitación, en la que, según Pedraza, daba audiencia el Magistrado mayor de los moros, que en el día no conserva restos algunos arquitectónicos ni epigráficos, se llega al patio, vulgarmente conocido con el nombre de la Mezquita”*<sup>466</sup>.

Cerca de la puerta de la justicia, existió un puente llamado el puente del juez, *Qanṭarat al- qāḍī*, (desaparecido hoy en día) debe su nombre a que fue promovido por el *Qāḍī* Granadino ‘Alī Ibn Muḥammad Ibn Tawba en la

<sup>464</sup> Lagrèze (M).G.B. *Pompéi, les catacombes, l'Alhambra: étude, à l'aide des monuments, de la vie païenne à son déclin, de la vie chrétienne*, Paris : Librairie de Firmin Didot et Cie., 1889, p. 386.

<sup>465</sup> Almagro, Antonio, *Inscripciones árabes de Granada*, Madrid: Imp. De Ventura Sabadel, 1887, p.5.

<sup>466</sup> *Ibidem*, p.22.



segunda mitad del siglo XI<sup>467</sup> bajo el reino de la dinastía de los *Banū Ziri* (971-1152):

*“ ‘Alī Ibn Muḥammad Ibn Tawba era granadino y se le llamaba con el sobrenombre de Abū al-Ḥasan. Era de los principales ulemas juristas y fue nombrado juez de Granada por Badīs Ibn Ḥabūs. Bajo su dirección se hizo el mimbar de su mezquita al-yāma’ el cual fue terminado en el mes de Rabī’ al-awwal del año 447/junio 1055. Fue un juez justo y por él se denominó el puente (qantara) del qāḍī y la mezquita que está contigua a él por su quibla ”*<sup>468</sup>.

*La sala de la justicia en la alcazaba de la Alhambra:*

Dentro de la Alcazaba existe una sala mencionada por autores como Almagro llamada la sala de la justicia, con inscripciones en su cúpula cuyo tema está relacionado con el reino del sultán Abū ‘Abd Allāh al-Ganī Bi-l-lāh.

La existencia de una sala de la justicia en el palacio del sultán era frecuente en la región del occidente islámico, en la misma época, el rey marīnī Ya‘qūb Ibn ‘Abd al-Ḥaqq (658-684/1259-1286) administraba la justicia en una sala, llamada la Sala de la justicia, colindante a su oratorio en su palacio en al-magrib.<sup>469</sup>

*“Los emires nazaríes mantuvieron este principio ejerciendo personalmente la justicia desde el siglo XIII, ya que Mohammed I “concedía a la gente una audiencia general, (maʿlīs ‘ām) dos días a la semana en la cual le eran denunciadas las injusticias (ẓulāmāt) le eran comunicadas las peticiones de las instancias [...] y consultaba a los consejeros (aṣḥāb al-naṣā’ih). A la audiencia audía la flor y nata de la corte, los cadies de la comunidad (Qudāt al-yāmā’a) y en el XIV, al-‘umarī afirmaba que el sultán daba audiencia a sus*

---

<sup>467</sup> Orihuela Uzal, Antonio, “*Restos de la Granada islámica ocultos por las bóvedas del río Darro*”, al-Qanṭara XIV (1993). 294.

<sup>468</sup> Ibn Baṣṭawī, Ibn al-Zubayr, *Kitāb ṣilat al- ṣila*. Ed. Lévi-Provençal. Beirut: Maktaba Jayyāt n° 144, pp. 78-79, *Apud*, Fernandez Puertas, *Apud*, Antonio, “La mezquita Aljama de Granada”, BIBLID [0544-408X]. (2004) 53; (39-76), p. 41.

<sup>469</sup> Beaumier, A., *Roudh el-Kartas, Histoire des souverains du Maghreb (Espagne et Maroc) et annales de la ville de Fez*, Paris: Imprimerie Impériale, M DGCC I, X., p.428.

*súbditos el lunes y el jueves por la mañana en la sala de justicia en la Sābika de la Alhambra. Se leía una parte del Corán y de las tradiciones del Profeta, el visir recogía las demandas que las gentes aportaban y el sultán estaba asistido por los principales miembros de su familia y por otros personajes (masalik al-absar, traduc. Gaudefroy, l’afrique moins l’égypte, 1927)”*.<sup>470</sup>

---

<sup>470</sup> Calero Secall, M.I, 2000, 365-427, p. 371.

### 6.1.3 Las reflexiones teoricas de Ibn ‘Abdūn sobre los lugares de la justicia.

Según Ibn ‘Abdūn, la justicia en Sevilla musulmana se administraba por dos tipos de jueces<sup>471</sup>:

- *El qāḍī*, administrando la justicia en su tribunal llamado *maʿlīs al-qāḍī*, asistido por dos consejeros.
- *El Ḥākim*, juez de asuntos menores en la mezquita mayor, asistido por dos consejeros.

Mientras las mezquitas de barrio, *masāʾid*, eran lugares dedicados únicamente a la oración, y quedaba prohibido tratar litigios (*lā yuʿtamaʿu fī-hā li-l-maḡārim wa lā li-l-juṣūmāt*) dentro de estos edificios<sup>472</sup>.

Siguiendo la tradición del Profeta, *Ibn ‘Abdūn* indica que las puertas del tribunal del juez deben de permanecer cerradas, facilitando el acceso de los justiciables a la justicia.

يجب أن لا يسد باب القاضي و لا يحتجب، فإنه لا يأتي إليه الا كل ظلم، فاذا حجب او احتجب هو عن المظلومين، فمتى يظفر المظلوم بـ الحق اذا كان بابك حجباً و تـ شغل؟
No hay que cerrar la puerta del tribunal, y el juez no tiene que esconderse, si se esconde, como es posible realizar la justicia ? <sup>473</sup>

Mientras desaconseja que el *Ḥākim* administre la justicia en su propia casa y tolera que lo haga en la mezquita mayor u otro lugar elegido por el propio *ḥākim*<sup>474</sup>:

و يجب للحاكم ان لا يحكم في داره ، بل في المسجد الجامع أو في وضع يتخذ له
El <i>Ḥākim</i> no tiene que administrar la justicia en su casa sino en la mezquita mayor u otro lugar

Las recomendaciones de Ibn ‘Abdūn relativas a la necesidad de pronunciar las sentencias y ejecutar las penas en plazos adecuados, así como la

<sup>471</sup> Ibn ‘Abdūn, *Ṭalāt rasāʿil andalusiyya fī al-ḥisba wa al-muḥtasib*, Levi-Provençal Évarist (ed.), Cairo: al-maʿhad al-faransī li-l-āṭār al-šarqiyya, 1955, p.9.

<sup>472</sup> *Ibidem*, p. 24.

<sup>473</sup> *Ibidem*, p.10.

<sup>474</sup> *Ibidem*, p. 13.

recomendación de consagrar una salario a los prisioneros están inspiradas de la carta del Juez Supremo Abū Yūsuf titulada *al-Jarāy*.

En las prisiones Ibn ‘Abdūn insiste sobre la necesidad de enlazar, *fī-l-jašabah*, a los prisioneros peligrosos llamados *ahl al-ḍa‘ārah*, y desatarlos a la hora de hacer la oración o cuando quieran hacer sus necesidades, *li-ḥāyat al-insān*.

Las prisiones tenían que ser separadas por género y en lugar de meter a las mujeres en la cárcel era preferible confiarlas a una mujer de buena conducta.

La ejecución de la pena capital a un prisionero era atribución exclusiva del sultán, mientras la pena del azote podía ser pronunciada por el juez, el *ḥākim*, el gobernador u otros funcionarios del sultán como *al-muḥtasib*.

Era prohibido que el encargado de la prisión, llamado por Ibn ‘Abdūn, *al-sayyān*, torture a los prisioneros. Al contrario, tenía que facilitar la visita a los prisioneros por quien la solicitaba<sup>475</sup>.

El tratado de Ibn ‘Abdūn, indica, que, además de la justicia, otras actividades se administraban en las afueras de la mezquita mayor, como el negocio practicado en los *dakākīn*, actividad tolerada por el legista a condición que no se construyan tiendas (*manābir wa ḥawānīt*) con carácter duradero en los alrededores de la mezquita, y que todo comercio se practique fuera de los horarios de la oración.

La mezquita mayor esta indicada por el nombre de *al-maṣyīd al-yāmi‘*, sus dependencias son: el patio llamo *al-ṣaḥn*, *al-balāt* y *riḥāb al-maṣyīd* constituidos por los espacios exteriores de la mezquita donde era prohibida toda construcción.

Las puertas exteriores de las ciudades eran lugares de organización de los mercados, siendo el comercio una actividad generadora de litigios, Ibn ‘Abdūn indica que el juez tiene que designar una persona culta (*raʿyulan yuṣliḥu bayna*

---

<sup>475</sup> *Ibidem*, p. 20.

*al-nās*) con conocimientos teológicos para resolver los litigios menores en las puertas de la ciudad<sup>476</sup>.

La justicia esbozada en el tratado de Ibn ‘Abdūn es una justicia practicada a varias escalas urbanísticas: una justicia administrada en las puertas de la ciudad para resolver litigios generados por el comercio, una justicia practicada por el *ḥākim* en la mezquita mayor y una justicia administrada por el juez en su tribunal (*maylis al-qāḍī*).

---

<sup>476</sup> *Ibidem*, p. 23

## 6.2 *Al-Magrib al-Aqṣā* (789-1331/1386-1912)

### 6.2.1 Evolución de la organización judicial en Marruecos precolonial.

Bajo el reino de *al-Adārisa* (789-926/1386-1519), primera dinastía islámica en Marruecos, la justicia se administraba por los soberanos. En una sociedad de habla bereber y recién islamizada, la justicia, siendo regida por la ley islámica, solo podía ser administrada por personajes cultos y capaces de interpretar los preceptos del Corán, así pues el príncipe, sucesor legal del Profeta, era el único habilitado para este fin.

Al ser proclamado imán en *al-magrib al-aqṣā*, Idrīs asumió el deber de establecer la justicia entre sus seguidores: "*no pidáis justicia a los demás, vuestros derechos los vais a conseguir con nosotros*". En una predicación haciendo de la justicia una de las principales atribuciones del imán<sup>477</sup>.

Después de la muerte de Idrīs I, su hijo Idrīs II administró la justicia y juzgó todos los diferentes<sup>478</sup> incluso ejerció una justicia represiva al ordenar crucificar a un esclavo llamado 'Elūn y colgar su cadáver en un árbol, expuesto al público<sup>479</sup>.

En esta misma época la justicia fue delegada al *qāḍī* 'Āmer Ibn Muḥammad Ibn Sa'īd al-Qaysī un discípulo del imán Mālik<sup>480</sup>.

La modernización del sistema judicial marroquí remonta al reino de *Sidi Mohammed Ben Abderrahmane*<sup>481</sup> (1859-1873). En esta época, Marruecos conoció grandes reformas que generaron una estructura gubernamental compuesta de:

<sup>477</sup> Nāṣirī(al), 1418/1997, p. 211.

أيها الناس لا تمدن الاعناق الى غيري ، فان الذي تجدونني الحق عندي لا تجدونه عند غيري

<sup>478</sup> Beaumier, M DGCC I, X, p. 25.

<sup>479</sup> Nāṣirī(al), 1418/1997, p.222.

<sup>480</sup> Ibidem, p. 220.

<sup>481</sup> Para los reyes de la dinastía 'alawīta, no usaremos el sistema de transcripción sino los nombres oficiales de los soberanos marroquíes.

- Un Vizir de las reclamaciones<sup>482</sup>
- Un Visir de la guerra.
- Un visir de asuntos exteriores.
- Un vizir de las finanzas.
- Un *ḥayib* (alguacil)

### 6.2.2 La justicia de *al-mazālim* en el palacio de sultán 'alawī:

Hasta el siglo XIX, el sultán se encargó personalmente de resolver algunos litigios dentro de la justicia de reparación de las injusticias, llamada *al-mazālim*. En aquella época la Institución judicial fue centralizada por el sultán quien nominaba los jueces mediante *ḡahīr* jalifiano.

Ibn Zaydān (1878-1946) relata casos judiciales sometidos al sultán Moulay Hassan Ben Mohammed en el año 1893, implicando otras confesiones tal como los sujetos hebraicos, Los litigantes eran convocados y esperaban en la puerta del palacio para la audiencia del sultán<sup>483</sup>.

Era tradición que los soberanos construyan un palacio con una cúpula verde, como fue el caso en el Palacio de Sidi Muḥammad ben Abellah en Marrakech<sup>484</sup>, y el palacio del sultán en Tánger.

*La justicia administrada por el juez:*

Desde la época de Moulay Ismail, los jueces eran designados mediante *ḡahīr*, una carta de designación firmada con el sello del Sultán.

Aquella carta hace del cadiazgo un oficio religioso, con la obligación de adoptar la escuela *malekī*. El *ḡahīr* determina las atribuciones del juez, así como su circunscripción judicial, correspondiendo a un territorio determinado y hace de la casa del juez un lugar protegido por el sultán<sup>485</sup>.

<sup>482</sup> El vizirato de las reclamaciones fue sustituido en 1912 por el Ministerio de la Justicia (*ḡahīr* del 31 de octubre de 1912)

<sup>483</sup> Ibn Zaydān Alī 'Umar 'Abd al-Raḥmān ben Muḥammad Al-Siḡilmāsī (1290-1365), *al-'Izz wa-l-Ṣawla fī ma'ālīm nuzum al-dawla*. T.2, Rabat: Al-Matba'a al-malakiyya, 1381/1961, p. 50.

<sup>484</sup> Nāṣirī(al), 1418/1997, p. 196.

<sup>485</sup> Ibn Zaydān, 1381/1961. P. 10.

### *La justicia administrada por el poder ejecutivo: el majzén*

En el siglo XVIII, las reformas elaboradas por el sultán Sidi Muḥammad (1757-1790) y Moulay Suleyman (1792-1822) -consideradas las bases del Estado jalifiano moderno - oficializaron dos sistemas judiciales: la justicia islámica representada por los tribunales de los caídés, y la justicia del majzén, representada por los tribunales del majzén, administrada por los bajas y caïdes.

El *caïd* era el principal funcionario de una tribu, el verdadero representante del sultán, centralizando como él todos los poderes, es él quien nombraba a sus sustitutos, el número de estos sustitutos dependía del alcance de la Provincia<sup>486</sup>. Es el único interlocutor del majzén en lo que se refiere a impuestos y contingente.

En las ciudades el *caïd* era denominado *baja* (*al-bāšā*) y su autoridad tiene un carácter militar, a lo largo de la historia estos agentes eran “*jefes militares y perceptores de impuestos, asistidos por los Umanas para la recaudación de impuestos*”<sup>487</sup>, eran competentes para:

- Causas de tipo mercantil.
- Causas de interés público.
- Inspección de fondos públicos.
- Corrección disciplinaria de los funcionarios a su cargo.
- Ejecutar las penas.

Los *caïdes* eran representantes del sultán en las tribus, dentro de sus atribuciones aseguraban la represión de crímenes y delitos en la ausencia de un código y siendo ellos mismos autoridad judicial y ejecutiva:

« *Le Maghzen Central exerce son autorité dans l'intérieur du pays par l'intermédiaire des Caïds, des Pachas et des Cadis. Les Caïds sont placés à la tête des tribus, les Pachas à la tête des villes, pour les administrer et y rendre*

---

<sup>486</sup> Cousin, Albert, D. S., *Le maroc*. Paris: Librairie du figaro, 1905, p.83.

<sup>487</sup> Capitaine Girard. *Etude sur le Maroc*. Paris : Librairie militaire R. Chapelot et Ce., 1904, p. 70.



*la justice pénale au nom du Sultán. Les Cadis, lettrés versés dans les préceptes du Coran, sont les juges de toutes les causes civiles, immobilières et de statut personnel, en un mot de toutes les questions relevant de la loi islamique »<sup>488</sup>.*

Estos agentes estaban nombrados directamente por el sultán por un periodo indeterminado, este nombramiento solía ser divulgado mediante la predicación de la oración del viernes en todas las mezquitas de la ciudad.

*“El bāša tenía un poder ilimitado, es él quien propone al Juez Supremo la nominación de cadíes en su territorio...el bāša tiene un papel judicial, que le entretiene cuatro a cinco horas al día, durante las cuales está sustituido en sus diversas atribuciones por un jalifa, que el mismo nombra. Resuelve litigios todas las mañanas desde las diez hasta las doce horas, y por la tarde desde las tres hasta las seis, solo entra en sus competencias lo correccional adoptando una justicia consuetudinaria, mientras el cadi juzga lo civil basándose sobre la ley coránica”<sup>489</sup>*

Como lo atestan las crónicas, la justicia administrativa no se basaba sobre la jurisprudencia islámica, y no fue siempre homogénea con la justicia de los cadíes. Y esta situación existió desde épocas antiguas, es por esta razón que hasta la instauración del Protectorado francés y español, los poderes de los agentes majzén eran ilimitados, y su justicia expeditiva y represiva:

*“El bāša emite juicios solo, sentado sobre su diván, rodeado de unos familiares, y es conversando con estos últimos que escucha los asuntos, si es un individuo que se queja de haber sido robado, le asigna en el momento uno o dos agentes majzén para buscar al culpable bajo su dirección lo que facilitaba la tarea, cuando se trata de un delincuente, el pacha hace él mismo la instrucción, escucha los testigos y emite su juicio: si es el palo, éste se aplica en su presencia, si se trata de una multa, se ingresa inmediatamente, si es la cárcel, el culpable esta conducido directamente a la prisión. Para ser liberado, sus familiares tienen que pagar una multa. El juicio suele ser oral, pero las*

<sup>488</sup> Résidence Générale de la République Française au Maroc. *La renaissance du Maroc : dix ans de Protectorat : 1012-1922*, Paris : Pyramides. 1921, p. 120.

<sup>489</sup> Résidence Générale, 1921. P 3.

*partes pueden solicitar los servicios de unos adules para transcribir el juicio*”<sup>490</sup>.

En 1904, Capitaine Girard establece el límite entre las competencias de los cadíes y las de los bajas en el imperio Jalifiano entre materia civil y materia penal:

*“La justicia (civil) está administrada por cadíes, asistidos de adules, los caídes son los únicos a juzgar en materia criminal”*<sup>491</sup>

Mientras otra definición atribuye al baja los asuntos correccionales, y al juez los asuntos religiosos:

*« En principe, (le pacha), il juge seulement le correctionnel, et d’après la coutume, tandis que le cadi juge au civil, en s’appuyant sur la loi coranique (šra’) »*<sup>492</sup>

Para la justicia de los jueces como la de los *caides*, las penas variaban desde la pena de muerte, hasta la prisión o el palo, pero parece que la pena de muerte no se aplicaba.

#### *La justicia en regiones bereberes*

Junto a la justicia de los cadíes y la justicia del *majzén*, las zonas de poca o nula influencia del *majzén* (*bilād al-sība al-barbarya*) se consideraban jurisdicción consuetudinaria en ellas se aplicaba “una justicia encontrada en las formas de organización social bereber, administrada por el concejo tribal, por los jefes de tribu o por árbitros elegidos entre personas instruidas”<sup>493</sup>

Era la costumbre “*izref*” que regia todo tipo de transacciones de la vida civil de los bereberes además de la justicia penal.

<sup>490</sup> Résidence Générale , 1921. P 4.

<sup>491</sup> Capitaine Girard, 1904. P. 72.

<sup>492</sup> González, Salmón, *la Qasba de Tanger*. Publication de la mission scientifique du Maroc. Paris: Ernest Leroux Editeur. Archives marocaines, 1904. Francia, 1921, p. 4.

<sup>493</sup> Feria García , Manuel C, “La Justicia Indígena en la zona Jalifiana del Protectorado español en Marruecos”, *Awraq*, 19 (1998), 143-179.

La justicia bereber fue caracterizada por la elección de jueces arbitro por los mismos litigantes, o por la existencia de una asamblea que confundía atribuciones judiciales gubernativas y administrativas<sup>494</sup>.

Mientras algunas regiones berebers eran controladas por la autoridad del caid quien delegaba sus atribuciones judiciales a sus sustituto llamado jalifa quien residía en verdaderos *châteaux-forts*:

*“Chacun de grands caids du sud est avant tout le maitre d’une vallée, donnant l’investiture aux imgharens, et gouvernant par l’intermédiaire de ses jalifas, qui résident dans d’imposants chateaux forts »*<sup>495</sup>

*La justicia de las minorías israelitas:*

La oficialización de la justicia rabínica en Marruecos remonta al siglo XV correspondiendo a la reconquista de *al-Ándalus*. En aquella época los judíos huyentes de *al-Ándalus* se refugiaron en Marruecos bajo la jefatura del Rabino Daniel toledano.

El sultán pasó entonces un trato con aquel Rabino, que consiste en confiar el poder judicial en materia civil a los Rabinos. Cuando ambas partes eran judías; solo la ley mosaica era aplicable.

En 1864, este derecho fue confirmado por el sultán Sidi Mohammed a la demanda del Barón Montefiore, desde aquella época, la ley hebraica se aplicaba por los rabinos, nombrados por el gran rabino elegido por la comunidad judía<sup>496</sup>.

La oficialización de la justicia hebraica fue concretizada mediante el decreto acordado por el sultán Sidi Mohammed el 26 de ša‘bān de 1280 (febrero 1864): *“que l’Illustre Souverain du Maroc a déjà donné une preuve manifeste de sa tolérance et de sa sollicitude pour le bien-être de ses sujets non-musulmans, en*

<sup>494</sup> Nido y Torres. *Guía del español que emprende el camino del conocimiento de la escuela malekita, y cuya guía es una recapitulación de las opiniones principales de los jurisconsultos sobre el derecho musulmán*. Tetuán: Editorial Hispano Africana, 1927. P. 472.

<sup>495</sup> Basset, Henri y Terrasse, Henri « Sanctuaires et forteresses Almohades » Hespéris, IV, 1, (1924), 9-92.

<sup>496</sup> Cousin, 1905, p.198.

*confirmant en 1874- le décret accordé par S. M. le Sultán Sidi Mohammed, sous le 26 Chaban de 1280 (Février 1864), à Sir Moses Montefiore, décret qui proclame que tous les sujets de l'Empire du Maroc doivent avoir le même rang devant la loi: que par conséquent les juifs au Maroc doivent être traités conformément à la justice et à l'équité, et qu'aucune violence ne doit être exercée à l'égard de leurs personnes ni de leurs biens »<sup>497</sup>.*

La competencia de los tribunales rabínicos fue limitada al estatuto personal y las sucesiones de los israelitas mientras los demás asuntos eran competencia de la justicia majzén<sup>498</sup>.

*La justicia consular:*

El régimen de las capitulaciones fue reconocido por el tratado de 1799, y como resultado de aquel régimen, cada legación tenía un abanico completo de jurisdicciones que hubiera podido invocar en su país, en general, aquel tribunal (de derecho latín; España, Francia, Italia, Bélgica, Alemania y Portugal) se compone de tres miembros, siendo el presidente un delegado del ministro, y los jueces dos notables de la colonia. Mientras los tribunales de Inglaterra y los de Estados Unidos actuaban con un juez único conforme a su procedimiento nacional.

La apelación se hacía en Francia Para los franceses, y en España para los españoles.

El régimen de las capitulaciones establece que los europeos que viven en Marruecos se consideran en su tierra, y no al extranjero en virtud del privilegio de la ex-territorialidad, siendo de esta forma el tribunal de su consulado en Marruecos el único competente<sup>499</sup>.

---

<sup>497</sup> Documents diplomatiques, *Conférence de Madrid, 1880, Droit de Protection au Maroc*, Madrid : Imprenta nacional, 1880, p. 88.

<sup>498</sup> Feria García , Manuel C, “La Justicia Indígena en la zona Jalifiana del Protectorado español en Marruecos”, *Awraq*, 19 (1998), 143-179.

<sup>499</sup> Cousin, 1905, p. 201.

### 6.2.3 Algunos lugares de administración de la justicia en Marruecos precolonial.

En Marruecos, la arquitectura judicial fue influida por la escuela del Imán Mālik, considerando la práctica de la justicia en las mezquitas como una tradición del Profeta.

Los jueces empezaron administrando la justicia en la mezquita, y después se les consagró una plaza en la mezquita o una *Maqṣūra* cerca de la mezquita para la justicia. Mientras se hacía pública la lectura de la acta de la investidura en la mezquita mayor o en la *maḥkama al-ṣar'iyya*<sup>500</sup>.

*La puerta de la Alcazaba de los Udayas en Rabat.*

El espacio dedicado a administrar la justicia en el palacio del sultán almohade, se situaba dentro de las salas de la puerta de entrada a la fortaleza antes de acceder a la plaza de armas en la actual alcazaba de los udayas, en *Bāb luwdāya*<sup>501</sup>:

*“se compone de tres salas, en la primera sala los soldados montaban la guarda, en la entrada de la alcazaba, mientras en las dos otras salas, los califas recibían sus sujetos y rendían justicia”*<sup>502</sup>.

*El lugar del juicio de Ibn al-Jaṭīb en el palacio de Fez.*

En la época de la dinastía de los *banū marīn* (642-870/1244-1465), La justicia retenida por los soberanos no era pública, sino que se ejercía en dependencias dentro del palacio, en la “sala de la justicia” que era un espacio dedicado únicamente a administrar la justicia por el propio soberano.

Como lo atestán las crónicas, el espacio de administración de la justicia era separado del espacio religioso dedicado a la oración:

---

<sup>500</sup> Ibn Zaydān, t.2, Rabat, 1381/1961, p. 16.

<sup>501</sup> 38 metros de ancho, 16 metros de largo y de una altura variando entre 12 y 13 metros

<sup>502</sup> Caillé, Jacques, *La petite histoire de la ville de Rabat*, Rabat :Publications de la Faculté des Sciences Humaines, 2012, p. 21.

“El príncipe Ya‘qūb Ibn ‘Abd al-ḥaqq (658-684/1259-1286) ... su vida cotidiana era así: pasaba un tercio de la noche a leer el Corán, recitaba sus oraciones con su rosario hasta la llegada del día, a las doce se rendía a la aula de la oración donde permanecía hasta las tres, de allí pasaba a la aula de la justicia, donde juzgaba el bien y el mal hasta la hora de la oración de la noche”<sup>503</sup>

Es en la corte del sultán donde tuvo lugar el juicio de Ibn al-Jaṭīb, condenado a la prisión donde fue asesinado<sup>504</sup>. El espacio donde hubo lugar su juicio era llamado *mišwar al-jāṣṣa*, e siguió existiendo hasta el siglo XVII. En la ciudad imperial de Fez, donde existió una prisión en la plaza del *mišwar*, donde el sultán Moulay Ismael encarceló a los jueces de Fez, para obligarles a juzgar correctamente<sup>505</sup>.

*La puerta del quemado en Fez, lugar de la miḥna de Ibn al-Jaṭīb.*

El nombre de aquella puerta era *Bāb al-Šarī’a* antes de que su nombre cambie a *Bāb maḥrūq*<sup>506</sup>.

Según Girault de Prangey, la puerta del juicio de Granada, calificada de bulevar protector en su inscripción, no era la única puerta tribunal, sino que existieron muchas en las ciudades islámicas, como *Bāb maḥrūq* en Fez ; capital de la dinastía de los banū-marīn “asi pues, encontramos en Fez un *Bāb al-Šarī’a*, construida por el sultán almohade Muḥammad al-Nāṣir en 601/ 1204, nombre que más tarde, fue cambiado por la puerta del quemado (*Bāb*

<sup>503</sup> Beaumier, M DGCC I, X., p.428

<sup>504</sup> Ibn al-Jatib, Lisan al-Dīn. *Al-iḥāṭa fī ajbār Garnāta*. Egipto: Al-mawsu‘āt, 1319/1896, preámbulo.

و حين بلغ خبر القبض على ابن الخطيب الى السلطان ابن الأحمر بعث كاتبه و وزيره بعد ابن الخطيب أبا عبد الله ابن زرك فقدم على السلطان ابي العباس و أحضر ابن الخطيب في المشور بمجلس الخاصة و عرض عليه بعض كلما و وقعت له في كتابه في المحبة فعظم النكير فيها ووبخ و كل و تحن بالعذاب بمشهد ذلك الملائكة ثم قل الى حبسه و اشتوروا في قتلته بمقتضى تلك المقالات المسجلة عليه . و افتى بعض الفقهاء فيه و د سليمان ابن داوود لبعض الأوغاد ان حاشيته بقتله فطرقوا السجن ليلا و معهم زعافة جاؤوا في لفيف الخدم مع سفراء السلطان ابن الأحمر و قتلوه خنقا في حبسه و أخرجوا شلوه ان الغد فدفن بمقبرة باب المحروق ثم أصبح ان الغد على ساقه قبره ربحا و قد جمعت له اعواد و اضربت عليه ان فاحترق شعره و اسود بشره فاعيد الى حفرته و كان في ذلك انتهاء حنته.

<sup>505</sup> Nāṣirī(al), 1418/1997, p.66.

<sup>506</sup> Ibn al-Aḥmar, 1396/1967, p. 359.

*Maḥrūq*)”<sup>507</sup>, en alusión a la ejecución en aquella puerta de un opositor del poder llamado ‘*Ubayd Allāh al Fāṭi al ‘Ubaydī* quien fue matado, quemado, y su cabeza fue colgada en aquella puerta. En esta misma puerta fue ejecutado un número importante de jueces y ulemas como Lisān al-Dīn Ibn al-Jaṭīb, desenterrado después de su ejecución y quemado<sup>508</sup>.

En Fez, como en Cairo, Las puertas de las ciudades eran lugares de aplicación de una justicia represiva destinada a dar el ejemplo al público y consolidar el poder de las autoridades públicas.

*La puerta de la Medina de Mequinez y sus prisiones subterráneas.*



Puerta alauita *Bāb-l-Manṣūr La'leṣ*, Mequinez<sup>509</sup>.

La puerta de *Bāb-l-Manṣūr La'leṣ*, fue construida por un prisionero español, convertido al Islam, quien se enlejió el nombre de *Manṣūr* (el victorioso).

Bajo el reino de *Moulay Abderrahmane* (1822-1859), el *bāša* de la ciudad de Mequinez al-Ŷilālī Ibn al-‘Awād se sentaba en la puerta de *Bāb-l-Manṣūr* junto con los militares y notables de la ciudad para administrar la justicia, era el tribunal oficial del *bāša* y sede cotidiano de administración de la justicia:

«*Cependant nulle information ne nous est parvenue sur le nom de cette porte, Bab Mansur al-Ilg, qui lui viendrait de son architecte. Il s'agirait d'un*

<sup>507</sup> Prangey (De), Girault, *Essai sur l'architecture des arabes et des mores en Espagne, en Sicile et en Barbarie*, Paris : A. Hauser, 1841, p. 200.

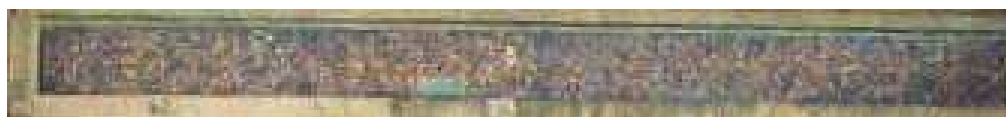
<sup>508</sup> Ibn al-Jatib, 1319/1896, preámbulo.

و قتلوه خنقا في حبسه و أخرجوا شلوه من الغد فدفن بمقبرة باب المحروق ثم أصبح من الغد على ساقية قبره ربحا و قد جمعت له اعواد و اضرت عليه ارق فاحترق شعره و اسود بشره فاعيد الى حفرة و كان في ذلك انتهاء حنته.

<sup>509</sup> Consultado el 21 de abril de 2017 en <http://visit-meknes.com/bab-mansour-a-meknes/>

chrétien, vraisemblablement d'origine espagnole, converti à l'islam, d'où l'épithète de 'ilg « renégat », qui se serait donné le nom de (al-) Mansur<sup>510</sup>, le victorieux. Outre ses qualités architecturales et ornementales indéniables, cette porte avait une double fonction sociale et religieuse, d'une portée symbolique. En effet, on y célébrait les fêtes religieuses et on y organisait des cérémonies officielles jusqu'au règne du sultan Mawlay Hafiz (1907-1912). Sous le règne de Mawlay, Abd al-Rahman b. Hisam (1822-1859), le gouverneur de la ville, le pacha al-gilali b. al-Awwad y aménagea un large espace en pierres massives pour accueillir les supérieurs de l'armée et les notables lors des audiences judiciaires. Aussi, la porte tenait-elle alors lieu de tribunal officiel pour le gouverneur de Meknès qui venait y siéger pour écouter les plaintes et trancher les litiges au quotidien ainsi que cela se pratiquait près de plusieurs portes de Marrakech sous les Almohades. Jusqu'au règne de Mawlay, Abd al-Aziz (1894-1907), le pacha et les chefs militaires s'y rendaient également chaque vendredi après la prière collective, le temps d'y déjeuner avant de vaquer à leurs occupations »<sup>511</sup>.

هل ورخت ٲٲلي (ٲٲشق) وصنعي يد صنعا في ديباجي<sup>512</sup>



Inscripción de la puerta *Bāb-l-Manṣūr La'ley*<sup>513</sup>

Cerca de la puerta *Bāb-l-Manṣūr*, están las prisiones subterráneas de *Qāra*, construidas en la época de Moulay Ismail.

En la ciudad imperial de Fez, existió una prisión en la plaza del *mišwar*, donde el sultan Moulay Ismail encarceló a los jueces de Fez, para obligarles a juzgar correctamente

<sup>510</sup> Ni al-Nasiri (al-Istiqsa, t. 7, p. 133), ni Ibn Zaydan (Ithaf, I, p. 189), ni al-Qadiri (Cigar, Muḥammad al-Qadiri's Nashr al-mathani, pp. 10-56, 59-106) ne se sont attardés sur l'identité de Mansur al-Ilg.

<sup>511</sup> Lahcen Daaïf « Les inscriptions de Bab Mansur al-Ilg : déchiffrement et traduction », AL-QANTARA, XXXIV 2, julio-diciembre (2013) pp. 243-266, p248.

<sup>512</sup> Consultado el <http://taqaufa.blogspot.com/2014/12/monuments-historiques.html>

<sup>513</sup> Lahcen Daaïf, (2013) pp. 243-266, p248.



سجنوا في سور فا الجديد

*Fueron encarcelados en el mišwar de Fez el yādīd<sup>514</sup>.*

En el año 1100/1700 y después de la toma de Larache por el sultán, los prisioneros españoles fueron llevados a la ciudad de Mequínez, para construir los principales edificios de la ciudad, se trata de 1800 prisioneros, eran mezclados con los demás prisioneros de Mequínez, de día trabajaban y de noche dormían en la prisión subterránea *al-dihlīz*:

*“Les usaba, con los demás prisioneros y cautivos durante el día para construir sus palacios, y de noche dormían en la prisión subterránea”<sup>515</sup>.*

Se trata de dos categorías de prisioneros:

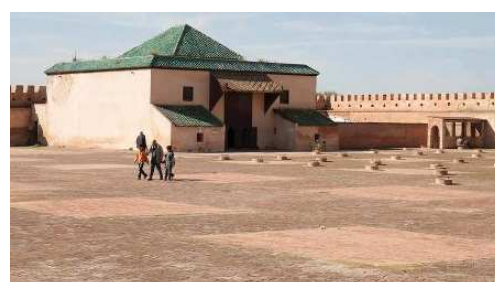
- *Al-asārā*: los prisioneros de guerra
- *Ahl al-yarā'im*: condenados por crimen o robo

Todos Vivían en la prisión subterránea *al-suyūn wa-l-ahrā'*<sup>516</sup> y cuando se morían se les enterraba en la construcción.

Los cautivos europeos eran arquitectos, médicos, escultores,...etc.



Prisión subterránea de Qāra<sup>517</sup>.



Entrada de la prisión<sup>518</sup>.

<sup>514</sup> Nāṣirī (al), 1418/1997, p.66.

<sup>515</sup> *Ibidem*, p. 74.

<sup>516</sup> *Ibidem*, p.103.

<sup>517</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en <https://sandoukla3jab.blogspot.com/2013/01/prison-meknes.html>

### *La justicia en la mezquita mayor*

La justicia en Marruecos siguió practicándose en el entorno de la Gran mezquita como lo atestan las crónicas de histriadores.

Abū Yaqūb Yūsuf (554-595/1160-1199) impartió la justicia en la mezquita mayor de Marrakech:

*“[...] después de terminar este deber [de la oración], gritó la gente en la mezquita [exponiendo] sus agravios, y comenzaron a quejarse todo el tiempo que estuvieron allí, hasta que se marchó, después de la invocación y mandó que se escribiesen sus demandas, y se dedujo de su equidad que cumpliría los deseos del pueblo”*.<sup>519</sup>

La gran mezquita de Fez, *al Qaraouiyn*, construida en 245/859 Era un conjunto arquitectónico con varias funcionalidades, además de ser una mezquita, era lugar de administración de la justicia por los cadíes de Fez, era sede de *qāḍī al-ŷamā’a*.

En el siglo XII, era frecuente que *qāḍī al-ŷamā’a* sea predicador de la gran mezquita tal fue el caso de *Muḥammad Ibn ‘Alī Ibn ‘Abd al-Razzāk al-Ŷazūlī* en la época de *Abū al-Ḥasan al-Marīnī*<sup>520</sup><sup>521</sup> Juez, predicador y profesor de Ibn Jaldún así como otros cadíes de Fez.

Así pues, la administración de la justicia en Marruecos del siglo XII era similar a aquella en oriente, los jueces administraban la justicia y se ocupaban de enseñar la teología en las *madrāsas* edificadas por el príncipe, tal fue el caso de *Abū ‘Abd Allāh*, el Juez Supremo de Fez quien enseñaba en la madrasa *‘Ināniya* de Fez y la madrasa de *al-‘aṭṭārīn* en la misma ciudad<sup>522</sup>.

### *La justicia en las madrasas de Marruecos.*

<sup>518</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en <https://sandoukla3jab.blogspot.com/2013/01/prison-meknes.html>

<sup>519</sup> Juarros, Francisco Juez, *Simbolos de Poder en la arquitectura de al-Andalus*, Universidad complutense de Madrid. 1999. p 117.

<sup>520</sup> Ibn al-Aḥmar, 1396/1967, p. 359.

<sup>521</sup> *Ibidem*, p. 355.

<sup>522</sup> *Ibidem*, p. 359.

En una influencia del segundo califato abasi, Las *madrasas*, que fueron erigidas por los soberanos en Marruecos eran también lugares de administración de la justicia, con la particularidad de limitar aquella justicia a la escuela *mālikī*.

En el caso de la ciudad de Mequinez, la *madrasa filāliya*, llamada *madrasat al-šuhūd* fue construida por el sultán *marīni Abū Yusuf* en el año 1275/674, fue también llamada la *madrasa del qāḍī*, al ser lugar donde el *qāḍī ben 'Aṭīyya al-Wanšarīsi* enseñaba la teología y probablemente<sup>523</sup> aquel colegio teológico fue lugar de administración de la justicia por el mismo juez<sup>524</sup>.

La hipótesis de que las *madrasas* de Mequinez fue utilizada como tribunal esta debida a que aquellas *madrasas* eran lugares donde se sentaban también los auxiliares de la justicia (*adules*) como lo indica *Ibn Zaydān*:

*“En frente de la madrasa al jaddārīn esta el semāt de los adules. El semāt de los adules fue desalojado de la madrasa filaliya hacia unos dakākīn situados a la derecha del mosalla de la mezquita mayor. Al ser la madrasa filaliya construida por abu yusuf, bajo el reino de su hijo abu ināne, este ultimo desalojo los adules de la madrasa y limito su número a diez. Una parte del terreno de la madrasa qoryiyya en meknes fue transformado en mahkama de control de las sentencias del juez (al moraqaba al ahlya)”.*

Al ser la *madrasa* lugar donde el juez enseña *al-fiqh*, y al ser lugar donde se sentaban los *adules* cuya actividad fue muy relacionada con la del juez, y al ser transformadas en tribunales en la época del Protectorado, podemos concluir que las *madrasas*, en Marruecos como en las demás capitales del Islam, eran tribunales independientes de la mezquita.

Las *madrasas* del *Magrib* se caracterizaban por la construcción de una sala única de administración de la justicia al ser la escuela de *Mālik*, la única adoptada en Marruecos.

<sup>523</sup> Ibn Zaydān no indica que el juez al-Wanšarīsi administró justicia en aquella Madrasa

<sup>524</sup> Ibn Zaydān Alī 'Umar 'Abd al-Rahmān ben Muḥammad Al-Siḡilmāsī (1290-1365) (a), *Ithāf a'lām al-nās bi-yāmāl ḥāḍirat Maknās*. Cairo: Maktabat al-ṭaqāfa al-dīniyya, 1429/2008, p. 146.

### *La justicia administrada en la casa del juez*

Según el rito del imán *Malik*, adoptado en Marruecos, los jueces tenían la posibilidad de administrar justicia en su casa, aquel caso era frecuente en las antiguas ciudades marroquíes en la época precolonial

*“Hasta el establecimiento del Protectorado, el tribunal fue cummanamente llamado casa del juez es lugar de residencia del cadí, este puede elegir sede donde a él le convenga, así, lo hacía muy a menudo en su propia casa pero le era prohibido juzgar a un criminal en las mezquitas”*<sup>525</sup>.

---

<sup>525</sup> Cousin, 1905, p. 198.

#### 6.2.4 La alcazaba de Tanger, lugar de administración de la justicia antes del Protectorado

La adjunción de una región a la zona de control del majzén, culminaba por la construcción de un conjunto arquitectónico, llamado *alcazaba*. Es una fortaleza utilizada como lugar de residencia del gobernador, quien tenía como misión administrar la justicia a nombre del sultán

En la ciudad de *Asīlah*, después de la victoria de las tropas de Moulay Ismail fueron construidos dos mezquitas, una casa del gobernador, unos baños públicos y una madrasa<sup>526</sup>.



Tribunal del bāša de tanger(en el fondo) y tribunal del jalifa (a la izquierda) (1888) , fotografiado por Henri Poisson De Lamartinière (1859, 1922), Biblioteca Nacional de Francia.

La Alcazaba de Tánger constituye uno de los conjuntos judiciales arquitectónicos de la justicia majzén de la época anterior al Protectorado que sigue existiendo hoy en día y que funcionó como tribunal hasta principios del siglo XX. Es un conjunto arquitectónico compuesto por cuatro categorías de construcciones:

<sup>526</sup> Nāṣirī (al), 1418/1997, p. 77.

- Los edificios administrativos: el palacio del gobernador, el *mešwar* (plaza de armas), el tesoro público y las prisiones.
- Los edificios civiles: la casa del sultán y los edificios privados formando un barrio llamado *Gurna*, habitado por las familias de soldados.
- Los edificios militares: compuestos de casernas.
- Los edificios religiosos compuestos por una mezquita y tres marabutos.

La alcazaba de Tánger, tal como fue descrita en 1904 por S. González, es un conjunto arquitectónico agrupando el palacio del sultán además de edificios públicos, religiosos y militares.

El gobernador impartía justicia en la puerta de su palacio llamada *Bāb al-Mišwar*

*“El vestíbulo donde tiene sus audiencias, se encuentra al lado del tesoro público, en una dependencia de la mezquita: es allí donde se reúne su tribunal (maḥkama)”*<sup>527</sup>. Los asuntos menores eran delegados a su sustituto el jalifa, quien rendía justicia en el edificio llamado el mišwar *“la gran plaza de la alcazaba...es a la vez patio de honor y plaza de armas. Al sur oeste está rodeada por...las dos prisiones, el tesoro público, y por un callejón sin salida; al fondo del cual se encuentra la plaza del mišwar, sede del bāša, cuando administra la justicia. El patio esta bordeado al oeste por el mišwar, sede del jalīfa »*<sup>528</sup>.

La puerta del tribunal del bāša era ornada de mosaicos e inscripciones deteriorados en aquella época, y se abría sobre un pasillo rodeado de bancos y es allí donde se sentaba el bāša todas las mañanas para administrar la justicia. Aquel espacio comunicaba con la mezquita<sup>529</sup>:

*“ Le Bab el mechuar se trouve dans une impasse soigneusement pavée, à coté du bait el mal. Le portail, autrefois sculpté, et orné de mosaïques à inscriptions, ne présente plus rien d'intéressant. A l'intérieur s'ouvre un large*

<sup>527</sup> González, 1921, p. 4.

<sup>528</sup> *Ibidem*, p. 115.

<sup>529</sup> *Ibidem*, p. 117.

*couloir avec des bancs sur les cotés, et un au fond, celui-ci précédé de deux marches et adossé à une cloison de bois derrière laquelle s'ouvre une porte sur la mosquée et une autre sur le palais du gouverneur. C'est sur ce banc que siège le pacha chaque matin pour rendre la justice, aussi l'appelle-t-on porte du mechuar (conseil) , mais, le mechuar n'est pas ici, l'édifice qui porte ce nom se trouve sur le côté oriental de la place, séparé de bab mechuar par une ruelle étroite, du nom de zanka ben 'abbū, ce mechuar, n'est autre que le bureau du khalifa (lieutenant gouverneur), devant lequel, ce fonctionnaire tient chaque jour un tribunal, où il juge les petites causes que le pacha lui abandonne. L'édifice, rectangulaire est précédé de deux rangées de colonnes, est moderne et peu intéressant. »*

El tribunal del *jalifa*, era situado en un edificio moderno, es una oficina donde el substituto del gobernador se ocupaba de asuntos menores<sup>530</sup>.

Cerca del tribunal del *bāša* estaban las prisiones de hombres separadas en prisiones de los habitantes de la ciudad y prisiones reservadas a los habitantes de la provincia y los criminales peligrosos

*“ Les premiers (bâtiments) en venant de « zanka tuila », sont les deux prisons, l'une réservée aux citadins, l'autre aux gens de la province de Tanger, et aux criminels dangereux. Ces deux prisons s'ouvrent sur la grande cour, on accède dans chacune d'elles par les quelques marches d'un perron, en haut duquel se tiennent les gardiens. On se retrouve alors devant un guichet donnant sur la prison. Les prisonniers qui ne reçoivent qu'un pain par jour, s'occupent à tisser des paniers qu'ils vendent aux touristes. Quelques uns sont enchainés, mais la plus grande partie jouit d'une certaine liberté, dont profitent leurs amis et parents qui viennent s'entretenir avec eux, au guichet, pendant de longues heures »*

Mientras la prisión de las mujeres llamada *Dār al-tqā* (casa correccional), se situaba cerca de la puerta llamada *Būb al 'Asa* (puerta de los guardias).

---

<sup>530</sup> González, 1921, p. 117.



Tribunal y prisiones (a la derecha) de la alcazaba de Tanger<sup>531</sup>

Los prisioneros recibían como comida un pan al día, y para sobrevivir tenían que fabricar cestas y vender las a los turistas. La mayoría de los prisioneros gozaban de una cierta libertad permitiendo a sus familiares visitarlos, mientras algunos eran encadenados<sup>532</sup>.

Las prisiones de la plaza del *mišwar* eran controladas por el *bāša*, e administradas por un funcionario llamado *qā'id al-siŷn* o *moqaddam al-siŷn*, con cincuenta guardias a su mando llamados *'asāsīn*, incluso la prisión de las mujeres (de mala conducta) gestionada por una mujer llamada la *'arifa*

*“Le pacha a encore sous son autorité directe, le service des prisons. Situées à la qasbah, elles sont dirigées par un Qaid assijn, ou Moqadem al-habs, qui a sous ses ordres une compagnie d’une cinquantaine de gardiens, assasīn, rétribués, ainsi que leur Qaid par le makhzen, mais recrutés par le Pacha. Il y a deux prisons pour les hommes, et une pour les femmes, la Dar at\_tqa (maison de correction), où on incarcère exclusivement les femmes de mauvaises mœurs...les prisons, ...sont fermées chaque soir, el les clefs sont portés chez le Pacha,(la prison des femmes) est placée sous la direction d’une négresse qui y habite, c’est la arifa »*<sup>533</sup>

<sup>531</sup> Consultado el 4 de mayo de 2017 en <https://archnet.org/authorities/3987/sites/10471>

<sup>532</sup> González, 1921, p. 116.

<sup>533</sup> *Ibidem*, 1921, p. 12.



**La justicia y los primeros edificios monumentales  
durante el Protectorado Francés**

## 7 La justicia y los primeros edificios monumentales durante el Protectorado Francés.

### 7.1 La acción judicial precolonial en Marruecos.

Desde el siglo XV, el sistema judicial marroquí fue reformado por los tratados que concluyó Marruecos con países europeos.

Un ejemplo de aquella intervención es el *Tratado de Paz y de Comercio* concluido entre el Rey de Francia Louis XV y el Emperador de Marruecos<sup>534</sup> en 1761, tratando entre otras cosas la resolución de litigios ocurridos entre ciudadanos franceses y ciudadanos marroquíes:

*« Article 12: S'il arrive quelque différend entre un maure et un français, l'Empereur en décidera, ou bien celui qui le représente dans la ville où l'accident sera arrivé, sans que le Cadi ou le Juge ordinaire puisse en prendre connaissance; et il en sera usé de même en France s'il arrive un différend entre un français et un maure.*

*Article 13 : Si un français frappe un maure, il ne sera jugé qu'en présence -du Consul, qui défendra sa cause, qui sera jugée sans partialité; et au cas que le français vînt à s'échapper, le Consul n'en sera point responsable; et si par contre, un maure frappe un français, il sera châtié suivant la justice et l'exigence du cas ».*

Mientras el artículo 12, deshabilita el *Qāḍī* para resolver litigios entre marroquíes y francesas, el artículo 13, atribuye la resolución de asuntos penales donde están implicados sujetos francés únicamente a la jurisdicción consular.

Con la derrota de Marruecos en la batalla de *Isly*<sup>535</sup> en 1844 y su derrota en la Batalla de *Tetuán* en 1860, fue establecido el régimen de las capitulaciones estableciendo el Régimen de la Protección junto con un sistema judicial dando privilegios de jurisdicción a los cónsules de legaciones extranjeras.

---

<sup>534</sup> Sidi Mohammed Ben Abdellah también llamado Mohammed III.

<sup>535</sup> Último enfrentamiento entre Marruecos y la expedición francesa, en 1844, en la frontera de Algeria y Marruecos, bajo el reino de Sidi Mohammed Ben Abdellah.

En 1884, la Conferencia de Madrid, oficializó el régimen de las capitulaciones instaurando:

- El mantenimiento del derecho de protección y exención de los impuestos de los ciudadanos y protegidos de las potencias extranjeras.
- La generalización de la clausula de la nación más favorecida.
- la justicia consular practicada por un tribunal compuesto por cónsules de legaciones extranjeras oficializando así el privilegio judicial a agentes ajenos a la administración del Sultán<sup>536</sup>.

Entonces, la institución tradicional del *Qāḍī* se vio compartir sus atribuciones con los cónsules de legaciones extranjeras aplicando una legislación de países europeos.

La justicia consular se retuvo la atribución en todos los litigios donde una de las partes era un sujeto europeo, o un súbdito del sultán, protegido de un europeo.

Uno de los pretextos de la reforma fue la protección de las minorías no musulmanas en Marruecos, compuesta por israelitas y mercaderes europeos instalados en los principales puertos de Marruecos.

En 1906, el acta de la *Conferencia de Algeciras*<sup>537</sup> contribuye a instituir un régimen de protección internacional sobre Marruecos instaurando las primeras reformas en este país. Se trata entonces de reformas económicas y reformas legislativas con el objetivo de *hacer reinar la paz y la prosperidad en Marruecos*<sup>538</sup>

Las actas de aquella conferencia se articulaban alrededor de 6 ejes principales:

1. Declaración relativa a la organización policial
2. Reglamento relativo a la represión del contrabando de armas.

<sup>536</sup> Documents diplomatiques, *Conférence de Madrid, 1880, Droit de Protection au Maroc*, Madrid : Imprenta nacional, 1880.

<sup>537</sup> De Card, Rouard E., *Traité et accords concernant le Protectorat de la France au Maroc*, Paris : Pedon et Gambert, 1914.

<sup>538</sup> (acta de la conferencia de Algeciras, preámbulo).

3. Acta de concesión de un banco de estado.
4. Declaración para un mejor rendimiento de los impuestos.
5. Reglamento relativo a la aduana del imperio jalifiano.
6. Declaración relativa a los servicios y obras publicas.

En lo que concierne las jurisdicciones, aquel tratado menciona dos tipos de tribunales: los tribunales marroquíes y los tribunales consulares dando privilegios especiales a la legislación francesa.

En 1911 fue firmado el acuerdo franco-alemán, reconociendo a Francia el derecho del Protectorado sobre Marruecos permitiendo a Francia de:

- Instaurar todo tipo de Reformas
- Ocupar militarmente cualquier territorio en Marruecos
- Representar el sultán en sus acuerdos con los demás estados.

La modernización de la justicia fue una de las principales recomendaciones de aquel acuerdo:

*“ART. 9. — Pour éviter autant que possible les réclamations diplomatiques, le Gouvernement français s'emploiera auprès du Gouvernement marocain, afin que celui-ci défère à un arbitres désigné ad hoc pour chaque affaire d'un commun accord par le Consul de France et par celui de la puissance intéressée ou, à leur défaut, par les deux Gouvernements de ces Consuls, les plaintes portées par des ressortissants étrangers contre les autorités marocaines, ou les agents en tant qu'autorités marocaines, et qui n'auraient pu être réglées par l'intermédiaire du consul français et du consul du Gouvernement intéressé. Cette procédure restera en vigueur jusqu'au jour où aura été institué un régime judiciaire inspiré des règles judiciaires de la législation des Puissances intéressées et destiné à remplacer, après entente avec elles, les tribunaux consulaires ».*

El mismo año, la inestabilidad política del país obligó el Sultán *Moulay Hafid* a pedir la intervención militar de Francia para apaciguar el país después de las rebeldías de tribus quien sitiaron la ciudad de Fez en el mes de mayo.

La intervención militar de Francia, bajo el mando del General Moinier liberó la capital del imperio.

La experiencia francesa en Marruecos sucede a una experiencia de invasión militar de otros países como Argelia o Madagascar. Para el General Lyautey, en Marruecos no se trataba de una colonización militar sino de un tratado de Protectorado cuyo objetivo era la puesta en marcha de un proceso pacífico de colaboración entre Francia y Marruecos marcado por una serie de reformas administrativas:

« [...] *Faire du Protectorat et non de l'administration directe. Au lieu de dissoudre les anciens cadres dirigeants, s'en servir. [...] Voici la théorie : a priori, je le déclare, elle me séduit parce que j'ai constaté de visu, en Algérie l'absurdité du système inverse [...] »*<sup>539</sup>

Siendo el Protectorado una cooperación que solo puede ser llevada a cabo mediante la colaboración de las dos administraciones: la administración francesa y la administración del Majzén:

“*Nous sommes ici en pays de Protectorat où rien ne peut se faire qu'en coopération. Or la coopération exige qu'on soit deux*”,<sup>540</sup>

---

<sup>539</sup> Lyautey Hubert. *Lettres du Tonkin et de Madagascar (1894-1899)*. Paris, Librairie Armand Colin, 1920, p.71-72. consultado en : <http://www.archive.org/stream/lettresdutonkine00lyau#page/n295/mode/2up>. P71.

<sup>540</sup> Lyautey Hubert. *Paroles d'action: Madagascar-sud oranais-oran-maroc (1900-1926)*. Paris : Armond Colin. 1927. Prefacio

## 7.2 La reforma de la organización judicial.

La acción judicial francesa en Marruecos tuvo como punto de partida el tratado concluido en Fez, el 30 de marzo de 1912, consagrado a la organización del Protectorado francés en el Imperio jalifiano, aprobado por la ley del 15 de julio de 1912:

*“El gobierno de la República francesa y su majestad el Sultán, están de acuerdo para instituir en Marruecos un nuevo régimen comportando las reformas administrativas y judiciales que el gobierno francés juzgara útil de introducir en el territorio marroquí, estas reformas estarán adoptadas sobre propuesta del gobierno francés, por su majestad jalifiana”*<sup>541</sup>

Conforme a este tratado, toda reforma judicial introducida en Marruecos dependía de la iniciativa del Gobierno francés representado por el Residente General del Protectorado<sup>542</sup>, y no podía ser ejecutada sin la intervención del Sultán mediante *ṣahīr*<sup>543</sup>. Este acuerdo incluye también la justicia indígena, mientras la justicia consular fue progresivamente abolida mediante el acuerdo franco-alemán<sup>544</sup>.

El primer artículo del tratado del Protectorado abordó las reformas administrativas junto con las reformas judiciales, siendo la modernización de la justicia considerada como la base de toda reforma administrativa:

*“L'article 1" du traité vise les réformes judiciaires d'une manière générale, ce qui comprend non seulement l'organisation de la justice indigène, mais aussi l'organisation de la justice française qui a un intérêt capital pour le protectorat”*<sup>545</sup>

<sup>541</sup> Berge, Stéphane. *La justice française au Maroc, organisation et pratiques judiciaires*. Paris : Maison Ernest Leroux éditeur. 1917. P. 3.

<sup>542</sup> El alto Comisario residente general es el representante del gobierno francés en Marruecos, y es depositario de todos los poderes republicanos en el imperio jalifiano. tiene cualidad de ministro de asuntos extranjeros del sultán. tiene la facultad de provocar y aprobar los actos legislativos generadores de reformas. Tiene también la dirección de todos los servicios administrativos en el imperio jalifiano sean franceses o jalifianos.

<sup>543</sup> (Se conoce como *Dahir*, en árabe, *ṣahīr*, pronunciado *ḍahīr* en árabe marroquí, a los decretos emitidos por el rey de Marruecos)

<sup>544</sup> (4 de noviembre de 1911, art. 9, al. 2).

<sup>545</sup> Berge, 1917, p. 3.

### **7.2.1 La organización de la justicia moderna dirigida a los franceses y ciudadanos de países extranjeros (1913).**

En 1913 fue adoptada la ley relativa a la organización judicial en Marruecos. Aquella ley estableció la instauración de los tribunales modernos en Marruecos para los franceses y los ciudadanos de otros países extranjeros y en algunos casos para asuntos implicando la población indígena.

Eran tres grados de tribunales en la zona de ocupación francesa: los tribunales de paz, los tribunales de primera instancia, la corte de apelación y la corte de casación de París como alta instancia.

Además de los jueces, los tribunales modernos dirigidos por un Presidente y un Procurador, se componían del secretariado judicial y de los funcionarios del ministerio público.

Es por el mismo *zahr* que fueron fijadas las circunscripciones judiciales en Marruecos en cinco zonas, cada zona entrando en la competencia de un tribunal de paz: la región de Rabat, la región de Fez y Mequinez, la región de Dukkala, Abda y Marrakech, la región del Oriental<sup>546</sup>.

La primera organización judicial de Marruecos instauró, mediante *zahr* del 9 de octubre de 1913, los siguientes tribunales:

- cinco tribunales de paz en: Casablanca, Rabat, Fez, Safi y Oujda.
- Dos tribunales de primera instancia en: Casablanca y Oujda.
- La corte de apelaciones de Rabat.

Mientras el *zahr* del 1 de febrero de 1914 instauró los tribunales de paz de Mazagan, Mogador y Marrakech, llevando así el número de las circunscripciones judiciales a ocho. Mientras el Tribunal de Primera Instancia de Rabat fue creado ulteriormente.

---

<sup>546</sup> *Ibidem*, p. 154.

Desde la elaboración del mapa judicial, la organización administrativa del territorio marroquí no dejó de cambiar, creando una inadecuación entre el mapa judicial y el mapa administrativo de Marruecos.

Pero este problema no preocupó mucho las autoridades del Protectorado, considerando que *“No hay que olvidar que la mayoría de los justiciables franceses, están por la mayor parte, agrupados en ciudades, sobre todo aquellas del litoral, o en partes de Marruecos que son completamente sometidas, ya que no es en aquellas regiones que se han hecho los cambios mencionados (mapa administrativo)...y es en la zona de actividad del ejército que se han establecido estos cambios”*<sup>547</sup>

Las primeras circunscripciones judiciales establecidas por la administración del Protectorado correspondían a las zonas de mayor concentración de los ciudadanos europeos y por consecuencia eran lugares de localización de los intereses económicos de Francia.

Para asegurar la cobertura judicial de todo el territorio colonizado, se instauró una justicia itinerante, con el fin de acercar la administración de la justicia a los justiciables sin generar costes suplementarios para la administración de la justicia, eran competentes en materia civil y mercantil mientras a la hora de tratarse de materia penal, el juez trataba de asuntos donde el culpable no estaba en estado de detención preventiva, mientras la instrucción se hace únicamente el tribunal:

*“Los tribunales itinerantes, lejos de crear un segundo tribunal de paz en la misma región, extendieron el poder del juez del tribunal de paz para poder juzgar fuera de su tribunal asuntos relevantes de su circunscripción judicial”*<sup>548</sup>.

La creación de este tipo de vistas coincide con la creación del Tribunal de Primera Instancia de Rabat.

---

<sup>547</sup> Berge, 1917. P. 134.

<sup>548</sup> *Idem.*



Las primeras audiencias itinerantes fueron decididas por orden del Presidente del Tribunal de Primera Instancia de Rabat, con fecha del 4 de julio de 1914 en Kenitra y el 11 de mayo de 1916 en Mequínez.

## 7.2.2 La organización judicial para la población musulmana y judía.

### 7.2.2.1 La justicia del *qāḍī*.

La primera acción establecida por la administración del Protectorado para unificar la justicia indígena fue la creación del ministerio de la justicia con fecha del 31 de octubre de 1912 para la centralización de los asuntos relacionados con la *maḥkama*<sup>549</sup> del *qāḍī* mientras la organización de aquel tribunal fue asegurada mediante el *ṣahīr* del 7 de julio de 1914, fijando las funciones de los *qāḍī* así como los demás auxiliares de la justicia.

Las atribuciones del *qāḍī*, se limitaron a los asuntos civiles, dándole un carácter religioso su institución:

*“Les Cadis, nous l'avons déjà dit, sont chargés d'appliquer, au nom du Sultán, la loi du Chrâa. Ils procèdent aux mariages, aux divorces, règlent les successions, authentifient les actes notariés, jugent tous les conflits de droit civil et sont seuls compétents pour les questions immobilières (transactions et litiges), à moins toutefois qu'il ne s'agisse d'immeubles soumis au Régime de l'Immatriculation».*

El mismo *ṣahīr* instauró un procedimiento judicial con dos grados de justicia: la justicia del *qāḍī*, como primer grado mientras el recurso era posible con la creación del *Tribunal Supremo de Šra'* creado el 7 de febrero de 1921.

Hay aquí un cambio fundamental que conoció la justicia indígena que pasó a ser una justicia obligatoriamente escrita y limitada en el tiempo por un procedimiento regulando la apelación.

*« Quand, dans un procès, un Cadi, après exposé de la demande, réponse du défenseur, échange d'arguments des deux parties, production de consultations*

---

<sup>549</sup> Nombre utilizado para designar el tribunal del juez musulman.

*juridiques, de pièces notariées, d'actes divers, constitution d'experts, intervention de mandataires, consultation d'Ouléma (et tout cela par écrit), après hésitation et mûre réflexion, avait enfin rendu son jugement, ce jugement pouvait toujours être révisé par un autre Cadi. Dans ces conditions, certains procès pouvaient durer une vie entière. Depuis le Protectorat, la procédure a été précisée et accélérée et les conditions d'appel ont été déterminées »<sup>550</sup>.*

En cada circunscripción judicial, las sentencias del *qāḍī* rural eran susceptibles de ser revisadas por el *qāḍī* de la ciudad, a la cima de la circunscripción judicial, mientras las decisiones del *qāḍī* de la ciudad eran susceptibles de ser revisadas por el *Tribunal Supremo de Šra'*.

#### 7.2.2.2 *La justicia ejecutiva del majzén:*

Debido a su carácter laico, la reorganización de la justicia *majzén* por las autoridades del Protectorado no fue complicada. Ya que la justicia *majzén* sustituyó las penas islámicas (Talión, lapidación...etc.) por una serie de multas y penas de encarcelamiento más benéficas para el funcionario que las aplica<sup>551</sup>.

La reforma de la justicia del *majzén* fue introducida por dos *ṣahīr es* del 4 de agosto de 1918:

- el primero reglamentando la jurisdicción del *bāša* y del *caíd*
- el segundo instituyendo el *Alto Tribunal Jalifiano*

Los *bajaes* y *caïdes*, que antes del Protectorado beneficiaban de atribuciones ilimitadas vieron sus competencias limitadas bajo el Protectorado francés y sus decisiones sometidas a la apelación ante el *Alto Tribunal Jalifiano*:

*« Une réforme très importante a été de préciser les pouvoirs judiciaires des Caïds et Pachas qui étaient jusque-là illimités, ce qui prêtait à tous les abus, et d'instituer l'appel de leurs jugements. Ces pouvoirs ont été limités à deux ans de prison et deux mille francs d'amende. Les infractions qui sont de leur compétence ont été nettement définies et une Haute Cour de Justice, le Haut*

<sup>550</sup> Résidence Générale, 1921, p. 122.

<sup>551</sup> *Ibidem*, p. 195.

*Tribunal Chérifien, a été institué pour connaître des appels des jugements des Caïds et des infractions échappant à leur compétence »<sup>552</sup>.*

En materia penal; la *maḥkama del bāša* (en las ciudades) o del *caíd* (en las tribus) podía pronunciar penas hasta dos años de encarcelamiento, y 2000 francos de multa.

Las principales innovaciones de esta época eran: la apelación y la intervención de un comisario del gobierno, siendo este último responsable de la buena administración de la justicia, y actuando como ministerio público en la misma jurisdicción.

### **7.2.2.3 La justicia bereber:**

El *ṣahīr* del 11 de septiembre de 1914 confirmó la particularidad de las tribus bereberes y estipuló en su artículo primero que:

*“las tribus dichas de costumbre bereber, son y permanecerán regidas según sus leyes y costumbres propias, bajo el control de las autoridades”<sup>553</sup>*

Históricamente, la justicia bereber se administraba por uno o varios árbitros elegidos por las partes litigantes.

En 1923, fueron creadas las “*yema’as judiciales*” también llamadas “*comité jurídico*” que eran verdaderas jurisdicciones; habían obtenido las atribuciones normalmente confiadas a los cadíes en materia de estatuto personal, bienes e inmobiliario y se transformaron en verdaderos tribunales.

Por lo que es de los asuntos comerciales y civiles, estos eran atribuciones del *caíd*, representante del majzén en las *yem’as*.

El *ṣahīr* del 16 de mayo de 1930 que organizó la justicia consuetudinaria bereber creó tribunales consuetudinarios de primera instancia, y otros de

<sup>552</sup> *Ibidem*, p. 122.

<sup>553</sup> Ageron, Charles Robert, « La politique berbère du protectorat marocain 1913-1934 ». *Revue d'histoire moderne et contemporaine* (1954-), t. 18, Paris (enero, marzo, 1971) 50- 90.

apelación en los cuales estaban presentes un Comisario del Gobierno y un secretario que actuaba de notario.

En materia penal los *caïdes* cuyo nombre cambió a “jefes de tribus” mantenían únicamente las infracciones menores<sup>554</sup>, mientras las demás infracciones relevaban del tribunal consuetudinario de apelación. Las infracciones criminales eran competencia única de los tribunales franceses.

Así, el *ṣahīr* de 1930 provocó una extensión de las competencias de las *Yema's judiciales* al detrimento de los *caïdes* bereberes, mientras el artículo 6 del mismo *ṣahīr* retiraba al *Alto Tribunal Jalifiano* su competencia en materia criminal en las regiones bereber y la otorgó a los tribunales franceses.

En 1934, el *ṣahīr* sobre la justicia bereber fue reformado, atribuyendo al *Alto Tribunal Jalifiano* la competencia de juzgar crímenes cometidos en regiones de costumbre bereber (*bilād al- 'urf al-barbarī*).

#### 7.2.2.4 La justicia rabínica

Uno de los principales objetivos de los acuerdos internacionales firmados por Marruecos con países europeos fue la protección de los derechos de los judíos en Marruecos, a través de la libertad del ejercicio de su culto:

1. ° *De faire respecter dans Ses États le principe que tous ceux qui y habitent et qui y habiteront à l'avenir pourront professer et exercer sans entraves leurs cultes;*

2. ° *De prescrire à Son Gouvernement, comme base immuable de la législation du Maroc, la maxime déjà adoptée dans le décret du 26 Chaban 1280 et d'après laquelle, ni la religion, ni la race ne pourront jamais être un motif pour établir une différence dans le traitement par et devant la loi entre Ses sujets musulmans et non-musulmans, ni servir de prétexte pour imposer à ces derniers des humiliations, pour les priver d'un droit civil quelconque ou pour les empêcher d'exercer librement toutes les professions et industries qui sont permises aux sujets musulmans de l'Empire*<sup>555</sup>.

<sup>554</sup> Un año de prisión y 1000 francos de multa

<sup>555</sup> Documents diplomatiques, *Conférence de Madrid, 1880, Droit de Protection au Maroc*, Madrid : Imprenta nacional, 1880, p. 89.

En lo que concierne los israelitas marroquíes, para los asuntos relevantes del estatuto personal (matrimonio, divorcio, sucesiones) y de bienes, se quedaron con una organización especial, en los tribunales rabínicos y el alto tribunal rabínico de Rabat.

*« Il en est de même des Israélites marocains qui, pour les questions intéressant leur statut personnel et successoral, ont une organisation judiciaire spéciale, les Tribunaux Rabbiniques et le Haut Tribunal Rabbinique »<sup>556</sup>.*

El *ṣahīr* del 2 mayo de 1918 estableció varios tribunales rabínicos a los cuales se han añadido puestos de rabinos delegados: así existieron nueve tribunales rabínicos y once puestos de rabinos delegados.

---

<sup>556</sup> Résidence Générale de la République française au Maroc, 1921, p.123.

<b>Tribunales de Šraʿ :ṣahīr</b> 07/07/1914	
Attribuions	Estado civil y sucesiones entre los musulmanes
Grados	Dos grados : tribunal del juez rural  Tribunal del juez de la ciudad
Desde 1921	La apelación es atribución del consejo de apelación Šraʿ.
<b>Los tribunales hebraicos</b>	
Atribuciones	Estado civil y sucesiones entre los judíos
	Alto tribunal rabínico (ṣahīr 12 de mayo de 1918).
<b>Tribunales ʿUrf (ṣahīr del 11 de septiembre de 1914)</b>	
Atribuciones	Asuntos en tribus de tradición ʿUrf bereber
ṣahīr 18 abril de 1934	Tribunal urf de primera instancia y tribunales urf de apelación
<b>Los tribunales majzén (ṣahīr 28 de noviembre de 1944)</b>	
Tres grados	Tribunal majzén de primera instancia  Tribunal majzén regional  El alto tribunal jalifiano(creado por el ṣahīr del 04 de agosto de 1918)

Atribuciones	Litigios implicando los altos funcionarios, jueces y bajaes, y asuntos criminales.
<b>Los tribunales modernos(ṣahīr 12 de agosto de 1913)</b>	
Grados	<p>Tribunal de paz</p> <p>Tribunales de primera instancia</p> <p>Una corte de apelación en Rabat</p> <p>La corte de casación en Paris</p>
Atribuciones	Todos los asuntos implicando ciudadanos franceses o cuando una de las partes es un francés.

### ***7.3 Los fundamentos teóricos e históricos de la arquitectura judicial durante el Protectorado francés.***

La justicia tal como fue organizada por los franceses no podía ser administrada en las antiguas dependencias de las mezquitas, y la administración del Protectorado tuvo que preocuparse de proporcionar lugares adecuados para los tribunales.

La reflexión sobre la arquitectura de los nuevos tribunales fue abordada dentro de la problemática de la reflexión sobre la arquitectura que los franceses tenían que construir en Marruecos.

Tras instaurar un sistema judicial en Marruecos inspirado del sistema judicial francés, los arquitectos franceses tuvieron que construir nuevos edificios para recibir los tribunales modernos e indígenas.

Los edificios construidos en aquella época, se proyectaron con los mismos espacios de los palacios de justicia existentes en Francia: salas de vistas, sala de pasos perdidos, prisiones subterráneas.

#### **7.3.1 Influencias internacionales en la arquitectura judicial producida en Marruecos en la época del Protectorado:**

*« Il est nécessaire que l'historien des institutions ait étendu le champ des comparaisons au plus grand nombre possible de peuples, même quand il borne son exposé à l'un d'eux et sous-entend le surplus de ses recherches »<sup>557</sup>.*

Para un autor como Viollet le duc, la civilización occidental, tiene sus orígenes en la civilización griega, así pues, estudiar la evolución de la arquitectura judicial en un país como Francia tiene que empezar desde los orígenes griegos

*« Les Grecs sont les premiers qui tracent la voie aux civilisations occidentales; les premiers, ils se sont débarrassés des langes dans lesquels l'Orient semblait enveloppé et vouloir envelopper le monde pour toujours »<sup>558</sup>*

---

<sup>557</sup> Glotz, 1906. P. 8.



La justicia griega era de dos categorías: una justicia de origen divina llamada Themis<sup>559</sup> (ley divina), y una justicia humana llamada diké<sup>560</sup> (justicia humana).

La justicia de origen divina llamada Themis:

La comunidad griega se organizó desde los primeros tiempos en ciudades, compuestas por tres unidades: tribus, fratrias, familias. A la cima de cada familia estaba un jefe, quien entre otras atribuciones, tenía la atribución de aplicar una justicia, inspirándose de las leyes divinas atribuidas al Dios Zeus. La consideración de los crímenes era distinta según estos eran cometidos entre miembros de una misma familia o entre dos familias. El crimen dentro de una misma familia era considerado un sacrilegio, mientras el crimen cometido entre miembros de dos familias se castigaba con el Talió<sup>561</sup> o según los casos, el culpable se a quitaba mediante el pago de una compensación a los familiares de la víctima.

Mientras el castigo dentro de una misma familia era atribución de su jefe, asegurando de este modo la defensa social, este sistema de recurso a aplicar el derecho a un miembro de la familia tiene un carácter religioso. Los temistes o leyes divinas aplicadas por el jefe de la familia se inspiraban de decisiones y adagios ancestrales aplicados en casos similares y admitidos por el grupo, siendo los temistes las decisiones autoritarias tomadas por un jefe de familia.

Los dioses, para resolver nuevos asuntos, lo hacían mediante los sueños enviados a los Hombres o los oráculos<sup>562</sup> convirtiéndose en temises:

<sup>558</sup> Viollet le Duc. *Entretiens sur l'architecture*. Tomo 2. Paris: A. Morel et Cie. Editeurs.1863.

<sup>559</sup> En la mitología griega, Thémis es la segunda esposa de Zeus es la divinidad de la justicia, la ley y la equidad, representada con una balanza para pesar los argumentos de los adversarios..

<sup>560</sup> Divinidad griega simbolizando la justicia Humana en sus aspectos morales y penales (siglo V. a. J.C.)

<sup>561</sup> Pena que consiste en hacer sufrir al delincuente un daño igual al que causó. Del lat. *talio*, -*ōnis*.

<sup>562</sup> Según el diccionario de la real academia española, oráculo significa:  
Del lat. *oracŭlum*.

1. m. Especialmente en la Antigüedad grecorromana, respuesta que una deidad daba a una consulta, a través de un intermediario y en un lugar sagrado.

2. m. Lugar sagrado en el que se consultaba el **oráculo** de una deidad. *El oráculo de Apolo en Delfos*.

La justicia a aplicar en cada caso dependía de la respuesta dada por los dioses sobre una cuestión o una pregunta a los humanos a través de un sueño enviado a un intermediario.

El oráculo se traduce en un santuario, situado en un lugar bien determinado, mientras el procedimiento acaba por un sacrificio como fue el caso del santuario llamado Amfiarios:

*« Je pense qu'Ampharios se consacre surtout à l'interprétation des rêves : il est clair que, quand il était considéré comme un dieu, il a créé un oracle de rêves. Et la première chose est de se purifier soi-même, lorsqu'on vient consulter ampharios, et le rituel de purification est de sacrifier au dieu lui-même, et à tous ceux dont les noms sont sur l'autel, et quand cela est accompli, il faut sacrifier un bélier et étendre sur soi sa peau, s'allonger et attendre la révélation d'un rêve »<sup>563</sup>.*

Los juicios de algunos casos eran dictados por los dioses a unos ciudadanos que solían pasar la noche en el templo de Amphiaros:

*«Les Athéniens au IV siècle, ne sachant que décider sur un cas épineux, ne virent qu'un moyen d'en finir, faire passer la nuit à trois citoyens dans le sanctuaire d'Amphiaros. Par-dessus tout, les dieux suggèrent les jugements. Ils restent les maîtres de la justice et surveillent ceux qui prononcent en leur nom. Jamais un Grec n'aurait siégé dans un tribunal sans leur avoir juré obéissance, et bien souvent l'un ou l'autre des adversaires, non content de rappeler à l'occasion cet engagement, s'adressait à eux directement, en joignant à son plaidoyer une prière solennelle »<sup>564</sup>.*

Mientras la ejecución de la condenación era competencia de los dioses, quien decidía del destino del culpable, este último podía ser agraciado por ellos.

---

3. m. Persona que actuaba como intermediaria en la transmisión de un **oráculo**.

4. m. Pronóstico o predicción.

5. m. Persona cuya opinión se estima mucho por su gran sabiduría.

<sup>563</sup> Pausanias, *Description de la Grèce*, Gedoyn, Paris: Quillau, M.DCC.XXXL. Tomo 1, 35, p.5.

<sup>564</sup> Glotz G., 1906. P. 48.

Una de las sanciones era expulsar al culpable del grupo abandonándolo a los peligros externos.

La justicia humana (*Diké*):

Es la justicia organizando la justicia entre personas de distintas familias o Genos. La regla en aquella época en casos de asesinatos era la venganza del asesino por parte de sus familiares:

*«L'aide que chacun doit aux siens se prolonge naturellement par la vengeance du sang. Le génos a un droit sur la personne du meurtrier parce qu'il a une obligation à l'égard du mort. Il ne peut rien, si la victime a pardonné avant de rendre le dernier soupir. Sinon, il annonce à la première occasion, au jour des funérailles, qu'il est prêt à faire son devoir»*<sup>565</sup>.

La justicia practicada por el Genos, tenía lugar cerca de la tumba de la persona asesinada, es allí que el asesino recibe su castigo, la sangre oferta al muerto se ofrece cerca de su tumba.

*«Le sang dû au mort, on le lui offrait réellement sur sa tombe, si c'était possible. On lui immolait le meurtrier ou, à défaut du meurtrier, un parent, un ami, un concitoyen. Dans la période primitive, la tombe de l'homme qui a péri de male mort est vraiment un autel, où le démon qui l'habite attend de ses fidèles une victime humaine»* ».<sup>566</sup>

La represión del crimen se presenta como un deber del grupo y una condición para evitar la venganza del alma del muerto quien no cesara de esperar la venganza

*«Une autre croyance, bien plus ancienne que celle-là et qui ne fut jamais abolie, reconnaissait aux trépassés le don de se mêler encore à la vie terrestre. Ces revenants avaient quelquefois de cruelles exigences et tourmentaient sans pitié quiconque leur refusait satisfaction»*<sup>567</sup>

---

<sup>565</sup> Glotz G., 1906. P. 14.

<sup>566</sup> *Ibidem*, p., 18-19.

<sup>567</sup> *Ibidem*, p. 11.

En la ciudad de Atenas, los tribunales eran situados en lugares públicos bajo la vigilancia de los dioses:

- El aeropage era dedicado a juzgar asuntos criminales motivados por el homicidio premeditado bajo la vigilancia de los Erines.
- En el paladión se discutían los homicidios no premeditados bajo la vigilancia de Atenas.
- El Delfinion era dedicado a juzgar los asuntos de legítima defensa bajo la mirada de Apolo.

Cada tribunal tenía sus propias penas, competencia y procedimiento siendo la justicia una actividad pública practicada por los habitantes de la ciudad, bajo la vigilancia de las divinidades.

El acto de juzgar, además de asegurar la defensa social de los habitantes de la *polis*, tenía como objetivo purificar el territorio de la ciudad evitando así la ira de las divinidades quien podían castigar una ciudad protegiendo el crimen no sancionado en su territorio. En Atenas los juicios tenían lugar en el altar y eran precedidos de un sacrificio. Mientras los jueces en la época de *Homero*<sup>568</sup> se reunían en un círculo sagrado<sup>569</sup>, la justicia era solemne, haciendo comparecer los objetos utilizados para el homicidio, y en un acto simbólico de purificación, unas personas considerables del Estado iban hasta la frontera expulsar una navaja

*“ Placés chacun sous la protection d'une divinité, les tribunaux de sang se servirent toujours d'une procédure rituelle autant que juridique. L'un d'eux, par exemple, faisait comparaitre solennellement les objets coupables d'homicide, et, en cas de condamnation, de graves personnages, des gens considérables dans l'état, allaient jusqu'à la frontière expulser un couteau ou un morceau de bois. Le motif civil de ce cérémonial, la nécessité d'établir publiquement la cause d'une mort accidentelle, se dissimulait presque entièrement sous le motif religieux, la nécessité de purifier le pays »*<sup>570</sup>

<sup>568</sup> Poeta que vivió a finales del siglo VII antes de J.C. en Grecia.

<sup>569</sup> De Coulanges, Fustel. *La Cité antique*. Paris : Hachette, 1927, p. 190.

<sup>570</sup> Glotz, G., 1906. P. 11.

Las piedras eran el material ideal para materializar la justicia en la ciudad, mientras las leyes eran inscritas en el estelas de piedra para inmortalizarla<sup>571</sup>, los altares de los tribunales también de construyeron de piedra. La presencia de los altares en tribunales como el areópago, se explicaba por el procedimiento del sermón aplicado en asuntos criminales, el acusador y el acusado tenían cada uno su piedra, una especie de altar, al ser el sermón una pacto entre el hombre con los dioses, mientras en épocas anteriores el sermón se leía únicamente en los santuarios<sup>572</sup>.

En la época de la *democracia ateniense*<sup>573</sup>, los tribunales penales llamados Hélie<sup>574</sup> tenían lugar en el aire libre, y eran públicos, el magistrado quien presidía la audiencia se sentaba en una estrada elevada de los demás heliastes, mientras a la izquierda y derecha eran las tribunas de las dos partes. Los juicios se caracterizaban por su solemnidad y la presencia de jueces voluntarios (6000 habitantes de la ciudad).

En la ciudad romana los primeros tribunales se reunían en el *Fórum*; palabra derivada de “*Ferendo*” que significa la plaza pública, Además de otras funcionalidades, el fórum era lugar de mercado y tribunal “ *La place publique où l’on apportait les marchandises à vendre, les procès à juger, les affaires locales à délibérer* »<sup>575</sup>. Así pues, en la ciudad romana de Pompeya el mercado y la justicia se celebraban en un mismo lugar: el fórum.

Unas cédulas descubiertas bajo el fórum de Pompea confirman la hipótesis de que era lugar de administración de la justicia cerca del cual existía una prisión donde se encarcelaba a los culpables

“*On a découvert près du forum des chambres voutées, et sans lumière, c’était sans doute des prisons: là gisaient des squelettes avec des entraves aux pieds*»<sup>576</sup>.

<sup>571</sup> De Coulanges F., 1927. P. 197.

<sup>572</sup> Glotz, 1906. P. 109.

<sup>573</sup> Régimen político adoptado en Atenas en la Antigüedad.

<sup>574</sup> Tribunal en el Aire libre cerca de la Agora de Atenas.

<sup>575</sup> Lagrèze (M.), G.B, 1889, p. 114.

<sup>576</sup> *Idem*.

La justicia en las primeras ciudades romanas se administraba en espacios públicos, junto con los mercados, mientras se construyeron prisiones para encarcelar a los acusados.

Según las descripciones de ciudades de la antigüedad, el tribunal era situado en la plaza pública, administrando una justicia con un carácter educativo

*«Selon ces auteurs (Platon, Xénophon, Démosthène...) les places publiques étaient environnées d'édifices destinés, les uns au culte des dieux, les autres au service de l'Etat. On remarquait dans celle d'Athènes le métron ou l'enceinte qui renfermait le temple de la mère des dieux ; celui d'Eacus, de Léocorian, ...le tribunal du premier des archontes<sup>577</sup>, placé au milieu des dix statues qui donnèrent leur nom aux dix tribus d'Athènes, l'enceinte destinée aux assemblées des peuple»<sup>578</sup>.*

La palabra basílica, de origen griega, significa la *Casa Real*, en alusión a los palacios donde los reyes griegos administraban la justicia:

*«Le nom de basilique est grec et veut dire maison royale. Il est probable que ce mot est venu d'Asie et que c'est aux successeurs d'Alexandre, aux rois macédoniens établis en Orient qu'on doit la basilique. C'était vraisemblablement leur divan, le lieu où ils rendaient la justice»<sup>579</sup>.*

La justicia pasó de la plaza del mercado a edificios públicos destinados a aquella función

*«Dans les temps reculés, c'est sur la même place qu'avait lieu le marché et l'audience. Plus tard la justice fut rendue dans des édifices spéciaux nommés basiliques»<sup>580</sup>.*

Vitrúvio<sup>581</sup> confirma aquella función inicial de las basílicas indicando que eran lugares de administración de la justicia en su definición de las basílicas

---

<sup>577</sup> Juez griego

<sup>578</sup> Durand, J. N. Louis. *Precis des leçons d'Architecture données à l'école polytechnique*. Tomo 2. Paris : Librairie de l'école polytechnique. 1806. P. 28.

<sup>579</sup> Viollet le Duc, 1863. p. 18.

<sup>580</sup> Lagrèze(M), G.B., 1889. P. 114.

«La basilique doit être située au midi du forum, décorée intérieurement de deux portiques, l'un inférieur l'autre supérieur, soutenus par des colonnes ou des pilastres. A l'une de ses extrémités, s'élève un tribunal demi circulaire pour la place des magistrats. Outre les portiques intérieurs, il doit aussi y en avoir, à l'extérieur, un entouré de murailles lequel sert aux marchands pour se mettre à l'abri de la mauvaise saison; la prison, l'aerarium, l'auditoire doivent se trouver sur le même emplacement»<sup>582</sup>

Según los historiadores, es cierto que el fórum romano fue utilizado como tribunal

«Las analogías relevadas entre la basílica de pompea y la basílica de Fano construida por vitruvio son que las dos están construidas en el sur del Fórum, con pórticos en el interior y el exterior, y en una de sus extremidades el tribunal, locus excelsus,, donde se sentaba el magistrado y el funcionario, con una diferencia: en pompea el tribunal es rectangula, mientras en Fano se termina por un arco...antes de descubrir pompea era considerada como norma que los tribunales de las basílicas tenían la forma de un hemiciclo, lo que excluía la casa cuadrada de Nîmes como tribunal. A tres metros debajo de del tribunal de pompea están una habitación con bóvedas destinada a servir de prisión, con unas ventanillas en su techo comunicando con el tribunal, es por aquellas ventanillas que el juzgado interrogaba a los acusados...»<sup>583</sup>

<sup>581</sup> arquitecto de Julio César durante su juventud, y al retirarse del servicio entró en la arquitectura civil, siendo de este periodo su única obra conocida, la basílica de Fanum (en Italia). Es el autor del tratado sobre arquitectura más antiguo que se conserva y el único de la Antigüedad clásica, *De Architectura*, en 10 libros (probablemente escrito entre los años 27 a. C. y 23 a. C.). Inspirada en teóricos helenísticos –se refiere expresamente a inventos del gran Ctesibio–, la obra trata sobre órdenes, materiales, técnicas decorativas, construcción, tipos de edificios, hidráulica, colores, mecánica y gnomónica

<sup>582</sup> Pellet M. Auguste. *Essai sur la destination première de la maison carrée*. Nîmes : imprimerie Clavel-Ballivet. 1862, p.19.

<sup>583</sup> Pellet M. Auguste. *Essai sur la destination première de la maison carrée*. Nîmes : imprimerie Clavel-Ballivet. 1862. P. 20.

Il y a évidemment beaucoup d'analogie entre la basilique de Pompéï et celle que Vitruve fit construire à Fano: elles étaient, l'une et l'autre, placées au midi du forum, ayant leurs portiques tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et à l'une de leurs extrémités le tribunal, locus excelsus (1), où se plaçaient le préteur et le juge ; il y avait, toutefois, dans cette partie, une différence essentielle: c'est qu'à Pompéï, ce tribunal est rectangulaire, tandis qu'il se terminait en segment de crête dans la basilique de Fano; cette différence est d'autant plus importante qu'avant la découverte du monument de Pompéï, on avait posé en principe qu'un des caractères distinctifs des basiliques était d'avoir leur tribunal construit en hémicycle : considération qui n'avait pas peu contribué à faire rejeter l'idée que la Maison-Carrée n'avait pu être une basilique. A trois

En Roma, los magistrados eran venerados, sus decisiones eran soberanas, los justiciables se inclinaban delante el juez como lo hacían delante el cura<sup>584</sup>.

La apelación se hacia delante el emperador, o su vicario en la ciudad de Roma<sup>585</sup>.

Las basílicas fueron después utilizadas por los cristianos para practicar su culto

*“Les chrétiens après avoir renversé les idoles, les basiliques leur plurent davantage, elles avaient la forme du vaisseau de Saint Pierre, navis, nef, formes recommandées par les constitutions apostoliques. Le siège élevé du juge convenait au sanctuaire, et la dimension de l'enceinte était proportionnée à l'importance de la population de chaque ville. La basilique profane servait à des usages différents, (...) celle de Pompéi servait de bourse et de palais de justice. L'édifice est à ciel ouvert, la nef est entourée de gracieuses colonnes ioniques. ...Au fond de la salle, les juges étaient assis sur des sièges élevés, sous leur pied se trouvait le cachot où l'on descendait par des petits escaliers très étroits. Lorsque la sentence était rendue on la faisait connaître, en levant une trappe aux accusés, à qui on épargnait ainsi la honte de montrer une face décomposée au public curieux de lire sur les traits des condamnés l'effet produit par un arrêt fatal»<sup>586</sup>*

---

mètres au dessous du tribunal, on remarque, à la basilique de Pompéï, une pièce voûtée destinée à servir de prison; elle est éclairée par deux trous circulaires placés sur le pavé même du tribunal ; c'est par ces ouvertures grillées qu'on interrogeait le prévenu renfermé dans le souterrain (1). Cette disposition vient à l'appui de ce que dit l'historien grec (2) que la prison se trouvait placée dans la basilique; ce n'est donc pas sortir de notre sujet que de dire quelques mots sur cette espèce d'établissement chez les Romains la prison publique avec la basilique: carcer publicus qui prætorium vocatur: parce qu'en effet le nom de prætorium est celui que les Latins donnèrent, plus tard, à la basilique, mot d'origine grecque (Annales, t. ni, Vie de Michel Stralrasius.) Elles ont été ainsi appelées parce que, dans le principe, elles étaient faites pour assembler le peuple lorsque les rois rendaient eux-mêmes la justice; ensuite, quand elles furent abandonnées aux juges, les marchands s'y rendaient aussi, et enfin on les a prises pour servir d'églises aux chrétiens. (Perrault, trad. Nisard, p. 232.) (Ij Pandectes , 1. VIII,t. III ,art. 3.

<sup>584</sup> Madrin Georges, *L'administration de la colonie nimoise*, p.38

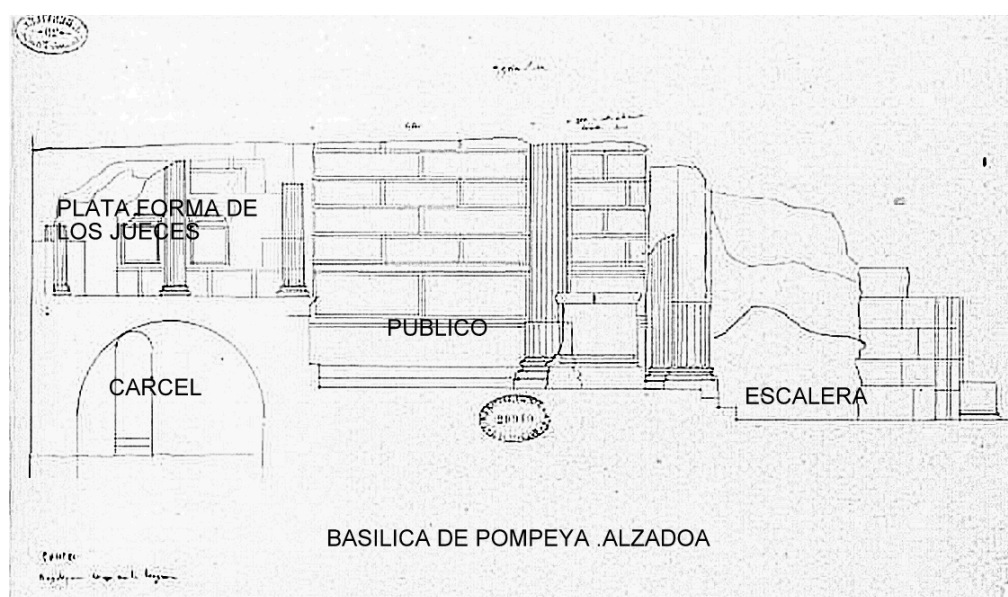
*« Les décisions de ces juges étaient à peu près souveraines. Les justiciables d'alors s'inclinaient devant le juge comme devant le prêtre ».*

<sup>585</sup> Crépon Théophile, *Traité de l'appel*. Paris : Larose et Forcel. 1988.

*« L'organisation de l'appel suppose le développement de l'esprit critique s'exerçant à l'égard des sentences judiciaires. —C'est auprès de l'empereur lui-même, à Rome, ou auprès du préfet du prétoire, statuant vi !ce principis, qu'il aurait fallu porter un recours problématique »*

<sup>586</sup> Lagrèze(M), G.B., 1889. P. 114.





Basilica de Pompeya, Italia, sección<sup>587</sup>.

La sección de la basílica de Pompea deja distinguir tres planos horizontales, uno elevado, que es el espacio judicial dedicado a los magistrados, otro espacio, menos elevado dedicado al público de la audiencia, y otro subterráneo representando el espacio del castigo donde se encerraba a los culpables que no tenían derecho a asistir al juicio cuya sentencia se les comunicaba mediante una escotilla.

La basílica de Nîmes, construida en 103 d. J.C. era lugar de administración de la justicia, y ocupó el lugar del actual palacio de justicia:

*«La basilique, consacrée au droit, aux débats des jurisconsultes. Trois siècles plus tard, les barbares renverseront la basilique, mais, sur son emplacement couvert de ruines, surgiront, d'époque en époque, d'autres édifices, où sous des formes diverses se manifestera le culte du Droit»*<sup>588</sup>

Las notas del concejero Poldo d'Albenas (1512-1563) sobre la basílica de Nîmes confirman su función como tribunal en la antigüedad:

<sup>587</sup> Consultado el 17 de abril de 2014 en : <http://bibliotheque-numerique.inha.fr/collection/item/7717-redirection>

<sup>588</sup> Jouve, Michel. *Le palais de justice de Nîmes, notice historique et descriptive sur les édifices judiciaires nîmois, de la basilique romaine au palais actuel*. Nîmes : Librairie ancienne Debroas Duplan. 1901. P. 7.

*«Dans son Discours historial de l'antique cité de Nîmes<sup>589</sup> le conseiller Poldo d'Albenas explique en son vieux langage la destination de la basilique<sup>590</sup> : Basilical, maison royale, palais où l'on traictoit des choses graves, où l'on oroït et récitoit au peuple les concions, remonstrances et harangues, et les princes ou magistrats rendoient la justice aux oursuivants Ainsi l'entend Cicero ad atticum.... »<sup>591</sup>*

En aquella época Nîmes era una colonia romana, y es en la basílica que los ciudadanos podían consultar asuntos judiciales a los jueces, que les atendían en sus oficinas:

*«C'est dans le monument consacré par Adrien à Plotine que siègent les juges gallo-romains de la colonie nimoise, les quatuorviri juridicundo<sup>592</sup>. C'est là que les plaideurs viennent exposer leurs différends. Des appartements sont réservés<sup>593</sup> aux jurisconsultes pour qu'ils puissent y recevoir, loin du bruit des plaidoiries, les citoyens désirant les consulter. Les jours où les audiences ne se tiennent point, les bas côtés de la basilique s'ouvrent aux banquiers et aux marchands<sup>594</sup> qui y traitent leurs affaires. C'est la bourse juxtaposée au Palais de Justice. Dans les cryptes sont les prisons. Cette disposition, recommandée par Vitruve, se remarque à la basilique de Pompéi<sup>595</sup>. A Nîmes, elle survivra au palais d'Adrien, les prisons étant demeurées, jusqu'à nos jours, unies au Palais de Justice. Un historien du XIIe siècle constate que le prétoire et la prison ne font qu'un seul et même édifice : « Carcer publicus qui proetorium vocatur»<sup>596</sup>*

Así pues, desde la antigüedad, la justicia así como el negocio eran actividades que se ejercían en espacios limítrofes, al ser los lugares más atractivos para la población de la ciudad romana. Desde entonces, el espacio judicial se

<sup>589</sup> Lyon. Houille, 1560, p. 69, A propos du Palais présidial. Citado por Jouve.

<sup>590</sup> Viollet, Leduc, Entretiens sur l'architecture, tome II, p. 149, sur les formes et dispositions des basiliques. Citado por Jouve.

<sup>591</sup> Jouve, 1901, p. 7.

<sup>592</sup> Mandarin, Georges, L'administration de la colonie nimoise, p.38. *Apud.* Jouve M., p. 7

<sup>593</sup> Jouve, p.7.

<sup>594</sup> *Ibidem*, p. 18..

<sup>595</sup> *Ibidem*, p. 19.

<sup>596</sup> Hugo, V., Notre-Dame de Paris, édition Lemerre, t. II, p. 137 : « Au moyen âge, un édifice avait toujours un double fond. Au Palais de Justice de Paris, une prison. » Citado por Jouve.

confundía con el espacio de las prisiones que se construyeron en los sótanos de los tribunales.

A partir del siglo XII y antes de la revolución la justicia delegada por el rey a sus príncipes se administraba a nombre de cada príncipe en edificios de dimensiones modestas: el auditorio era un prototipo de edificio oblongo con una cubierta de dos aguas. Eran edificios de dos plantas:

- La planta baja (*bas étage*) llamada también “*conciergerie*” es una planta de reclusión con pequeñas aberturas y compuesta de unas cédulas de reclusión, además de algunos negocios que en algunos casos se transforman en galerías .
- La planta alta (*bel étage*) es el espacio judicial que se abre sobre el exterior mediante grandes ventanales “*la justice, activité diurne, et même matinal ne se conçoit pas sans grande lumière, séparée du carreau par la balustrade habituel, le parc se loge dans la partie la mieux éclairée de l’édifice*”.<sup>597</sup>

En la ciudad francesa de Nîmes del siglo IX, los debates judiciales tenían lugar en los castillos de los jefes de las ciudades feudales, desde entonces son los vizcondes que se ocupan de administrar la justicia, en la ciudad de Nîmes; dentro del castillo o en su puerta cuando se trata de un dual judicial, mientras el conde se rodeaba de consejeros para administrar la justicia en caso de pleitos importantes<sup>598</sup>.

En el siglo XI la justicia se administraba en una torre colindante al palacio del vizconde, la torre de San Martín<sup>599</sup>.

---

<sup>597</sup> Jacob Robert. « la justice, ses demeures et ses symboles ». Architecture intérieure : construire pour la justice, n°265, mai/juin 1995. p : 48

<sup>598</sup> Jouve, 1901, p. 8.

« Le maître du château est le juge souverain comme il est le souverain chef des hommes d'armes. Souvent, pour la décision sur certaines difficultés, il prend un assesseur qu'on nomme viguier. Quelquefois, pour juger les affaires les plus importantes, il convoque un grand conseil où l'évêque siège au premier rang. Le plaide se tient en assemblée publique soit dans l'enceinte des Arènes, « in Castro arenarum », soit devant le château sur l'emplacement de la basilique détruite, au pied des fortifications que bâtirent les Visigoths avec les ruines de marbre. Mais l'idée de justice, telle que la comprenaient les jurisconsultes romains, n'existe plus. La féodalité est, avant tout, le règne de la force armée. Le sort des litiges se règle fréquemment par le recours à L'épée, par le duel judiciaire »

<sup>599</sup> Jouve M., p. 15.

Es a principios del siglo XIII que el personaje del rey era considerado como Juez Supremo, sin ninguna separación de poderes, en aquella época, el palacio de justicia es el palacio del rey quien administra la justicia en la *grand'chambre*, cerca de sus apartamentos privados.

Mientras la justicia de las regiones se ejercía en edificios llamados *la maison du roi, domus regia*, donde el rey delegó sus poderes al *senescal*.

Además de administrar la justicia en la *Grand'chambre*, saint Louis administró la justicia en el jardín del palacio de justicia que era la antigua residencia de los reyes de Francia:

*“Qu'est devenue la chambre de la chancellerie où saint Louis consumma son mariage ? le jardin où il rendait la justice»*<sup>600</sup>

Desde 1278, eran instituciones judiciales y políticas cuya actividad común es la deliberación, era también corte de apelación ante el rey, de las sentencias pronunciadas por sus delegados en los varios tipos de tribunales que existieron bajo *l'ancien régime*. Llamados también: *bailliages, sénéchaussées, duchés-pairies*.

El parlamento de París no es más que la continuidad de la corte del rey o “*curia regis*” medieval, creado a mitad del siglo XIII, tenía competencia en todo el territorio francés hasta el siglo XV; cuando fueron erigidos otros trece parlamentos que administraban una justicia delegada en todo el territorio, transformando el parlamento de París en jurisdicción de última instancia.

Es a finales de “*l'ancien régime*” en Francia que cambiara el modelo arquitectónico del tribunal. Este cambio empezó en la época de Louis XII (1498-1515) cuando empezaron a construirse edificios más amplios y lujosos. El nuevo modelo se encarna mediante unos edificios como el parlamento de

---

*“C'est au château des Arènes que se trouve la salle où se rend la justice, déléguée maintenant à un légiste. Un document de 1157 nous montre ce juge siégeant dans la tour voisine de la chapelle de Saint Martin »*

<sup>600</sup> Hugo, V., 1865. P. 8.

Bretaña a Rennes proyectado por el arquitecto Germain Gaultier<sup>601</sup>, (1571-1624), su construcción fue realizada entre 1610 y 1855<sup>602</sup>, modificando definitivamente la imagen de la justicia y su relación con el paisaje de la ciudad.

Es una arquitectura utilitaria: el “bas étage” se convierte en un espacio cerrado, dedicado únicamente a la cárcel y a los interrogatorios y a veces a la intendencia del palacio de justicia. Mientras surgió una gran preocupación para la higiene de los espacios de reclusión que eran deplorables en la época medieval. Mientras el “bel étage” fue consagrado a la sala de los pasos perdidos, las oficinas, y las salas de vistas además de la capilla.

El conjunto de las funciones del palacio de justicia se abrigan en un edificio de forma cuadrada o próxima del cuadrado. La simetría es la principal característica de los nuevos edificios. El palacio de la edad clásica es un cubo instalado en la ciudad con múltiples ejes de simetría: horizontales y verticales. Mientras todas las fachadas reciben un tratamiento igual, se trata de reflejar la igualdad de la justicia frente a todos.

En el siglo XVI la arquitectura judicial conocerá una modificación que consiste en la introducción de un gran número de figuras alegóricas, sustituyendo las manifestaciones religiosas representadas anteriormente por el crucifijo, y las figuras del Cristo. Se introduce entonces un programa alegórico casi laico (themis y nemesi reemplaza al cristo en cruz).

El edificio judicial ya no es únicamente lugar de resolución de litigios sino que tiene que prevenir los litigios y preservar la paz social mediante unas enseñanzas figuradas por pinturas alegóricas además de esculturas e inscripciones en el interior como en el exterior del palacio. Las salas de justicia de Rennes, Douai, Grenoble, Lyon, Dijon, Besançon, son un testimonio del auge de este tipo de pintura alegórica del siglo XVII y XVIII.

<sup>601</sup> « Justice en Bretagne sous l'ancien Régime ». Consultado en : [archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf](http://archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf)

<sup>602</sup> Pichard-Rivalon Mathieu. Rennes, naissance d'une capitale provinciale (1491-1610). Rennes : Ecole doctorale sciences humaines et sociales. 2014. P. 11.



Noël Coypel (1628-1707). L'innocence implorant la religion. Techo de la Grand'Chambre. Parlamento de Bretagne. Rennes<sup>603</sup>.

El querubín en las piernas de la religión simboliza la justicia con sus principales símbolos: la espada y la balanza. **El** león con la correa simboliza la fuerza controlada indicando que la justicia no utiliza la venganza. La religión, siendo origen de toda justicia está representada dando la mano a una mujer vestida de blanco simbolizando la inocencia y la pureza. La mujer con el casco y la espada simboliza la fuerza de la justicia, representada por la deusa Atenas persiguiendo la criminalidad y el mal bajo todas sus formas.

Se trata de dar la imagen de una justicia dictada por la religión, siendo la justicia real derivada de la justicia divina.

<sup>603</sup> « Justice en Bretagne sous l'ancien Régime ». Consultado en : [archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf](http://archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf)



Noël Coypel (1628-1707). La France protégeant la justice. Techo de la *Grand'Chambre*. Parlamento de Bretagne. Rennes<sup>604</sup>.

La mujer con la corona representa la monarquía sujetando un espectro, terminando con una flor de lirio, en su pierna otra alegoría representando la justicia vestida de blanco como símbolo de pureza, identificada por la balanza, mientras su brazo está sujetado por la monarquía, indicando que la justicia emana del rey.



Palacio de justicia de Rennes, Francia<sup>605</sup>.

<sup>604</sup> « Justice en Bretagne sous l'ancien Régime ». Consultado en : [archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf](http://archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf)

El palacio se rodea de plazas públicas y se aísla del resto de las edificaciones. La puerta de la planta judicial es la única que da acceso al palacio desde la plaza pública, por una larga escalera creando así la entrada monumental del palacio como defensa simbólica del edificio judicial.

Con la revolución francesa la arquitectura judicial se separa de la arquitectura penitenciaria, pues las cárceles se separan del palacio de justicia, mientras la figura del templo coge nuevas formas: es el edificio neoclásico cuya fachada evoca de forma más fuerte el templo de la antigüedad.

Es a partir de a partir de finales del siglo XVII que se generaliza un estilo refiriéndose a la arquitectura de los templos de la antigüedad, siendo el templo (en griego *temenos*) una alusión a un espacio bien determinado, delimitado, perteneciendo a los dioses e encarnando la separación entre lo casi laico y lo sagrado.

Los muros son el límite físico entre dos tipos de espacios: exterior e interior mientras la luz penetra al edificio mediante unas aperturas cenitales.

Es el espacio sagrado que se penetra mediante una escalera que el hombre tiene que subir, y después pasar entre unas columnas representando las virtudes y la fuerza, para entrar después a una sala de los pasos perdidos, poco iluminada, es el itinerario forzado de aquel quien entra en el palacio de justicia.

El cubo como forma se convierte en un símbolo de la justicia, de hecho la justicia se representa sentada sobre una piedra cuadrada, prescribiendo penas y recompensas « *Ne la représente – t – on pas assise sur une pierre carrée, prescrivant peines et récompenses* »<sup>606</sup>

---

<sup>605</sup> Consultado en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b53142158f/f1.item.r=rennes%20palais%20de%20justice.zoom>

<sup>606</sup> Kaufmann, Trois architectes révolutionnaires, Paris: SADG, 1978.



Durante el siglo XVII el modelo templo esta predominante en la arquitectura judicial mientras persistían otros tipos de arquitectura judicial que eran los auditorios que preservaban las formas tradicionales de los tribunales.

La sobreelevación del palacio de justicia neoclásico era una característica necesaria para la solemnidad de la justicia

*« De tous temps on a compris que l'autorité de la justice ne peut que gagner à ce que la solennité de ses arrêts fût confirmée, rehaussée même par la solennité grave et imposante d'un édifice commandant le respect. Tout ce qui réclame le prestige et l'autorité a besoin d'un certain appareil »<sup>607</sup>*

Este recurso a la arquitectura neoclásica fue motivado por una voluntad de materializar la unificación del derecho en Francia y la organización judicial y se tradujo por la construcción de un gran número de edificios monumentales, reflejando la fuerza de la justicia

El orden corintio fue adoptado por el neoclasicismo arquitectónico judicial siendo su feminidad la encarnación material de la figura de la justicia en cada columna. El cuadrilátero fue preconizado como forma arquitectónica, pues enseña una misma cara en todas las fachadas, reflejando el carácter equitativo de la justicia hacia todos.

---

<sup>607</sup> Guade, J. *Eléments et théorie de l'architecture*, t.2. Paris, 1899.p. 435.



Palacio de justicia de Lyon, columnas de orden corintio, Louis-Pierre Baltard arquitecto (1835-1847)<sup>608</sup>

Mientras la simetría fue adoptada por los arquitectos de aquella época por su impacto sobre la estética del edificio judicial y su impacto económico sobre el coste de la construcción

*"La arquitectura es el arte de componer y de realizar todos los edificios públicos y privados (...) conveniencia y economía son los medios que debe emplear naturalmente la arquitectura y las fuentes de las que debe extraer sus principios (...) para que un edificio sea conveniente es preciso que sea sólido, salubre y cómodo (...) un edificio será tanto menos costoso cuanto más simétrico, más regular y más simple sea".*<sup>609</sup>

El templo de la justicia en Francia, no fue una innovación gratuita, sino el cumulo de unas soluciones que los propios magistrados impusieron a los

<sup>608</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en <https://www.rla.archi/en/projets/historic-palais-de-justice-lyon>

<sup>609</sup> Durand, J. N. Louis. *Precis des leçons d'Architecture données à l'école polytechnique*. Vol. I 1801-1803, Paris : Librairie de l'école polytechnique, 1806, introducción.

arquitectos. Los cambios han sido preparados y teorizados por textos anteriores, entre ellos *la retorica judicial*, donde los jueces del siglo XVI soñaban con la imagen del “*Palais à venir*”. El ideal era la creación de un templo de la justicia consagrado al culto de la divinidad “*justicia*” que tiene que ser realizado con los legados del renacimiento y al mismo tiempo asociado al templo de la antigüedad. Es una justicia fuerte que multiplica a su alrededor unas defensas simbólicas y portadoras de mensajes.

Es en el siglo XIX que fue divulgado este estilo arquitectónico en Francia mediante la construcción de majestuosos palacios de la justicia, más de la mitad de los palacios que existen hoy en día en Francia fueron construidos en aquella época.

Al principio aquellos edificios se componían únicamente de espacios judiciales y cárceles mientras no existían oficinas para los jueces que tenían que estudiar cada caso en su propia casa, es en épocas más recientes que se construyeron bloques de oficinas para los jueces en muchos palacios de justicia en Francia.

En el palacio neoclásico, destaca el tratamiento del portal compuesto por un antecuerpo de estilo neoclásico, empleando elementos arquitectónicos del templo de la antigüedad: frontón, columnas, y una simetría absoluta de todas sus componentes.



Palacio de justicia, Amiens, Francia (1844-1877)

[illegible]

<sup>611</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en [http://www.lyon-rvl.com/rvl\\_3301.html](http://www.lyon-rvl.com/rvl_3301.html)



Palacio de justicia de Lyon, vista en satélite, Louis-Pierre Baltard arquitecto (1835-1847)<sup>612</sup>



Palacio de justicia de Nîmes, Gaston Bourdon, arquitecto (1838- 1856)<sup>613</sup>



“Maison carrée” Templo romano de Nîmes -10 J.C.<sup>614</sup>

<sup>612</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en <https://structurae.net/structures/palais-de-justice-de-lyon>

<sup>613</sup> Consultado el 17 de abril de 2017, en <http://www.nemausensis.com/Nîmes/TribunalJouve.htm>.

<sup>614</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en [https://fr.wikipedia.org/wiki/Maison\\_Carr%C3%A9e](https://fr.wikipedia.org/wiki/Maison_Carr%C3%A9e)





Palacio de justicia de Carcassonne (1849-1861), Champagne, Arquitecto<sup>615</sup>.

### 7.3.2 En la búsqueda de un modelo de edificio judicial, el palacio de justicia de Paris.



Palacio de justicia de Paris, Francia, fachada<sup>616</sup>

*«Une lumière vive tombe des hautes fenêtres d'en face, frappant l'accusé en plein visage, tandis que le jury reste dans l'ombre. Ainsi l'a voulu l'architecture judiciaire.»<sup>617</sup>*

<sup>615</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en <http://chroniquesdecarcassonne.midiblogs.com/palais-de-justice-de-carcassonne/>

<sup>616</sup> Consultado el 05 de mayo de 2015 en <http://lutetia.canalblog.com/archives/2013/03/04/26468971.html>

<sup>617</sup> La Presse Judiciaire, *Le palais de justice de Paris: son monde et ses meures*, Paris : Librairies imprimeries réunies 1892, p.276

El palacio de justicia de París es uno de los monumentos más antiguos de esta ciudad. Evolucionó durante varios siglos, adoptando cada siglo la arquitectura de su época.

Este conjunto arquitectónico remonta a la época romana; en el siglo III era una fortaleza amurallada.

Bajo el reino de *San Louis* fue construida la santa capilla en 1242. Entre 1296 y 1313 fue construido el palacio gótico bajo el reino de *Philippe le bel*, en 1370 fue instalado en el palacio el primer reloj público de la ciudad.

Después de la época romana y durante muchos siglos será un palacio real y fortaleza, hasta su transformación en lugar dedicado a la justicia.

La *gran sala* fue construida en 1313 dando sobre el patio de mai (*cour du mai*).

El Parlamento de Paris, instalado en el palacio de justicia, fue la primera corte suprema en Francia, sus magistrados eran nombrados por el rey, hasta que *François Premier* procedió a la venta de los cargos para alimentar sus rentas, así el cargo de juez se transformó en propiedad hereditaria de sus titulares.

El año 1790 fue fecha de abolición del parlamento y la transformación del palacio en *Tribunal Revolucionario*, este tribunal conoció la ejecución de unos 2600 condenados a la guillotina entre ellos “*Marie Antoinette*” que fue ejecutada en 1793.

La Corte de Casación fue inaugurada en 1865, Una vez los trabajos emprendidos por el *Barón Haussman* están terminados.

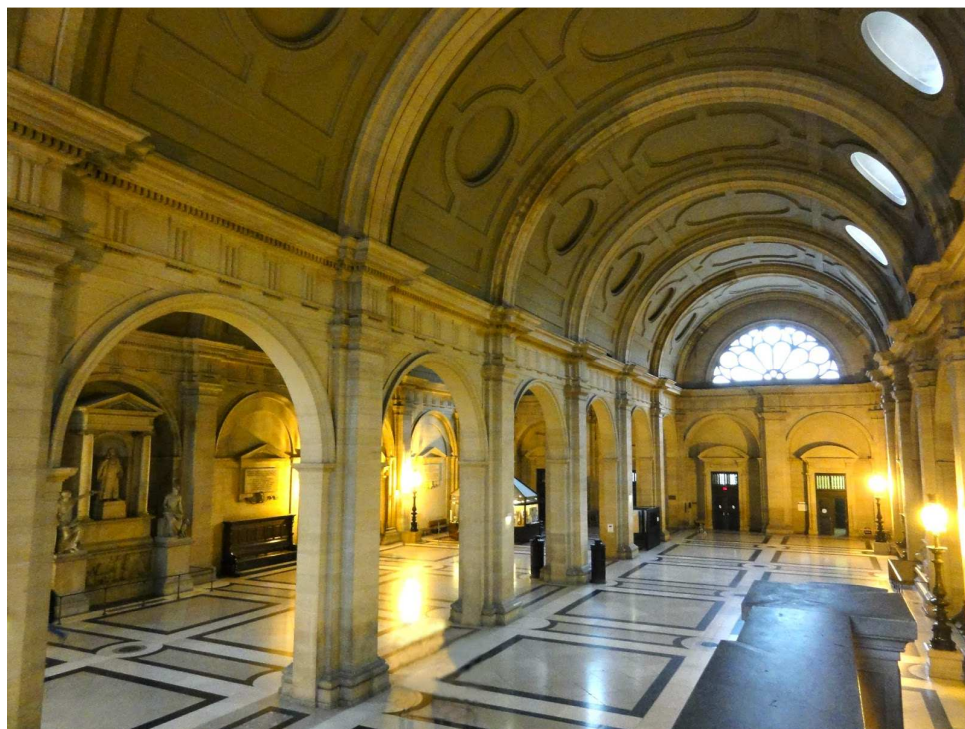
Tras el incendio de 1871, el palacio fue reconstruido bajo la tercera República.

En 1914, fueron terminados los locales de la policía judicial y las cámaras correccionales.

El palacio se compone de unos espacios que siguen influyendo la terminología y la composición arquitectónica de los contemporáneos tribunales hoy en día en Marruecos y fue dedicado a la administración de la justicia

« *PALAIS, s. m. C'est la maison royale ou suzeraine, le lieu où le suzerain rend la justice. Aussi ce qui distingue particulièrement le palais c'est la basilique, la grand'salle qui toujours en fait la partie principale* »<sup>618</sup>

a. *La sala de los pasos perdidos (la grand' salle):*

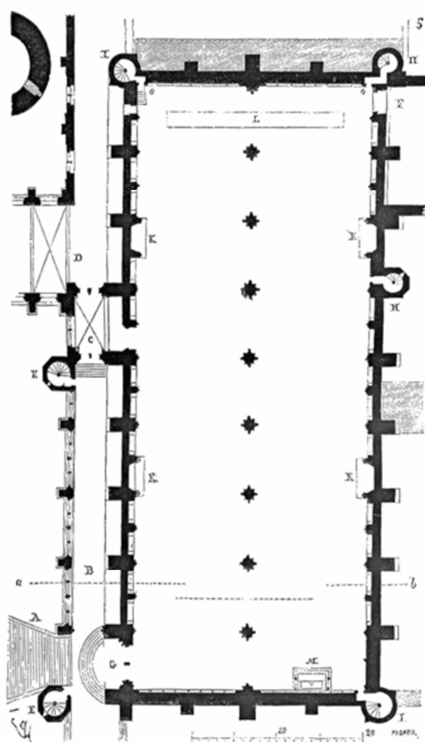


Palacio de justicia de Paris, Francia, Sala de los Pasos Perdidos<sup>619</sup>.

<sup>618</sup> [https://fr.wikisource.org/wiki/Dictionnaire\\_raisonn%C3%A9\\_de\\_l%27architecture\\_fran%C3%A7aise\\_du\\_XIe\\_au\\_XVIe\\_si%C3%A8cle/Palais](https://fr.wikisource.org/wiki/Dictionnaire_raisonn%C3%A9_de_l%27architecture_fran%C3%A7aise_du_XIe_au_XVIe_si%C3%A8cle/Palais)

<sup>619</sup> Consultado el 5 de mayo de 2017 en <http://paris-historic-walks.blogspot.com/2014/04/palais-de-la-cite.html>





Palacio de justicia de Paris, plano de la sala de los pasos perdidos<sup>620</sup>,

A la derecha del edificio llamado la conciergerie, esta la sala de los pasos perdidos, es un edificio de tres plantas; cuya planta baja se ilumina mediante cuatro ventanales, este edificio era antes el vestíbulo del palacio de *Philippe le bel*.

La sala de los pasos perdidos<sup>621</sup> presenta una doble nave, separada por pilastras, y decorada de dos enormes chimeneas. Se caracteriza por su importancia histórica que se materializa por la instalación de monumentos: el primero es la estatua de *Malsherbes*, defensor de *Louis XVI* y que fue erigida en 1826, la segunda estatua fue erigida en 1879 es la de maitre “*Berreyer*” uno de los abogados más famosos del palacio. Así como una placa conmemorativa del restablecimiento del colegio de abogados en Francia que fue instalada en la sala de los pasos perdidos en 1910.

También era lugar de venta para los grandes libreros de París, que instalaron sus tablas alrededor de los pilares de la sala después del incendio de 1618.

<sup>620</sup> Consultado el 5 de mayo de 2017 en <http://paris-historic-walks.blogspot.com/2014/04/palais-de-la-cite.html>

<sup>621</sup> de 73 metros de largo, 28 metros de ancho y de una altura bajo techo de 10 metros

Los últimos libreros quitaron el palacio de justicia en 1853 por falta de clientes.

Hasta la revolución, la sala de los pasos perdidos se utilizaba como lugar de celebración de recepciones reales.

En el siglo XVIII, La sala de los pasos perdidos era esencialmente un lugar de encuentro para los abogados, es un espacio que ofrece distintos paisajes según los eventos que se desarrollan alrededor, y según las épocas del año judicial

*“Il y a des variantes dans l’aspect de la salle de pas perdus. Elle est changeante comme les femmes, le ciel et la jurisprudence. Le fond du public habituel, qui donne à la salle des Pas-Perdus son caractère, c’est les hommes de loi, avocats ou avoués, qui y prennent rendez-vous pour causer de leurs affaires communes.”*<sup>622</sup>

La existencia de la sala de los pasos perdidos en los edificios judiciales esta debida a la influencia que ejerció el templo de la antigüedad como la primera referencia de la arquitectura judicial del siglo XIV, es el mismo modelo de las iglesias cuyos espacios se organizan alrededor de la sala de los pasos perdidos.

*b. La Grand’ salle del palacio de justicia:*

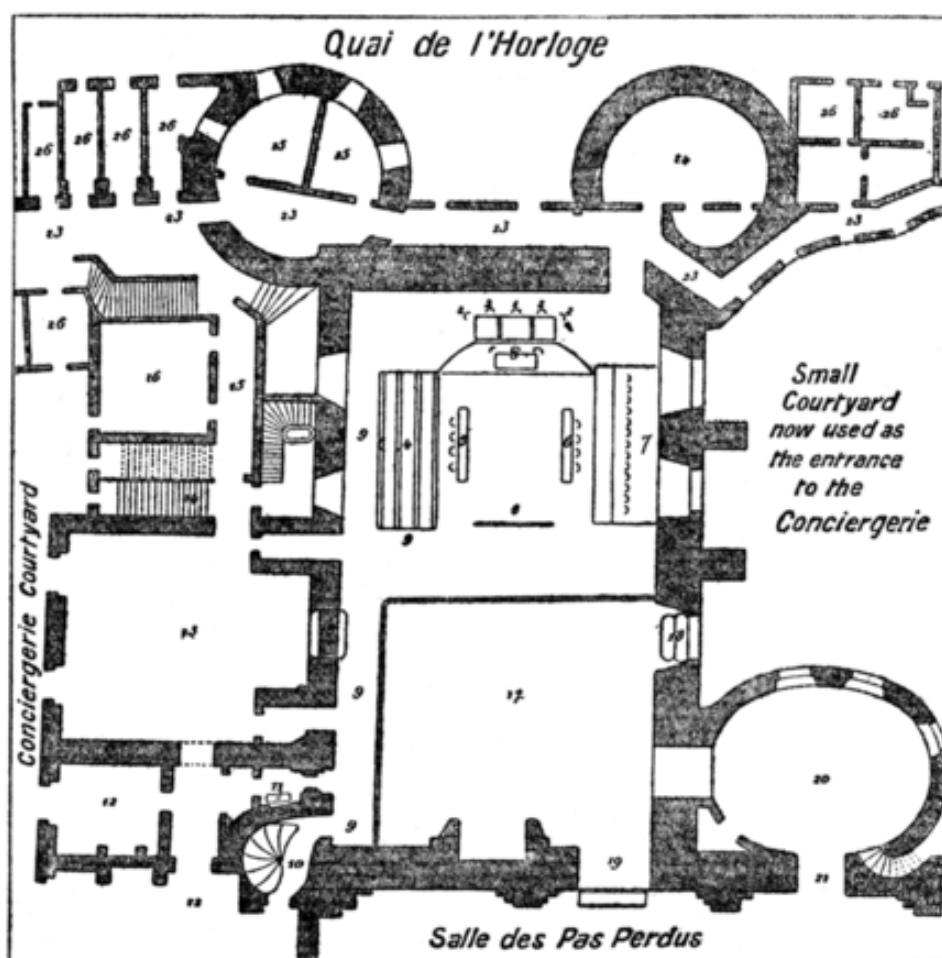
Una de las salas más famosas del palacio es la *Grand’ salle* conocida por su rica ornamentación y sus grandes dimensiones, era reservada a los grandes pleitos donde estaban implicados los barones u otros personajes prestigiosos. Sirvió también de tribunal revolucionario bajo el nombre de sala de la igualdad. Y fue transformada en corte de casación hasta 1871.

---

<sup>622</sup> La Presse Judiciare, 1892, p.144.



La Grand' Chambre, Palacio de justicia de Paris, Francia<sup>623</sup>



<sup>623</sup> consultado el 05 de mayo de 2017 en <http://lutetia.canalblog.com/archives/2013/03/04/26468971.html>

Revolutionary Tribunal in the Grand' Chambre of the Palais de Justice, Paris, reconstruction of the plan as of 1793 by Georges Lenôtre (from Georges Lenôtre, *The Tribunal of the Terror* [London: W. Heinemann; Philadelphia: J. B. Lippincott, 1909], plan III, p. 84)<sup>624</sup>

c. *La biblioteca de los abogados:*

En la tradición judicial francesa el papel del abogado no se limita a defender su cliente sino es esencialmente transmitir su sabiduría a sus auditores:

« *L'avocat qui sait parler n'est rien s'il n'a pas fait des éludés solides qui mûrissent l'esprit et rendent la discussion; judiciaire claire et pleine d'enseignements pour les auditeurs* »<sup>625</sup>

Es en 1890 que fue fundada la biblioteca de abogados en el palacio de justicia, se compone de una sala de lectura y otra de periódicos. Era lugar de trabajo para los abogados que tienen que realizar una investigación sobre algún tema, y también lugar de las elecciones del colegio de abogados.

d. *La cédulas de reclusión:*

Era un lugar llamado la souricière, en alusión a los ratones (souris) que invadían este espacio, y que han sido descritos por personas que han tenido que esperar su juicio en condiciones inhumanas:

« *Le citoyen Beauregard, qui y fut détenu, raconte qu'il dut se couvrir la figure toute la nuit, pour sauver son nez et ses oreilles, et que sa culotte fut entièrement dévorée ...peut être de l'aspect même des cellules, qui ressemblent , avec leurs portes à petits carreaux, à des pièges à souris, pour cette même raison, on appelle aussi la souricière, les trente six carreaux...oh ! Ce n'est pas confortable, des cellules extrêmement étroites, qui ne sont éclairés et n'ont de jour que par les petits carreaux opaques de la porte, et d'air que par un seul de ces trente six carreaux ouverts. A l'intérieur, une fausse d'aisance pestilentielle, et c'est tout. Laisser des gens toute la journée dans ces boîtes, en*

<sup>624</sup> Consultado el 15 de Abril de 2017 en <http://jsah.ucpress.edu/content/72/4/434.figures-only>

<sup>625</sup> La Presse Judiciare, 1892, p.155.

*proie à l'anxiété d'un interrogatoire, ou d'un jugement, c'est une torture répréhensible et inutile ».*<sup>626</sup>

Los espacios que componían el palacio de justicia de París, son los mismos que componen nuestros tribunales hoy en día: sala de los pasos perdidos, salas de vistas, biblioteca (hoy de magistrados), celdas de reclusión...es una terminología que sigue componiendo los palacios de justicia de nuestra era.

### 7.3.3 La arquitectura judicial moderna en Francia.

El inicio simbólico de la nueva era de la arquitectura judicial moderna en Francia está marcado simbólicamente por la demolición del antiguo palacio de justicia de Lille (construido en 1835) y la construcción del edificio actual diseñado por Wilerval y Spender cuyas excavaciones empezaron en 1963-64.



Palacio de justicia de Lille, Francia<sup>627</sup>.

Después de Lille se sucedió la construcción de un número considerable de palacios de justicia.

<sup>626</sup> La Presse Judiciaire, p.325.

<sup>627</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en [http://recherche.aol.fr/aol/image?q=Palais+de+Justice+a+Lille&size=large&v\\_t=searchtabs&page=1](http://recherche.aol.fr/aol/image?q=Palais+de+Justice+a+Lille&size=large&v_t=searchtabs&page=1)

La configuración de los primeros palacios de justicia se caracterizó por la separación de varios bloques: bloques de oficinas, y bloque de espacios públicos.

Generando en algunos casos una autonomía de las salas de Vistas, tal como fue el caso en Burdeos (Richard Rogers, arquitecto) y Montpellier (Bernard Kohn, arquitecto) los dos construidos en 1992.



Palacio de justicia de Bordeos, Richard Rogers arquitecto (1997)<sup>628</sup>

Mientras el Palacio de justicia de Nantes, diseñado por Jean Nouvel en 1993, opta por una dicotomía completa de los espacios públicos y aquellos privados mediante la superposición funcional: el conjunto se compone de tres cajas que soportan una especie de “*barlongue*” compuesta de oficinas. Verticalmente la única comunicación que existe entre las salas de vistas y las oficinas son los huecos de escaleras y los ascensores.

<sup>628</sup> Consultado el 18 de abril de 2017 en [https://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Bordeaux\\_Palais\\_de\\_Justice\\_23.JPG](https://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Bordeaux_Palais_de_Justice_23.JPG)





**Palacio de justicia de Montpellier , Bernard Kohn, arquitecto<sup>629</sup>**

Con la especialización de los espacios el palacio de justicia se convierte en una sucesión de zonas funcionales lo que contribuye a una fragmentación de su arquitectura



**Palacio de justicia de Nantes, Jean nouvel arquitecto (1993)<sup>630</sup>**

El palacio de justicia de Burdeos<sup>631</sup> es un simple rectángulo compuesto de tres subconjuntos: sala de los pasos perdidos para el público, salas de vistas y oficinas.

<sup>629</sup> Consultado el 18 de abril de 2017 en <https://www.google.com/>

<sup>630</sup> Consultado el 18 de abril de 2017 en <http://nantes-histoire.forumactif.org/t77-les-palais-de-justice-de-nantes>.

<sup>631</sup> Obra del arquitecto Richard Roger 1992

Así pues, la primera generación de palacios de justicia resultado de concursos de ideas, optaron por una arquitectura deconstructivista, fragmentando el equipamiento judicial en volúmenes separando espacios de trabajo y espacios públicos, y espacios judiciales.

La realización de aquellas operaciones fue precedida por la elaboración de un guía de normalización de los edificios judiciales, esta normalización permite la racionalización y la optimización de producto final, la superficie total de los palacios de justicia mencionados se caracteriza por su optimización.



<b>Palacio justifia</b>	<b>de SHON</b>	<b>Fecha del concurso</b>	<b>Fecha de suministro</b>	<b>Arquitecto</b>
Burdeos:	16.500m <sup>2</sup>	1992	1997	Richard rogers
Nantes:	23.000m <sup>2</sup>	1993	?	Jean nouvel
Nanterre:	12.346m <sup>2</sup>	1984	1996	François delaugiers
Lyon:	18.505 (útil)	1981	1995	Yves lion, alain lewitt
Avignon:	11.000m <sup>2</sup>	1994	?	Adrien fainsiber
Monpellier	14.708m <sup>2</sup>	1992	1994 (fecha inicio de obra)	Bernard Kohn, antoine garcia diaz
Melun :	16.000m <sup>2</sup>	1994	1995 (fecha de Incio de obra)	Jourda y perraudin

Datos technicos de algunos palacios de justicia de Francia.

Fuente « la monumentalité aujourd'hui » Revue des monuments historiques, n° 123(1984)

La característica común de aquellos edificios es la flexibilidad de los espacios de trabajo facilitando la reordenación de los espacios de trabajo que suele suceder con el cambio de la presidencia.

Mientras se abre un debate sobre la monumentalidad requerida en los edificios públicos, y la necesidad de inventar un nuevo munumentalismo publico adaptado a cada época.

*« La monumentalité publique, sa nécessité pour une société, dépasse de loin le simple problème de l'architecture. Tous les signes de la monumentalité : les hiérarchies, les différences, les oppositions etc. tout cela nous vient finalement d'une longue histoire et reste profondément inscrit dans les modèles culturels*

*d'un peuple qui se transforme lentement, comme la langue.....la république a été très soucieuse de donner une image des valeurs républicaines...L'image publique du bâtiment est essentielle »*<sup>632</sup>

### **7.3.3.1 La arquitectura judicial en Marruecos bajo el Protectorado Francés**

Para la administración del Protectorado, encontrar lugares donde instalar sus jurisdicciones fue una tarea que tenía un carácter urgente, así, los primeros tribunales europeos se instalaron en edificios existentes pertenecientes al majzén o en alquiler a particulares:

*“Al principio, la corte de apelaciones fue instalada en un edificio majzén, compuesto de oficinas cómodas, enseguida fue construida una sala de vistas en el mismo terreno. El Tribunal de Primera Instancia y el tribunal de paz de Casablanca fueron instalados en unas cabañas construidas con madera que sirvieron antes de almacenes de harina para la intendencia, después el Tribunal de Primera Instancia de Casablanca fue instalado en un edificio alquilado a un particular. Siendo este edificio muy estrecho, un palacio de justicia estará construido ulteriormente en Casablanca. ...En Oujda, el tribunal de paz y aquel de primera instancia fueron instalados en un edificio alquilado a un particular, mientras en Fez el tribunal de paz fue instalado en un palacio indígena de una gran riqueza arquitectónica. En Mazagan (el Jadida), Safi y Mogador (Essaouira), los tribunales de paz fueron instalados en casas particulares muy banales y mal ordenadas. En Marrakech, el tribunal de paz fue instalado en un pabellón árabe perteneciente al majzén”*<sup>633</sup>.

Las autoridades del Protectorado empezaron desde la década de los años veinte a construir equipamientos judiciales destinados a la justicia europea primero, y luego a la justicia indígena, eran tribunales o palacios de la justicia:

*« Il a fallu, pour se loger dans ces conditions, subir des exigences excessives et se contenter d'un faible résultat. Il n'est pas douteux que l'État marocain*

<sup>632</sup> Bernard ; Huet, « la monumentalité aujourd'hui » Revue des monuments historiques, n° 123(1984), p. 2.

<sup>633</sup> Berge, 1917, p. 106.

*fera bien de construire des bâtiments judiciaires, quand il en aura le moyen; ce sera de bonne administration financière, de meilleure administration financière que celle qui a consisté à ne faire que peu ou pas de place pour les installations de la justice française dans les projets préparatoires des emprunts »*<sup>634</sup>

#### **7.4 El urbanismo moderno en Marruecos y su relación con los edificios judiciales.**

La primera arquitectura judicial moderna en Marruecos, está relacionada con la obra del urbanista Henri Prost (1874-1959) en Marruecos.

De la misma manera que los juristas franceses experimentaron una nueva legislación en Marruecos, los urbanistas también experimentaron nuevas teorías urbanísticas en el urbanismo de las ciudades llamadas *villes nouvelles*.

En 1913, Prost fue convocado por el General Lyautey a Marruecos para dirigir *los servicios de arquitectura del Protectorado*, y establecer los planos de desarrollo de las ciudades de Rabat, Casablanca, Fez, Marrakech y Mequinez.

La justicia moderna, símbolo de soberanía del Derecho francés del Protectorado, tenía que ser presente y solemne en el paisaje de la ciudad para reflejar la imagen de fuerza del Estado protector.

La producción arquitectónica de la primera década del Protectorado (1912-1920) fue influida por los discursos pronunciados por el General Lyautey en distintas ocasiones, y son aquellos discursos que dieron lugar a un estilo neomorisco en las ciudades europeas construidas en territorios limítrofes a las antiguas medinas.

*«Que sera l'architecture au Maroc? Notre situation est analogue à celle des Normands quand ils occupèrent la Sicile. Nous avons les architectes, et le Maroc nous fournit ses artisans. Le Français établira la structure de l'édifice*

---

<sup>634</sup> *Idem.*

*nécessaire à ses besoins, et l'art décoratif indigène sera vraisemblablement son collaborateur»*<sup>635</sup>.

En esta época se construyeron el palacio de justicia de Casablanca, el palacio de justicia de Rabat, el tribunal de Fez, y más tarde el de Mequínez y Marrakech.

El uso de una decoración neoarabe a los edificios fue una de las influencias practicadas por el discurso de Lyautey acerca de la belleza de las moradas de Fez y su fascinación por los patios y jardines del palacio bahía de Marrakech:

*“Et, si vous permettez, je continue au hasard de mes souvenirs. Quand j'arrivai pour la première fois à Marrakech, on me conduisit à la Bahia, le vaste et beau palais. Je vis ces jardins abandonnés, ces bassins et ces fontaines d'où l'eau fuyait, et ces nobles ordonnances, les portiques des grands patios, les petites cours intérieures exquisés où les vasques étaient vides et les jets d'eau endormis, les appartements aux riches plafonds rappelant ceux de nos plus beaux châteaux de la Loire, une ornementation évoquant l'Alhambra”*<sup>636</sup>.

Los edificios construidos en aquel periodo (1914-1922) en las nuevas ciudades europeas tenían la particularidad de formar parte del plan de ordenación proyectado por el equipo Prost: tal fue el caso del Palacio de justicia de Casablanca, proyectado en la ordenación de la plaza administrativa de Casablanca, y el proyecto del Palacio de justicia de Rabat proyectado dentro del plan de ordenación de la Avenida *Dār el majzén* en Rabat.

Además del pretexto de la admiración de las artes locales por parte de Lyautey, hubo otro factor que no era de menor importancia, y que influyó las decisiones de la administración francesa acerca de la cuestión del empleo de un repertorio decorativo local en su primera arquitectura oficial.

Lyautey no quiso repetir los errores cometidos en Argelia, considerando que al aplicar una ornamentación exterior excesiva a los edificios públicos (de

<sup>635</sup> Résidence Générale de la République française au Maroc, 1921, p. 391.

<sup>636</sup> Lyautey, Hubert, *Paroles d'action: Madagascar-sud oranais-oran-maroc (1900-1926)*, Paris : Armond Colin, 1927, p. 448.

Argelia), los arquitectos ignoraron una calidad esencial de la arquitectura árabe que es la sobriedad de sus formas y líneas:

*«La construction arabe met son point d'honneur à ne se manifester à l'extérieur que par la ligne, la simplicité des contours et des façades; toute la richesse s'en réserve pour l'intérieur, pour la vie de famille si jalousement fermée au public»*<sup>637</sup>

Estos discursos reflejan la política de intervención adoptada por Francia en Marruecos, pues al contrario del caso argelino donde la intervención francesa se hizo bajo la acción militar, en Marruecos, no se trataba de una acción militar sino de un Protectorado, Francia quiso reflejar a través de su arquitectura la imagen del estado protector; en arquitectura,

*“se trata de una formulación tradicional que deleita y asegura el alma indígena”*<sup>638</sup>

Es la imagen de un Estado Protector colaborando con un Estado Protegido, este dualismo político dio lugar a un dualismo de la administración: una administración francesa y una administración majzén local, ciudad europea al lado de una ciudad indígena, acompañado de un dualismo del lenguaje arquitectónico adoptado por el Protectorado francés para su arquitectura oficial:

*“Nous sommes ici en pays de Protectorat où rien ne peut se faire qu'en coopération. Or la coopération exige qu'on soit deux”*<sup>639</sup>

Aquella dualidad se refleja en los planos de ordenación de las ciudades europeas proyectadas por el equipo Prost: en Rabat el centro de la ciudad está diseñado alrededor de un eje principal denominado *Dār El Maghzen*, entre *Bāb Tben* y *yāma' al-Sunna*. Eje urbanístico terminado en 1927 y organizado en dos secuencias, la primera estrecha a carácter comercial, la segunda monumental recibiendo los principales edificios con carácter céntrico (el

<sup>637</sup> *Ibidem*, p. 450.

<sup>638</sup> Résidence Générale de la République française au Maroc. 1921, p. 185.

<sup>639</sup> Lyautey, 1927. Prefacio.

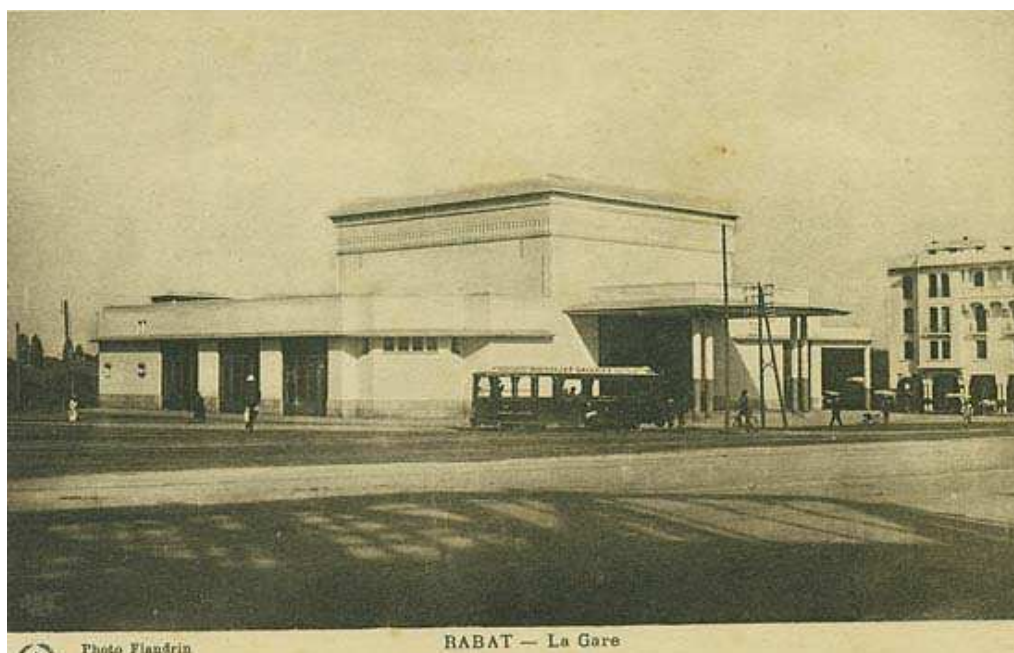
edificio de Correos terminado en 1918, la estación de ferrocarril, el Palacio de justicia, la administración de Hacienda, el Banco de Marruecos, los principales hoteles de la ciudad y otros edificios públicos. Este eje se prolonga hasta *Bāb Z'īr* dividiendo el territorio: a la derecha el Palacio Real, en el barrio *Twārga*, a la izquierda y el barrio de la *Résidence Générale*.



Edificio de Correos, Rabat, postal anónima.

La dualidad del espacio es símbolo de un Estado funcionando con dos administraciones: de un lado el Palacio Real y los ministerios, en el otro los servicios del Protectorado (Dirección de Agricultura, Hacienda, Obras públicas, Transportes, Sanidad, Dominios del Estado, Asuntos civiles, Asuntos jalifianos...). Este camino acaba con el edificio de *la Résidence générale* inaugurado en 1922; en el punto más alto al sur de la medina de Rabat<sup>640</sup>.

<sup>640</sup> Denise Turrel. *Villes rattachées, villes reconfigurées*. Tours : Perspective Historique. 2003.



Estacion de Ferrocarril, Rabat, Laforgue arquitecto, postal anónima.

#### 7.4.1 La Corte de Apelación de Rabat (hacia 1920).

Desalojado hoy en día, en un estado avanzado de degradación, este edificio está situado en la Avenida *Mohammed V* en Rabat.



Primer palacio de justicia de Rabat (1913), fotografiado en 2016 por la autora.

Antiguo edificio llamado “*Dār el Moqrī*”, inaugurado como corte de apelaciones el 15 de octubre de 1913 a las 16 horas. Su Presidente fue Stephane Berge, mientras el procurador Comisario del Gobierno era Adolph Landry.



Fue inaugurado por el Residente General del Protectorado en Marruecos en presencia de altos funcionarios del Protectorado y de la Administración jalifiana:

*“Une cérémonie imposante avait lieu à Rabat. M. le général Lyautey, accompagné du Délégué à la Résidence générale, du Grand Vizir, des Secrétaires généraux du Protectorat et du gouvernement chérifien, des Directeurs généraux chefs de service, des officiers généraux et supérieurs de la garnison, se présenta au Palais de Justice où il fut reçu par la Cour. Des discours furent échangés dans la salle des Pas Perdus, puis le cortège officiel prit place sur une estrade dans la salle d'audience où la Cour se déclara installée sur les réquisitions du Procureur général »<sup>641</sup>.*



Antigua Corte de Apelaciones de Rabat, postal anónima.

El edificio; de estilo metropolitano, fue descrito por Jules Borely (1874-1974) en 1919 como una casa señorial, sin interés ninguno:

*«J'ai vu Rabat pour la première fois seulement au printemps de 1919. Ce n'était pas encore une ville, la plupart des européens habitaient encore la médina. Arrivé au bas de la rue el Gza, le voyageur apercevait, dans le vide d'une esplanade trempée, six mois de l'année de larges flaques de pluies, les*

<sup>641</sup> Berge, 1917, p. 9.



*galeries Lafayette. Au bout d'une voie vierge de maisons, il pouvait s'étonner de rencontrer une bâtisse blanchie, d'aspect métropolitain, de type maison de maître, le plus suranné, qu'occupaient les conseillers de la cour d'appel»<sup>642</sup>.*

Aun despreciado por Borely, este edificio reúne las características tradicionales del Palacio de justicia: la escalera monumental en su entrada, una planta baja realzada a la manera del *piano nobile* de las villas italianas del renacimiento, la simetría de todas las componenets de su fachada.

Ulteriormente, en la misma parcela de este edificio, fue construida una sala de vistas:



La antigua corte de apelaciones a la derecha, la sala de vistas construida posteriormente en el centro de la imagen, Rabat, fotógrafo anónimo.

Fue un pabellón de estilo neoárabe que siguió existiendo hasta los años cuarenta.

*«D'abord, il a fallu s'inquiéter des locaux pour les services judiciaires ; on a été partout au plus pressé et on a fait aussi bien que le permettaient les circonstances : la Cour d'appel est installée dans un immeuble du Gouvernement (on appelle ces propriétés des immeubles maghzens) où ses bureaux sont assez commodément établis; on lui construit une salle d'audience dans le terrain qui entoure le bâtiment qu'elle habite»<sup>643</sup>*

<sup>642</sup> *Idem.*

<sup>643</sup> Berge, S., 1917, p.105.

El conjunto judicial fue llamado Palacio de justicia y permaneció en este edificio hasta finales de 1929; fecha que coincide con la construcción del nuevo Palacio de justicia de Rabat.

En 1917 fue instalado el Tribunal de Primera Instancia en un pabellón de estilo árabe situado detrás de la corte de apelación; que sigue existiendo hoy en día y que era el consulado de Francia « *A Rabat, le tribunal de paix est établi dans une assez médiocre Construction maghzen qui se trouve dans le même enclos que la Cour d'appel. Quant au tribunal de première instance, récemment créé, on lui a aménagé l'ancien consulat de France, où il se trouve bien, quoique un peu étroitement* » <sup>644</sup>.

El conjunto judicial fue llamado Palacio de Justicia y permaneció en este edificio hasta finales de 1929; fecha que coincide con la construcción del nuevo Palacio de justicia de Rabat.

Este edificio una vez desalojado, fue ocupado por la Sede de la Region como figura en el plan de Rabat de 1950 Y 1954 y sigue existiendo hoy en día,

---

Aun despreciado por Borely, este edificio reúne las características tradicionales del Palacio de Justicia: la escalera monumental en su entrada, una planta baja realzada a la manera del *piano nobile* de las villas italianas del Renacimiento así como la simetría de todas las componetes de sus fachadas.

#### **7.4.2 El palacio de justicia de Casablanca (1918-1923).**

Actualmente esta utilizado como el Tribunal de Primera Instancia de Casablanca (polo civil), situado en la plaza *Mohammed V*, es la plaza administrativa de Casablanca donde están agrupadas las principales administraciones de la ciudad: el Ayuntamiento, Hacienda, el Consulado de Francia,

En frente al edificio, del lado opuesto de la plaza, está en construcción el Teatro de Casablanca, obra del arquitecto Rachid Andaloussi Benbrahim.

---

<sup>644</sup> Berge, 1917.p, 106



Palacio de Justicia de Casablanca, Marraste, Joseph, arquitecto (1918-1923), fachada principal<sup>645</sup>.



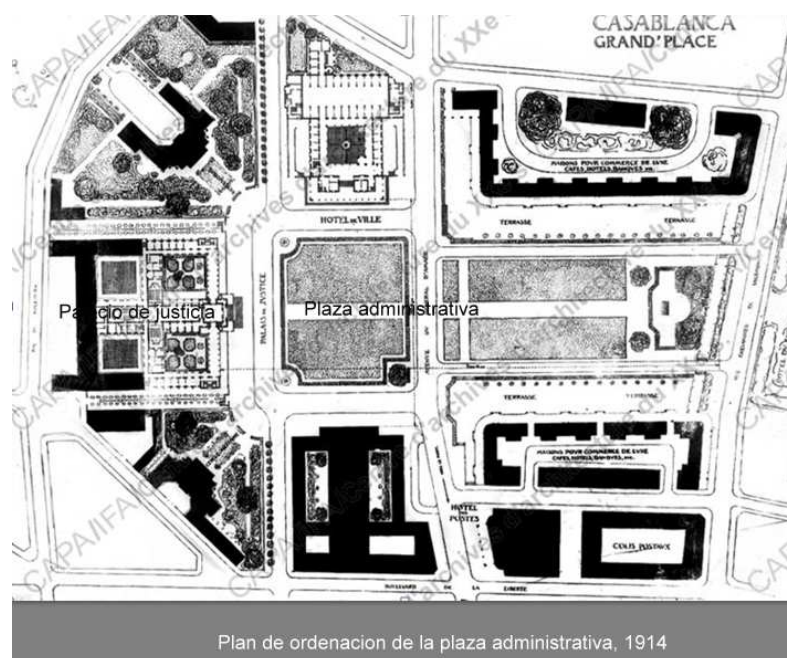
Palacio de justicia de Casablanca, fotografía aérea<sup>646</sup>.

Construido para administrar la justicia moderna destinada principalmente a los europeos, el Palacio de justicia de Casablanca abrigaba el Tribunal de Paz, el Tribunal de Primera Instancia y el Tribunal Criminal<sup>647</sup>.

<sup>645</sup> Consultado el 19 de abril de 2017 en <http://cityscapes.ma/vb/showthread.php/88771-Le-Palais-de-Justice-de-Casablanca-3-600-m%C2%B2-1920>.

<sup>646</sup> Consultado el 19 de abril de 2017 en <https://www.google.com/maps/@33.5911421,-7.6194289,507m/data=!3m1!1e3>

<sup>647</sup> Résidence Générale de la République Française au Maroc, 1922, p. 185.



Plano de la plaza administrativa de Casablanca<sup>648</sup>.

En Casablanca, el urbanista Prost dedica al palacio de justicia el emplazamiento más importante en la nueva ciudad europea, al fondo del paisaje de la plaza administrativa donde el poder judicial ocupa un lugar privilegiado:

*“Les terrains des camps devenus libre seront affectés à une place administrative. Où devraient être centralisés tous les organes directifs militaires et civils de la cité moderne. [...] c’est là que s’élèveront le palais de justice, l’hôtel de commandement militaire, l’hôtel de ville, l’hôtel des postes, le cercle militaire, etc....formant un groupement d’édifices importants...Henri Prost 1917(le plan de Casablanca) »<sup>649</sup>.*

Inicialmente esta plaza fue llamada La *Grand’ place* y después plaza de la Victoria.

<sup>648</sup>

Consultado el 5 de abril de 2017 en [http://archiwebture.citechaillot.fr/fonds/FRAPN02\\_PROST/inventaire/objet-23013](http://archiwebture.citechaillot.fr/fonds/FRAPN02_PROST/inventaire/objet-23013)

<sup>649</sup> Cohen, Jean-Louis, Eleb Monique. *Casablanca : Mythes et figures d'une aventure urbaine*. Casablanca : Hazan. 2004. P. 92.



*“ La place administrative est une place qui se distingue de la place de garnison ou de celle de la Plaza Mayor des villes coloniales espagnoles. Elle concrétise les recherches engagées au début du XX siècle par Léon Jaussély et Tony Garnier, condisciples de Prost aux beaux arts»<sup>650</sup>*

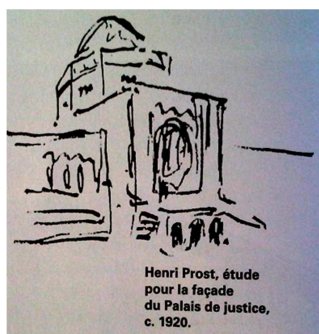
Igual que los palacios neoclásicos construidos en Francia en el Siglo XIX, el Palacio de Justicia de Casablanca es un edificio monumental, con una fachada alargada, constituyendo el elemento arquitectónico más importante de la Plaza administrativa.



**Fachada del Palacio de Justicia de Casablanca, consultado en: archivos del Ministerio de la Justicia.**

La fachada constituyó para Prost, el elemento más importante de aquel proyecto y fue concebida en estrecha relación con su ámbito urbanístico: la plaza administrativa.

Prost empezó dibujando varios esbozos de lo que puede ser la Fachada del palacio de justicia de la ciudad de Casablanca:



**Henri Prost, estudio para la fachada del Palacio de Justicia<sup>651</sup>.**



**Henri Prost, estudio para la fachada del Palacio de Justicia<sup>652</sup>..**

La versión inicial de Prost fue abandonada a favor de volúmenes más simples,

<sup>650</sup> Cohen, Jean-Louis, Eleb Monique, 2004. P. 92.

<sup>651</sup> Consultado en Cohen, Jean-Louis, Eleb Monique, 2004.

<sup>652</sup> Consultado en Cohen, Jean-Louis, Eleb Monique, 2004.

Lyautey intervino intensivamente en la concepción de la plaza mediante sus directivas al equipo Prost con el objetivo de abandonar el *mauvais goût* romántico practicado en Argelia a favor de unas formas exteriores más simples.

El uso de elementos arquitectónicos tradicionales fue calificado por el primer Presidente de la corte de apelaciones de Rabat como un acto pacificador del alma indígena<sup>653</sup>.

Se trata de una arquitectura diseñada por un arquitecto Francés, quien aun inspirándose de los palacios de justicia neoclásicos, utilizó un repertorio formal y materiales locales:

*« Que sera l'architecture au Maroc? Notre situation est analogue à celle des Normands quand ils occupèrent la Sicile. Nous avons les architectes, et le Maroc nous fournit ses artisans. Le Français établira la structure de l'édifice nécessaire à ses besoins, et l'art décoratif indigène sera vraisemblablement son collaborateur »*<sup>654</sup>

El urbanismo adoptado en Marruecos consistió en la creación de ciudades nuevas dotadas de sus propias plazas administrativas, construyendo edificios inspirados de la sobriedad de las construcciones árabes:

*«Trop souvent, autrefois, en Algérie, notamment dans la période de mauvais goût .romantique, on a cru faire de l'art arabe en revêtant les édifices d'une ornementation extérieure excessive. C'est une hérésie. La construction arabe met son point d'honneur à ne se manifester à l'extérieur que par la ligne, la simplicité des contours et des façades; toute la richesse s'en réserve pour l'intérieur, pour la vie de famille si jalousement fermée au public»*<sup>655</sup>.

---

<sup>653</sup> Ibidem.

<sup>654</sup> Résidence Générale de la République Française au Maroc, 1922, p.391.

<sup>655</sup> Lyautey, 1927, p. 450.



Palacio de justicia de Argel<sup>656</sup>.

Los magistrados de aquella época consideraron el nuevo palacio de justicia como un símbolo de la nueva legislación francesa en Marruecos:

*“Et on se plaît à trouver aussi, dans cet imposant et lumineux édifice, un rappel permanent de cette législation, si heureusement pratiquée depuis sept ans, et qui a pris à tâche de bannir des prétoires du Protectorat la mauvaise chicane, les- détours tortueux, les chausse-trapes de nos vieilles procédures et, sinon tous les mandataires (car il en faut), du moins. la pluralité inutile de ceux qui, ailleurs, « se passent le client » et vivent de son ignorance des lois »*<sup>657</sup>.

Se trata de un edificio cuya planta general refleja grandes rasgos con los palacios de justicia de estilo neoclásico construidos en Francia en el S.XVIII.

<sup>656</sup> Consultado el 18 de abril de 2017 en [http://alger-roi.fr/Alger/rue\\_constantine/pages/5\\_palais\\_justice62.htm](http://alger-roi.fr/Alger/rue_constantine/pages/5_palais_justice62.htm)

<sup>657</sup> Résidence générale de la république française au Maroc, 1921, p. 391.



Palacio de Justicia de Amiens, Francia<sup>658</sup>



Palacio de Justicia de Casablanca.

La monumentalidad del edificio contrasta con los ornamentos de estilo neoárabe de la fachada, utilizados por los arquitectos como símbolos de la colaboración entre el país protegido y el país protector.

La fachada principal esta caracterizada por el antecuerpo del edificio de una altura monumental de 18 metros:

*“Vu de la place, le palais offre un visage dominé par la verticale du portail, sculpté de motifs traditionnels, habillé de zellijs verts et coiffé par la visière d’un auvent de tuiles. Le mur n’est pas traité en bossages, et c’est le plan horizontal visible du niveau principal du palais qui vient marquer le piano nobile qu’un grand escalier, conforme à la tradition typologique de bâtiments judiciaires français, raccorde au sol de la place. En revanche, une frise sculptée ceinture tout le bâtiment et vient se raccorder au motif central. Sous le niveau des salles d’audiences, le socle du bâtiment accueille divers services éclairés latéralement. Selon Laprade, il forme « un magnifique fond de place, très bien adapté à la procédure marocaine, rapide, logique, dépouillée de toutes les complications métropolitaines »<sup>659</sup>*

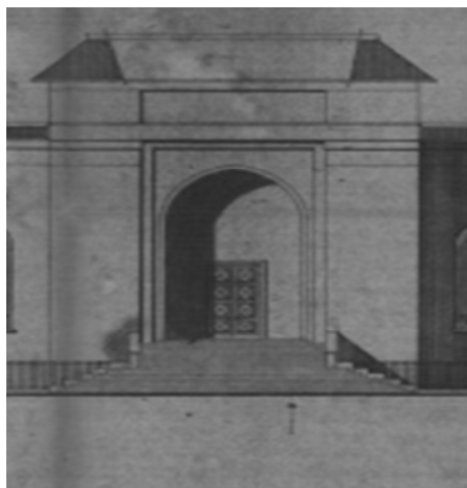
<sup>658</sup> consultado el 18 de abril de 2017 en <http://annick-amiens.eklablog.com/dans-ma-ville-d-amiens-un-palais-a95021459>

<sup>659</sup> Laprade, Albert, *Lyautey Urbaniste: souvenirs d’un témoin*, Paris: Horizons de France, 1934, p. 97.





Portal en antecuerpo del Palacio de Justicia de Casablanca. Altura 18 metros. Fotografía: autora.



Portal en antecuerpo del Palacio de Justicia de Casablanca. Altura 18 metros. Consultado en los archivos del Ministerio de la Justicia.

Se trata de una arquitectura progresiva, a la imagen de la joven organización judicial:

*« Tout édifice a été conçu sur des plans permettant de réaliser une «tête» immuable et définitive, en arrière de laquelle une étendue de terrain est réservée pour les besoins ultérieurs. La physionomie de l'entrée, sur la voie publique, est ainsi définitive, alors qu'en arrière ce peuvent être de simples baraquements, si les crédits sont insuffisants, ou si le programme définitif de l'édifice n'est pas absolument arrêté ou est susceptible de modifications selon les circonstances imprévues, inévitables dans un pays en voie d'organisation. C'est ainsi que le Palais de Justice de Casablanca a été commencé sur un programme d'une organisation judiciaire non encore expérimentée. Ce n'est qu'après plusieurs années qu'on pourra en établir le programme précis, et cependant il a fallu faire une façade, qui, moralement, était nécessaire, d'autant plus que cet important édifice occupe le fond de la place administrative. Aussi avons-nous édifié une façade, composée d'éléments qui n'ont aucune raison d'être modifiés : vestibules, galeries, archives et bureaux sans destinations spéciales. En arrière de ce paravent se groupent des bureaux qui seront en constant remaniement, jusqu'au jour où le Service de la Justice, ayant bien mis au point l'importance respective de chacune de ses divisions*

*intérieures, il sera possible de créer une « usine de travail pratique, qui n'aura pas à subir la tyrannie des lignes d'architecture »*<sup>660</sup>.

Como todos los edificios públicos, el palacio de la justicia fue edificado a base de unos planos permitiendo de realizar una “cabeza” definitiva, detrás de la cual se extiende un terreno reservado para necesidades espaciales posteriores.

*“La fisionomía del edificio sobre la vía pública es así definitiva, mientras en la parte posterior, si los créditos no lo permiten se construyen edificios provisionales, o si el programa definitivo del edificio no es definitivamente definido, o susceptible de modificaciones según circunstancias imprevistas, inevitable en un país en vía de organización. El palacio de la justicia de Casablanca fue diseñado a base de un programa de una organización judicial aun no experimentada”*<sup>661</sup>.

Con dos extensiones sucesivas, la fachada del Palacio de Justicia quedó intacta. Fue constituida de unos elementos que no tenían razón de ser modificados: vestíbulos, galerías, archivos y oficinas sin destinación especial. Detrás de esta fachada eran agrupadas oficinas que pueden ser modificadas de forma permanente.

Así, el emplazamiento del edificio tenía la ventaja de situarse en un terreno permitiendo su futura extensión.

Así fue, La vida del palacio conoció tres fases:

- Su apertura en 1923. Sobre una superficie de 3.600 m<sup>2</sup>
- En 1940 una extensión del Tribunal hacia su parte trasera fue realizada.
- En 1978, fueron construidos dos edificios en L que cerraron el palacio de justicia diseñados por el arquitecto marroquí El Joundi.

---

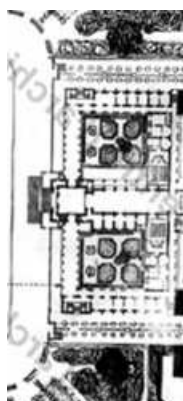
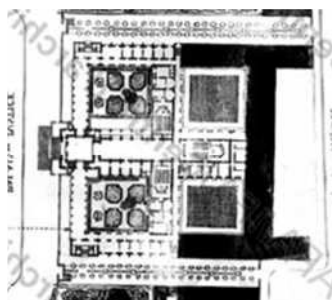
<sup>660</sup> Résidence générale de la république française au Maroc, 1921, p. 388.

<sup>661</sup> *Idem*.



Palacio de justicia de Casablanca, fases de la construcción, dibujo: autora.

El proyecto de extensión elaborado por Marraste en 1945 fue diseñado para cerrar totalmente el proyecto según un gran cuadrado organizándose alrededor de cuatro patios idénticos. Este proyecto no fue realizado.



Plano proyectado por el arquitecto.

Plano realizado

Primera fase construida (1918-1923)

Desde un punto de vista funcional, el edificio proyectado por Joseph Marraste (1881-1971), se compone de:

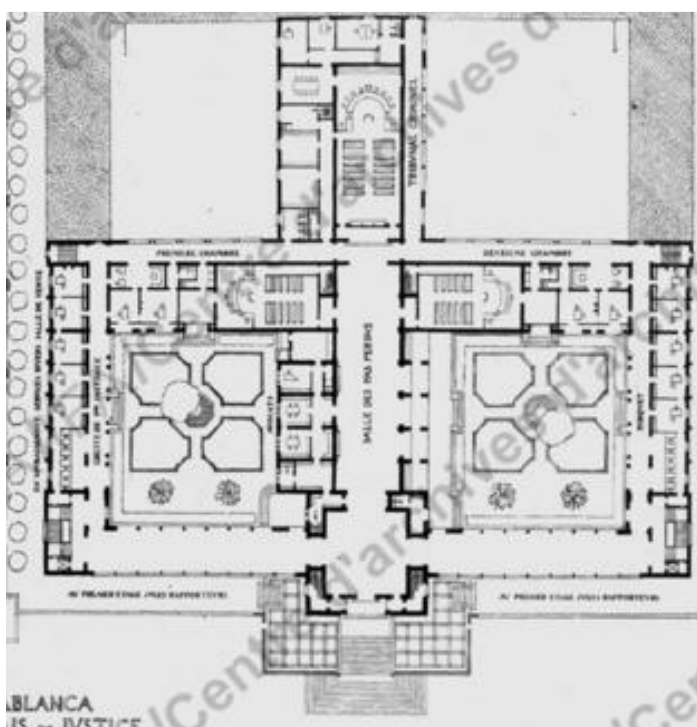
- Una planta baja en entresuelo con acceso desde las vías laterales a los archivos, la instrucción y los diversos servicios administrativos;
- Una entreplanta centrando los servicios de vistas, así como los despachos de los secretarios y accesible desde la plaza por una escalera monumental.
- Una primera planta abrigando las oficinas de los jueces.

La planta judicial contaba con tres salas de vistas:

La sala de vistas inicial en el tribunal criminal, de una superficie de 320 m<sup>2</sup> se caracterizaba por su forma longitudinal: 32 metros de largo y 10 de ancho.

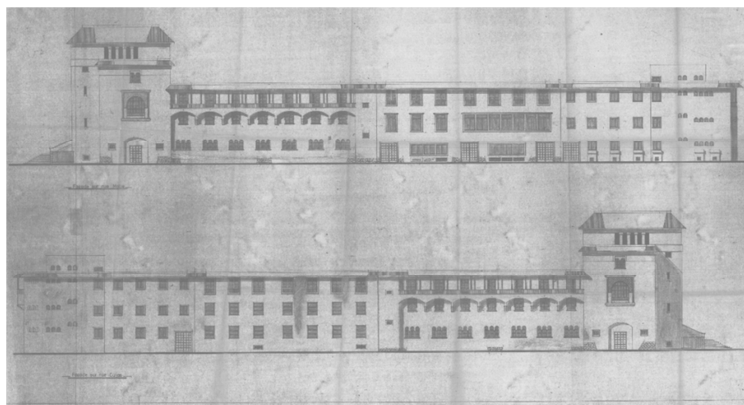
Mientras las salas laterales eran de una superficie de 160 m<sup>2</sup>: 10m de ancho y 16m de largo.

Hoy en día, la sala de los pasos perdidos fue transformada en una sala de vistas, mientras las dos salas iniciales han sido transformadas en oficinas.

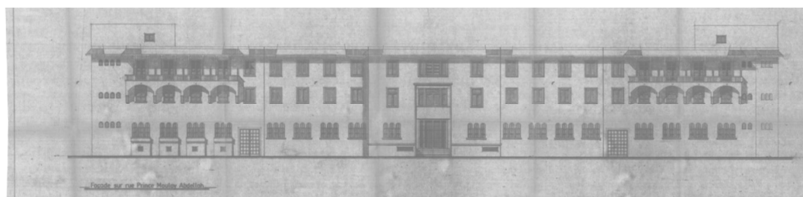


Palacio de Justicia de Casablanca, Joseph Marraste arquitecto, Planta judicial<sup>662</sup>.

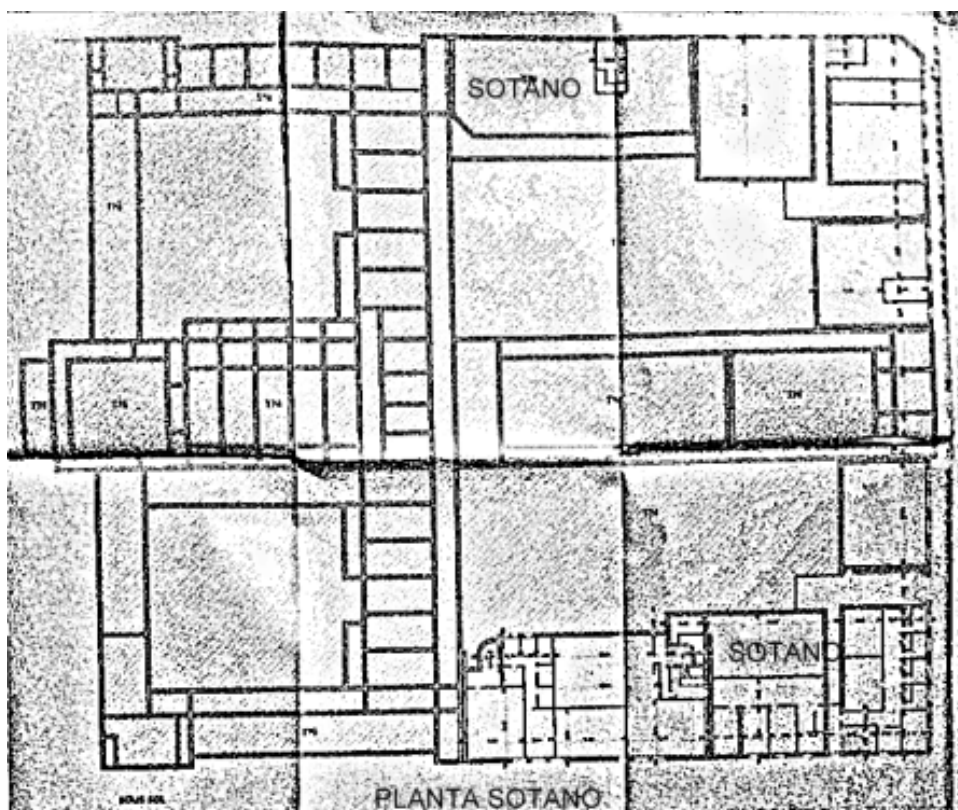
662



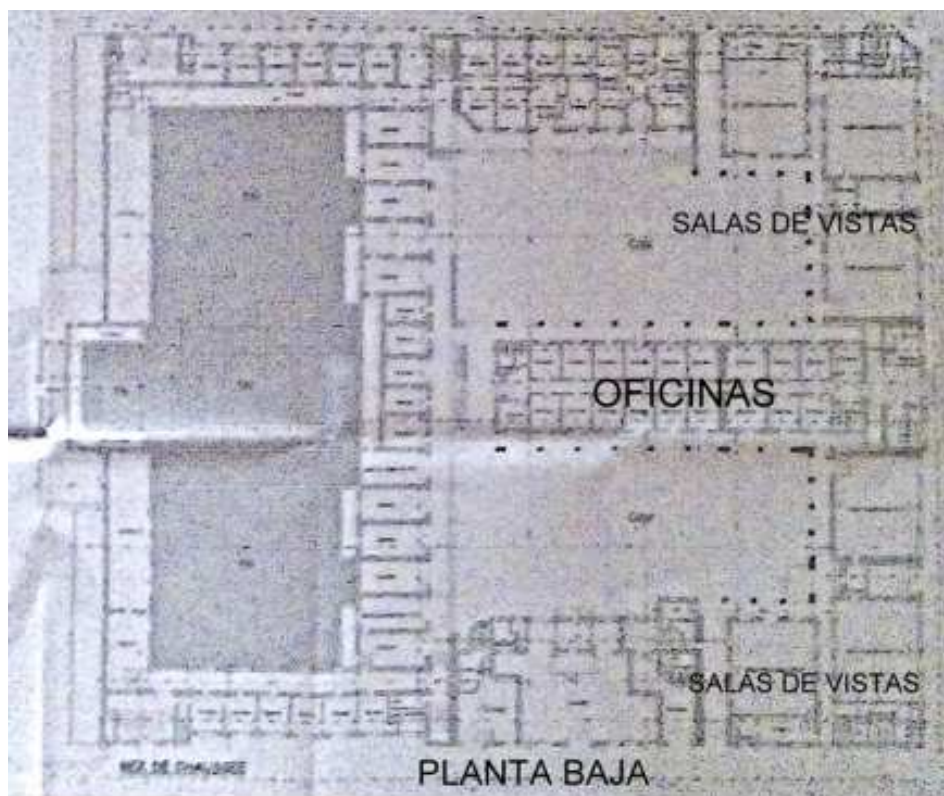
Palacio de justicia de Casablanca, fachadas, archivos del Ministerio de la Justicia.



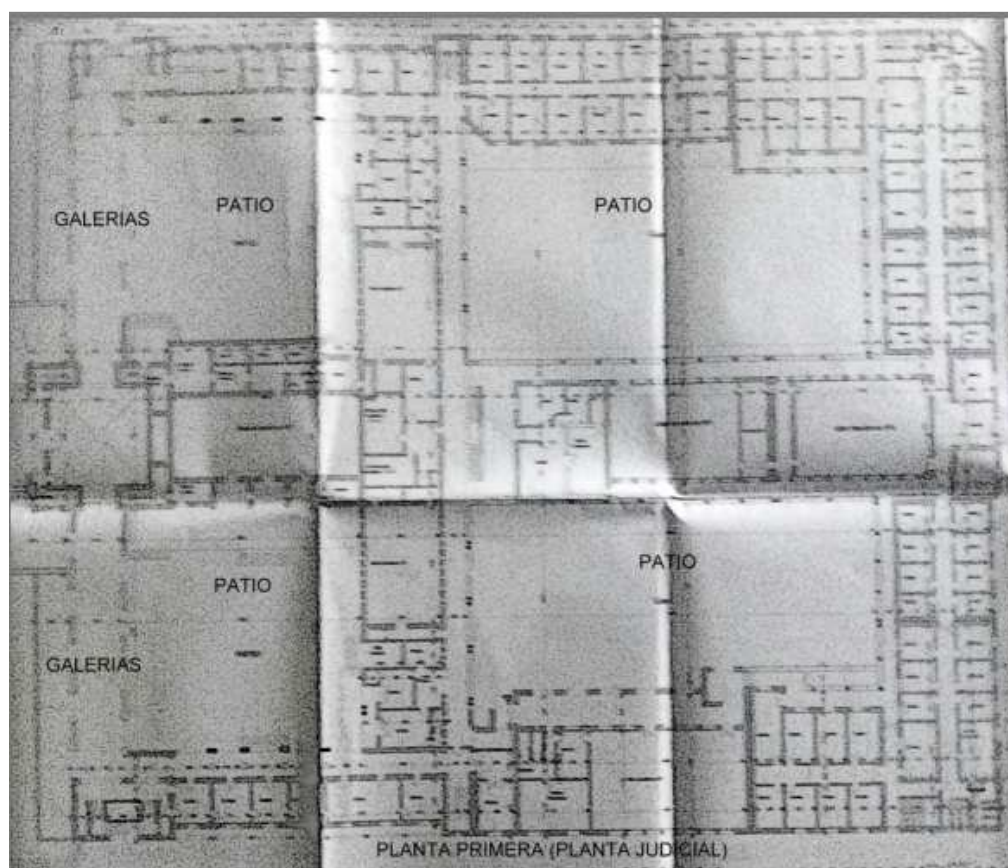
Palacio de justicia de Casablanca, fachadas, archivos del Ministerio de la Justicia..

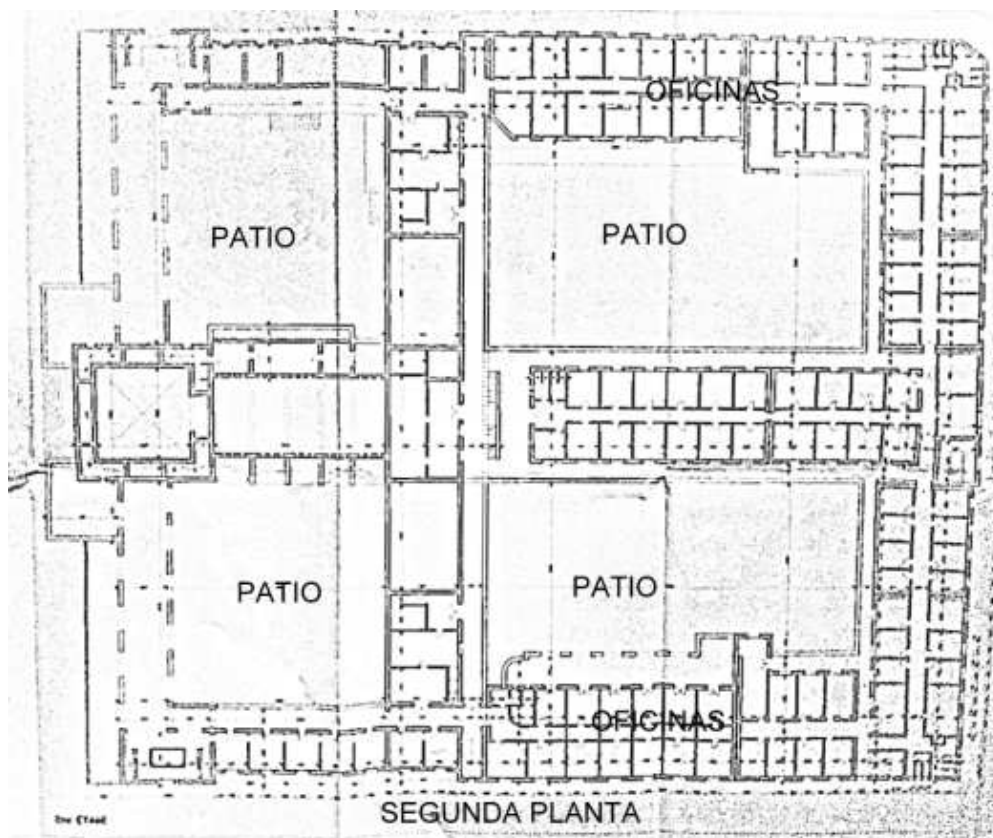




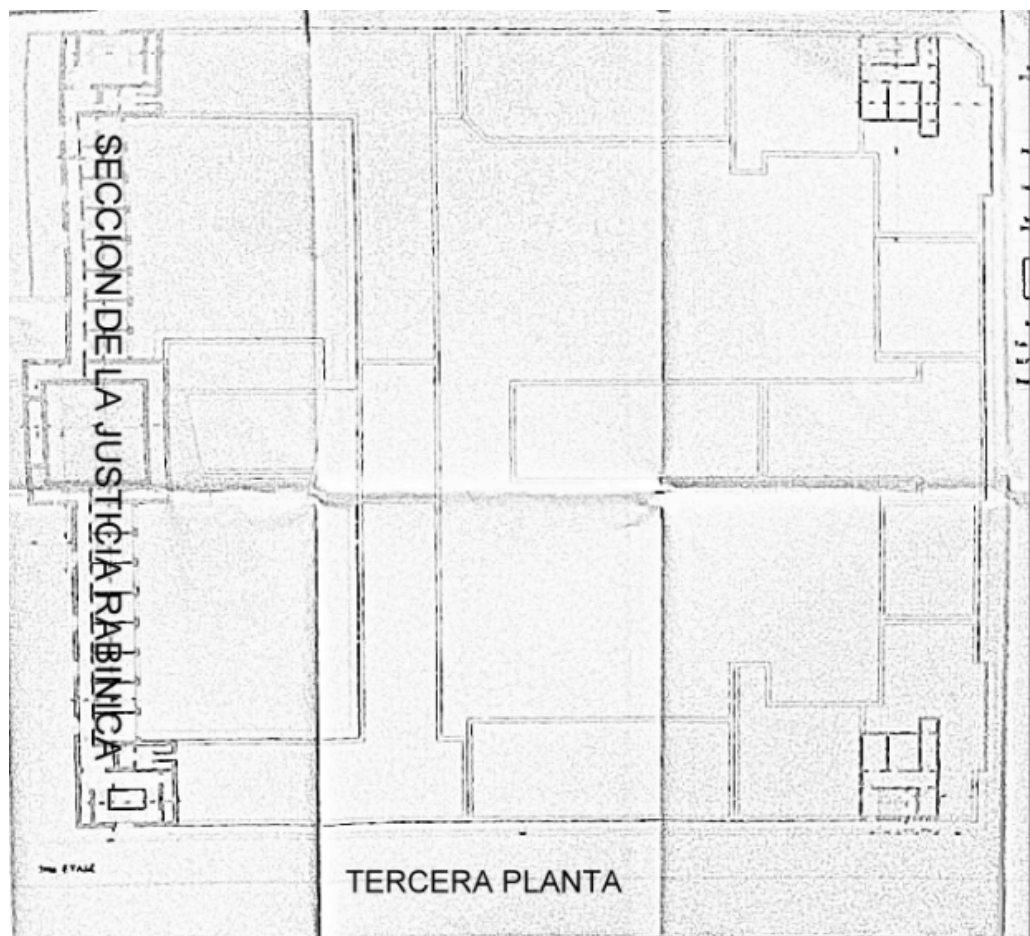


Palacio de Justicia de Casablanca, Planos del edificio en 2017, archivos del Ministerio de la Justicia.

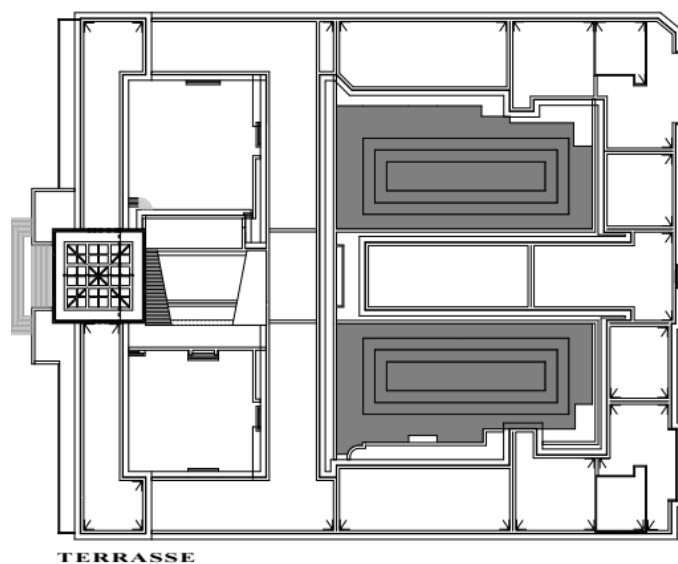




Palacio de Justicia de Casablanca, Planos del edificio en 2017, archivos del Ministerio de la Justicia.

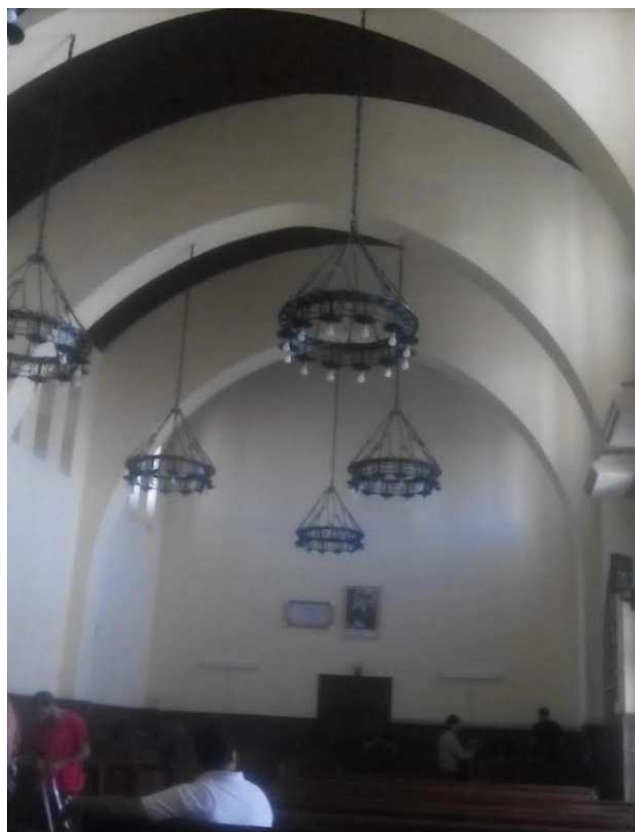


Palacio de Justicia de Casablanca, Planos del edificio en 2017, archivos del Ministerio de la Justicia.

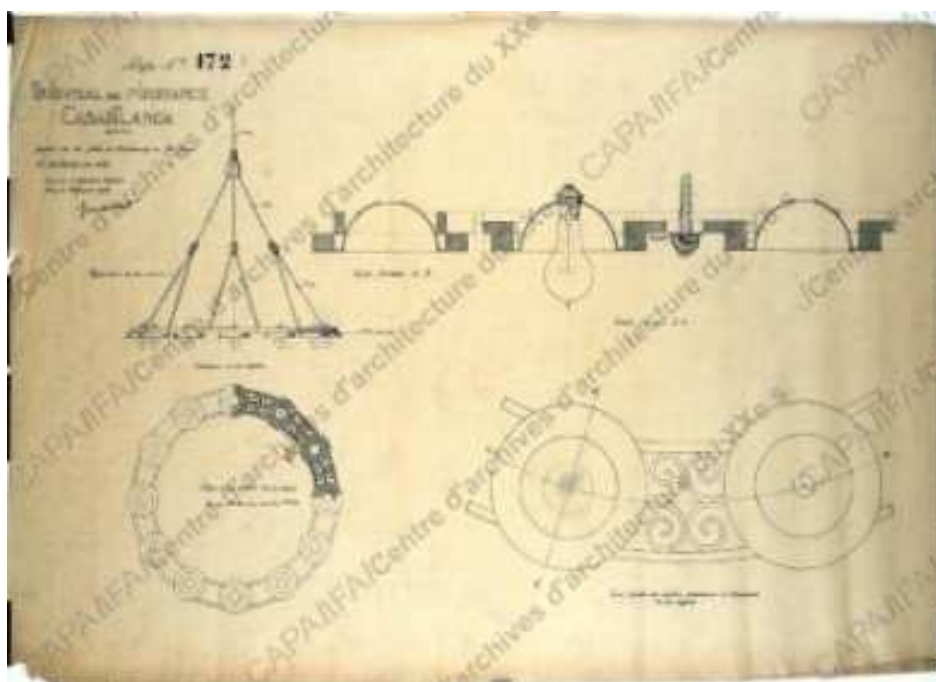


Palacio de justicia de Casablanca, plano general, archivos del Ministerio de la Justicia.





Palacio de Justicia de Casablanca, sala de vistas, con farolas dibujadas por el arquitecto.



Palacio de Justicia de Casablanca, Joseph Marraste arquitecto, Detalle de farolas663



Palacio de Justicia de Casablanca, Joseph Marraste arquitecto, farola de la sala de vistas, fotografía de la autora.



Palacio de justicia de Casablanca, Galrias, fotografia de: autora 2017.



Palacio de justicia de Casablanca, Patio, fotografia de: autora 2017..



Palacio de justicia de Casablanca, Galrias, fotografia de: autora 2017.



Palacio de justicia de Casablanca, Patios, fotografía de: autora 2017.

#### 7.4.3 El Palacio de Justicia de Rabat (1932).

El edificio está situado en la Calle Mohammed V, hoy en día es la sede del parlamento marroquí.



Fotografía aérea del antiguo Palacio de Justicia (1932)<sup>664</sup>.

<sup>664</sup> Consultado el 18 de abril de 2017 en <http://www.lexilogos.com/satellite/rabat.htm>



Después de su re afectación como parlamento la fachada conoció grandes modificaciones.



Antiguo Palacio de Justicia de Rabat, actual Sede del Parlamento, Laforgue arquitecto, fotografía anónima.

Construido en los años Treinta, y caracterizado por su arquitectura moderna, el Palacio de Justicia de Rabat, fue obra del arquitecto, Adrian Laforgue (1871-1952), elegido por Henri Prost dentro de un equipo de arquitectos del Protectorado en el “*Service des Plans de Villes du Maroc*” junto con Albert Laprade, Marassate, Leblanc y Rigolet.

Jules Borely<sup>665</sup> en 1925, propuso al Residente General de construir un Palacio de la Justicia y situarlo en la Avenida *Dār el Majzen*, llamada posteriormente Cour Lyautey:

*“il eut donc au mois de mai , une sortie, je m’étais permis de proposer au maréchal de faire de l’avenue à laquelle on a, depuis, donné son nom, une sorte de place d’honneur pour la capitale, et d’y construire le palais de justice. Je lui avais demandé aussi de nous faire céder la pépinière municipale de la mamounia (actual ministerio de la justicia), pour y batir les pavillons des beaux arts »*<sup>666</sup>

<sup>665</sup> Borely fue pintor, magistrado y director de Bellas artes.

<sup>666</sup> Borely Jules, *Notes sur Rabat*, Paris : Au portique, 1933, 32 p.

A la hora de elegir un terreno para el Palacio de Justicia, Prost dedicó a este edificio una parcela situada en el eje más importante de la ciudad junto con los edificios de: Correos, el Banco de Marruecos, el teatro de *la Renaissance*...

Aunque las indicaciones de Lyautey eran de situar los edificios administrativos en el barrio administrativo, el palacio de justicia, considerado como encarnación del Derecho francés moderno en Marruecos fue situado en una plaza de honor en la capital. La parcela a elegir para los servicios administrativos tenía que facilitar la futura extensión del mismo :

*« Il importe, a maintes fois répété le Résident général, que toute personne, colon, officier, commerçant ou homme d'affaires, etc., ayant à fréquenter ces Services, puisse obtenir les renseignements qui lui sont nécessaires, dans le minimum de temps, avec le minimum de déplacement, Il faut aussi que ces services soient en relation continuelle entre eux, que des facilités de communication réduisent au minimum les cloisons étanches ; une entrevue de quelques minutes vaut mieux que de volumineux et inutiles rapports... Enfin, il est nécessaire que chacun de ces services soit conçu sur un plan à tiroir, c'est-à-dire que, partant d'une tête, qui est l'enseigne de la maison, il y ait en arrière le terrain voulu pour permettre aux constructions de se développer ultérieurement selon les nécessités ; Cette usine de travail, vous la disposerez de manière à éviter la caserne. Elle doit être souriante, accueillante ; le travail considérable demandé à ceux qui l'occuperont doit être allégé par un séjour quotidien dans un cadre agréable. Pas d'énormes constructions, mais le plus possible, des pavillons noyés dans la verdure, commodément reliés par des galeries ou pergolas »<sup>667</sup>.*

La idea de Lyautey, Residente General de Francia fue construir edificios acogedores, extensibles, facilitando las comunicaciones. Evitando las enormes construcciones a favor de pabellones disimulados en la naturaleza.

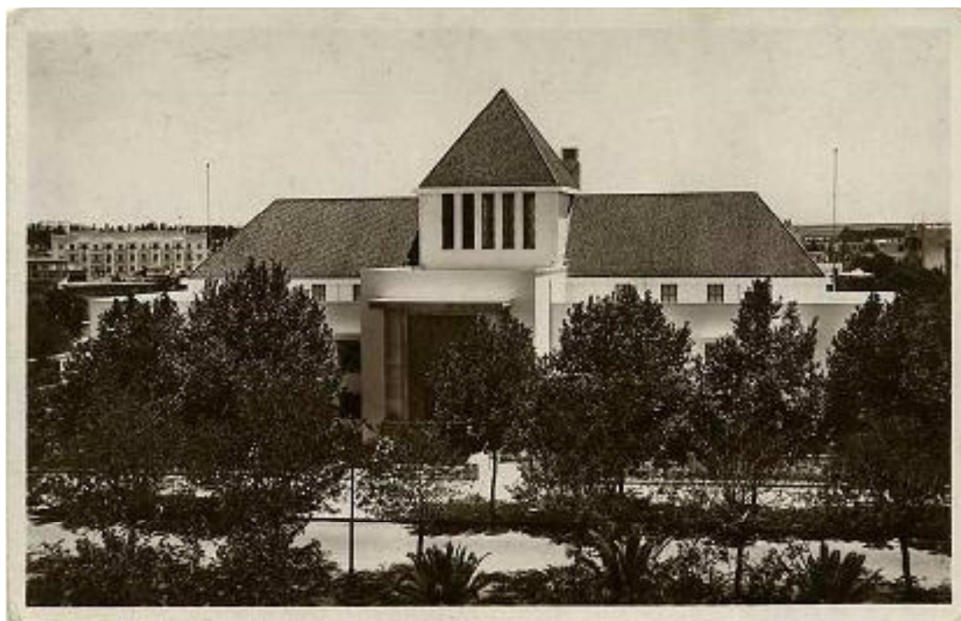
a la hora de elegir un terreno para el palacio de justicia, este último no fue localizado en el barrio administrativo sino en el centro de la ciudad moderna.

---

<sup>667</sup> Résidence générale de la république française au Maroc, 1921, p. 371.

En la obra de Louis Hautecoeur<sup>668</sup> "*l'oeuvre de Henri Prost*", Marraste quien escribió la parte sobre Marruecos menciona a Adrian Laforgue como autor del Palacio de Justicia (cour d'appel de Rabat), pero en los archivos de Marraste existen unos planos titulados -sala de vistas, Rabat- establecidos en 1916, lo que deja pensar que la sala de vistas del Palacio de justicia de Rabat fue obra de Marraste.

#### 7.4.4 El palacio de justicia de Fez (1933-1936).



Antiguo Palacio de Justicia de Fez, Adrien Laforgue, Architecte, , (1934-1936)<sup>669</sup>.

Construido entre 1934 y 1936, actualmente es la Corte de Apelación de Fez(desde 1962), Fue diseñado por el arquitecto Adrian Laforgue (autor del Palacio de Justicia de Rabat) en la década de los años treinta, con colaboración de Antonio Marchisio, por cuenta de la administración pública.

Está localizado en la antigua avenida de Francia (esquina avenida Poemyrau) en la ciudad de Fez.

<sup>668</sup> Hautecoeur louis, Lacoste Henri, Marrast J. *L'oeuvre de Henri Prost : architecture et urbanisme*. Paris : Académie d'architecture, 1960. 241 p.

[http://archiwebture.citechailot.fr/fonds/FRAPN02\\_MARJO/inventaire/objet-19449](http://archiwebture.citechailot.fr/fonds/FRAPN02_MARJO/inventaire/objet-19449).

consultado el 27 de diciembre de 2016.

<sup>669</sup>Consultado en Jelidi, Charlotte, *la fabrication d'une ville nouvelle sous le protectorat français au maroc (1912-1956) :fès-nouvelle*, Université de Tours, 2007.



En su acta de afectación al ministerio de la justicia, del año 1935, el edificio esta mencionado como “*el palacio de la justicia*” constituido de un tribunal de paz y un tribunal de primera instancia.

Situado en “*lot 23, secteur habitations de la ville nouvelle*” con una superficie de terreno de 4.165 metros cuadrados.

Se caracteriza por una cubierta de tejas y una entrada monumental encuadrada con azulejos de Fez y piedra de Sefrou<sup>670</sup>.

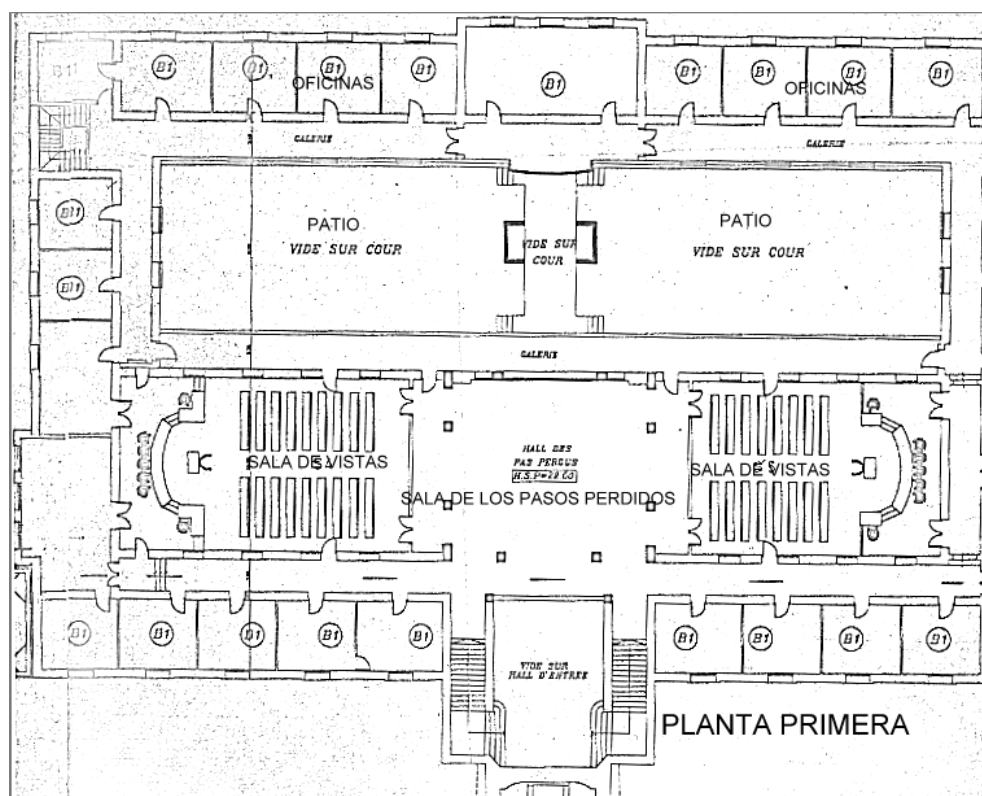
La entrada principal se abre sobre la sala de los pasos perdidos, iluminada por dos ventanas laterales. Las salas de vistas se sitúan en la planta primera, dando sobre la sala de los pasos perdidos.

El edificio inicial está construido con mampostería de piedra, la fachada principal se compone de once tramos y fue decorada por toldos que sirven de *brise-soleil*.

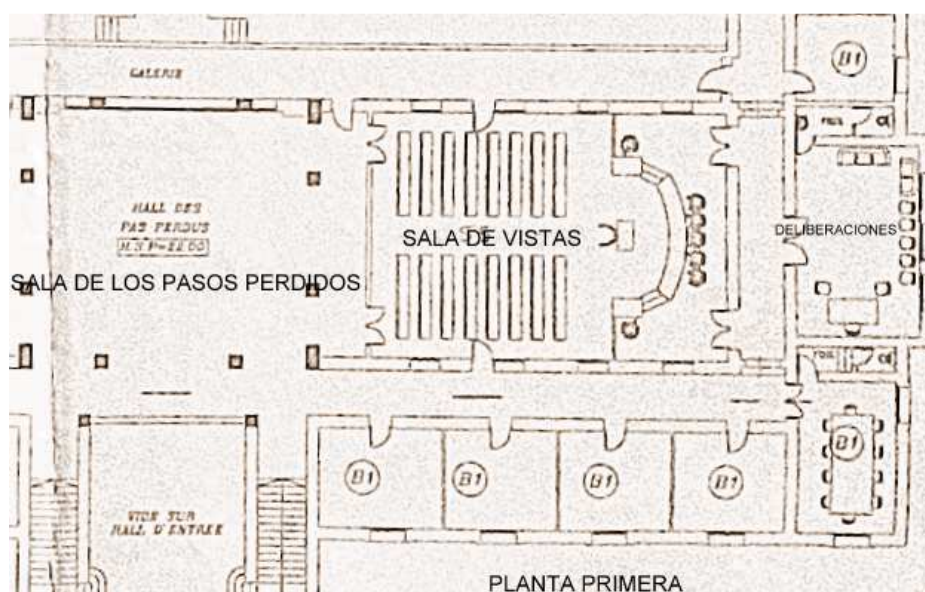
Las salas de vistas son de una superficie de 140 y 170 m<sup>2</sup> (10 metros de ancho). Mientras la sala de los pasos perdidos es de forma geométrica cuadrada (5mx5m50), una superficie de 27.50m<sup>2</sup> con una altura bajo cúpula de 22m.

---

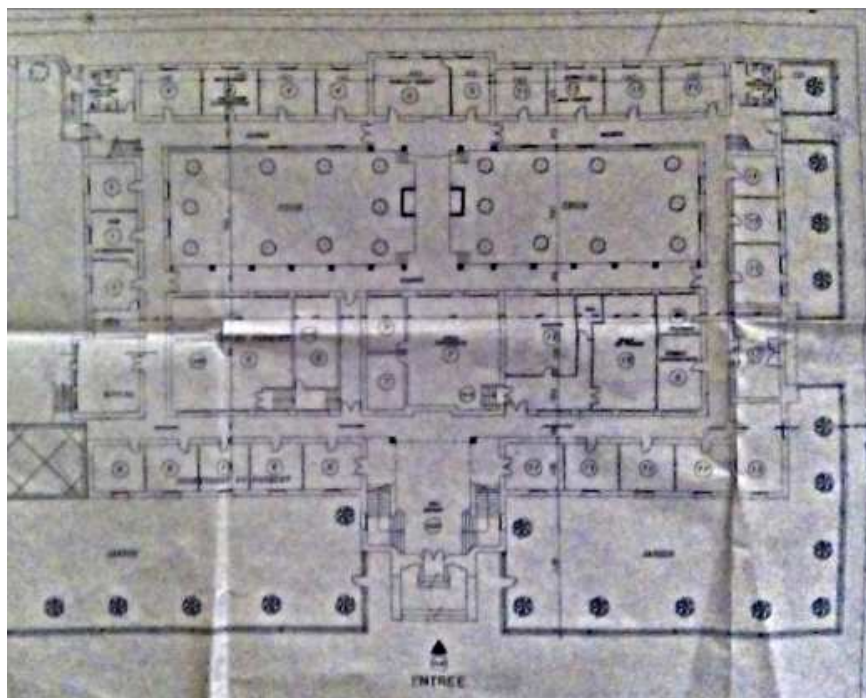
<sup>670</sup> Jelidi, Charlotte, *la fabrication d'une ville nouvelle sous le protectorat français au maroc (1912-1956) :fès-nouvelle*, Université de Tours, 2007.



Palacio de justicia de Fez, Laforgue arquitecto (1934-1936), planta primera, archivos del Ministerio de Justicia.



Palacio de justicia de Fez, Laforgue arquitecto (1934-1936), sala de vistas.



Palacio de justicia de Fez, Laforgue arquitecto (1934-1936), planta baja, archivos del Ministerio de Justicia.

#### 7.4.5 El palacio de justicia de Mequinez (hacia 1940).



Corte de apelaciones de Mequinez ; fotografía de la autora, 2015.

Actualmente es la Corte de apelación de Mequinez, situada en la plaza administrativa junto con el edificio de Correos y el Ayuntamiento.

En su acta de afectación al ministerio de la justicia, en 1959, esta mencionado como el *Nuevo Palacio de justicia de Mequinez*, edificado sobre un terreno de 9.004 metros cuadrados.

El Palacio de Justicia de Mequinez formaba un elemento arquitectónico importante del plan de ordenación de la ciudad moderna de Mequinez, construida en el lugar llamado *Hamriya* situado en frente del valle de *Bufekran*.

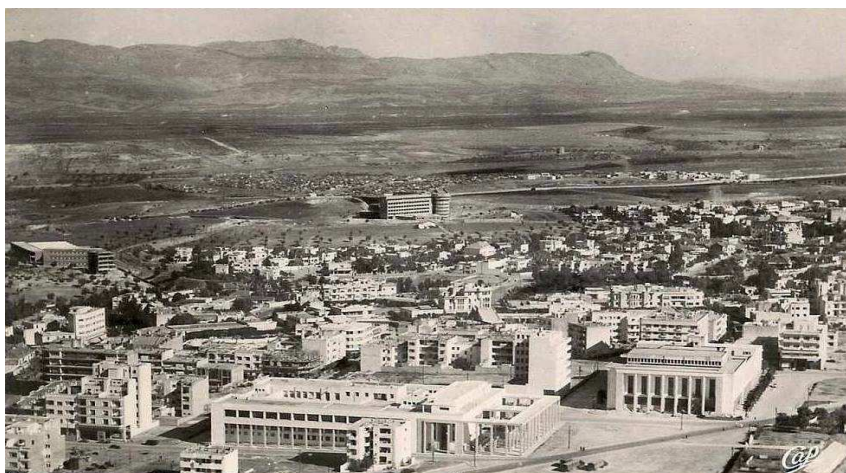


Vista aérea de la Plaza administrativa de Mequinez<sup>671</sup>.

El palacio de justicia, junto con el palacio del ayuntamiento y el edificio de Correos, formaban los principales edificios proyectados en la plaza administrativa diseñada por el equipo Prost.

<sup>671</sup> <https://www.google.com/maps/place/Cour+d'appel+de+Meknes>





Plaza administrativa de Mequínez, *Hamriya*, a la izquierda el edificio de Correos, en el centro el Palacio del Ayuntamiento, fotógrafo anónimo.



El Palacio de Justicia de Mequínez antes y después de su reforma<sup>672</sup>

Hacia 2009, el edificio fue reformado y se construyó una extensión en su fachada, que transformó la arquitectura inicial del edificio construyendo una estructura independiente de la antigua, sujetando nuevas oficinas.

<sup>672</sup> Consultado el 25 de abril en <http://dafina.net/forums/read.php?52,274790,page=34>



Plano de la ciudad de Mequinez, 1915. Prost, arquitecto<sup>673</sup>.

<sup>673</sup> consultado en <http://archiwebture.citechaillot.fr/fonds>

### ***7.5 La reinención de la imagen de la justicia represiva en la arquitectura judicial neotradicional para la población musulmana.***

En la primera década del Protectorado, la justicia musulmana siguió administrándose en los mismos lugares donde se administraba antes del Protectorado.

Los tribunales de los jueces musulmanes y los tribunales de los bajas (*bāšā*) eran situados en las ciudades antiguas llamadas medina.

Es a partir de los años treinta que la administración del Protectorado se preocupará de construir tribunales para impartir la justicia islámica llamada justicia *šra'* y otros para impartir una justicia laica y fueron conocidos *maḥkamat al- bāšā*.

El análisis de la localización de los nuevos tribunales sobre todo los destinados a la justicia represiva del *bāšā*, deja constatar que todos aquellos edificios eran situados cerca de las antiguas puertas de medina donde los gobernadores practicaban una justicia represiva en épocas anteriores, tal fue el caso del tribunal del *bāša* de Rabat, el tribunal del *bāša* de Marrakech, el tribunal del *bāša* de Mequinez.

El acto de situar aquellos edificios cerca de los antiguos tribunales del *bāša*, dotándolos de puertas que recogen la decoración de las puertas históricas de la justicia en la ciudad antigua refleja una voluntad de la administración del Protectorado de construir un tribunal con una imagen facilitando su identificación por el ciudadano marroquí, y sobre todo recordar a los justiciables la fuerza de la justicia represiva administrada por el *bāša* y temida por los ciudadanos musulmanes.

Además de situarse cerca de las puertas de las medinas, estos tribunales se situaban cerca de las prisiones, lugar complementario y necesario para el cumplimiento del acto de juzgar.



### 7.5.1 El tribunal del bāša (*bāšā*) de Rabat 1938-1939.



Tribunal del bāša de Rabat. Aguste Cadet arquitecto (1938-1939), fotografiado el 27 de abril de 2017 por: autora.

Desde 1989, fue convertido en sede del Consejo de los Ministros árabes de la justicia y actualmente es sede la *Rābiṭa Moḥammadiya li-l-'ulamā'*.

El tribunal del *bāšā* de Rabat (*maḥkamat al-bāšā*) fue proyectado y construido por el arquitecto Auguste Cadet entre 1938 y 1939.

Situado en la ciudad moderna de Rabat, a proximidad de la zona norte de la *Medina*, en prolongación de la avenida *La'lū*. Esta rodeado por la mezquita de *al-Šuhadā'* y el cementerio del mismo nombre.



Tribunal del *bāšā* de Rabat, plan general de situación<sup>674</sup>.

<sup>674</sup> Consultado el 19 de abril de 2017 en <https://www.google.com/maps/place/Place+Chohadaa/@34.0258608,-6.8442209,301m/data=!3m1!1e3!4m5!3m4!1s0x0:0xf9f0dbff66b1b209!8m2!3d34.0349216!4d-6.8238455>



La fachada del tribunal se caracteriza por su sobriedad, la puerta de entrada constituye el único elemento arquitectónico monumental de la fachada, reproduciendo la arquitectura de la Puerta almohade *Bāb La'lū*, situada en frente del edificio. La puerta del edificio esta construida con piedra de la región de Salé, es la misma piedra utilizada para construir el Banco de Marruecos.



Tribunal del bāša de Rabat. Aguste Cadet arquitecto (1938-1939), fotografiado el 27 de abril de 2017 por: autora.



Puerta de la medina de Rabat, *Bāb La'ŷū* situada en frente del tribunal del bāša de Rabat<sup>675</sup>.

Siendo el autor de un número importante de mezquitas, *Cadet* opta por un contraste entre la riqueza de los espacios interiores y la simplicidad exterior y noble de las fachadas:

*“Cadet, en connaisseur avisé de l’art de l’islam occidental, joue sur le contraste entre la somptuosité et le raffinement des aménagements intérieurs et la sobriété extérieure de l’édifice. Comme à son habitude, il revisite avec une parfaite aisance les volumes monumentaux laissés en patrimoine à l’humanité par les anciens grands maitres d’œuvre : le restaurateur interprète des constructions médiévales : Viollet le duc, les bâtisseurs de cathédrales et châteaux forts, mais aussi ceux des palais et des mosquées et medersas arabes. Le bâtiment aux formes simples et géométriques donne l’impression d’un assemblage asymétrique de cubes, impression accentuée par le choix des toits terrasses. Les fenêtres souvent géminées rythment la nudité blanche des façades par leur pourtour en pierre de salé sobrement sculptés et vient en rappel de la porte monumentale, elle aussi en bloc de pierres blondes. L’ensemble, bien qu’il ait été modifié par quelques ajouts qui l’alourdissent, dégage une homogénéité subtile de connotations classiques et marocaines tout autant que modernes. Le dépouillement et la franchise des proportions le rapprochent de la modernité classicisante des frères Perret ou de Tony Garnier »*<sup>676</sup>

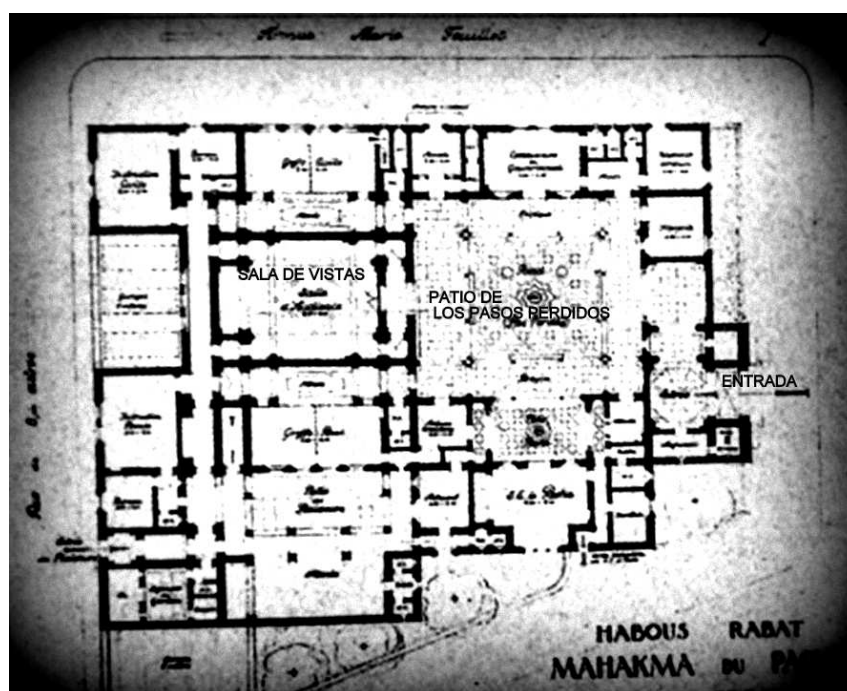
*“En effet, Cadet a conféré une allure de forteresse “étrange” à cet édifice. Ses façades surmontées de merlons [...] rappellent la muraille almohade toute proche et l’enceinte crénelée de la casbah des oudayas. Il en est de même de sa porte toute aussi majestueuse et guerrière que celle de cette kasbah. Son arc outrepassé en plein cintre animé par une succession dense de petits arcs entrecroisés d’un dessin délicat autant que rigoureux. Le grand encadrement est bordé d’une frise géométrique »*<sup>677</sup>

<sup>675</sup> consultado el 19 de abril de 2017 en [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bab\\_Laalou\\_2.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bab_Laalou_2.jpg)

<sup>677</sup> Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009, pp. 266-267.

El diseño arquitectónico del tribunal se caracteriza por su entrada en recodo, característica de la arquitectura araboislámica.

El edificio se articula alrededor de un patio llamado “*el Riad*<sup>678</sup> de los pasos perdidos” en una reinterpretación de las salas de los pasos perdidos de los palacios de justicia europeos. En una adaptación de la arquitectura judicial europea al contexto cultural y geográfico marroquí.



Auguste Cadet, arquitecto, Tribunal del báša de Rabat, (1938-1939), Plano de la planta baja<sup>679</sup>.

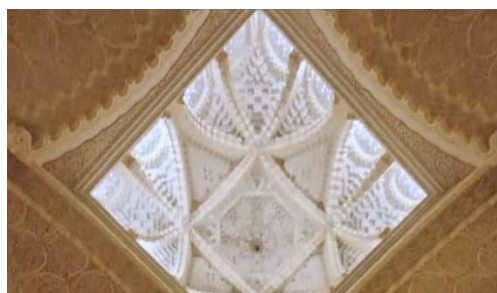
La sala des vistas se desmarca por una cúpula con cruzada de arcos muqarnas característica de la arquitectura morisca:

*“La salle d’audience, débarrassée de la structure sur trois niveaux de la bibliothèque installé par André Paccard dans les années soixante dix, a retrouvé son faste d’origine : on peut de nouveau admirer l’amplitude de sa*

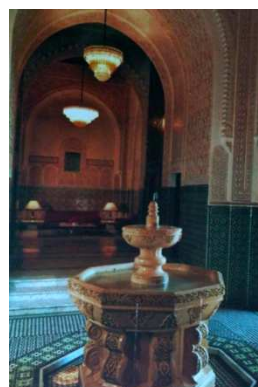
<sup>678</sup> Riyad en árabe significa jardín, la palabra ryad se usa en Marruecos para designar las casas tradicionales de la medina construidas alrededor de un patio, y puede también significar un patio.

<sup>679</sup> Consultado en Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009

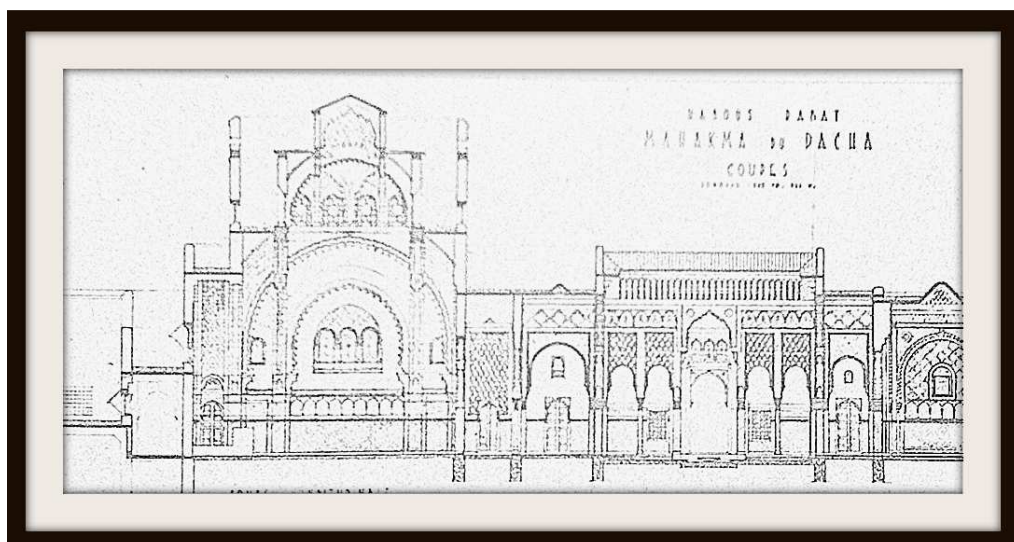
*coupole avec une croisée d'arcs très étudiés utilisant les mouqarnas, seuls éléments qui révèlent du volume dans l'art islamique et qui renforcent son caractère d'introversion*<sup>680</sup>



Detalle de la cúpula de la sala de vistas.



La fuente.



Auguste Cadet, arquitecto, Tribunal del bāša de Rabat, (1938-1939), alzado.<sup>681</sup>

### 7.5.2 El tribunal del *bāšā* de Casablanca (1941-1952).

Es actualmente sede del ayuntamiento del *Mišwar*, Uno de los edificios mas importantes de la justicia laica administrada por el *bāšā* de Casablanca.

La *maḥkama del bāšā* fue construida entre 1941 y 1952 por el arquitecto francés Auguste Cadet (1881-1956) por cuenta de la administración publica.

<sup>680</sup> Meffre, G., 2009, p. 267.

<sup>681</sup> Consultado en Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009



*Mahkama del bāšā* , Casablanca (1941- 1952) Auguste Cadet, arquitecto<sup>682</sup>.

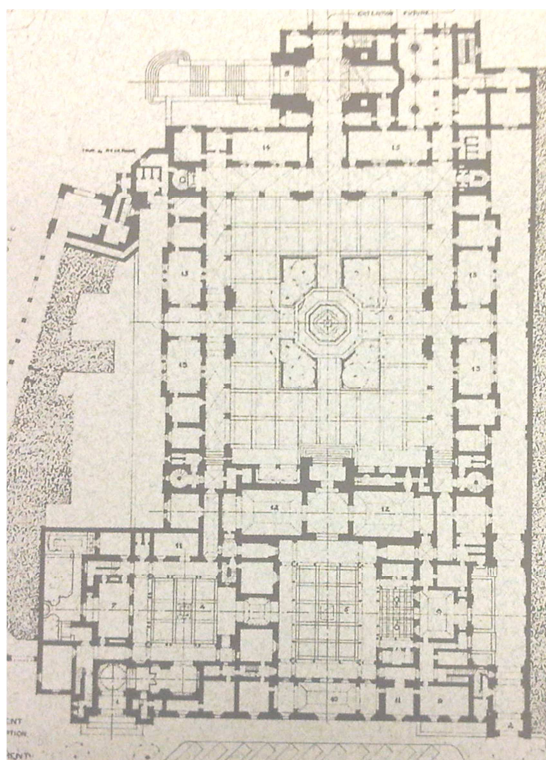
Era a la vez tribunal y salón de recepciones del *bāšā* de Casablanca. Fue edificado sobre un terreno de 6.200m<sup>2</sup>, de una superficie cubierta de 4023m<sup>2</sup>.

El mismo arquitecto de la *maḥkama* es autor del diseño del barrio *Cité Ḥabūs* de Casablanca que fue construido bajo el Protectorado para la población musulmana. El urbanismo de este barrio fue inspirado del urbanismo vernáculo de las ciudades islámicas con un repertorio arquitectónico neoárabe.

La organización espacial de esta *maḥkama* con seis salas de vistas y sesenta y cuatro grandes salas y oficinas, utiliza los mismos espacios de los tribunales franceses de aquella época, utilizando el sótano principalmente como espacio de reclusión, mientras las salas de vistas, están en la planta baja, dando sobre el gran patio del tribunal.

<sup>682</sup> Consultado el 20 de abril de 2017 en [https://www.tripadvisor.fr/LocationPhotoDirectLink-g293732-d6661785-i101365316-Mahkama\\_du\\_Pacha-Casablanca\\_Grand\\_Casablanca\\_Region.html](https://www.tripadvisor.fr/LocationPhotoDirectLink-g293732-d6661785-i101365316-Mahkama_du_Pacha-Casablanca_Grand_Casablanca_Region.html)





***Mahkama del bāšā* , Casablanca (1941- 1952) Auguste Cadet, arquitecto <sup>683</sup>**

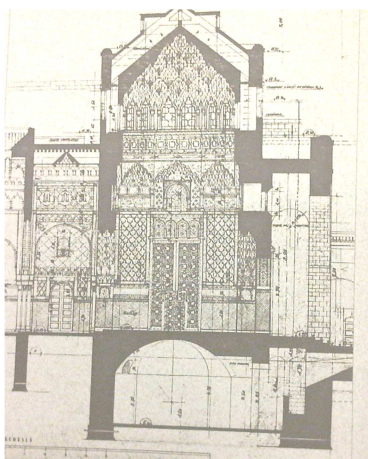
La planta baja se compone de tres bloques (altura bajo techo entre 7m50 y 12 metros), un primer patio llamado el patio de los *jalifas*<sup>684</sup>, compuesto de salas de vistas y oficinas

Un segundo patio llamado el patio del Comisario del Gobierno, y un tercer patio llamado el patio de los juzgamientos y de las recepciones, tal como lo indica su nombre fue utilizado por el *bāšā* para sus recepciones y también para administrar justicia.

Este último bloque está situado en el eje de la entrada y se caracteriza por la doble altura de sus salones.

<sup>683</sup> Consultado en Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009

<sup>684</sup> El jalifa era el substituto del bajae y administraba la justicia menor.



***Maḥkama del bāša* , Casablanca (1941- 1952) Auguste Cadet, arquitecto, alzado<sup>685</sup>.**

El espacio de reclusión se sitúa en el sótano, Las salas de vistas del bāša son las que comunican con la sala de espera de los reclusos en el sótano mediante una escalera.

Al ser construido en una época de guerra, el arquitecto optó por un sistema constructivo tradicional: la estructura fue realizada con mampostería de piedra estabilizada con mortero de arena y cal viva. Los bloques de piedra de Benslimane y Bouskoura fueron utilizados para las columnas así como para sus capiteles y también sirvieron de pavimento para los patios de recepción y el patio de los justiciables.

Los azulejos y tejas verdes fueron aportados de Fez, la madera de cedro fue extraída de los bosques de Itzer y Jénifra, el yeso fue realizado en los hornos de Asni, el yeso es de Safi, el hierro forjado es obra de artesanos de Casablanca y Fez.

El pavimento de los salones y salas de vistas fueron realizados con diversos mármoles y travertinos.

Los techos y cubiertas están contruidos con estructura de madera de cedro, procedentes de los bosques de Itzer en la región de Jenifra.

---

<sup>685</sup> Consultado en Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009

Esta misma madera fue utilizada para la totalidad de la carpintería incluso las puertas monumentales de entrada de 6 metros de alto.

La totalidad de la cerrajería fue realizada por artesanos locales, con hierro o cobre.

El conjunto arquitectónico cuenta con una escalera monumental de piedra, tres escaleras secundarias y cinco escaleras de servicio. Los forjados horizontales han sido realizados mediante el sistema tradicional llamado *Beršla*.<sup>686</sup>

Para esta obra, Cadet hizo venir de Portugal unos talladores de piedra que formaran los obreros marroquíes a este oficio.

Este edificio fue clasificado en el estilo hispanomorisco “*cet édifice, d’allure extérieure singulière à la fois inspirée par l’architecture gothique et les forteresses arabes, décline à l’intérieur un style savamment hispano-mauresque. On pourrait s’interroger sur la légitimité de ce terme et lui préférer hispano magrébin, ou arabo andalou. Mais aucune de ces appellations n’est à même de traduire les interactions fructueuses d’éléments berbères, arabes et espagnoles qui ont caractérisé la période almohade. A ce propos quoi de plus pertinent que les termes employés par cadet pour le définir : « cet édifice n’était point un morceau d’archéologie en pièces détachées de l’Alhambra, mais une adaptation moderne de réminiscences andalouses- rien n’est moins pareil, tout en étant parents éloignés de 700 ans , cet édifice dès son achèvement, est en effet souvent catalogué comme une réplique de l’Alhambra. Cadet s’en défend : « si certains dispositifs d’architecture se retrouvent en effet dans les deux monuments, il n’est pas une solution de l’un qui soit semblable à l’autre. A moins de vouloir affirmer par exemple, que le patio des réceptions de la mahkama qui possède des arcatures semi circulaires est une copie de la cour de Myrtes parce que là aussi, les arcatures sont demi-circulaires. Ou peut être encore, parce que les arcatures reposent l’une et l’autre sur des colonnes fines et élancées»*»<sup>687</sup>

<sup>686</sup> AYOUCHE Mouhcine « La Mahakama de Casablanca, histoire d'un édifice ». Actes de colloque de Casablanca, Faculté des lettres et des sciences humaines I, Casablanca, 1982, p. 7-13.

<sup>687</sup> Meffre, G., 2009, p. 273



En el preámbulo del libro de Cadet « la mahkama de Casablanca Laprade nos informa que aquel tribunal era para él la última obra que refleja la personalidad de este país (Marruecos) *“Cadet fut l’âme des premières réalisations. Depuis quarante ans, il vit en ermite au milieu des maallemin (artesanos) de divers corps de métiers, parlant leur langue, respecté de cette grande famille des artisans et ouvriers des bâtiments(...) cet architecte vivant familièrement au milieu d’exécutants nous rappelle un temps où le prolétariat n’existait pas encore. Dans une telle ambiance, le chantier, comme au moyen âge était un véritable conservatoire des métiers traditionnels. Cette mahkama de Casablanca présente une valeur historique. C’est peut être hélas, l’ultime manifestation de la personnalité d’un pays, et surtout des ouvriers...le dernier grand édifice construit dans le même style et avec les mêmes moyens qu’utilisaient les bâtisseurs de medersas, il y a quelques sept cent ans »*<sup>688</sup>

Además de la *maḥkama* de Casablanca, Auguste Alexandre Cadet construyó en Marruecos un número importante de edificios administrativos, residenciales y civiles que se caracterizan por su huella andalusí, de hecho, y desde su llegada a Marruecos en 1916 este arquitecto realizó muchos viajes a Granada, Córdoba y Sevilla, estudio escrupulosamente las madrasas y los palacios de Rabat, Fez Salé y Marrakech, y la arquitectura marroquí de la época almohade.

El éxito de sus obras reside en su colaboración con artesanos locales, y de su convencimiento que durante su pasaje en Marruecos tenía una misión a cumplir, es aquella de ser *“el arquitecto del gobierno jalifiano”* es así que el mismo se denominaba:

*“En décidant de mettre comme en-tête de tous ses courriers cette appellation d’architecte du gouvernement chérifien, il choisit à la fois de se démarquer d’une gouvernance strictement coloniale et de se revendiquer comme un serviteur du makhzen, et du souverain chérifien”*<sup>689</sup>

Cadet fue el autor del Palacio Real de Ifrane, de nueve mezquitas (la mezquita *Moulay Yousef* en Casablanca 1921, la mezquita de khemisset 1925, la

---

<sup>688</sup> Meffre, G., 2009, p.274

<sup>689</sup> *Ibidem*, p. 237

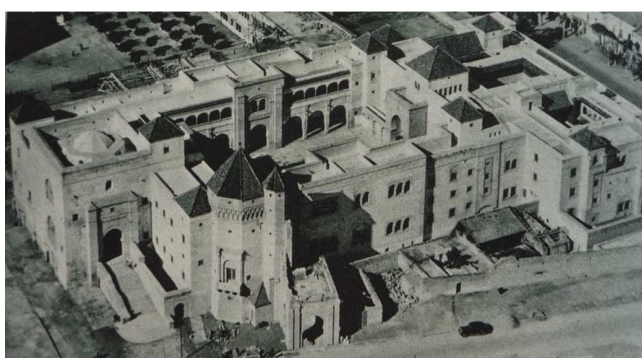
mezquita *Bāb Ftūḥ* en Fez 1926, mezquita *Ya'qūb el Maṣṣūr* en Rabat 1953), restauró la Kutubia de Marrakech, y fue autor de 14 escuelas primarias.

También fue autor de nuevas ciudades neoárabes en Marruecos: la Ciudad de *Derb Sīdna* en Casablanca con el arquitecto Brion, la Ciudad *Diyūr ŷama'* en Rabat, la Ciudad de “Duwar Dbegh” en Rabat.

Fue uno de los pocos arquitectos del equipo Prost quien se instaló definitivamente en Marruecos donde falleció en 1953.

*“Au fur et à mesure des années, il s'approprie la cultura et les coutumes de ce pays. Il lui arrivait de venir à son étude, de même que sur ses chantiers, en djellaba brune avec le capuchon comme les maallemin, ...il choisira la médina plutôt que la ville européenne pour établir son agence, sa toute première agence à Casablanca se situera au 15 ruelle « Dār el makhzen »”*<sup>690</sup>

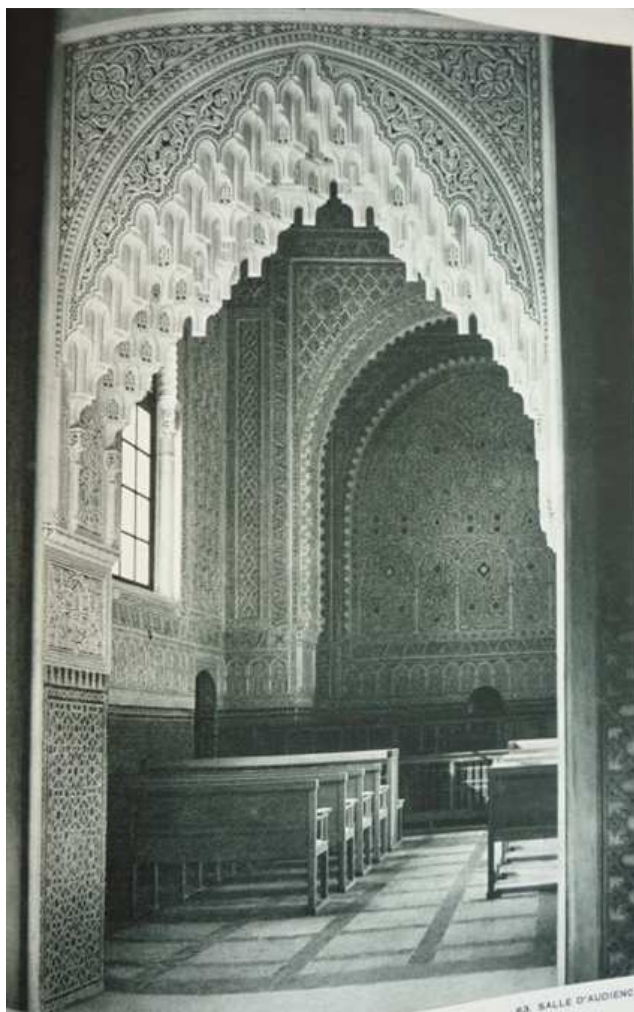
La *maḥkāma* de Casablanca es la obra de un arquitecto que entendió el alma de la arquitectura islámica y supo emplear sus elementos auténticos inscribiéndola en un contexto contemporáneo, es una obra que se caracteriza por la autenticidad de su arquitectura y un funcionalismo requerido en un equipamiento judicial.



**La *maḥkāma* de Casablanca** , Fotografo M. Flandrin Fotografo en Casablanca<sup>691</sup>

<sup>690</sup> Meffre, G., 2009, p. 311

<sup>691</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en : [http://www.ebay.fr/itm/MAROC-LA-MAHAKMA-DE-CASABLANCA-106-photographies-Preface-de-Albert-Laprade-1953-/121795877649#ht\\_7259wt\\_1286](http://www.ebay.fr/itm/MAROC-LA-MAHAKMA-DE-CASABLANCA-106-photographies-Preface-de-Albert-Laprade-1953-/121795877649#ht_7259wt_1286)



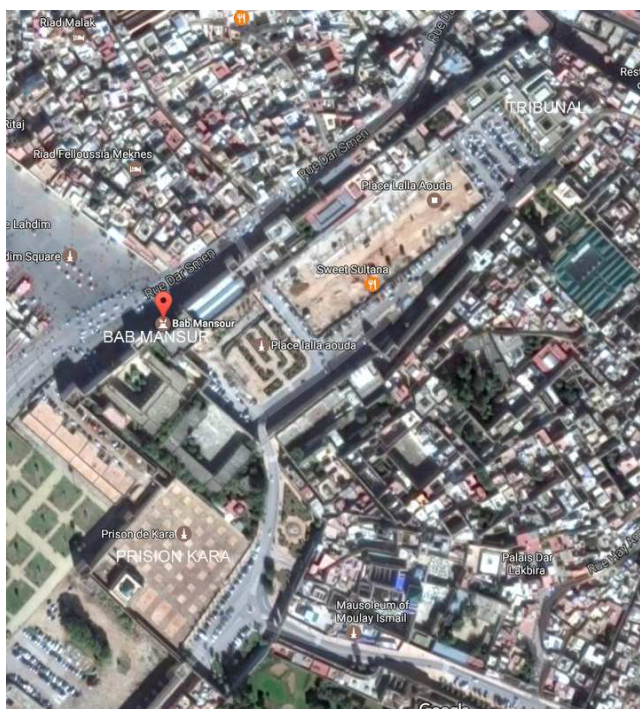
**La mahkāma de Casablanca** , Fotografo M. Flandrin Fotografo en Casablanca<sup>692</sup>

### 7.5.3 EL tribunal del *bāšā* de Mequinez (hacia 1940)

El tribunal de primera Instancia, construido bajo el Protectorado francés como tribunal del *bāša*, fue erigido cerca de los antiguos edificios judiciales de la ciudad compuestos por *Bāb Manṣūr*, el *mešwar* y las prisiones subterráneas.

---

<sup>692</sup> Consultado el 17 de abril de 2017 en : [http://www.ebay.fr/itm/MAROC-LA-MAHAKMA-DE-CASABLANCA-106-photographies-Preface-de-Albert-Laprade-1953-/121795877649#ht\\_7259wt\\_1286](http://www.ebay.fr/itm/MAROC-LA-MAHAKMA-DE-CASABLANCA-106-photographies-Preface-de-Albert-Laprade-1953-/121795877649#ht_7259wt_1286)



T

Tribunal de Mequínez, plan de situación<sup>693</sup>



Tribunal de Primera Instancia de Mequinez, Puerta de entrada, fotografía: autora (2014).

Actualmente es el Tribunal de Primera Instancia de Mequínez.

<sup>693</sup>Consultado el 24 de abril de 2017 en <https://www.google.com/maps/@33.8902599,-5.5636187,1079m/data=!3m1!1e3>



**Tribunal de Primera Instancia de Mequinez, plan de situación.**

Fue construido por los arquitectos *Faure et Cheynnel*, como tribunal del bāša. Después fue transformado en tribunal *Sadad*, y con la ley de unificación se convirtió en el tribunal regional de Mequínez.

En su acta de afectación al ministerio de la justicia en 1958, el edificio esta mencionado como la *MAHKAMA DU PACHA*, edificado sobre una superficie aproximada de 3264 metros cuadrados, situado en *MEKNES MEDINA, PLACE LALLA AOUDA*.

Se compone de tres plantas: un sótano compuesto de un parking, y un espacio de detención. Una planta baja compuesta de tres salas de vistas.

El edificio está situado en la medina de Mequinez, en la plaza *lālla 'Awda*

La puerta de entrada se distingue del resto de la fachada por su ornamentación tradicional, mientras el resto de la fachada recibió un tratamiento más apurado.

El revestimiento mural de las salas de vistas por un azulejo tradicional monocromo es una particularidad de este tribunal, siendo el revestimiento común de la salas de vistas en madera.





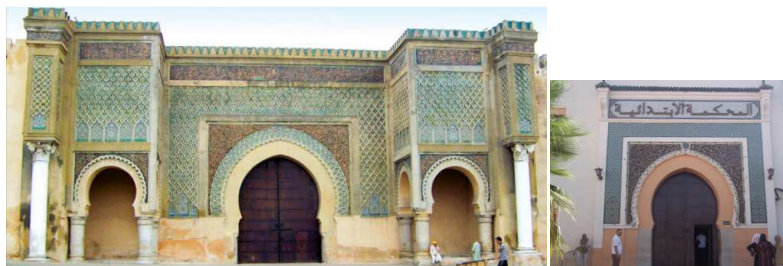
**Tribunal de Primera Instancia de Mequinez, Patio, fotografía: autora (2014).**



**Tribunal de Primera Instancia de Mequinez, Sala de vistas, fotografía: autora (2014).**

La fachada del tribunal se caracteriza por su sobriedad, el único elemento monumental es su puerta de entrada inspirada de la arquitectura de la puerta del

Palacio de *Moulay Ismā'īl* construida en el siglo XVII, llamada *Bāb-l-Manṣūr La'leḡ* caracterizada por sus dimensiones monumentales.

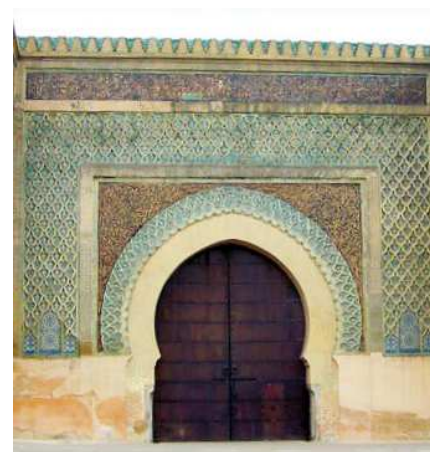


Puerta alauita *Bāb-l-Manṣūr La'leḡ*, Mequinez<sup>694</sup>.

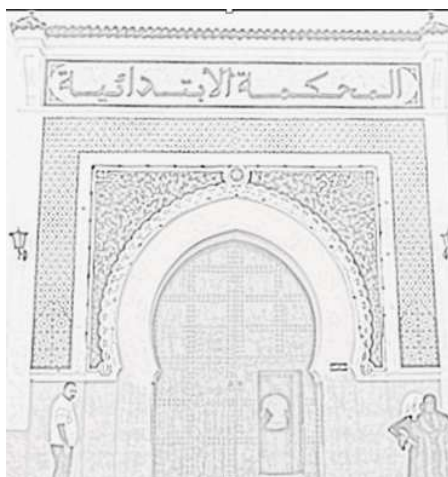
Puerta del tribunal de Mequinez. Fotografía: autora (2014).



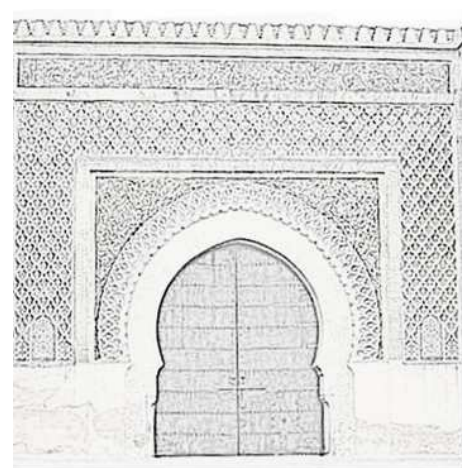
Puerta del tribunal. Detalle.



Puerta *Bāb-l-Manṣūr La'leḡ*, Detalle.



Puerta del tribunal



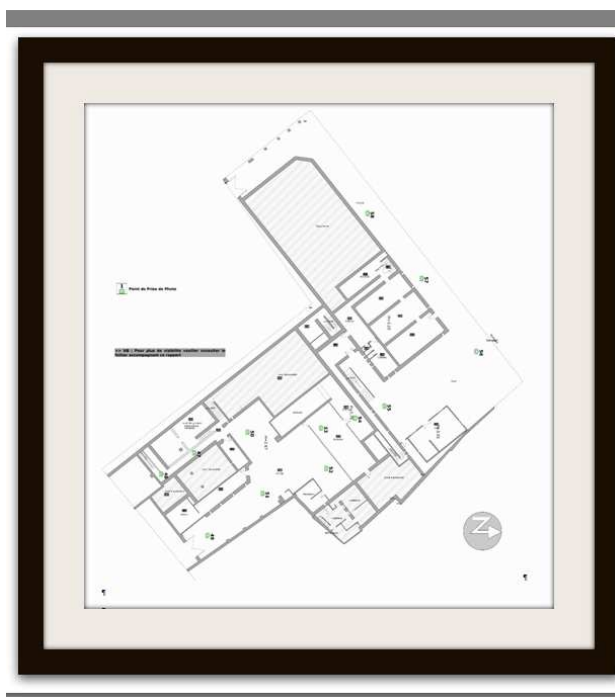
Puerta *Bāb-l-Manṣūr La'leḡ*,

<sup>694</sup> Consultado el 21 de abril de 2017 en <http://visit-meknes.com/bab-mansour-a-meknes/>



Tribunal de Primera Instancia de Mequinez, plano de la planta baja, archivos del Ministerio de la Justicia.

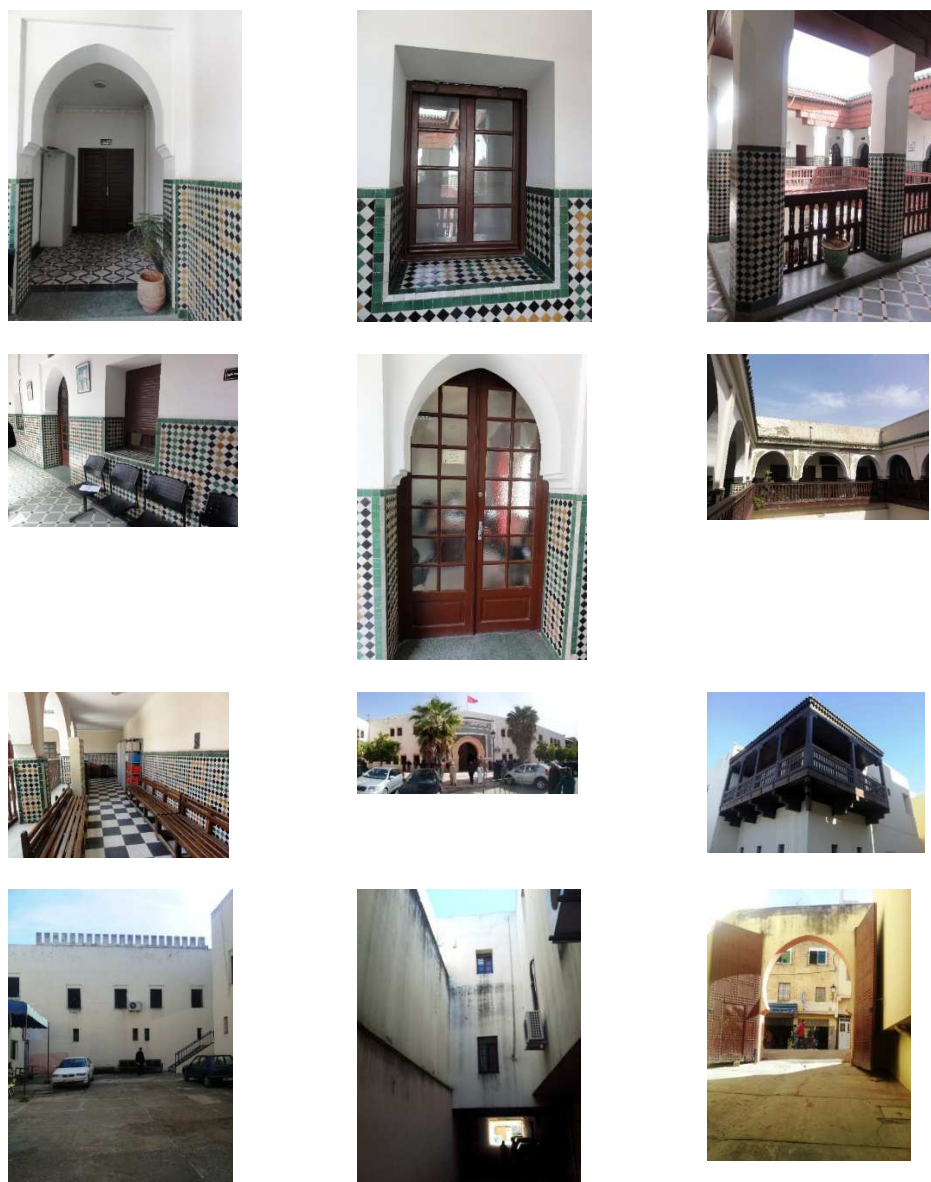




Tribunal de Primera Instancia de Mequínez, plano del sótano, archivos del Ministerio de la Justicia.



Tribunal de Primera Instancia de Mequínez, plano de la primera planta, archivos del Ministerio de la Justicia.



Tribunal de Primera Instancia de Mequinez, archivos del ministerio de la justicia.

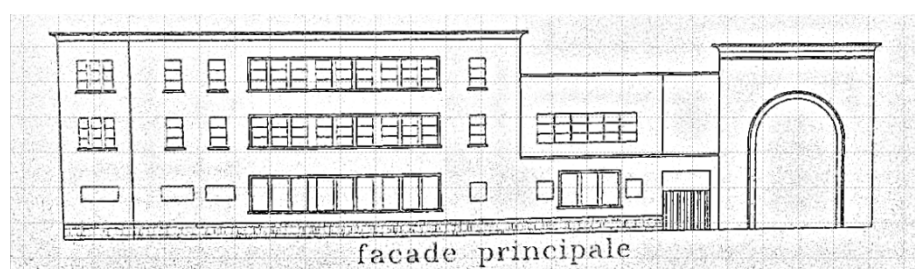
#### 7.5.4 El tribunal del *qāḍī* de Casablanca.

Hoy en día es el tribunal administrativo de Casablanca. En 1954, El tribunal del *qāḍī* fue construido en Casablanca para administrar la justicia civil musulmana, este edificio, junto con la *maḥkama* del *bāša* fueron destinados a constituir un polo jurídico destinado a la población musulmana de Casablanca en la nueva medina, llamada *cit  des Habous* y construida por el mismo arquitecto, Edmond Briond (1885-1973).

Se caracteriza por una fachada moderna, y la única ornamentación exterior se realiza en su puerta monumental en piedra de estilo neo- marroquí inspirada de las puertas de las medinas.



Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), fachada<sup>695</sup>



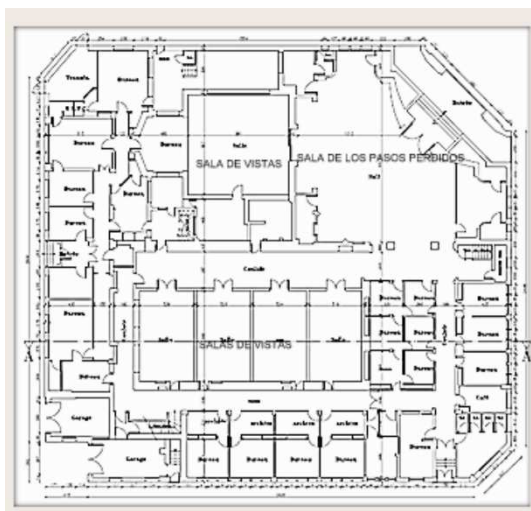
Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), fachada, Archivos del ministerio de la justicia.

*“Brion construit la mahkama du cadi de l’autre côté de la place où est située la mahkama du pacha de Cadet. Plus modeste, elle est d’une facture plus abstraite. Sa porte monumentale en pierre est la seule concession au style néo-marocain, sans doute pour être en résonnance avec le quartier des habous et le tribunal de Cadet »*<sup>696</sup>

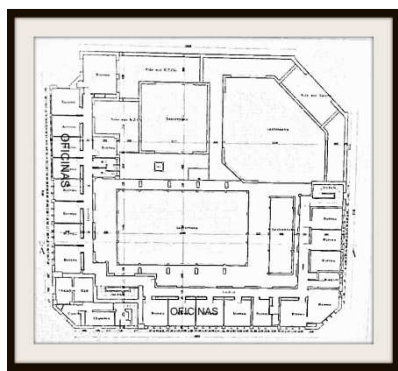
El edificio inicial se componía de un sótano, una planta baja y una planta primera, en los años noventa fue construida una segunda planta diseñada por el arquitecto Amina Snoussaoui.

<sup>695</sup> Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009

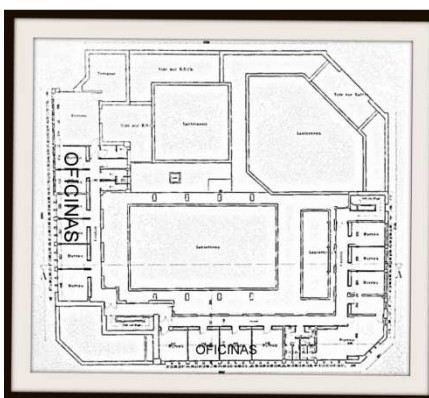
<sup>696</sup> Meffre, 2009, p. 232



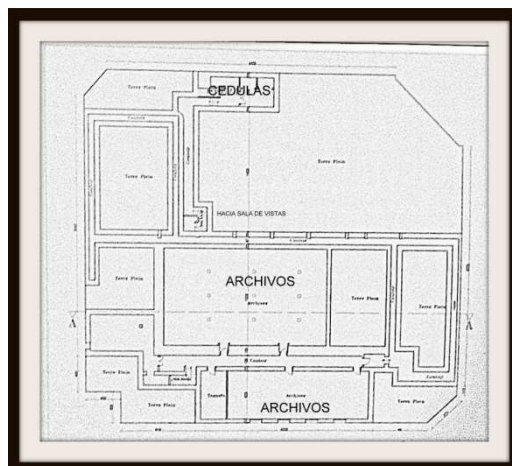
Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), plano de la planta baja. Archivos del ministerio de la Justicia.



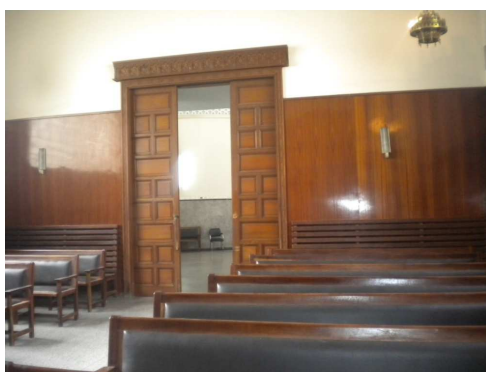
Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), plano de la planta primera. Archivos del ministerio de la Justicia.



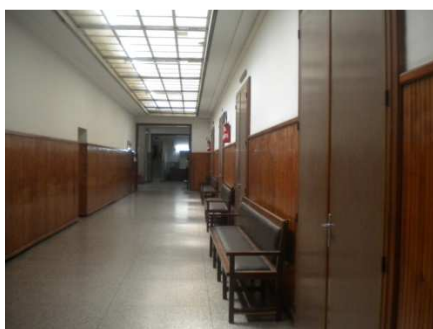
Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Snoussaoui Amina (hacia1999), plano de la segunda planta. Archivos del ministerio de la Justicia.



Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), plano del sótano. Archivos del ministerio de la Justicia.



Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), sala de vistas. Fotografía: autora (2015).







**Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), Fotografía: autora (2015).**



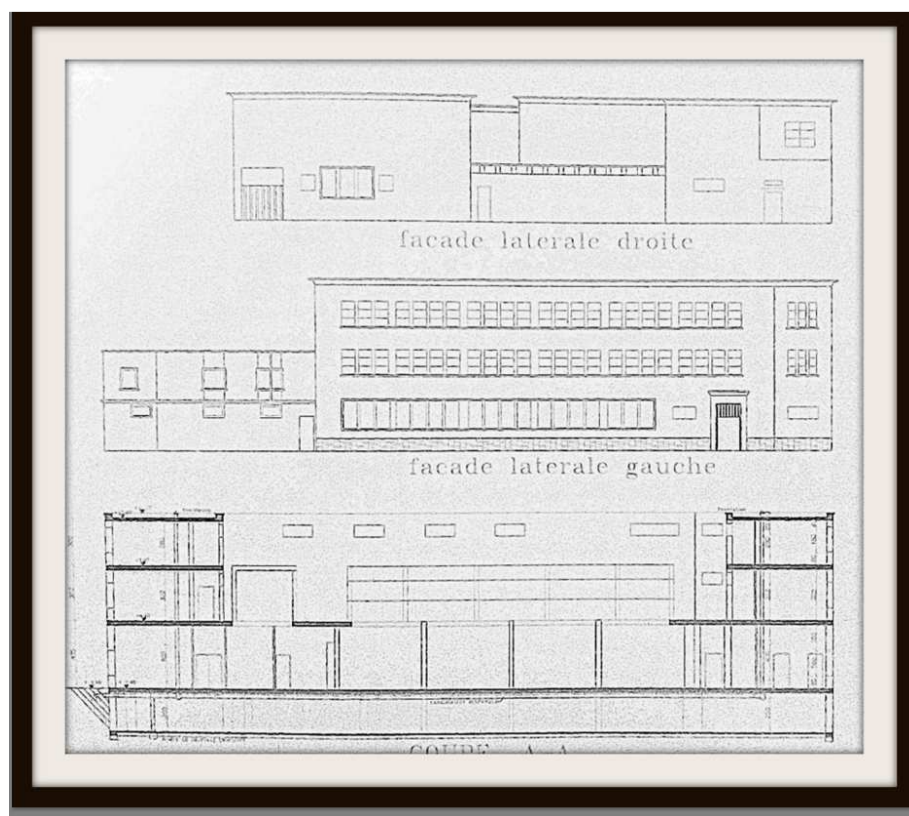
**Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), puerta del tribunal.  
Fotografía: autora (2015).**



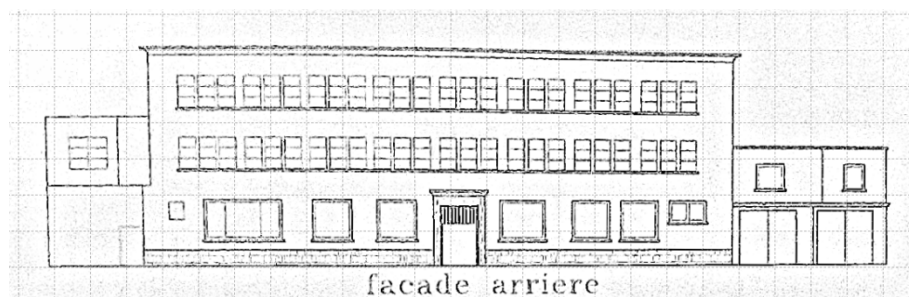
**Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), sala de vistas.  
Fotografía: autora (2015).**

Aun reservado a la justicia del *Qāḍī*, supuestamente de carácter religioso y civil, este tribunal dispone de una sala de vistas penal, como lo refleja el plano de la planta baja: además de la puerta reservada a los jueces, existe una puerta secundaria, comunicando con una pequeña habitación, haciendo oficio de sala de espera para las personas en estado de detención,

La gran sala de vistas tiene una forma cuadrada, y se caracteriza por la decoración de su techo.



Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), Fachadas laterales y alzado. Archivos del ministerio de la Justicia.



Tribunal del Qāḍī de Casablanca, Edmond Briond arquitecto (1954), Fachada posterior y alzado. Archivos del ministerio de la Justicia.



### 7.5.5 El Tribunal del qāḍī de Fez.

En 1950 fue consagrado al Ministerio de la Justicia con el nombre del Tribunal del *Qāḍī*, esta edificado sobre un terreno llamado *Ariset Ahbas el Maristan I* de una superficie de 1.941 m<sup>2</sup>.

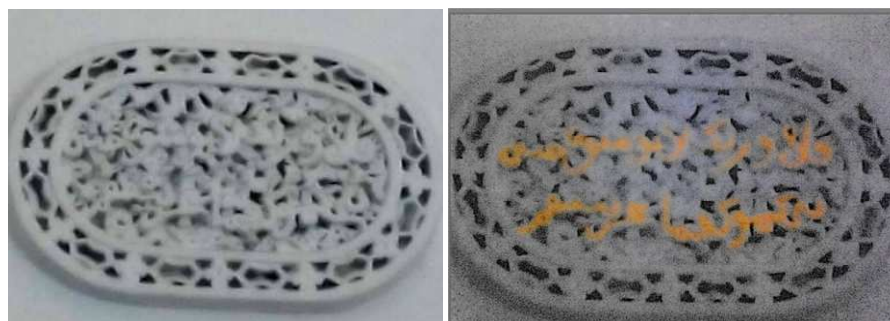
Actualmente es sede de la subdirección regional del ministerio de la justicia en la ciudad de Fez, está situado en el barrio *al-Bathā'*.

Una parte de este edificio esta utilizada como dependencia del Ministerio de Interior.



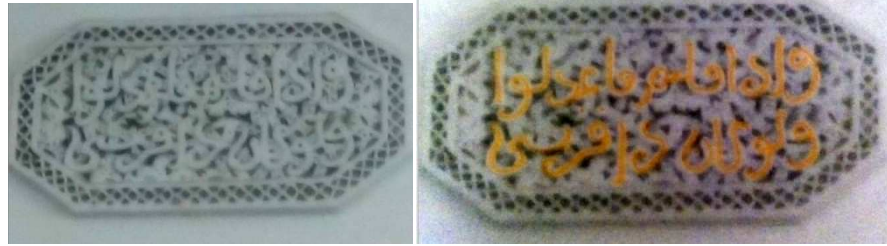
Es un conjunto arquitectónico compuesto de dos edificios idénticos, ambos con un diseño tradicional con patio.

En la sala principal del edificio de la *maḥkama* se conservan unos epigrafies relacionados con el tema de la justicia, al tratarse de la antigua sala de vistas:



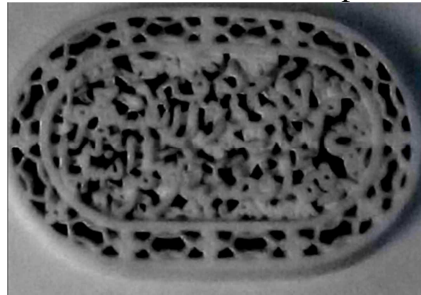
فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يَكْمُوكَ فِيمَا شَجَرِ بَيْنَهُمُ النِّسَاءَ 65

Pero ¡no, por tu Señor! No creerán hasta que te hayan hecho juez de su disputa  
( Corán : ‘, 65)

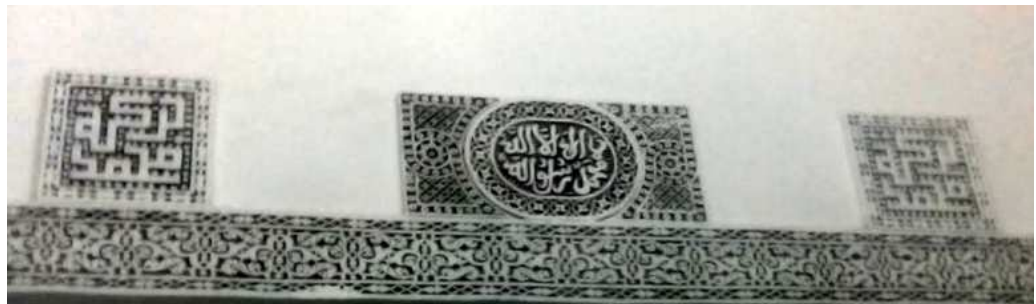


وإذا قلتم فاعدلوا ولو كان ذا قربى الآية عام 152

Sed justos cuando declaréis, aun si se trata de un pariente! ( Corán :6, 152)



Epígrafe sin leer al haber sufrido reformas





بركة محمد

لا اله الا الله محمد رسول الله

بركة محمد

Barakat Muḥammad. No hay dios sino Allāh Muḥammad es el mensajero de Allāh . Barakat Muḥammad.

#### 7.5.6 El tribunal del *bāšā* de Marrakech.



Tribunal de Marrakech (hacia 1930); situación<sup>697</sup>

<sup>697</sup> Consultado en Google maps el 17 de marzo de 2017.



Tribunal del *bāšā* Marrakech (hacia 1930), Fachada principal, archivos de Ministerio de la Justicia.

Actualmente es sede del Tribunal de Primera Instancia de Marrakech (Polo penal), fue construido en los años treinta en el emplazamiento de los antiguos jardines *Arsat el gatewi*.

*En su acta de afectación al ministerio de la justicia esta denominado la MAHKAM DU PACHA, transformado en TRIBUNAL REGIONAL DE MARRAKECH en 1962 sobre un terreno de 10.394 metros cuadrados.*

Es un edificio compuesto de un sótano y dos plantas con una superficie total construida de 8114 metros cuadrados.

Está situado cerca de la puerta de la medina *Bāb Dukkala* donde el *bāšā* de Marrakech administraba la justicia.

*«Ainsi que cela se pratiquait près de plusieurs portes de Marrakech sous les Almohades. Jusqu'au règne de Moulay , Abd al-,Azīz (1894-1907), le pacha et les chefs militaires s'y rendaient également chaque vendredi après la prière collective, le temps d'y déjeuner avant de vaquer à leurs occupations »*<sup>698</sup>.

<sup>698</sup> Lahcen Daaïf « Les inscriptions de Bab Mansur al-,Ilg : déchiffrement et traduction », AL-QANTARA, XXXIV 2, julio-diciembre (2013) pp. 243-266, p248.





Tribunal del bāša de Marrakech (hacia 1930), Sala de vistas. Fotografía de: Sadoq btissam.



Tribunal del **bāšā** de Marrakech (hacia 1930), patio. Archivos del Ministerio de la Justicia.



Tribunal del **bāšā** de Marrakech (hacia 1930), sala de los pasos perdidos. Fotografía de: Sadoq Ibtissam.

- أن المقر الحالي للمحكمة الابتدائية أقيم على جزء من أنقاض عرصة الكتليوي القديمة و تتميز واجهة البناية بزخارفها الهندسية المتنوعة وعقدتها الحدوي وهو يرجع إلى ثلاثينات القرن العشرين علما أن مقر محكمة مراكش انتقل من عمارة الكلاوي ثم مقر نقابة الاتحاد المغربي للشغل فالمقر الحالي.

Comunicación del ministerio de la Cultura sobre el valor patrimonial del tribunal de Marrakech (2016)

### 7.5.7 Los tribunales en zonas rurales.

La administración del Protectorado construyó un número importante de tribunales en las zonas rurales, la arquitectura de aquellos tribunales se caracterizaba por un diseño arquitectónico muy elemental, a veces pobre, los centros suelen componerse de unas oficinas y una sala de vistas.

*El tribunal de Qal'at Sragna.*

Forma parte de un conjunto administrativo compuesto de la sede del tribunal y la sede del ayuntamiento (*al-ŷamā'a*), aún de dimensiones modestas, este conjunto se caracteriza por la edificación en su entrada de un arco conmemorativo marcando la entrada de estos edificios.



Tribunal de Qal'at sragna (2017), Fotografía de la autora.



Ayuntamiento de Qal'at sragna (2017). Fotografía de la autora.



Tribunal de Arfud. (2014), fotografiado por la autora.



Tribunal de Tinÿdād (2014), fotografiado por la autora.



Tribunal Dār Weld Zidūh (2014), fotografiado por Moulay Umar Zizi

### *El tribunal de awfūs.*



Tribunal de Awfus. (2014), fotografiado por la autora.

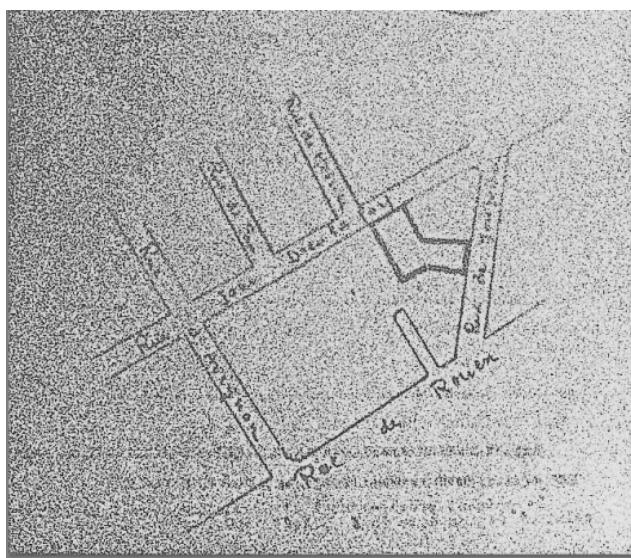


Situado en la región desértica de *Errāṣidiyya*, su sala de vistas conserva un cuadro con una inscripción coránica relacionada con el tema de la justicia.

### 7.5.8 El Alto Tribunal Rabínico de Rabat.

La construcción de un alto tribunal en Rabat fue la concretización en el espacio de la ciudad de la nueva organización de las jurisdicciones por la administración del Protectorado (fue creado mediante *zahir*el 12 de mayo de 1918)..

Según su acta de afectación al ministerio de la justicia en 1950, es un edificio situado en la calle *Jean Dieulafoy*, edificado sobre un terreno de 1.123 m<sup>2</sup>



**Alto Tribunal Rabínico de Rabat, plan de situación, 1950.**

Situado en el barrio Hassan, conocido bajo el nombre de la nueva judería (*Mellāḥ yēdīd*), fue inicialmente un edificio de una planta baja, de una arquitectura moderna que emergió en Rabat en los años treinta.

Dispone de dos entradas, una para los jueces y otra para el público, después de la adjunción de la justicia rabínica a los tribunales ordinarios, fue ocupado por el tribunal especial de la justicia, y después fue transformado en sección de justicia de la familia y actualmente es la Sede de la Subdirección Provincial del Ministerio de la Justicia y de Libertades.

Se caracteriza por su sobriedad interior, y el tratamiento de los espacios interiores como exteriores con materiales naturales nobles: piedra en la

fachada, mármoles y mosaicos interiores, madera como revestimiento, y una búsqueda de integrar espacios ajardinados dentro del edificio judicial.

Desde su construcción que remonta probablemente a los años cuarenta, conoció varias mutaciones que consistieron en la construcción de una planta primera cuya calidad arquitectónica es inferior a aquella de la planta baja.



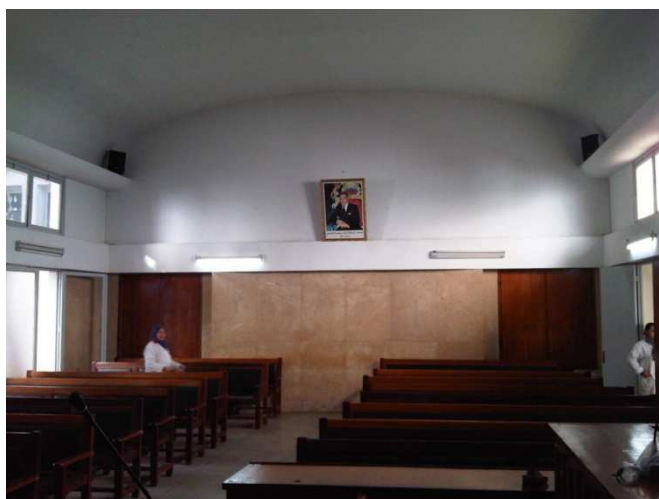
Alto Tribunal Rabínico de Rabat, actualmente sede de la subdirección del ministerio de la Justicia, hacia 1940n fotografía de la autora (2014)



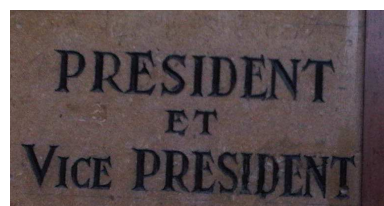
El magistrado René Cassin visitando el Tribunal Rabínico. Fotógrafo desconocido.



Alto Tribunal Rabínico de Rabat, la sala de vistas en 2014. Fotografía de la autora.



Alto Tribunal Rabínico de Rabat, la sala de vistas en 2014. Fotografía de la autora.



Alto Tribunal Rabínico de Rabat, detalles de la sala de los pasos perdidos. Fotografía de la autora (2014).



Alto Tribunal Rabínico de Rabat, Fotografía anónima.



La misma fuente en 2014, fotografía de la autora.

### ***7.6 Consideraciones sobre la arquitectura francesa en Marruecos.***

La justicia francesa en Marruecos, fue importada por unos legistas que, intentaron aplicar unos procedimientos judiciales más rápidos y menos complicados que aquellos aplicados en Francia, y dado el hecho de la existencia de poblaciones heterogéneas conviviendo en un mismo ámbito, estos mismos legistas inventaron una justicia con varias facetas, una justicia adaptada a las características de cada población.

- La nueva organización judicial de 1913, dio lugar a dos tipos de jurisdicciones: Tribunales modernos ubicados en edificios monumentales como los palacios de justicia, contruidos en las palazas administrativas de las ciudades modernas.

El Palacio de Justicia, junto con el Palacio del ayuntamiento (*Hotel de ville*) se convierte en los edificios más importantes de la ciudad, los arquitectos usan la perspectiva como nuevo concepto importante de la escena urbanística moderna.

- Jurisdicciones basadas sobre un criterio de separación religioso y cultural; se trata *la maḥkama del qāḍī* con competencias limitadas al

Estado civil y asuntos religioso, ocupando edificios de dimensiones modestas, *la mahkama del bāsā*, con una arquitectura monumental y edificados sobre terrenos con una superficie importante, los tribunales bereberes abrigados en locales modestos, y los tribunales rabínicos destinados a la población judía.

A pesar de las intenciones proyectuales de sus arquitectos, el siglo XIX fue un siglo de producción y creatividad arquitectónica variando desde el neoárabe adoptado por *Cadet*, pasando por el estilo del “*Estado Protector adoptando el estilo de su Protegido*” como se refleja en el palacio de justicia de Casablanca, llegando a la obra moderna de *Laforgue* en su palacio de justicia de Rabat o Goupil Gaston en su Palacio de justicia de Mequinez.

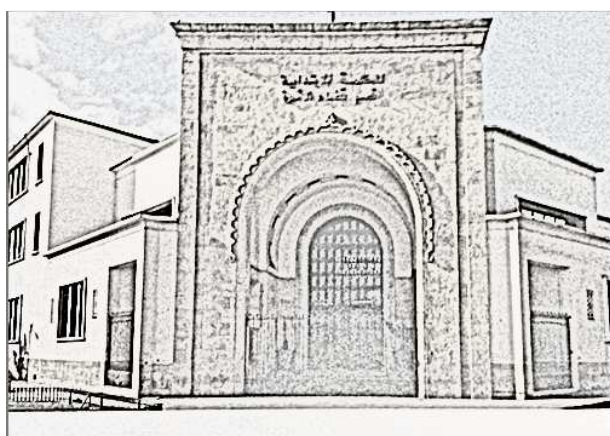
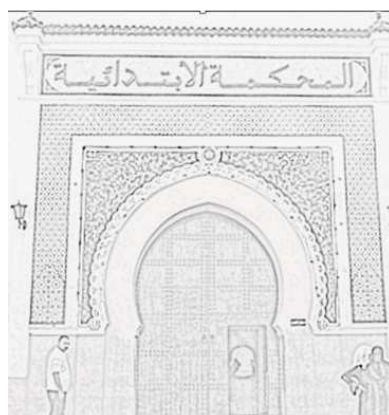
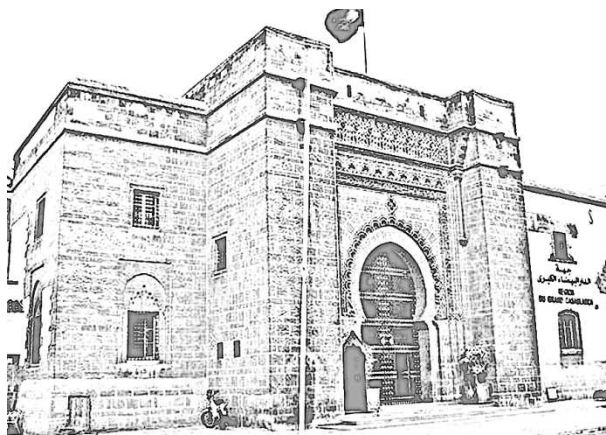
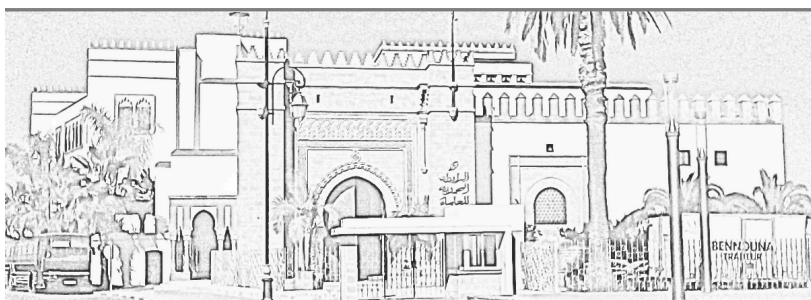
Esta obra instauró unos cánones arquitectónicos que siguen rigiendo la producción arquitectónica judicial hoy en día, es una terminología arquitectónica importada de experiencias extranjeras y que fue adaptada, tan bien como mal, al contexto marroquí.

Esta obra, constituye la memoria física común de la justicia marroquí y francesa entre 1912 y 1956, y es la primera configuración del espacio judicial moderno en Marruecos, encarnando la aplicación de un nuevo código judicial.

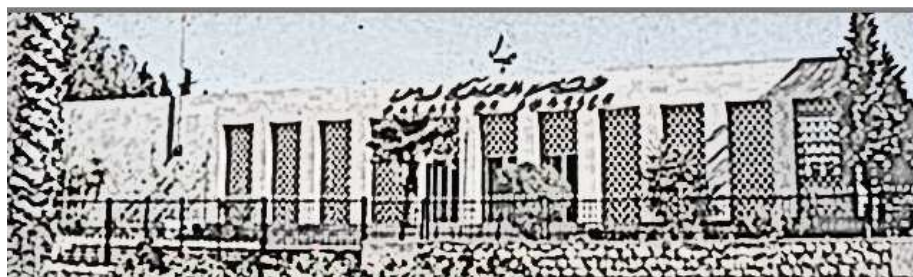
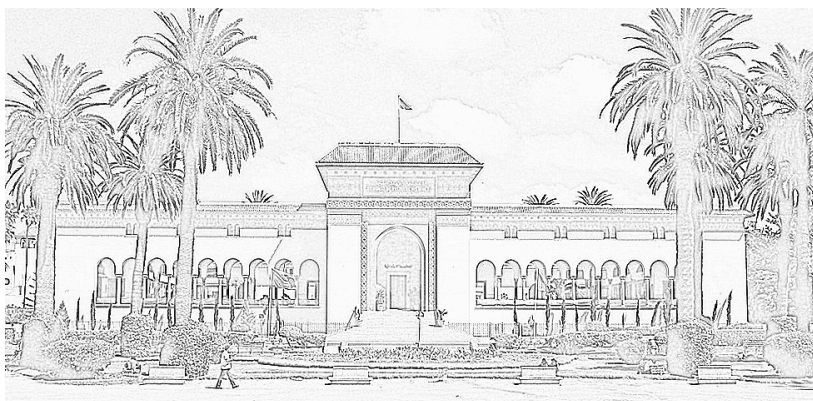
Con los arquitectos franceses, el edificio tribunal conoció una puesta en escena en el paisaje de la ciudad, ya no se trata de una red de edificios disimulados en el paisaje de la ciudad, comunicando entre ellos, sino de un monumento público, destinado a materializar la justicia, elemento fundamental del paisaje urbano.

El tribunal monumento, se convierte en un elemento cerrando las perspectivas de las grandes avenidas, que han contribuido a estructurar el urbanismo moderno de las nuevas ciudades europeas.





Tribunales para la población musulmana



Tribunales modernos para la población europea.

**La justicia y la arquitectura judicial de escala menor  
durante el Protectorado Español**





## 8 La justicia y la arquitectura judicial de *escala menor* durante el Protectorado Español.

### 8.1 *La organización judicial.*

#### 8.1.1 La organización de los tribunales modernos.

Antes de la instauración del Protectorado español, la organización judicial de la zona norte era similar a aquella de la zona de ocupación francesa, con varios tipos de justicia: justicia del *qāḍī*, justicia del *majzén*, justicia bereber, justicia rabínica y justicia consular.

Durante el Protectorado español (1912-1956) las autoridades españolas mantuvieron una retorica oficial de respeto al Islam y la justicia marroquí, introduciendo al mismo tiempo importantes transformaciones en el sistema de jurisdicciones locales instaurando mecanismos políticos de gestión y control de las mismas.<sup>699</sup>

Con la instauración del Protectorado en 1912, la Alta Comisaria<sup>700</sup> instauró los tribunales hispanojalifianos, llamados primero tribunales españoles en Marruecos hasta 1936.

La organización judicial era:

- Una *Audiencia Territorial* en Tetuán
- Tres Juzgados de Primera Instancia e Instrucción
- Siete Juzgados de Paz, que aplicaban un procedimiento análogo al español<sup>701</sup>

<sup>699</sup> Mateo Dieste, Josep LLuis; “El interventor y el Caid : la politica colonial española frente a la justicia marroquí durante el Protectorado de Marruecos (1912-1956)” *Hispania*, may-ago, 67 (2007), 643-670

<sup>700</sup> Era el máximo órgano de la administración española en el Protectorado español en Marruecos, su existencia fue de 1913 a 1956. Este organismo era dirigido por un Alto Comisario.

<sup>701</sup> Olarte Egido, Antonio, « la administracion de justicia en Marruecos », 1963 consultado en [www.mjusticia.gob.es/cs/Satell](http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satell).

El real decreto del 9 de julio de estableció la siguiente organización territorial de la justicia:

- Juzgados de paz en: Nador, Tetuán, Arcila, Larache y Alcazarelquibir
- Juzgados de Primera Instancia en: Nador, Tetuán y Larache.
- Audiencia territorial en Tetuán.

Según el *zahir* del 1 de junio de 1914, las principales competencias de los tribunales españoles eran:

- Los litigios sobre propiedades inmuebles surgidos entre españoles, o súbditos y protegidos de España
- los litigios penales, en los que uno de los encartados fuese español o protegido de España
- Cuando el delito hubiera sido cometido contra un español o protegido de España.

En resumen, la organización judicial, como la actividad legisladora colonialista se basaron sobre dos pilares:

- La división política del territorio marroquí,
- Un criterio racial en cuanto a la delimitación de las competencias judiciales <sup>702</sup>

---

<sup>702</sup> Ferial García, Manuel C, “ la Justicia Indígena en la zona Jalifiana del Protectorado español en Marruecos”, *Awraq*, 19 (1998), 143-179.

### 8.1.2 La organización judicial para los musulmanes (Justicia cheránica).

La regularización de la justicia *cheránica*<sup>703</sup> en la zona del Protectorado español en Marruecos se realizó en los años treinta.

En 1930, *el zahīr* sobre las condiciones de bienes inmuebles hizo referencia a la justicia cheránica, y estableció por primera vez que el *Juez de la Comunidad de Tetuán*, convertido en *Juez Supremo*, asumía el papel de la máxima autoridad judicial musulmana en la zona.

Así pues fue instaurado el *zahīr* de diciembre 1934 que codificó la justicia indígena islámica limitando las atribuciones del *Juez de Cabila* al estatuto personal.

El *zahīr* del 26 de diciembre de 1934 fue ampliado por el *zahīr* del 19 de octubre de 1938, que establece la siguiente jerarquía:

- ✓ *El qāḍī de Cabila*: su competencia se limita al estatuto personal.
- ✓ *El qāḍī de Circunscripción*: con competencia más amplia, que se extiende a los litigios relacionados con la propiedad inmobiliaria, es una jurisdicción de primera instancia, tenía asignada las cuestiones de propiedad de los cadiazgos de cabila. caidatos de circunscripción: Tetuán, Dār chaoui, Larache, Alquazar el Kebir, Arcila Chaouen, Puerto capaz, Villa Alhucemas, Targuist, Nador y Teferist.
- ✓ *El qāḍī de la Región*: con competencia de segunda instancia en apelación de los cadiazgos de cabila y de región. (Larache, Tetuán, Xauen, Sanjurjo y Nador): Región de Yebala, Región Occidental, Región del Rif, GUmara y Occidental.
- ✓ El *Juez Supremo* de Tetuán; es el que entiende de las apelaciones de los cadiazgos de la región.

En 1938, el gobierno jalifiano reorganizó la jerarquía de los tribunales de justicia cheránica, estableciendo tres niveles:

- *El Qāḍī* del lugar: de ciudad o de cabila.

---

<sup>703</sup> Significa la justicia islámica.

- *El qāḍī* de Región.
- El Tribunal Superior de Apelación y el Ministerio de la Justicia.

El *ṣahīr* de 1938 unifica los cargos de *qāḍī de Cabila* y *qāḍī de Circunscripción*, en un solo cargo: *qāḍī* del lugar, mientras elimina el cargo de *Juez Supremo* que agrupa el poder ejecutivo y judicial.

El poder ejecutivo se quedaba entonces en manos del nuevo Ministro de Justicia Indígena, mientras la labor judicial fue asegurada por el Presidente del Tribunal de Apelación Cheránica.

Es el *ṣahīr* del 30 de junio 1939 quien declaró la autonomía de la justicia cheránica y su dependencia directa del ministerio jalifiano de la justicia.<sup>704</sup>

El Tribunal de Apelación Cheránica órgano de última instancia de la justicia indígena en la zona jalifiana, fue creado mediante *ṣahīr* del 19 de octubre de 1938, reformado por el *ṣahīr* del 26 de noviembre de 1946. Se compone de: su Presidente, el antiguo *Juez Supremo* de Tetuán, y cuatro vocales, número que posteriormente se ampliara a cinco.

El funcionamiento del personal de aquella jurisdicción fue determinado por el estatuto del personal de la *Justicia Cheránica*, del 1 de julio 1939.

Los jueces reciben sueldos y gratificaciones fijas, además de la parte proporcional que perciben de los estipendios recibidos por los adules que dependan del tribunal<sup>705</sup>

### 8.1.3 La jurisdicción majzén , rabínica y en las cabilas.

Las competencias de los tribunales majzén fueron definidas por el *ṣahīr* del 12 de febrero de 1935, y funcionaron de forma precaria en comparación con la *Justicia Cheránica*.

---

<sup>704</sup> Mateo Dieste, Josep Lluís; “El interventor y el Caid: la política colonial española frente a la justicia marroquí durante el Protectorado de Marruecos (1912-1956)”, *Hispania*, may-ago, 67 (2007), 643-670.

<sup>705</sup> *ṣahīr* del 21 de marzo 1935.

Basta que el justiciable pronuncie la frase ritual “*anā bi-l-lāh w-Šra*” para que la causa sea remitida a la *Justicia Cheránica* “*siempre que cualquiera de los litigantes apele a la justicia cheránica, se suspenderá el pleito, aunque estuviera comenzado, y se enviara al tribunal correspondiente*”<sup>706</sup>

El *zahr* de 1935 estableció tres instancias en la jurisdicción majzén:

- El Tribunal de Bajae en la ciudad y aquel del Caíd en las cabilas.
- El Tribunal de Apelación: uno en cada región de la zona.
- El Tribunal Superior de Justicia Majzén sito en Tetuán.

Los tribunales de *bajaes* entendían de las causas de índole penal cuando la pena no exceda de cinco años de prisión, y en materia civil cuando la cuantía de la demanda no exceda las diez mil pesetas. Mientras los *caídes* entendían de las causas de índole penal cuando la pena no exceda de dos años de prisión, y en materia civil cuando la cuantía de la demanda es inferior a mil pesetas.

Los caídes podían delegar sus funciones a los jefes de fracción (*šayj*) en causas penales cuando la sanción imponible era menor a diez días.

El tribunal de apelación conoce en última instancia de las apelaciones a los fallos de bajaes y caídes, y en primera instancia de las causas penales, civiles o mercantiles de su región.

Mientras el tribunal superior de la justicia majzén conoce en última instancia de los fallos emitidos en primera instancia por los tribunales de apelación.

Los caídes administraban la justicia en los lugares de reunión de gentes y al menos tres días hábiles a la semana, mientras los bajaes en las ciudades lo hacían a diario en días hábiles.

La población judía de la zona norte quedaba sometida a la justicia rabínica, en 1924 fue creado el alto tribunal rabínico, presidido por el gran rabino de

---

<sup>706</sup> Feria García, Manuel C, “la Justicia Indígena en la zona Jalifiana del Protectorado español en Marruecos”, *Awraq*, 19 (1998), 143-179.

Tetuán, ya que en la época precolonial los judíos eran sometidos a la ley hebreaica.

La justicia en las cabilas rifeñas se administraba por una asamblea de notables que tenían competencias judiciales, como los consejos de poblado, los consejos de fracción y los concejos de tribu.

El consejo de fracción practicaba hasta la instauración del Protectorado una justicia practicada bajo el árbol “*el consejo de fracción, que se reunía una vez por semana en el zoco, bajo un árbol y se ocupaba básicamente de dirimir conflictos de honor*”. Este tipo de asambleas fue calificado por algunos historiadores españoles como un residuo común de los pueblos del mediterráneo.

Las deudas de sangre eran competencia del consejo de cabila mediante la institución del juramento colectivo. Dicho juramento permitía afirmar, ante el *alfaquí* y el Corán, la inocencia o culpabilidad de un acusado.

La mayoría de los asuntos que eran atribuciones de la asamblea local pasaron a constituir atribuciones del majzén o de la justicia cheránica en las cabilas.

Al contrario de la justicia cheránica en las ciudades que era una justicia supuestamente independiente de las autoridades del Protectorado español, la supervisión de las labores de la justicia en la zona de las cabilas se efectuaba por un agente de la administración española: el interventor, el reglamento de 1928 sobre justicia musulmana ordenaba “*que por los interventores deberá vigilarse en todo momento la moralidad de las sentencias y la formalidad del procedimiento de los cadíes*”<sup>707</sup>, mientras el decreto de enero de 1935 autoriza la oficina de intervención a practicar “*cuantas diligencias estimen necesarias en el orden criminal, y los emplazamientos en el orden civil*” mientras

---

<sup>707</sup> Reglas para la organización y funcionamiento de las autoridades cheránicas y el personal que de ella depende en las cabilas” Art 77, inspección general de intervención y Tropas Jalifianas, Tetuan, junio 1928.

*teóricamente el interventor “no interviene en el fondo de los asuntos, por tener estos carácter religioso”*<sup>708</sup>.

## **8.2 La arquitectura judicial Española de escala menor en Marruecos:**

La arquitectura producida por los arquitectos españoles de la época del Protectorado era el resultado directo de los eventos que conoció España en la época comprendida entre 1912 y 1956.

Los eventos principales de esta época eran la guerra civil (17 de julio de 1936-1 de abril de 1939) y el régimen totalitario de la época franquista (1936-1975).

La ciudad de Tetuán fue capital del Protectorado español y su urbanismo es revelador de las mutaciones que conoció la arquitectura en esta época sobre todo la construcción del barrio del Ensanche de Tetuán.

El Ensanche fue construido en una zona limítrofe a la Medina de Tetuán, y se convirtió en el centro de la actual ciudad de Tetuán.

Morfológicamente, El Ensanche presenta una trama regular característica del modelo de ensanche producido en España durante la segunda mitad del siglo XX, por el urbanista Cerda (1815-1876).

Su trama inicial fue originada por tres ejes; definidos por la situación de los antiguos acuartelamientos militares.

Los edificios judiciales más significativos de aquella época en Tetuán son:

---

<sup>708</sup> Nido y Torres, *Guía del español que emprende el camino del conocimiento de la escuela malekita, y cuya guía es una recapitulación de las opiniones principales de los jurisconsultos sobre el derecho musulmán*, Tetuán: Editorial Hispano Africana, 1927



### 8.2.1 Juzgados de Tetuán 1935



Antiguos tribunales hispanoalifianos de Tetuan, actualmente polo penal del Tribunal de Primera Instancia, Larrueca arquitecto (1932- 1935)<sup>709</sup>

Hoy en día es el polo penal del Tribunal de Primera Instancia de Tetuán.

En su acta de afectación al ministerio de la justicia en 1975, esta denominado el *TRIBUNAL DE SADAD DE TETUÁN*.

Inaugurado el 11 de diciembre 1935, el edificio inicial es un proyecto oficial del arquitecto *Larrueca*<sup>710</sup> en Tetuán en 1932, se caracteriza por el acusado chaflán que forma con la actual plaza *al- 'adāla*, en el *Ensanche* y dispone entonces de tres fachadas.

La simplicidad de la fachada de este tribunal contrasta con su abundante decoración interior, y la riqueza de su mobiliario de madera sobre todo aquel de las salas de vistas cuyas paredes reciben un revestimiento de madera y textil.

<sup>709</sup> Gurriaran Daza, Pedro, *Aproximación a los edificios históricos y patrimoniales de Malaga, Tetuan, Nador, Tanger y Alhucemas*, Catálogo Histórico Patrimonial – Volumen A Programa POCTEFEX, Proyecto Especerías, EMAS, 2011, p. 219

<sup>710</sup> *Idem.*



**Tribunal de Tetuán, Larrueca arquitecto (1932-1935), fotografía de la autora en 2015.**

Es una arquitectura que empela las artes decorativas usando temas de la justicia para reflejar la majestad de la autoridad judicial en todos los detalles del edificio.

La sala de los pasos perdidos está muy marcada por la escalera monumental de mármol blanco.

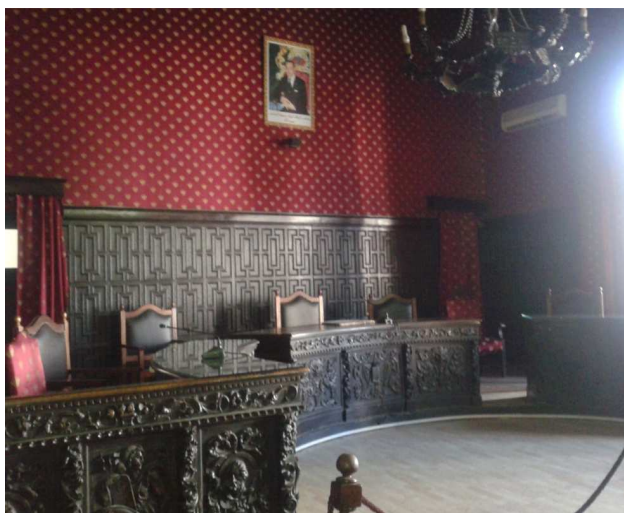
Su arquitectura y decoración interior hacen de este edificio uno de los más importantes testimonios arquitectónicos de lo que era la arquitectura judicial española del siglo XIX.



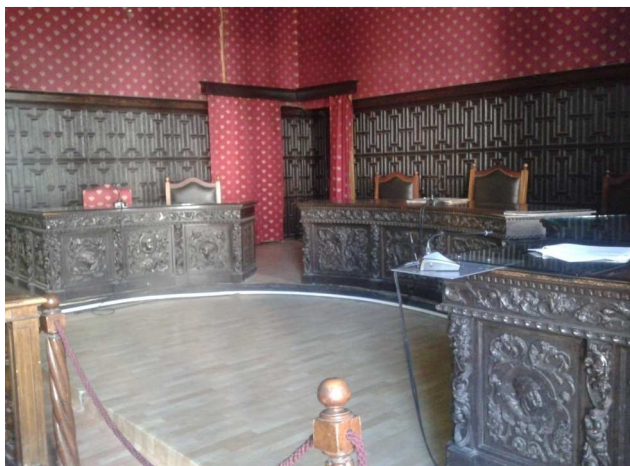
Tribunal de Tetuán, Larrueca arquitecto (1932-1935), sala de vistas, fotografía de la autora en 2015.



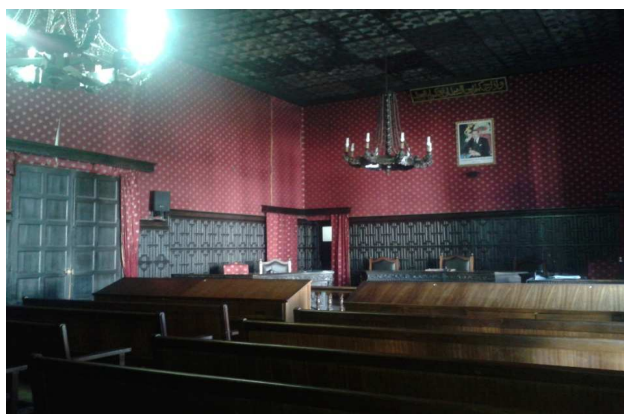
Tribunal de Tetuán, Larrueca arquitecto (1932-1935), sala de vistas, fotografía de la autora en 2015.



Tribunal de Tetuán, Larrueca arquitecto (1932-1935), sala de vistas, fotografía de la autora en 2015.



Tribunal de Tetuán, Larrueca arquitecto (1932-1935), sala de vistas, fotografía de la autora en 2015.



Tribunal de Tetuán, Larrueca arquitecto (1932-1935), sala de vistas, fotografía de la autora en 2015.



## 8.2.2 Juzgados de Nador y Alhucemas:

### *a. Juzgados de Nador*



Tribunal de Primera Instancia de Nador, Sección de la Justicia de la Familia, Manuel Latorre Pastor, arquitecto (hacia 1930), fachada, fotografía realizada por Ayub Bensasi (2017).



Tribunal de Primera Instancia de Nador, Sección de la Justicia de la Familia, Manuel Latorre Pastor, arquitecto (hacia 1930), detalle fachada, fotografía realizada por Ayub Bensasi (2017).



Tribunal de Primera Instancia de Nador, Sección de la Justicia de la Familia, Manuel Latorre Pastor, arquitecto (hacia 1930), fachada, fotografía realizada por Ayub Bensasi (2017).

Es edificio es actualmente la sede de la Sección de la Justicia de la Familia, situado en la ciudad de Nador.

Obra del arquitecto *Manuel Latorre Pastor*, su fachada se caracteriza por sus arcos peraltados sobre columnas nazaríes<sup>711</sup>.

Su portada se caracteriza por su arco de tipología Almohade, con cúpula entre pilastras con paños de sebka típicos de la arquitectura árabe abundantes en la Giralda de Sevilla.

El edificio fue inicialmente Escuela de enseñanza media (*‘Ali Hammān*).

*Manuel Latorre* es autor de obras destacadas, como el actual club náutico en Ceuta de aspecto futurista,<sup>712</sup>

#### *a. Juzgados de Alhucemas*

Situado en la calle *Tarik Ibn Ziyad*; este edificio está situado cerca del estadio municipal “Chipola” inicialmente fue sede de la corte, es actualmente propiedad privada, destinado hoy en día a actividades comerciales y de servicio, su lenguaje arquitectónico sigue intacto hasta el día de hoy<sup>713</sup>.



**Antiguo tribunal de Alhucemas<sup>714</sup>**

<sup>711</sup> Gurriaran Daza, Pedro, *Aproximación a los edificios históricos y patrimoniales de Málaga, Tetuán, Nador, Tanger y Alhucemas*, Catálogo Histórico Patrimonial – Volumen A Programa POCTEFEX, Proyecto Especerías, EMAS, 2011, p. 256

<sup>712</sup> « Nador cien años ». Atalayon, nº4, junio 2009 2a época

<sup>713</sup> *Ibidem*, p. 339.

<sup>714</sup> *Idem*.

### 8.2.3 La arquitectura judicial indígena.

Según un informe de 1931 sobre la Región Oriental, la ubicación de los tribunales árabes tenía que ser situada en un local colindante al local de la administración del Interventor:

*“El espacio físico para impartir la justicia era la mahkama o tribunal, que debía albergar el archivo de los documentos, y en ausencia de los funcionarios debía ser vigilada por los soldados marroquíes de la Intervención. Las instrucciones españolas insistían en que cada Intervención debía estar cerca del tribunal, aunque, guardando las directrices de la aparente independencia, se decía que «estos locales estarán discretamente separados: la mahkama celebra sus audiencias coincidiendo siempre con los días de mercado, a excepción de Quebdana, donde tenían lugar el segundo viernes de cada mes, en la antigua oficina de cabo de agua, y Bani Tuzin, donde tenían lugar veinte días al mes en Ttlata de Aslaf, y Arba’a de Middar. Teniendo en cuenta que la mayoría de cabilas celebraban un mínimo de dos mercados semanales, y hasta cuatro zocos en otras, como Bani Bu Yahya, Matalsa, Tamsaman y Bani Awlishak, cada cabila contaba al menos con dos días en los que se impartía justicia”*<sup>715</sup>.

El horario de la *maḥkama* se adaptaba al del zoco, y solía empezar a las nueve de la mañana. Hay que destacar que en la mayoría de los casos, tanto el *cadi* como el *caíd* impartían justicia los mismos días de zoco y a la misma hora.

En cuanto a la ubicación de los tribunales, las trece cabilas del informe, las comprendidas en la zona oriental, contaban con un total de treinta y dos locales para administrar justicia.

---

<sup>715</sup> Josep LLuis Mateo Dieste “El inventor y el *caid* : la política colonial española frente a la justicia marroquí durante el Protectorado de Marruecos (1912-1956)” *Hispania*, 2007 MAY-AGO; 67 (226), 643-670.

Veintinueve edificios eran compartidos entre *qāḍī* y *caíd*, con locales independientes, y once de los edificios no reunían las condiciones deseables por los españoles<sup>716</sup>.

La mayoría de tribunales se situaban en los locales de la oficina de intervención (catorce) o en antiguas oficinas (tres), y en los locales de zoco (nueve).

El resto de espacios se improvisaron, aprovechando otras infraestructuras, como las juntas vecinales, la habitación de los soldados, o un cuartel, y en dos casos se carecía incluso de edificio”.<sup>717</sup>

En las zonas de las cabilas rifeñas, no existió una arquitectura judicial sino que eran lugares recuperados de otras funciones: administraciones, infraestructuras militares o en el aire libre.

#### *a. Tribunal de Zayo.*

Algunos de aquellos lugares existen todavía como el edificio del Centro de juez residente de Ketama situado en el zoco, aquel de Targuiste y el de Zayo.



Tribunal de Zayo. . (2014), fotografiado por la autora

#### *b. Tribunal del qāḍī de Larache:*

<sup>716</sup> Josep LLuis Mateo Dieste “El inventor y el caíd: la política colonial española frente a la justicia marroquí durante el Protectorado de Marruecos (1912-1956)” *Hispania*, 2007 MAY-AGO; 67 (226), 643-670.

<sup>717</sup> «estado demostrativo de los lugares, días y horas en que se administra justicia por las autoridades indígenas de las distintas Cabilas de esta región» oficina central de intervenciones militares de Melilla, Melilla 20 de julio de 1931.





Tribunal transformado en carnicería



Antiguo tribunal al-Anwār.

Según un estudio realizado por la junta de Andalucía, el antiguo tribunal del juez de Larache era situado en la entrada del barrio antiguo Alcazaba.

Actualmente aquel tribunal se convirtió en una carnicería. Mientras existe otro cerca de la mezquita *al Anwār*.

*“El acceso a la Alcazaba incluye una fuente y un tribunal, actualmente utilizado como carnicería, similar al que hay junto a la mezquita del Anwār, al otro extremo de la calle Alcazaba. Ha sido objeto de restauraciones desde la época del Protectorado, la más reciente acometida por la Junta de Andalucía”*

El tribunal acolado a la plaza *al-anwār* se sitúa en un edificio de dimensiones modestas acolado a la mezquita del mismo nombre.

En el extremo este de la calle *Alcazaba* se abre la plaza de *al-anwār* como antesala a la *explanada del Majzén*.

**La justicia y sus lugares en la primera década de la  
Independencia (1956-1964)**

## 9 La justicia y la arquitectura judicial de las primeras décadas de la Independencia (1956-1964)

### 9.1 *Las Reformas de la justicia bajo el contexto de la Monarquía Constitucional entre 1956 y 1964:*

El 2 de marzo y 7 de abril de 1956 fueron fechas respectivas de reconocimiento de la Independencia de Marruecos por Francia y España.

La Independencia se tradujo por:

- La abolición del régimen internacional de la zona de Tánger.
- La abolición del tratado del Protectorado francés y español.
- La unificación de las tres zonas: del Protectorado francés, español y la zona internacional de Tánger

Con la Independencia de Marruecos, el principal objetivo de las autoridades marroquíes fue la concretización de la soberanía del Estado marroquí a través de Instituciones democráticas que tenían que ser el resultado de las elecciones; mientras la separación de los Poderes era una prioridad del Rey *Mohammed V*.

*“Un gouvernement responsable et représentatif, chargé de mettre en place des institutions démocratiques issues d’élections libres, fondées sur le principe de séparation des pouvoirs dans le cadre d’une monarchie constitutionnelle reconnaissant aux Marocains de toutes confessions, les droits de citoyens et l’exercice des libertés publiques et syndicales. Vous connaissez Notre prévoyance. Nous avons toujours agi en vue de faire accéder le Maroc à un rang digne de son prestigieux passé et de sa position importante dans le monde moderne »*<sup>718</sup>

En 1958 el rey Mohammed V anunció la formación de la Asamblea Nacional Consultativa cuya misión era, bajo directivas del Rey, instaurar un régimen político democrático compatible con el espíritu liberal del Islam<sup>719</sup>

---

<sup>718</sup> Abdellah Boudahrain, *Eléments de droit public marocain*, Paris, L’Harmattan, 1994, p. 10.

<sup>719</sup> *Idem*.

La creación de un marco legislativo era necesaria para meter en marcha las instituciones modernas del país, así fue adoptado:

- El *ṣahīr* del 15 noviembre 1959 sobre las libertades públicas.
- El *ṣahīr* relativo a las elecciones de los consejos comunales y rurales el 1 de septiembre de 1959.
- El *ṣahīr* del 23 de junio de 1960 relativo a la organización de las colectividades locales.
- La creación del *Consejo Constitucional* en 1960.<sup>720</sup>

Después del fallecimiento de Mohammed V, el Rey Hasan II, en ocasión de la presentación del proyecto de la Constitución de 1962, formuló su voluntad de hacer de Marruecos un país moderno en el respeto de sus orígenes islámicos:

*« Ce projet, je l'ai voulu conforme aux principes religieux de l'islam, inspiré de nos traditions et de nos mœurs, et aussi adapté aux exigences de notre temps, et faisant participer le peuple à la gestion des affaires de l'État »*<sup>721</sup>

La Constitución de 1962, define al Estado marroquí como un Estado Islámico, con el idioma árabe como idioma oficial, e instaure en su artículo primero la monarquía constitucional dentro de un régimen democrático y social<sup>722</sup>.

La misma Constitución instituye la Independencia de la justicia del Poder ejecutivo y legislativo e instaure un Consejo Superior de la Magistratura<sup>723</sup> presidido por el Rey, y un Alto Tribunal de la Justicia<sup>724</sup> destinado a juzgar a los miembros del gobierno en caso de cometer delitos o crímenes a la hora de ejercer sus atribuciones.

Como consecuencia de la nueva Constitución, el deber del Ministerio de la Justicia era crear nuevas jurisdicciones de Derecho Común, respetando la necesaria separación de los poderes legislativo, ejecutivo y judicial.

<sup>720</sup> Mohamed Tozy, *Monarchie et islam politique au Maroc*, Paris, Presses de Sciences Po, 1999.

<sup>721</sup> Discurso del Rey Hassan II el 14 diciembre de 1962, *Annuaire de l'Afrique du Nord*, 1962, p. 768

<sup>722</sup> Constitución del Reino de Marruecos, 1962, preámbulo y artículo 1.

<sup>723</sup> *Ibidem*, artículo 86.

<sup>724</sup> *Ibidem*, artículo 88.

Se trataba de confiar la administración de la justicia únicamente a jueces nominados mediante *ṣahīr* real<sup>725</sup>, e ir aboliendo la justicia administrada por jueces dependiendo del poder ejecutivo como los bajas.

Los magistrados de los tribunales tenían que ser independientes del poder ejecutivo.

La modernización del Sistema Judicial consistió en la abolición de los tribunales majzén, y su substitución por tribunales de Derecho Común:

*“Al producirse la independencia, el Gobierno marroquí se propuso, como uno de sus objetivos, unificar la administración de justicia en todo el país, haciendo desaparecer las diferencias existentes entre las dos zonas del Protectorado, la nuestra y la francesa, y las que existían dentro de cada una de ellas, donde, como es sabido, al lado de los Tribunales instituidos por cada una de las naciones protectoras, coexistían otros llamados de Derecho Común o Tribunales Majzén. Se trataba, pues, de unificar Legislación y Tribunales”*<sup>726</sup>

El 23 de octubre de 1957, en la ceremonia de Instalación de la Corte Suprema, Mohammed V declaró una política que tenía como objetivo la fusión de las jurisdicciones, la consolidación de la Independencia de los magistrados y la unificación del derecho.

La unificación de los tribunales fue precedida por la instauración de un número importante de *ṣahīres* con el objetivo de unificar y consolidar la consolidación de la Independencia de la justicia:

- El Código del estatuto personal y de sucesión para los musulmanes en 1957.
- El Código de la nacionalidad marroquí en 1958.
- El Código de procedimiento Penal, promulgado por *ṣahīr* de 10 de febrero del de 1959.

---

<sup>725</sup> *Ibídem*, artículo 84.

<sup>726</sup> Olarte Egido, Antonio, «La administración de justicia en Marruecos», 1963 consultado en [www.mjusticia.gob.es/cs/Satell](http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satell).

La abolición de la justicia majzén, atribuida anteriormente a los bajaes y los caïdes<sup>727</sup>, se hizo mediante el *zahr* del 7 de marzo 1956.

Desde esta época los bajas y caïdes guardaban únicamente una autoridad administrativa.

La organización judicial constituida de Tribunales de Primera Instancia, Tribunales Regionales y el Alto Tribunal Jalifiano refleja una voluntad de adoptar un sistema similar a la organización judicial adoptada por el Protectorado en 1913<sup>728</sup>.

La acción prioritaria era la de reorganizar el Ministerio de la Justicia:

*“ Il fallait d’abord organiser un ministère de la justice de toutes pièces, contrairement à ce qui se passa pour les autres ministères, qui prirent la suite des anciennes directions de la résidence. Il n’existait pas de direction de la justice : les juridictions modernes étaient gérées par le ministère français de la justice, le personnel des tribunaux du makhzen, composé essentiellement d’agents de l’autorité administrative relevait de sa hiérarchie propre, et il existait seulement un vizirat chargé de la justice qui n’avait comme attribution que l’organisation et la surveillance des juridictions des cadis, et son personnel était peu nombreux »*<sup>729</sup>

## **9.2 El estilo internacional asumido por los arquitectos que contruyeron los primeros edificios tras la Independencia (1956-1968).**

Con la Independencia, Marruecos adoptó el sistema judicial francés para administrar la justicia en Marruecos, y por lo tanto esta justicia tenía que ser practicada en edificios modernos que responden a la naturaleza del trabajo judicial moderno, siendo la justicia moderna relacionada con la aplicación de los códigos de procedimientos civil, penal, mercantil, etc....

<sup>727</sup> *Zahr* n° 1-56-035 du 4 avril 1956 relatif à l’organisation et au fonctionnement des juridictions de droit commun, in *Bulletin officiel du Maroc*, 18 mai 1956, no 2273, p. 358-359.

<sup>728</sup> Mohammed El Habib Fassi Fihri, *L’itinéraire de la justice marocaine*, Rabat, Association pour la Promotion de la Recherche et des Études Juridiques, 1997, p. 191.

<sup>729</sup> [http://aan.mmsch.univ-aix.fr/Pdf/AAN-1964-03\\_23.pdf](http://aan.mmsch.univ-aix.fr/Pdf/AAN-1964-03_23.pdf)

La arquitectura de la primera década de la Independencia fue concebida por una generación de arquitectos que adoptaron la arquitectura moderna e intentaron romper con el pasado sea tradicional o colonial.

Fue una generación de arquitectos en búsqueda de una nueva arquitectura, reflejando la identidad del país recién independizado.

Nacidos en Marruecos y formados en Francia, influidos por los principios del movimiento moderno, estos arquitectos intentaron inscribir su obra moderna en un contexto marroquí, siendo el modernismo en aquella época sinónimo del progreso y de la ruptura intelectual con el pasado.

Esta generación de arquitectos que contribuyó dinámicamente a la reconstrucción de Agadir después del terremoto de la noche del 29 de febrero de 1960, y produjeron lo que se llama “*la arquitectura de la ruptura*” en un desafío a la naturaleza después del discurso del Rey Mohammed V quien declaró después de la catástrofe:

*"Si el destino ha decidido de la destrucción de Agadir, su reconstrucción dependerá de nuestra fe y de nuestra voluntad".*

Tras el terremoto, es el príncipe *Moulay el Hasan* quien fue encargado de pilotar la obra de reconstrucción de la ciudad de Agadir, para poder reconstruir la ciudad antes de 2 de marzo de 1962<sup>730</sup>.

Después, la obra de estos arquitectos fue vinculada en la primera revista especializada en arquitectura en la década de los años sesenta y fue apreciada por el *Rey Hassan II* que pronunció el siguiente comentario al leer un número de la revista “Arquitectura y Urbanismo” declarando lo siguiente:

*« Au moment où le Maroc renoue avec son histoire et entend maîtriser son destin, il importe que les élites et les cadres nécessaires a son développement soient pleinement conscients de leurs responsabilité. Et un organe tel qu'un périodique technique, véhicule des idées et des faits, s'avère un outil*

---

<sup>730</sup> ‘Īsā Bābānā al-‘alawī, *Ab’ād malik, al Ḥasan al-Tānī*, ‘Abd al-Raḥīm Ḥuzal (ed.) Rabat: Dar nasr al arifa, 2001, p. 317.

*indispensable. Il nous plait ainsi d'encourager l'heureuse initiative des jeunes architectes promoteurs de la revue architecture + urbanisme auxquels nous souhaitons de réussir dans leur entreprise ».*

En esta época el “brutalismo”, conoció una gran consideración sobre todo entre 1950 y 1970.

El término se refiere directamente a *béton brut* (hormigón), y por extensión, a cualquier material que se presenta de forma pura, mostrando la importancia del edificio sin elementos decorativos, incluso con rudeza y abstinencia de cualquier agradable final.

Las primeras obras brutalistas fueron inspiradas de las obras del arquitecto francés-sueco Le Corbusier autor de edificios públicos como el Palacio de Justicia y el Palacio de la Asamblea ambos en *Chandigarh* (India).



Palacio de justicia de Chandigarh, Le Corbusier arquitecto, consultado el 18 de abril de 2017 en <https://www.flickr.com/photos/sanyambahga/12065661344>



Palacio de la asamblea de Chandigarh, Le Corbusier arquitecto, consultado el 18 de abril de 2017 en [https://fr.wikipedia.org/wiki/Chandigarh#/media/File:Palace\\_of\\_Assembly\\_Chandigarh\\_2006.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Chandigarh#/media/File:Palace_of_Assembly_Chandigarh_2006.jpg)

Es aquella terminología arquitectónica Corbusiana que influyó la producción arquitectónica marroquí de la primera década de la Independencia, los arquitectos intentaron componer el paisaje de la ciudad marroquí con un nuevo vocabulario en ruptura total con el pasado.





Tribunal de Primera Instancia, Essaouira (demolido en 2014). Fotografiado por: autora

### ***9.3 La arquitectura judicial moderna, Elie Azagury, El tribunal de Agadir (1967-1968).***

*Elie Azagury* es el primer arquitecto marroquí formado en bellas artes de París (1937-1946), ejerció en su propio estudio en Casablanca entre 1947 y 2007.

En unas condiciones de urgencia, y después de la catástrofe del seísmo de Agadir ocurrido el 29 de febrero de 1960, la respuesta del arquitecto Elie Azagurie en su obra “tribunal de Agadir” viene en un contexto post seísmo optando por una arquitectura brutalista que se empeñó a reflejar la fuerza de los nuevos materiales de construcción.



Tribunal de Agadir, Elie Azagurie arquitecto (hacia 1962) Fotografía realizada por: autora (2014).

Fue un edificio de dos plantas y un sótano, una planta baja compuesta de oficinas, y un centro de recepción al público (Front-office), y una planta primera compuesta de tres salas de vistas y oficinas, mientras los archivos eran situados en el sótano.

Se caracteriza por la separación total entre circulación de justiciables y el flujo de jueces, estos últimos pueden subir desde sus oficinas y llegar a las salas de vistas sin cruzar a los justiciables.

Situar las salas de vistas en la planta primera fue un desafío a nivel de la concepción arquitectónica visto el peso de la estructura de aquellas salas. Hoy en día es sede del tribunal administrativo de Agadir.

### 9.3.1 Elie Azagury, el Tribunal de Oued Zem (Juribga)



Tribunal de Oued Zem (Juribga). Elie Azagurie arquitecto (hacia 1960). Fachada posterior, Foto realizada por: autora en 2014.

Situado en la ciudad de Oued Zem, en la Provincia de *Juribga*, el edificio inicial fue construido hacia 1960.

Siendo la región de un clima continental, es un edificio retornado hacia su espacio interior como respuesta arquitectónica a un clima hostil.

Los espacios interiores organizados alrededor de jardines interiores contribuyen a crear un microclima interior en el edificio conservando unas temperaturas adecuadas aun en periodos de calor que conoce esta región.

La fachada sur beneficia de unas aperturas pequeñas permitiendo la renovación del aire en el edificio mediante una ventilación cruzada entre patios interiores y fachadas. La estructura del edificio es parte integral del diseño arquitectónico, con acabados de hormigón bruto, y madera.

La estructura de las cubiertas de las salas de vistas salen del volumen exterior anunciando la existencia del espacio judicial en un movimiento en *zigzag* que fue aprovechado por el arquitecto para iluminar las salas de vistas, y proteger aquellos espacios de una exposición excesiva a los rayos del sol.

A nivel funcional el edificio tiene dos entradas, una entrada dando sobre las oficinas y otra para las salas de vistas. Estas están situadas en el mismo nivel

que los demás espacios del tribunal, ya no se trata de una puesta en escena de la justicia, sino de una integración de la escena de la justicia dentro de elementos naturales minerales y vegetales.

Es una arquitectura diseñada a escala humana, invitando los justiciables a entrar en el tribunal en un ambiente de serenidad y de quietud. El arquitecto deja aparecer su trama mediante los pilares de hormigón bruto, dentro de aquella trama se inscriben oficinas y jardines dando lugar a un ambiente interior muy agradable.

El espacio judicial diseñado por Azagury no busca a intimidar sino a apaciguar a los justiciables antes de entrar al templo moderno de la justicia. Los pilares de hormigón armado dejan descubrir la trama geométrica del edificio, cerrando las oficinas con paredes y dejando una reserva de espacios libres cubiertos y hábiles para ser cerrados y constituir unas oficinas adicionales en caso de necesidad.

La estructura del edificio, combinando el hormigón bruto, la madera y los jardines interiores, en un juego sabio de volúmenes llenos y otros vacíos, genera un diálogo entre zonas de sombra y otras de luz, y da lugar a un sentimiento de serenidad característico de la actividad judicial. Es una nueva estética arquitectónica, derivada de la verdad de los materiales que construyen los espacios interiores.

Una extensión de este edificio fue inaugurada en 2004, es un nuevo edificio de 2600m<sup>2</sup> <sup>731</sup> que esconde completamente la obra de Azagury situándola en la fachada posterior.

---

<sup>731</sup> Consultado el 18 de abril de 2017 en <http://lematin.ma/journal/2004/Lancement-et-inauguration-de-plusieurs-projets-socio-economiques/43410.html>.



Tribunal de Oued Zem (Juribga). Elie Azagurie arquitecto (hacia 1960). Patio interior, Foto realizada por: Amine Jamaledine en 2014.



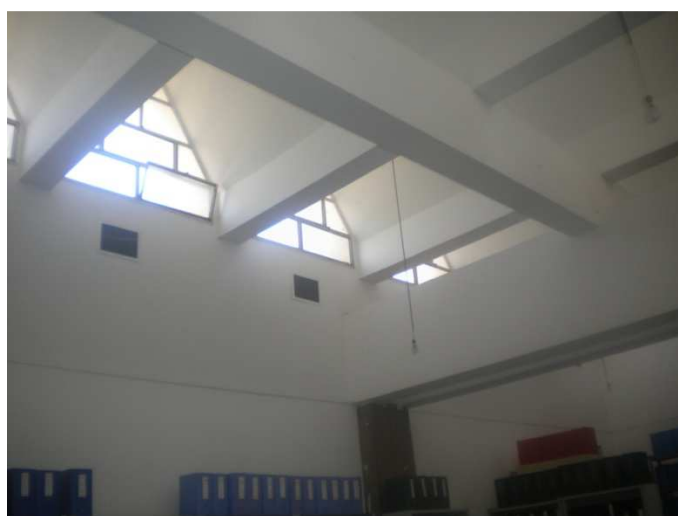
Tribunal de Oued Zem (Juribga). Elie Azagurie arquitecto (hacia 1960). Interior, Foto realizada por: Amine Jamaledine en 2014.



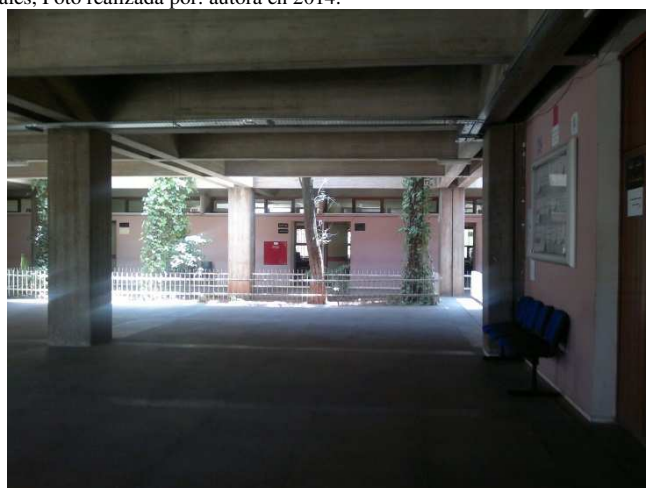
Tribunal de Oued Zem (Juribga). Elie Azagurie arquitecto (hacia 1960). Patio interior, Foto realizada por: Amine Jamaledine en 2014.



Tribunal de Oued Zem (Juribga). Elie Azagurie arquitecto (hacia 1960). Patio interior, Foto realizada por: autora en 2014.



Tribunal de Oued Zem (Juribga). Elie Azagurie arquitecto (hacia 1960). Sala de vistas utilizada actualmente como sala de archivos judiciales, Foto realizada por: autora en 2014.







Tribunal de Oued Zem (Juribga). Extensión construida en 2006, fachada, Foto realizada por: Jamaleddine Amine 2015.



Tribunal de Oued Zem (Juribga). Extensión construida en 2006, detalles de la fachada, foto realizada por: Jamaleddine Amine 2015.

### 9.3.2 El Brutalismo marroquí de Jean François Zevaco (1916- 2003).

De nacionalidad francesa con orígenes de Ajaccio, *Jean François Zevaco* nació en Casablanca el día 8 de agosto de 1916.

Fue ganador del primer premio del concurso de admisión a la Escuela de Bellas Artes de París y diplomado en 1945.

*Zevaco* intentó a través su obra buscar una nueva estética a la arquitectura marroquí moderna: Del tradicional dilema de adoptar una arquitectura funcionalista de tipo internacional, o inspirarse de la arquitectura tradicional marroquí, el partido escogido por *Zevaco* fue la ruptura con el pasado:

*“En cela, il se plaçait sur un même plan que les architectes brésiliens et mexicains qui ont su, avec beaucoup d’audace, unir tradition autochtone et progressisme...les traditionnels lui reprochent ses audaces techniques et de trahir en quelque sorte, le néo-mauresque. Les modernes boudaient ses envolées lyriques, son baroquisme, son refus de l’angle droit. Zevaco avait beau répliqué qu’il n’y a pas d’angle droit dans la nature, l’éloge de l’angle droit formulé par Le Corbusier était un talisman auquel tout architecte moderne devait obéir. Jean François Zevaco privilégiait parmi ses maitres Frank Lloyd Wright”*<sup>732</sup>

La arquitectura de *Zevaco* es emblemática, sorprendente, es una arquitectura orgánica que se integra perfectamente con su medio, es un ente, que emprende un diálogo con la naturaleza, y eso se manifiesta en las numerosas viviendas unifamiliares que diseñó en varias ciudades en Marruecos:

- La villa *Ghissassi* en Rabat 1976.
- Su propia villa en Casablanca 1975.
- La villa *Zniber* en Rabat 1970.
- La villa *suiza* en Casablanca 1947.
- El edificio Correos en Agadir, 1963.

---

<sup>732</sup> Ragon, Michel y Tastemain, Henri “Zevaco”, Paris, Cercle d’Art (1999), p.7



Desde los años cincuenta, *Zevaco* construyó para la justicia tres tribunales:

- Tribunal de Primera Instancia de Benahmed (Settat).
- Tribunal de Primera Instancia de Mohammedia.
- Tribunal de Primera Instancia de Beni Mellal.

Su obra fue desapreciada y malentendida por las autoridades que no entendieron la dimensión cultural y arquitectural de su obra, y se limitaron a una crítica arquitectónica de la obra como construcción.

Hoy en día, su obra sigue estudiada en universidades internacionales de arquitectura.

### **9.3.3 El tribunal de Benahmed (1958):**

A la hora de abordar las obras de Zevago, lo primero que destaca son los materiales: es una composición de hormigón armado en estado bruto, madera, y vegetación.

La sala de los pasos perdidos, cerrada en los edificios judiciales, se convierte en un emblemático espacio exterior que entra al interior del edificio, construyendo planos abiertos, donde penetra lo mineral y lo vegetal.

Es un edificio de dos plantas, se compone de una planta baja donde la sala de los pasos perdidos separa el espacio de la oficinas (ocho oficinas) y el hall del público, la sala de los pasos perdidos se caracteriza por su tratamiento mineral; y su integración en el sitio, y se transforma con *Zevago* en un espacio abierto inundado de luz y rodeado de plantas.

La escalera de hormigón es de una estructura aparente y parece ser suspendida en la planta alta.

Sus pilares en hormigón bruto en forma de X otorgan al edificio un aire solemne y al mismo tiempo sirven para soportar el peso de las salas de vistas que están en la planta alta, *Zevaco* refleja a su manera la fuerza de la justicia, y al mismo tiempo su faceta humana a través del tratamiento que le da a la sala de los pasos perdidos.

En la planta alta están las salas de vistas, y ocho oficinas, el público accede a la planta judicial desde la escalera de la sala de los pasos perdidos, llegando a una gran terraza, que le permite al justiciable meditar antes de entrar a juicio, mientras los jueces y los funcionarios de la justicia acceden desde el bloque de oficinas mediante una pasarela sin tener que encontrar los justiciables.

Las salas de vistas se transforman en una isla a la cual convergen jueces y justiciables sin cruzarse los flujos en ningún momento.

Las oficinas obedecen a una trama rectangular y son todas iguales, salvo la oficina del presidente del tribunal.

Al contrario de la sala de los pasos perdidos, que está totalmente abierta al exterior, las salas de vistas benefician de la luz natural mediante unas aberturas verticales, pues Zevaco no era un adepto de los grandes ventanales para un país como Marruecos:

*“Il y a beaucoup de lumière au Maroc, souligne Zevaco, une fonte suffit”<sup>733</sup>*

Las salas de vistas son de dimensiones análogas (12 metros de profundidad y 8 de ancho, cada una de una superficie de 96 m<sup>2</sup>).

Las oficinas tienen una superficie de 15m<sup>2</sup>, mientras el hall del público es de 12m de profundidad y 6 de ancho (72m<sup>2</sup>)

En este edificio Zevaco compone su edificio con luz y sombra, espacios abiertos y otros cerrados, elementos minerales y vegetales, materiales naturales como la piedra y otros de fábrica como el hormigón bruto.

Hoy en día, el tribunal de Benahmed, que fue un *chef d'œuvre* del arquitecto Zevaco conoció unas mutaciones que no hicieron más que deformar la realidad de aquella obra grandiosa. Empezando por una extensión que no respetó el espíritu del edificio inicial, y unas transformaciones como la acción de pintar la piedra natural con una pintura artificial.

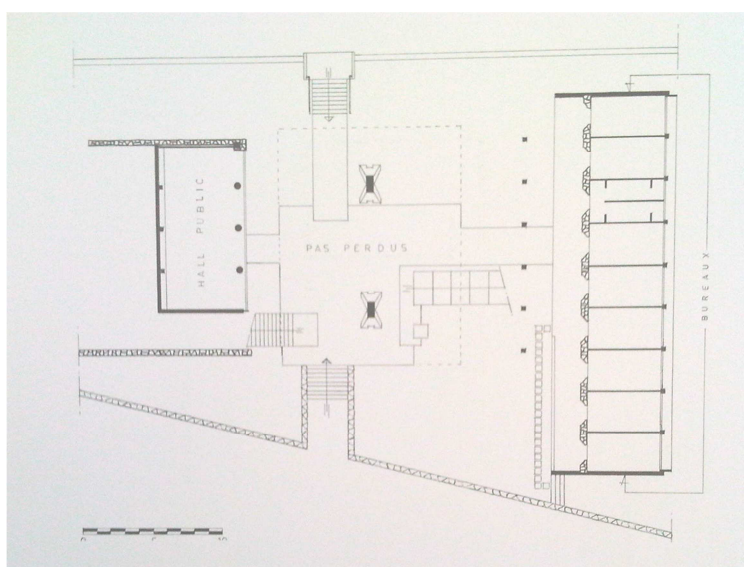
---

<sup>733</sup> Ragon, Michel y Tastemain, Henri “Zevaco”, Paris, Cercle d’Art (1999), p, 11.

Son modificaciones que han contribuido a alterar la realidad de una obra arquitectónica cuyo estilo es un testimonio de la década de los años sesenta.

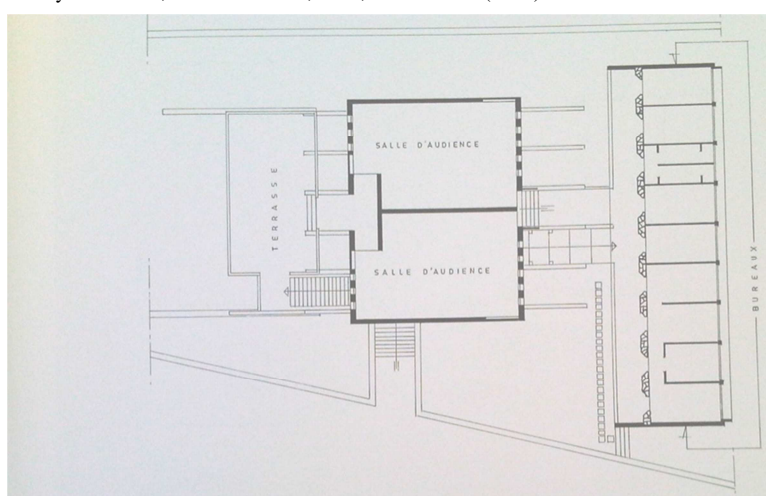
Este edificio conoció dos extensiones, con objetivo de abrigar el tribunal de justicia de la familia y el tribunal de primera instancia.

Del edificio inicial solo se reconocen los elementos de la estructura, mientras todo el trabajo de búsqueda de la verdad a través de materiales naturales ha sido escondido por capas de pintura que no tienen que ver con el alma del edificio inicial.



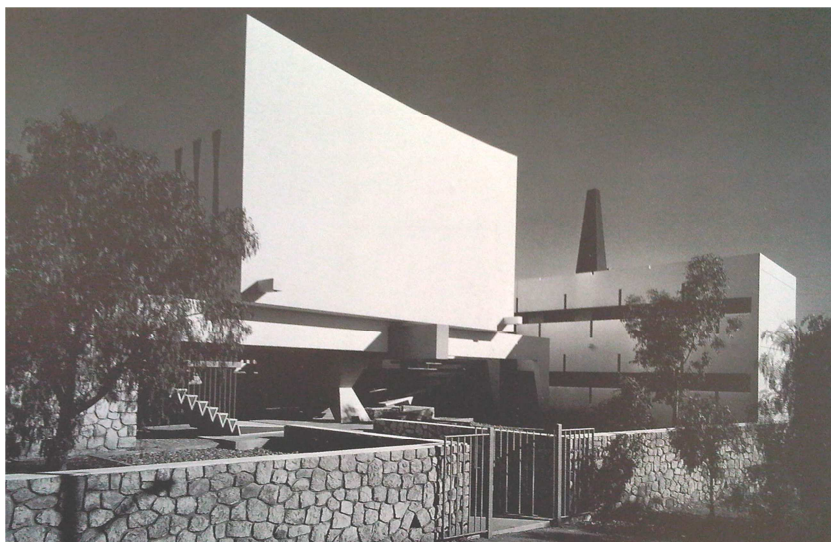
Tribunal de Benahmed, Jean François Zevago arquitecto (1958), plano de la planta baja.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



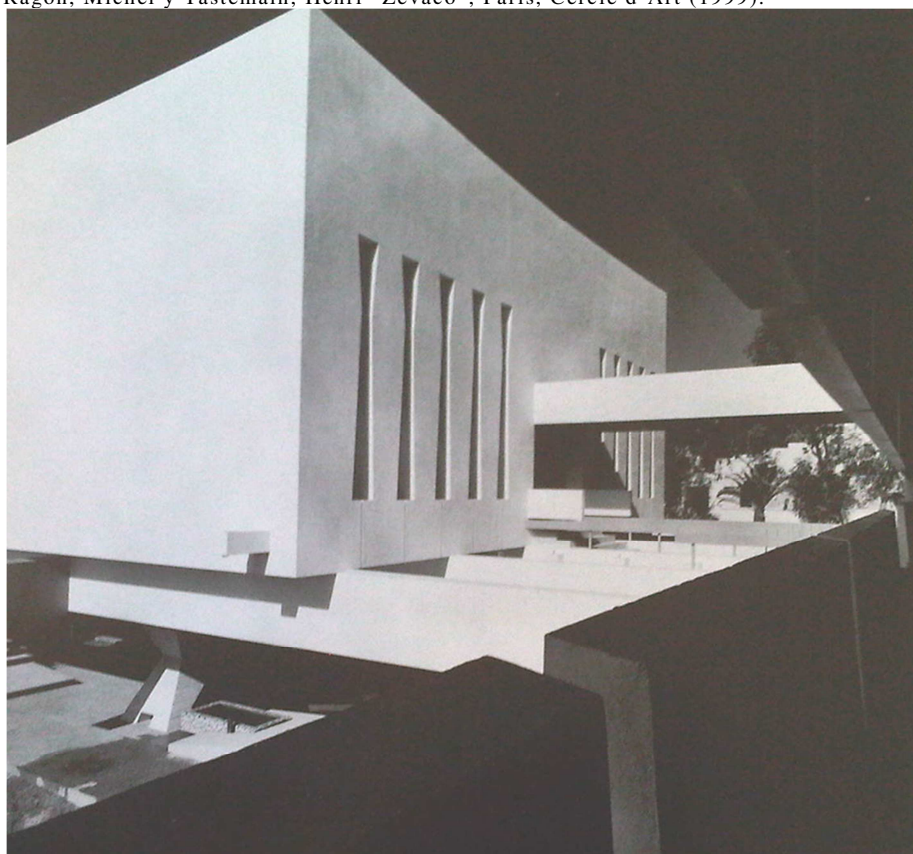
Tribunal de Benahmed, Jean François Zevago arquitecto (1958), plano de la planta primera.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Benahmed, jean François zevago arquitecto (1958), fotografía de la fachada.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Benahmed, jean François zevago arquitecto (1958), fotografía de una sala de vistas.

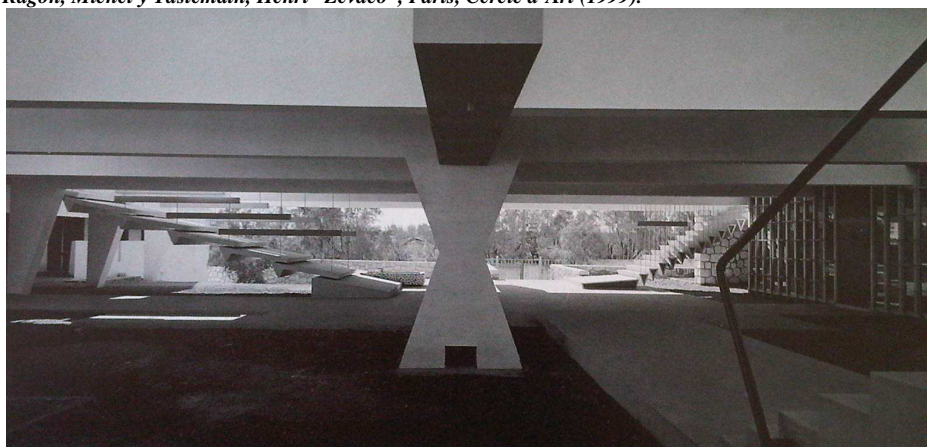
Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).





Tribunal de Benahmed, Jean François Zevago arquitecto (1958), fotografía de la escalera.

*Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).*



Tribunal de Benahmed, Jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía de la sala de los pasos perdidos.

*Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).*



Tribunal de Benahmed, Jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía de la sala de los pasos perdidos.

*Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).*



Tribunal de Benahmed, jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía realizada por: autora (2014).



Tribunal de Benahmed, jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía realizada por: autora (2014).

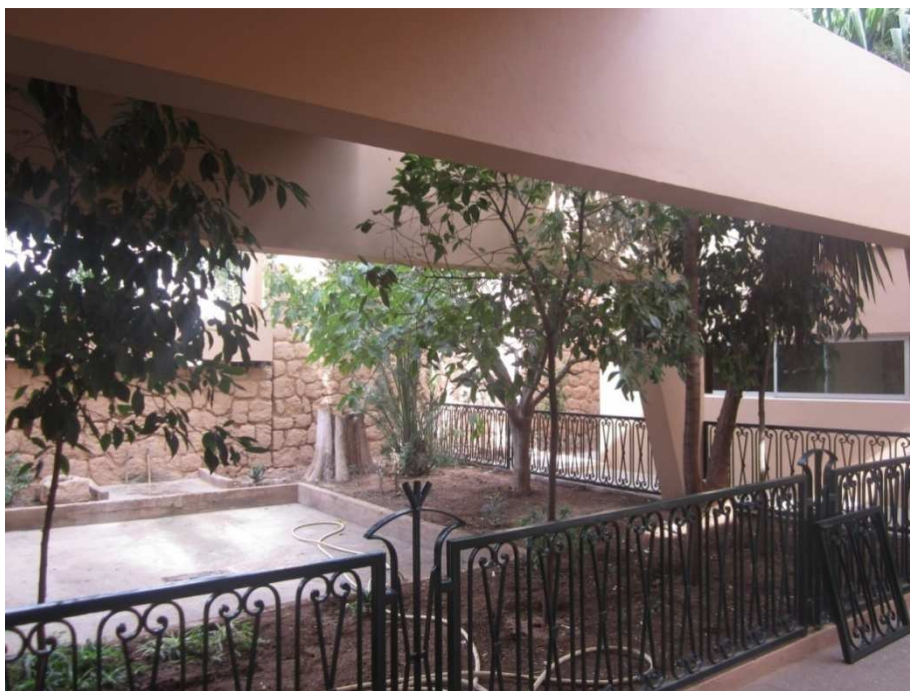


Tribunal de Benahmed, jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía realizada por: autora (2014).



Tribunal de Benahmed, jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía realizada por: autora (2014).





Tribunal de Benahmed, jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía realizada por: autora (2014).



Tribunal de Benahmed, jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía realizada por: autora (2014).

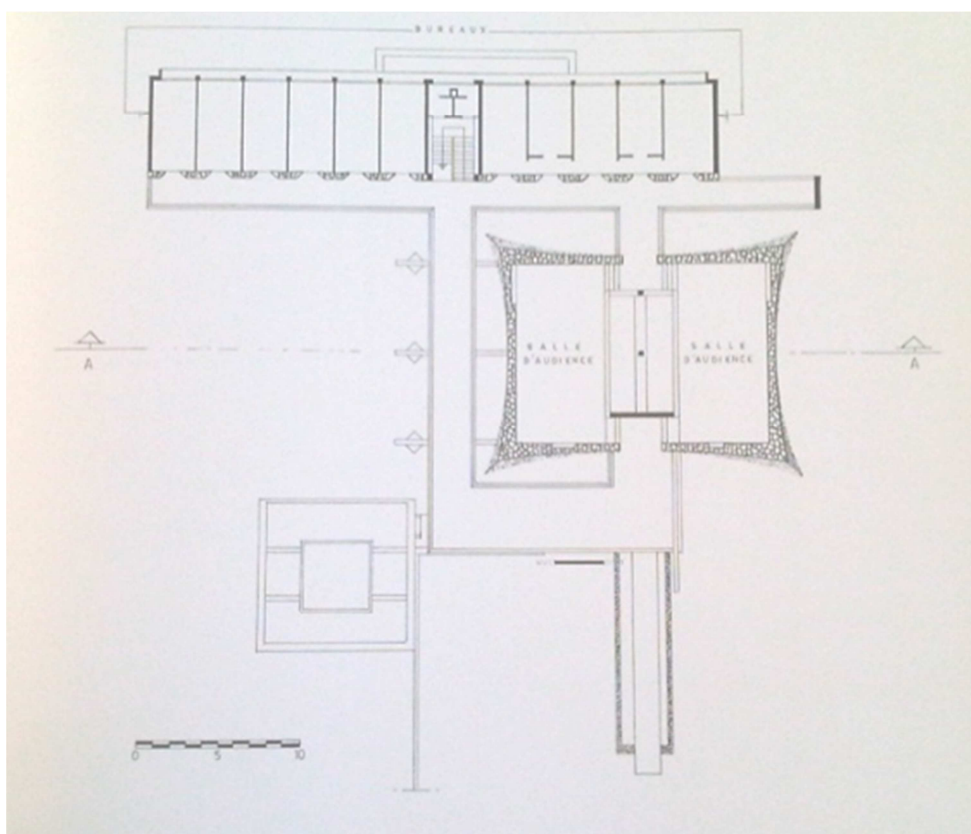


### 9.3.4 Tribunal de Mohammedia (1958)

De la misma forma que en el tribunal de Benahmed, *Zevaco* separa los espacios judiciales y los espacios administrativos, las salas de vistas, situadas en la planta baja, están rodeadas de caminos peatonales en el aire libre, cada sala de vistas beneficia de dos entradas laterales, una para el personal de la justicia y otra para los justiciables.

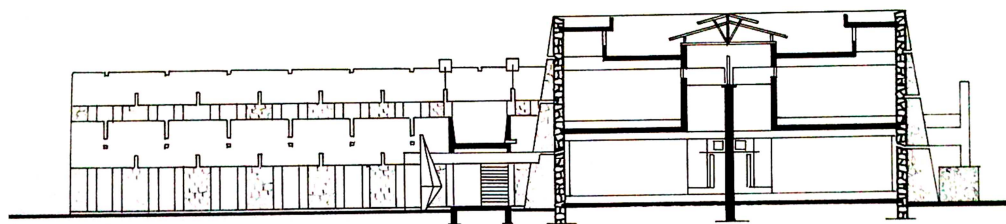
Las salas de vistas son de aproximadamente 72 m<sup>2</sup> (12 metros de profundidad y 6 metros de ancho).

En la década de los años setenta fue construida una extensión del edificio inicial por los arquitectos El Joundi R y Kakon A. consistió en la construcción de dos bloques de 2 plantas con sótano, para abrigar oficinas, unas salas de vistas, una sala de ventas y otra para los archivos.



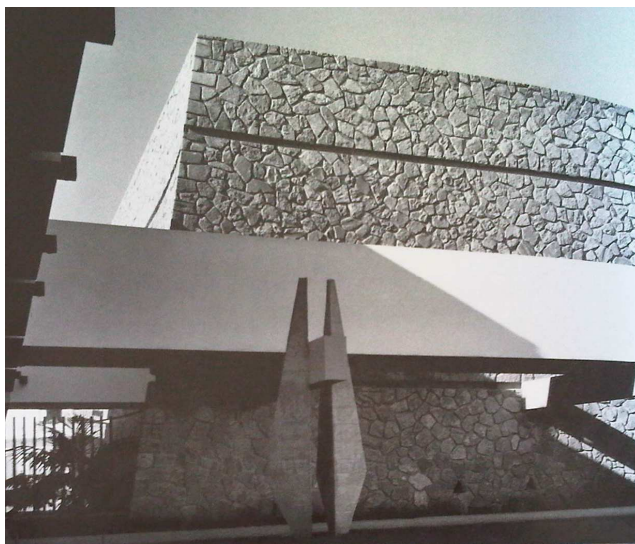
Tribunal de Mohammedia, Jean François Zevaco arquitecto (1958), fotografía de la sala de los pasos perdidos.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Mohammedia, jean François Zevaco arquitecto (1958), alzado.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Mohammedia, jean François Zevaco arquitecto (1958), detalle de la fachada.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Mohammedia, jean François Zevaco arquitecto (1958), detalle de la fachada.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).

### 9.3.5 Tribunal de Beni-Mellal (1960)

Actualmente es el Tribunal de Primera Instancia de Beni-Mellal, fue consagrado al ministerio de la justicia en 1965 como Tribunal Regional.

Construido en 1960, este tribunal es más grande que aquel de Mohammedia y Benahmed, es un edificio de tres plantas, se caracteriza por su gran sala de pasos perdidos alrededor de la cual se articula todo el edificio, sus principales materiales son el hormigón bruto, lo mineral y lo vegetal, y unos impresionantes pilares piramidales que soportan el peso de las salas de vistas de la segunda planta.

Su volumen exterior esta retornado hacia el interior del edificio para proteger los espacios interiores de la hostilidad del clima de la región.

Desde el punto de vista funcional, la planta baja es una planta judicial por excelencia, además de la sala de los pasos perdidos, se compone únicamente de las salas de vistas: 4 civiles y penales y una de justicia de la familia, y una sala haciendo oficio del público.

Las circulaciones verticales son especializadas, mientras los cuatro huecos de escalera de la sala de los pasos perdidos son utilizadas por el publico para acceder a la segunda planta donde están las salas de vistas penales, existen dos huecos de escaleras mas disimulados que comunican la planta primera con las salas de vistas, estos huecos de escaleras son destinados únicamente al personal de la justicia: desde su oficina el juez llega a su plataforma en la sala de vistas sin tener que cruzar el publico.

Las salas de vistas civiles de la planta baja son de 6 metros de ancho y 12 de longitud, de una superficie de 72m<sup>2</sup>, mientras las salas penales de la segunda planta son de dimensiones más grandes: 15 metros de longitud y 8 de ancho, 90 metros cuadrados de superficie.

La particularidad de las salas de vistas penales es la de tener una espacio de deliberaciones de 40m<sup>2</sup>, situado justo detrás de la plata forma de los jueces.

El mobiliario de la plataforma de los jueces de las salas penales es distinto de aquel de las salas civiles, la forma en U de las salas penales es debida a la presencia del ministerio público en los juicios penales. Mientras en las salas de vistas civiles es una barra que delimita la plataforma de los jueces.

La entrada a las salas de vistas penales se hace en deflector y es análoga a la del palacio de justicia de Casablanca.

El arquitecto concibe las salas de vistas penales como una verdadera isla, situada en la segunda planta y al cual acceden los justiciables y el personal de la justicia mediante varias pasarelas.

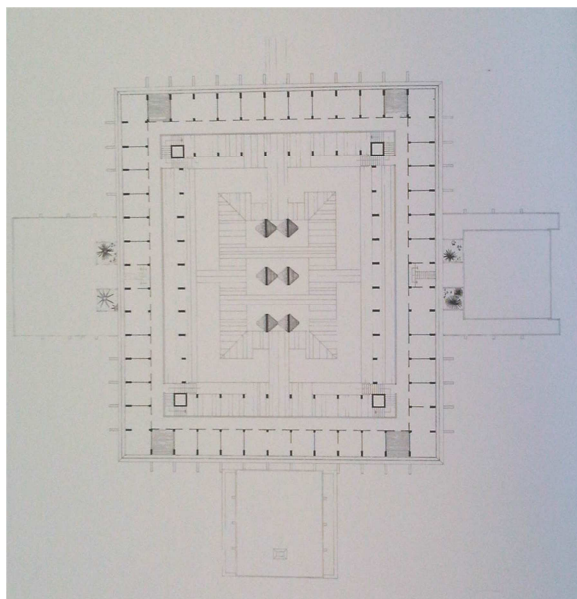
La volumetría externa de este edificio se desmarca por la repetición de sus elementos de cubierta: trece bóvedas que se repiten alineadas.

Sin tener que clasificar la obra judicial de Zevaco en ningún movimiento arquitectónico moderno, tarea difícil de realizar, podemos confirmar que su obra es el resultado de una arquitectura pensada, generada por una profunda reflexión sobre la particularidad del trabajo judicial.

Los edificios de Zevaco son solemnes y al mismo tiempo utilizan una escala humana, aquí la justicia no trata de intimidar al justiciable sino que le invita a reflexionar antes de entrar a juicio, a meditar con la componente mineral y vegetal, tal como es el caso del tribunal de Mohammedia, siendo las salas de juicio una isla final al cual llegan todos, donde justiciables y jueces se aíslan del mundo exterior para dedicarse únicamente al tema de la justicia.

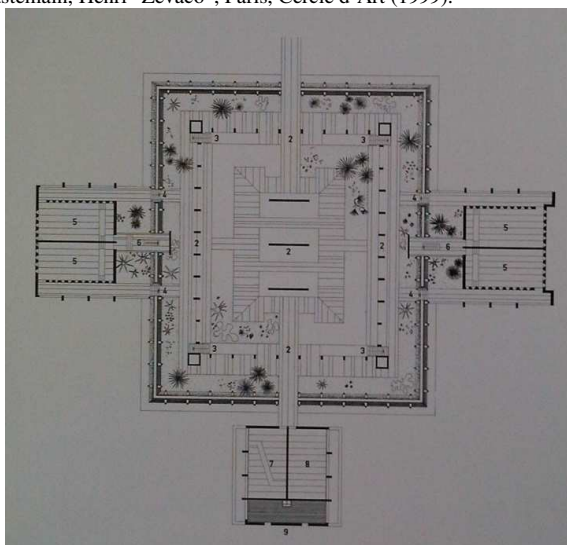
Es una obra orgánica, funcional, llena de simbolismo, una obra que busca la verdad de la justicia y que merece de ser inventariada y protegida, pues hoy en día, estos edificios están despreciados y su verdad desconocida en el ámbito judicial.

Siendo primo del poeta Michel Zevaco, el arquitecto Jean François Zevaco supo construir una obra poética, donde compuso su poesía arquitectónica con materiales cuya principal virtud es la verdad.



Tribunal de Beni-mellal, Jean François Zevaco arquitecto (1958), plano de la planta baja.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Beni-mellal, Jean François Zevaco arquitecto (1958), plano de la planta primera.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).





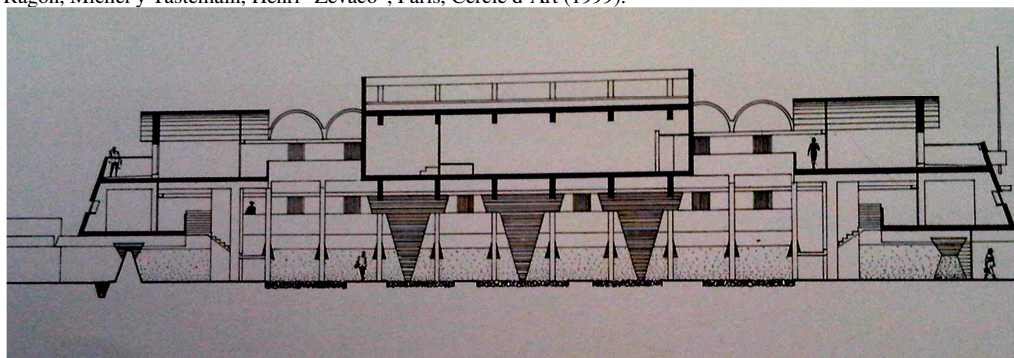
Tribunal de Beni-Mellal, Jean François Zevaco arquitecto (1958), detalle de la fachada.

*Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).*



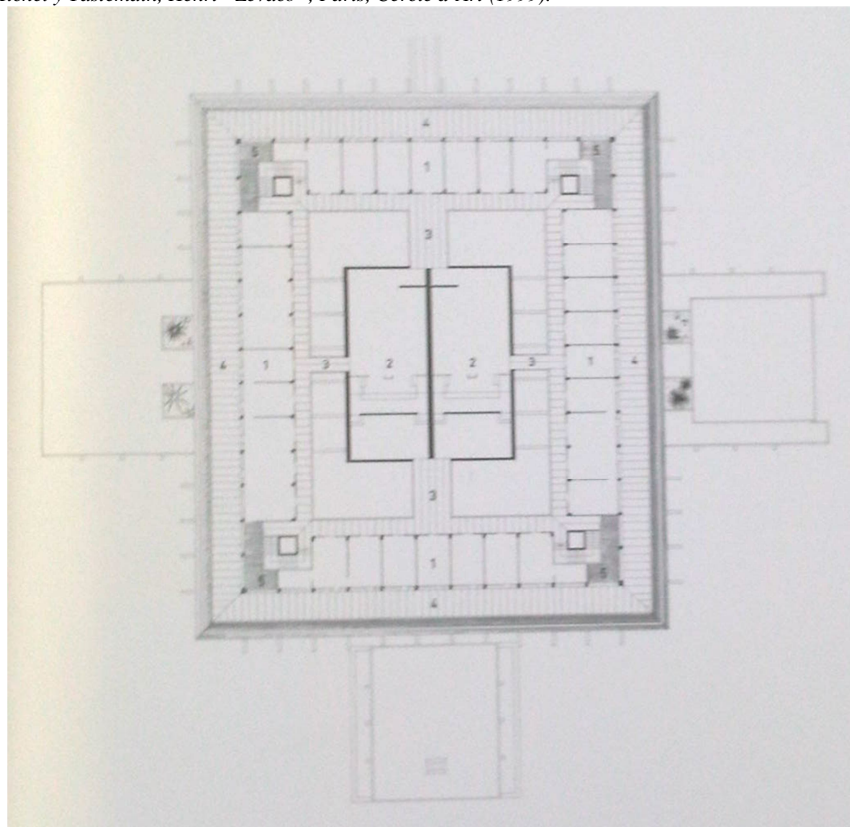
Tribunal de Beni-Mellal, Jean François Zevaco arquitecto (1958), sala de los pasos perdidos.

*Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).*



Tribunal de Beni-Mellal, Jean François Zevaco arquitecto (1958), alzado.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).



Tribunal de Beni-Mellal, Jean François Zevaco arquitecto (1958), plano de la segunda planta.

Ragon, Michel y Tastemain, Henri "Zevaco", Paris, Cercle d'Art (1999).

### 9.3.6 Consideraciones acerca de la producción arquitectónica de la Independencia.

La obra judicial producida en la década de los años sesenta, se caracteriza por la gran preocupación de los arquitectos para producir una nueva arquitectura utilitaria que respecta un organigrama funcional en adecuación total con la naturaleza del trabajo judicial, además de una profunda preocupación de orden estética rompiendo con la estética conocida hasta aquella época, es una estética basada sobre la puesta en valor de los materiales de construcción naturales como la madera, o empleados en el estado bruto como el hormigón.

Además de una preocupación del arquitecto por el impacto psicológico agradable que tiene que transmitir el edificio a sus utilizadores mediante su implantación en un medio natural compuesto de materiales orgánicos como la vegetación, los minerales y el agua.

Aquella arquitectura, aun muy influida por la arquitectura corbusiana de la misma época, apuesta sobre la fácil lectura del espacio arquitectónico por el ciudadano, situando el centro de recepción al público en la entrada del edificio siendo su función orientar al justiciable antes de acceder al equipamiento judicial.

En esta arquitectura la búsqueda del carácter solemne ya no se hace mediante arcos y cúpulas ni mediante la elevación de la planta judicial con una escalera monumental; sino mediante unos aspectos utilitarios, estéticos y psicológicos incluidos en la obra.

La combinación de estos aspectos en la obra arquitectónica contribuye a conseguir unos resultados agradables acentuando el carácter sereno, pacificador, y hace que el tribunal sea un espacio que invita al justiciable a reflexionar y porque no a meditar antes de entrar a juicio, siendo la sala de vistas un espacio donde tiene que triunfar únicamente la verdad, dicho de otra forma es el espacio templo, o el templo moderno de la justicia.

Aquí, todo contribuye a valorar la verdad como virtud buscada dentro del tribunal, empezando por la autenticidad de los materiales llegando a la verdad de las palabras dentro de la sala de vistas, no se trata de adornar sino de reflejar la verdad de las cosas a través de la belleza de los materiales. Aquí, los espacios se regulan mediante el uso del “*modulor corbusiano*”, asegurando un orden según el cual se diseñan las oficinas, es una arquitectura modular, el espacio modulo suele repetirse de forma infinita para componer el tribunal.

Es un partido escogido de un Marruecos moderno recién independizado pensado por arquitectos que tienen un ideal común a realizar y modelar: construyendo edificios modernos dedicados a servir a un ciudadano moderno, un ciudadano responsable y culto, es la justicia en el servicio del ciudadano. A la vez educativa y invitadora sin ser represiva.



## **10 Hacia la reapropiación de la justicia y de la arquitectura judicial tras la adopción de la Ley de la Unificación (1965).**

### ***10.1 Las reformas de la organización judicial después de 1965.***

El 3 de febrero de 1965 fue fecha de publicación en el boletín oficial de la Ley de la Unificación, Arabización y Contratación de un personal marroquí en los tribunales<sup>734</sup>, con fecha límite de aplicación el 1 de enero de 1966.

La nueva Ley prescribe la unificación de los tribunales y la legislación, la utilización del árabe como único idioma oficial de la justicia, y el recurso a un personal marroquí.

Para facilitar el acceso de los justiciables a la justicia, una Corte de apelación fue creada en Fez, un Tribunal Regional fue creado en el Yadīda y Ouerzāzat.

La ley del 26 de enero 1965 tuvo un triple objetivo consistiendo en la unificación, arabización y la contratación de un personal marroquí para la administración del sistema judicial.

Todas las jurisdicciones han sido unificadas a la excepción del tribunal militar y la Alta Corte de la Justicia. Los tribunales unificados son:

- los tribunales Sadad.
- los tribunales Regionales.
- las Cortes de Apelación.
- la Corte Suprema.
- El Consejo Supremo.

Se procedió primero a la unificación de la presidencia y del ministerio público en los tribunales modernos y regionales. “ *En audience solennelle, le président et le procureur du tribunal régional unifié, par le procureur et le président du tribunal moderne, qui leur cèdent leurs sièges, au milieu de tous les magistrats*

<sup>734</sup> Ley n°3-64 del 22 Ramadán 1384(26 enero 1965) Boletín oficial n°: 2727, p. 103.

*des tribunaux régional, et moderne, assemblés. Le nouveau tribunal est appelé tribunal régional unifié»*

Primero se unificaron los tribunales de Casablanca, Rabat, Marrakech, Fes y Oujda.

Después se procedió a la unificación del personal de los secretariados, los secretariados de los tribunales modernos así como sus archivos fueron trasladados en los mismos locales de los tribunales regionales.

Solo 24 de los tribunales *Sadad*, de los 78 existentes han sido unificados con los tribunales de paz en las ciudades más importantes. Mientras las cortes de apelación y la *Corte Suprema* eran ya unificadas. De hecho la corte de apelación ha sido ya unificada con la supresión del *Alto Tribunal Jalifiano*.

En paralelo a esta unificación, la Ley estipula que los magistrados que no son de nacionalidad marroquí no podían ejercer desde el 1 de enero de 1966, al mismo tiempo se planteó el problema del personal de la justicia, pocos son los marroquíes que tenían una licenciatura en derecho moderno.

Para resolver este problema fue creado el “*Instituto de Estudios Judiciales en Rabat*” en 1962-1963 para asegurar la formación práctica de los licenciados en Derecho.

Los tribunales unificados siguieron funcionando mediante la asistencia técnico-jurídica de un personal extranjero francés<sup>735</sup> y español.

*La nueva organización judicial del plan de reforma de 1974:*

Se trata del *zahir* del 15 de julio de 1974 relativo a la organización judicial del reino y su decreto de aplicación del 16 de julio 1974 instaurando los siguientes tribunales:

---

<sup>735</sup> Para Francia la convención franco marroquí del 5 de octubre 1957, ha sido modificada por el acuerdo del 20 de mayo 1965, para los asistentes técnicos españoles la convención del 11 de febrero 1957 fue revisada mediante un acuerdo del 7 de octubre 1965 firmado por el ministro de la justicia y la embajada de España en Rabat.

- Tribunales de los distritos y las juntas comunales substituyendo los tribunales *Saad*.
- Tribunales de Primera Instancia substituyendo los tribunales regionales.
- Cortes de apelación.
- Consejo Supremo de la Magistratura.

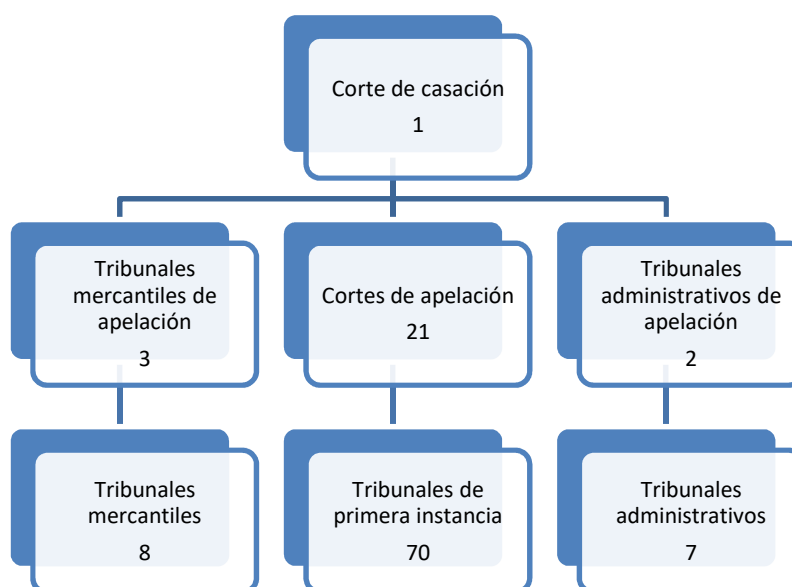
### *Las Reformas de los años noventa*

El *zahir* del 10 de septiembre de 1993 Tuvo como consecuencia la instauración de los Tribunales Administrativos, mientras los Tribunales Comerciales fueron instaurados el 12 de febrero 1997, y las Secciones de la Justicia de la Familia fueron creadas dentro de los tribunales de primera instancia por el *zahir* del 3 de febrero 2007.

En 2006 fueron creados los Tribunales Administrativos de apelación mediante *zahir* del 14 de febrero 2006.

*La organización judicial de 2011(versión actualizada del 26 de octubre 2011):*

la organización judicial en Marruecos en 2011<sup>736</sup> se presenta de la siguiente forma:



**Organigrama de la organización judicial en Marruecos.**

<sup>736</sup> Nos hemos limitado en este estudio a las reformas de 2011.

La organización judicial de 2011 presenta el personal judicial como un cuerpo constituido por:

- Un presidente, magistrados y magistrados sustitutos.
- Un ministerio público compuesto del procurador del rey, uno o varios sustitutos.
- Un secretariado judicial.
- Un secretariado del ministerio publico.

*Recapitulación de las Competencias de los distintos tribunales en Marruecos:*

<i>los tribunales de Primera Instancia</i>
Tiene una triple competencia según la naturaleza del litigio y una competencia territorial y una competencia de primera instancia y apelación hasta el valor de 3000 dírham y de primera instancia guardando el derecho a la apelación en todo lo que sobrepasa este valor (código civil, artículo 19).
<i>Tribunal administrativo</i>
Su competencia son asuntos que tienen un carácter administrativo, fueron creados por la ley 90-41 completada por zāhīr 1-91-225 y actualizado en 2011, se compone de un presidente y unos magistrados y un delegado real este último emite su opinión pero no participa a las deliberaciones ni a la decisión en los juicios.
<i>Tribunal mercantil</i>
Asuntos que tienen un carácter mercantil, fueron creados por la ley 95-43 completada por zāhīr 95-97-1. Se compone de un presidente, un procurador del rey, el secretariado judicial y el secretariado de fiscalía.
<i>La Corte de apelación</i>
Cuando los justiciables no están satisfechos presentan su apelación delante la corte de apelación. Bajo la autoridad del primer presidente, se compone de un número de cámaras, entre ellas una de asuntos personales y sucesión, y una cámara de crímenes.
<i>La Casación</i>
No trata del juicio pero verifica si las leyes han sido correctamente aplicadas por los tribunales de primera instancia y la corte de apelación.

*Recapitulación de las atribuciones del personal judicial:*

Función	atribuciones
Magistrados de la presidencia	<p>Los magistrados Se encargan de resolver litigios y emitir juicios y decisiones conforme a la ley.</p> <p>Los magistrados se nominan mediante <i>ṣahīr</i> jalifiano bajo propuesta del Consejo Superior de la Magistratura y ejercen después de haber prestado el sermón.</p>
Secretariado judicial	<p>Según el decreto n° 2.11.473. (14 de septiembre de 2011) relativo a la organización del cuerpo de los secretarios judiciales; los funcionarios del secretariado judicial se someten a la autoridad ejecutiva encargada de la justicia.</p> <p>Estos secretarios ejercen bajo la autoridad del presidente de la administración, las actividades que entran en su competencia, y ayudan la justicia a cumplir sus misiones. Los secretarios se encargan de ejecutar las sentencias por medio de trámites judiciales, asisten a los juicios, redactan los atestados, se encargan de los diversos registros y se les confían los documentos de los juicios, también se encargan de la notificación y la ejecución, la legalización de las copias de juicios, la contabilidad, etc. Existen tres grados de secretarios judiciales:</p> <p>Los redactores judiciales:</p> <p>Asisten a los juicios y redactan las minutas de juicio, también se encargan de los trámites relacionados con la notificación, la ejecución, la recaudación de multas pecuniarias...</p> <p>Los comisarios judiciales:</p> <p>Se encargan entre otras tareas de la ejecución de los juicios, la ejecución de estudios y censos diversos.</p>

	<p>Los secretarios judiciales:</p> <p>Se encargan de las tareas administrativas en el tribunal.</p>
Los auxiliares de la justicia:	<p>Son los abogados, los comisionados de justicia, los peritos, los intérpretes y los notarios, los adules y los transcriptores.</p> <p>El comisionado judicial es un auxiliar de la justicia que practica una profesión Liberal (ley nº03.81 relativa a la organización del oficio de comisionado de la justicia).</p>

*Organización funcional de Los tribunales de Primera Instancia:*

Los tribunales de Primera Instancia						
Según el tipo de asuntos se divide en Cámaras :						
Sección de justicia de la familia(asuntos relacionados con la protección de la familia)	Justicia de proximidad	Cámara civil	Cámara mercantil	Social (laboral)	inmobiliaria	correcional
tribunales civiles de primera instancia:			Se constituyen de la sección de justicia de proximidad, una cámara civil, otra mercantil y una cámara inmobiliaria.			
Tribunales sociales de primera instancia:			Incluye la sección de justicia de la familia, la cámara de los accidentes de trabajo, una cámara de enfermedades laborales, y una cámara de contencioso laboral.			
Tribunales correccionales de primera instancia:			Incluyen la sección de la justicia de proximidad, una cámara de delitos, una cámara de accidentes de circulación y una cámara de justicia de menores.			

En materia penal, el ministerio público de los tribunales de primera instancia tiene las siguientes atribuciones:

Atribuciones de los tribunales de primera instancia en materia penal
--



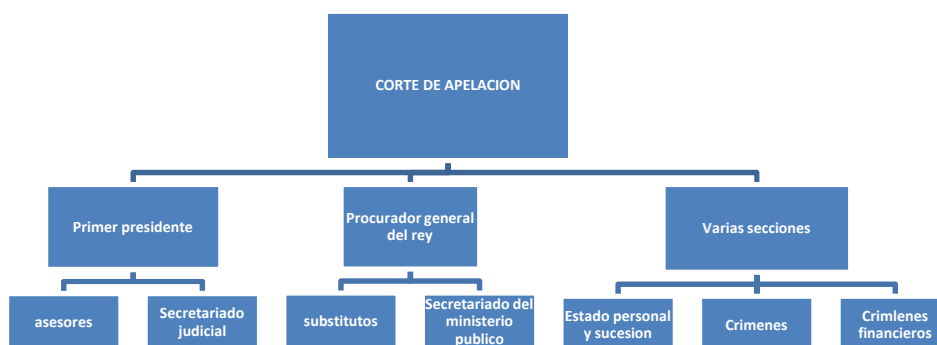
Infracciones	<p>Las principales sanciones son:</p> <p>1 - La detención de menos de un mes;</p> <p>2 - La pena de 30 Dirhams a 1.200 Dirhams</p>
Faltas	<p>Las penas principales por faltas son:</p> <p>1 – la prisión.</p> <p>2 – una multa de más de 1.200 Dirhams .</p> <p>La duración de la prisión es al menos un mes y cinco años máximo</p>
Asistencia judicial:	
real decreto instituyendo la ley n° 514-65 del 17 rejeb 1386 (1 de noviembre 1966)	
La asistencia jurídica puede concederse en todos los tribunales del Reino, en cualquier caso, a las personas, las instituciones públicas o de utilidad pública, las asociaciones privadas...a quien la falta de recursos hace que sea imposible de ejercer o defender sus derechos ante los tribunales.	
Las oficinas de asistencia jurídica son presididas por los fiscales (magistrados del ministerio publico) que pertenecen a esta oficina.	
<p>La admisión a la asistencia jurídica se determina: por una oficina establecida cerca de la corte regional(tribunal de primera instancia), compuesta de:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El procurador del rey o su substituto.</li> <li>2. un delegado del Ministro de Hacienda.</li> <li>3. un abogado o en su defecto, un defensor autorizado o Oukil designado por el tribunal regional.</li> </ol>	
La cedula de lucha contra la violencia practicada sobre las mujeres y los niños:es una oficina del tribunal que esta gestionada por el ministerio publico.	

### *Organización funcional de la Corte de Apelación:*

Bajo la autoridad del Primer Presidente, cada Corte de apelación se compone de un número de cámaras, entre ellas una de asuntos personales y sucesión, y una cámara de crímenes.

También se compone de un ministerio público compuesto de un Procurador General del rey y sus substitutos generales y uno o varios jueces encargados de la investigación, uno o varios jueces de asuntos de menores, un secretariado judicial, y un secretariado del ministerio público.

Algunos tribunales de apelación<sup>737</sup> incluyen secciones de crímenes financieros, estas secciones se componen de cámaras de investigación, cámaras de crímenes en apelación, un ministerio publico y el secretariado del ministerio publico.



**Organigrama de la corte de apelación.**

Todas las vistas de la corte de apelación se celebran con tres jueces en presencia de un secretario judicial. Mientras la presencia del ministerio publico es obligatoria en asuntos penales. Su competencia es la apelación de juicios emitidos por tribunales de primera instancia, y asuntos que entran en su competencia en aplicación del código civil o penal. La competencia territorial de las cortes de apelación está determinada en los artículos 27-28-29-30 del código civil.

<sup>737</sup> Son las cortes de apelación de: Rabat, Casablanca, Fez, Marrakech. Decreto n° 2.11.445(4 de noviembre de 2011)

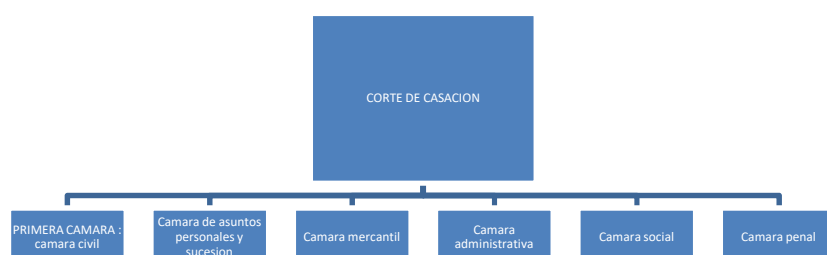
### *Organización funcional de la Corte de Casación:*

Esta presidida por un Primer Presidente, y el ministerio público está representado en aquella jurisdicción por el procurador general del rey asistido por abogados generales.

Su personal judicial y administrativo se compone de presidentes de cámaras, asesores y un Secretariado además de un Secretariado del Ministerio Público.

Se compone de seis cámaras:

- Una cámara civil llamada primera cámara.
- Una cámara de estado personal y sucesión.
- Una cámara mercantil.
- Una cámara administrativa.
- Una cámara social.
- Una cámara penal.



Cada cámara está presidida por un presidente y puede ser dividida en secciones. Las vistas se celebran con cinco jueces en presencia de un secretario judicial.

## ***10.2 El discurso del rey Hasan segundo ante el colegio de arquitectos el 14 de enero de 1986 y su impacto sobre la producción arquitectónica estatal.***

Sin embargo, la producción arquitectónica oficial de los años ochenta fue directamente influida por el discurso de su majestad el Rey Hasan II después de su real discurso pronunciado el 14 de enero de 1986 delante el cuerpo de los arquitectos en el cual insistió sobre la necesidad de darle una identidad marroquí a los edificios públicos.

El discurso se articuló alrededor de los siguientes ejes:

- La necesidad de lograr una perfecta armonía entre arquitectura y medio ambiente.
- La necesidad de preservar la identidad arquitectónica nacional y regional.
- La importancia de la estética de las fachadas.
- La responsabilidad de los responsables locales en la ordenación del espacio y la preservación de los espacios verdes.
- El aspecto educativo de la arquitectura.
- La arquitectura como profesión noble con grandes responsabilidades para la organización y el bien estar de la sociedad.
- La necesidad de una estética capaz de preservar la belleza de nuestro país y afirmar el genio marroquí.
- La necesidad de la reorganización de la profesión de arquitecto.
- La necesidad de una mejor repartición de los arquitectos en el territorio nacional así como la especialización de los arquitectos.
- La instauración de un consejo nacional y regional de los arquitectos
- La obligación de esta generación en legar a las generaciones futuras un legado comparable a aquel que nos dejaron nuestros ancestros.
- la obligación de que las administraciones tienen que tener un estilo marroquí:

“ algunos entre vosotros se especializaran...en las construcciones de servicios públicos cuyo estilo arquitectónico tiene que ser auténticamente marroquí »

El discurso del Rey no se limitó únicamente al aspecto exterior de los edificios, pues abordó muchos temas como el tema de la estética en arquitectura, el empleo de materiales locales como respuesta sabia practicada desde tiempos antiguos en las distintas arquitecturas regionales en Marruecos, pero los profesionales de la construcción y los responsables solo se preocuparon de aplicar la solución fácil y rápida que consiste en adaptar las fachadas de los edificios públicos al estilo tradicional.

Desde aquel discurso, los arquitectos se precipitaron en darle a sus obras un falso carácter auténtico marroquí al contrario de la búsqueda de verdad que fue recomendada por el rey en su discurso, es una autenticidad meramente formal, sin intentar buscar la esencia que le dio alma a la arquitectura tradicional.

Se generalizó entonces el uso de los elementos más básicos de la arquitectura tradicional tal como cúpulas, arcos y columnas y demás artes tradicionales sin por lo tanto estudiar aquella arquitectura y entender su alma...

Infortunadamente, los arquitectos se limitaron a reproducir de la forma más simple los elementos de aquella arquitectura, transformando así la arquitectura tradicional en unos elementos decorativos mal diseñados, en las fachadas y los interiores de los edificios públicos.

Esta situación se agravó por falta de formación de la mano de obra actuando en este sector, pues con el fallecimiento de la última generación de los grandes obreros tradicionales (maallems), estos no legaron sus conocimientos a la actual generación de obreros, así se ha perdido una gran parte de la sabiduría ancestral de estos especialistas de la construcción tradicional. A partir de la década de los años ochenta se construyó un nombre importante de tribunales, el mejor ejemplo de la arquitectura de esta época es el tribunal de Kenitra y aquel de Salé y Temara.

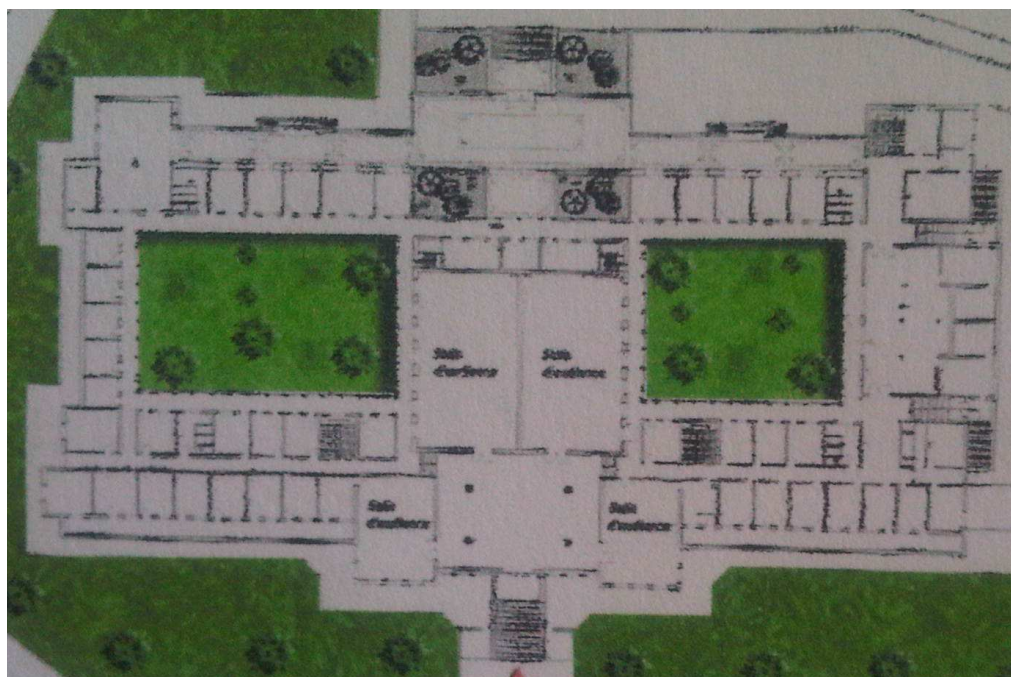
### **10.2.1 El Tribunal de Primera Instancia de Fez el modelo inspirador de la arquitectura judicial después de 1980:**

Actualmente es el Tribunal de Primera Instancia de Fez, fue consagrado al Ministerio de la Justicia en 1977.

Su fachada principal se caracteriza por una escalera monumental inspirada de la arquitectura del Tribunal de Primera Instancia construido por Adrian Laforgue en la misma ciudad. El espacio judicial está formado por cuatro salas de vistas, dispuestas de forma simétrica alrededor de la sala de los pasos perdidos.



**Tribunal de Primera Instancia de Fez, Portal de entrada, fotógrafo anónimo.**



**Tribunal de Primera Instancia de Fez, plano de la planta baja, archivos del Ministerio de la Justicia.**

En este nuevo prototipo de plano, la sala de los pasos perdidos comunica únicamente con las salas de vistas mientras desaparece la oficina del público. El justiciable, a la hora de entrar al tribunal está enfrentado con el espacio judicial representado por las

salas de vistas, mientras los espacios de trabajo -oficinas de secretarios y jueces- están detrás del espacio judicial.

En cuando al autor de este edificio existe un plano, intitulado plano de ordenación exterior del Tribunal de Primera Instancia de Fez, con la firma del arquitecto Noel Caviglioli E.N.B.A.A. Casablanca (escuela nacional de bellas artes de  $\zeta$  ) en fecha de 22 de febrero 1973. Por cuenta del ministerio de la justicia lo que deja pensar que *Caviglioli* es autor de este edificio.

Las técnicas de construcción utilizadas son estructuras convencionales de hormigón armado, compuestas de un sistema de pilares e vigas y cerramientos de fábrica de ladrillo. Estas estructuras son convenientes para la producción de grandes espacios necesarios para la actividad judicial.

Una de las ventajas de la parcela del edificio es la existencia de una gran zona que fue reservada a eventuales extensiones del edificio así, se han construido mas tarde en la misma parcela la sección de justicia de la familia y el tribunal comercial de Fez.

El tribunal de Fez se convertira en un prototipo para los tribunales construidos despues de la ley de la arabización de la justicia.

### 10.2.2 El Tribunal de Primera Instancia de Kenitra:



Tribunal de Primera Instancia de Kenitra, arquitecto, Zouaoui M., 1997, fotógrafo anónimo.

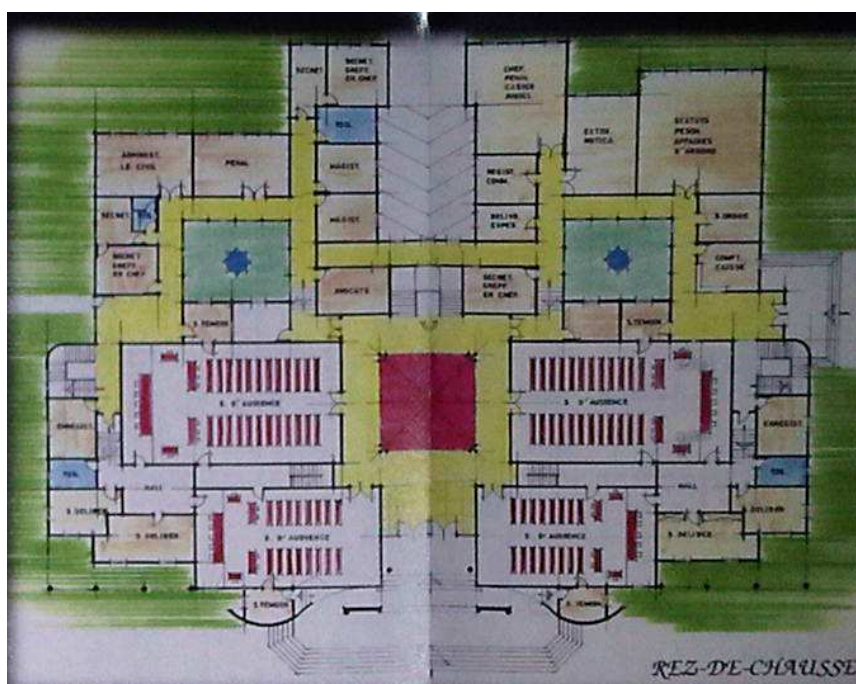
Fue construido en 1997 por el arquitecto *Mourad Zouaoui*; su diseño es el prototipo de los tribunales de los años noventa:

- Un sótano compuesto de tres tipos de espacios:
  - Un espacio de encarcelamiento: prisiones y oficina policial.
  - Un espacio de almacenamiento: archivos del tribunal y del ministerio público, sala de ventas y otra de piezas a convicción.
  - Un espacio de servicios: cafetería y sala de oraciones.

- una planta baja, se compone de dos bloques: un bloque formado por las salas de vistas. Y un bloque de oficinas de secretarios.
- Una planta alta dedicada únicamente a los jueces.

Es una reproducción del prototipo de los tribunales de los años setenta sobre todo aquel de Fez, el tribunal es accesible mediante un portal elevado por una escalera, la sala de los pasos perdidos se convierte en un hall que distribuye el flujo de los visitantes hacia las salas de vistas, ya no existen las oficinas de orientación al público en la entrada del tribunal, de esta forma todo el trabajo judicial está escondido detrás de las salas de vistas, es una arquitectura destinada a impresionar y reflejar la autoridad del poder judicial que aplasta al justiciable.

La estructura es convencional, de vigas y pilares de hormigón armado, con cerramientos de fábrica de ladrillo, dejando al arquitecto una trama horizontal y vertical, y una libertad de composición de la fachada, a la cual vienen engancharse arcos y pilares revestidos de mármol en una reproducción imitativa de elementos de la arquitectura tradicional.

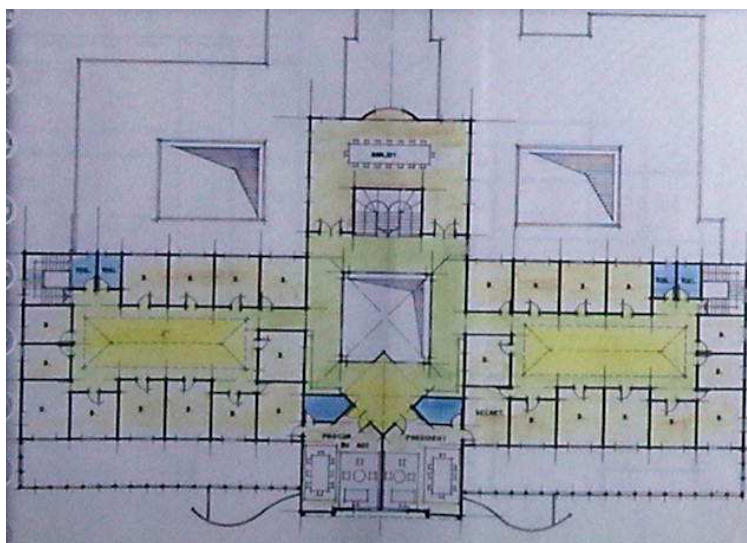


Tribunal de Primera Instancia de Kenitra, Mourad Zouaoui arquitecto (1997) planta baja, cedido por Addie Abd el Karim.

Es una planta simétrica, donde se multiplican los ejes de simetría, el edificio se organiza alrededor de dos patios ajardinados dispuestos también de forma simétrica. La sala de los pasos perdidos es el primer espacio al cual accede el justiciable, su techo está decorado con un falso techo de madera en forma de cúpula de cuatro aguas recubierta de tejas verdes.



Desde el exterior esta cúpula está en el eje de simetría vertical de la entrada.



Tribunal de Primera Instancia de Kenitra, Mourad Zouaoui arquitecto (1997) planta baja, cedido por Addie Abd el Karim.

## 11 Conclusión

El objetivo general planteado por el presente trabajo fue investigar sobre las características de la arquitectura de la Institución Judicial Marroquí y sus símbolos antes y después del Protectorado hasta el año 1965.

En relación con el objetivo que consistió en estudiar la naturaleza de la institución judicial preislámica, y a pesar de la dificultad representada por la inexistencia de una bibliografía especializada en la arquitectura judicial, hemos podido utilizar una bibliografía histórica, judicial, teológica, confeccionada en los primeros tres siglos de la revelación del Corán, por autores árabes.

Se trata de una información escrita muy fragmentada contenida en las fuentes estudiadas, que nos permitió reconstruir los elementos esenciales del espacio judicial. Ya que por causa de la prohibición de producción de imágenes característica de la cultura islámica, los fondos gráficos son casi inexistentes, mientras los restos arqueológicos de algunos tribunales que hemos podido localizar no han sido excavados.

Tras estudiar la época preislámica, utilizando informaciones contenidas en la tradición oral de los compañeros del Profeta (ṣaḥāba), redactada por autores musulmanes en el siglo III/IX, podemos anunciar que aportamos un inédito precedente en la ciudad de La Meca, que consiste en sacar a la luz uno de los edificios judiciales más importantes de la época preislámica, Dār al-nadwa, localizando el solar donde existió este edificio, además de sus correspondientes descripciones formales, y arquitectónicas. La localización geográfica del solar de este edificio se hizo mediante la comparación de la información contenida en una fuente gráfica, conservada en los archivos de la Biblioteca Nacional de Francia, constituida por un mapa antiguo del santuario indicando el lugar conocido como *Maqām al-Ḥanafīyya*, que se complementa con los textos estudiados.

Al estar localizado geográficamente dentro del recinto sagrado de la mezquita, comprendemos que ha sido una gran dificultad realizar excavaciones arqueológicas en el santuario de La Meca (la Ka'ba), que a través de los siglos experimentó varias ampliaciones a lo largo de los XIV siglos de la Hégira.

Por lo cual concluimos que existió un edificio monumental como sede judicial inmediato al recinto sagrado de la Ka'ba. Se mantuvo en el primer siglo de la época islámica como residencia de los califas con ocasión del cumplimiento de la peregrinación, y en sus inmediaciones los califas administraron justicia.

La segunda aportación de este trabajo referente a la época preislámica consistió en determinar un legado arquitectónico preislámico que siguió existiendo después de la revelación del Corán. Se trata de estructuras de cúpulas efímeras utilizadas por los jueces para delimitar y simbolizar el recinto judicial. En el periodo islámico, la cúpula se convirtió en el elemento principal del espacio judicial. En los relatos de historiadores árabes el tribunal se designa como la cúpula de la justicia (Qubbat al-mazālim).

En lo que se refiere a los símbolos de la justicia preislámica, y analizando las fuentes escritas en los dos primeros siglos del Islam, hemos podido averiguar que la escena judicial preislámica tuvo unos rituales y unos accesorios necesarios para identificar y realzar el espacio judicial y el personaje del juez (ḥakam). Nos referimos al vestuario del juez, el ceremonial de la percusión del bastón, como símbolo sonoro de la audiencia, así como la posición y postura de los justiciables, quienes arrodillados durante la audiencia (muṣāṭāt al-juṣūm), esperaban la sentencia.

Al proceder a un estudio comparativo entre la justicia islámica y la justicia en varios contextos culturales pertenecientes al Mediterráneo, hemos podido poner en evidencia los aspectos comunes que tiene la arquitectura judicial preislámica con otras arquitecturas mediterráneas como la griega, sobre todo en cuanto a la vinculación del espacio judicial con las creencias religiosas, ya que el ritual judicial preislámico en La Meca estaba vinculado con lugares venerados como el templo de la Ka'ba, donde se hacían las ofrendas a los dioses paganos, y los sacrificios cerca de los altares.

En lo que se refiere al estudio de las influencias de la revelación del Corán sobre la justicia y el espacio judicial en el contexto islámico, podemos anunciar que este estudio tiene el mérito de ser uno de los primeros trabajos dedicados a investigar sobre aspectos arquitectónicos en fuentes sagradas y otros textos históricos, sobre todo al tratar del tema de la arquitectura judicial.

Hemos estudiado el concepto de la justicia, además de conceptos como las penas y castigos y sus lugares de aplicación utilizando el Corán como fuente directa.

De las prescripciones coránicas de la justicia deducimos que la aplicación de las penas tenía que realizarse en lugares públicos en la ciudad, por su valor ejemplarizante, y como consecuencia de esta recomendación, la aplicación de la justicia en el Islam se convierte en una actividad solemne realizada cerca de la aljama en un día importante, como el viernes.

Además del Corán, el estudio de la bibliografía relacionada con la vida del Profeta nos permitió sacar a la luz los fundamentos teóricos de las características del lugar de la justicia según fue administrada por él.

Se trata de una abundante información contenida en tratados de teología, relatando dichos y hechos del Profeta durante su vida, y de esta abundante información hemos podido hacer una nueva lectura focalizada en aspectos relacionados con la arquitectura judicial.

De la justicia administrada por el Profeta, hemos podido definir las características esenciales que tiene que satisfacer el espacio del tribunal:

- El tribunal tiene que permanecer con puertas abiertas., Según un dicho del Profeta el gobernador (que también era juez) no tenía que cerrar sus puertas a la gente, y si lo hiciera, será apartado de la misericordia de Dios<sup>738</sup>
- El juez tiene que facilitar el acceso a los justiciables. La mezquita era un lugar de vida social para los seguidores del Profeta y en su recinto se construyó una galería dedicada a abrigar a los más necesitados.
- Tiene que ofrecer las mismas condiciones físicas para las dos partes.
- La mirada de los justiciables tiene que estar orientada hacia la *qibla* para hacer solemne el acto del juramento.

Al respetar estas condiciones, el juez tenía capacidad de elegir el lugar de administración de la justicia hasta el s.II/VIII en el que la institución judicial será centralizada por los abasies.

Mediante el estudio de los tratados jurídicos del género literario llamado *al-rasā'il*, los tratados de *adab al-qāḍī*, el tratado del jurista sevillano Ibn 'Abdūn, hemos podido comprobar que la problemática de la arquitectura judicial preocupó desde los primeros siglos a los teólogos y juristas musulmanes,

<sup>738</sup> حدثنا عبد الملك بن محمد بن عبد الله الرقاشي، وغيره، عن سلم بن إبراهيم، عن سعد بن زيد، عن علي بن الحكم، عن أبي الحسن الجزري عن عمر بن مرة الجهني (وكايات له صحبة) قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول "أيما وال أغلق بابه دون ذوي الخلعة والحاجة، أغلق الله رحمته عنه عند خلته وحاجته"

quienes han ido progresivamente teorizando los aspectos cualitativos del espacio judicial y su relación con el buen funcionamiento del espacio judicial.

Estos autores no se limitaron al espacio de los tribunales, sino que abordaron otros edificios relacionados con la justicia, como las prisiones, además de preocuparse de las condiciones de vida de los presos, estos autores insistieron en la necesidad de conceder unos derechos mínimos a los presos. Mientras que utilizando otras crónicas históricas, hemos podido aportar un conocimiento realista sobre la terrible realidad de las prisiones en la época precolonial, y las condiciones inhumanas que eran impuestas en estos espacios a través de múltiples ejemplos como las prisiones de Bagdad, las de Mequínéz y las de Córdoba, todas con una característica común: son prisiones subterráneas, con nombres terribles reflejando la desesperación de sus ocupadores: *al-qarār*, *al-mitbaq*, *al-matāmir*...;

La utilización de fuentes arqueológicas como (los papiros de la jarra de Edfu) nos permitió confirmar la importancia de la actividad judicial dentro de las preocupaciones del gobernador, quien se encargó personalmente de reconstruir la mezquita mayor consagrando un tratamiento especial al lugar del *Maʿyilis*, que es el único lugar donde el gobernador procedió a dorar los capiteles de las columnas. Ello quiere decir que se trata de un lugar especial, más lujoso, y diferente del resto de la mezquita.

El estudio del conjunto palatino de Kufa (en Iraq) constituido por la mezquita mayor y la *Dār al-Imāra*, cuyos restos arqueológicos han sido estudiados por Creswell, nos permite tener información arquitectónica sobre la función judicial y su relación con el poder político, relación materializada por la comunicación existente entre el palacio, sede del gobernador, y la mezquita, sede del juez.

Hemos podido llegar a la conclusión de que la centralización del poder judicial se tradujo progresivamente por una apropiación del espacio judicial por el poder político, con aquella centralización la actividad judicial será administrada en espacios públicos contruidos con fondos públicos a la iniciativa del soberano.

Con el califa ʿAlī comenzó a rechazarse la idea de que el juez administrara la justicia en su casa.

Según Ibn Jaldūn la justicia es un oficio del califa, quien lo delega a sus jueces, además, la mezquita mayor se considera como un edificio público que depende de la autoridad califal<sup>739</sup>

### **El tribunal es un edificio público construido con fondos públicos:**

Desde los primeros cien años del Islam, después de ser practicada por el Profeta en su mezquita, la justicia fue considerada como la razón de ser de los califas en la tierra, así pues, la mayor preocupación de los califas de las distintas dinastías islámicas fue la organización, la centralización y la unificación de la justicia terrestre.

Se trate de la gran mezquita, de las madrasas, o de las plazas públicas y puertas de la ciudad, contando con la diversidad de los lugares y territorios de la justicia, estos tenían que ser públicos, o mejor dicho contruidos con fondos públicos bajo las órdenes del sultán para darle legitimidad al marco en el cual se desarrolla la justicia.

Así pues, las casas de los jueces y gobernadores en Marruecos eran en la mayoría de los casos propiedad del Estado, y recibían el nombre de bienes habices (*Ḥabūs*).

Tratándose de construcciones públicas, la identificación del lugar por los sujetos era más fácil y en consecuencia facilitaba el acceso a la justicia y permitía la solemnidad de las audiencias, que tenían que practicarse en lugares que permanecían con puertas abiertas o en casos extremos sin puertas, como fue el caso de la “*Dār al Adl Al-Nāṣiriya*” en el Egipto mameluco.

El aspecto público del tribunal contribuye a unificar una justicia que tenía que ser pronunciada en nombre de un mismo jefe religioso.

### **La identificación del personaje del juez mediante la ceremonia de la investidura:**

<sup>739</sup> Ibn Jaldūn, Walī-l-Dīn ‘Abd al-Raḥmān Ibn Muḥammad(732-808), *Kitāb al-‘ibar wa dīwān al-mubtada’ wa-l-jabar fī ayyām al-‘arab wa-l-‘ayām wa-l-barbar*. Ed. ‘Abd Allāh Muḥammad al-Darwīš. Dimašq: Dār Ya‘rub, 2004, p. 400.

المساجد العظيمة فإنها راجع إلى الخليفة

El soberano en su calidad de sustituto y representante de Allāh en la tierra, centralizará el poder judicial, los jueces serán entonces nombrados por el califa, mediante el acto de la investidura llevando el sello del sultán llamado *Al-‘ahd* en Oriente y *ṣahīr* en el Occidente islámico.

Los teólogos musulmanes insistieron en que el juez tiene que sentarse en un sitio fácilmente localizable por los justiciables “*mawdi‘in bārizin li-l-nās*” o en un sitio de la mezquita que permitiera a los justiciables identificarle fácilmente “*yaʿlisu fī-l-masʿidi ʿulūsan ḍāhīran*”.

Para responder a aquella necesidad de identificación, la nominación de un juez era celebrada públicamente con una ceremonia, durante la cual el soberano revestía al juez con una túnica de honor, y se procedía al acto de la nominación llamado “*Taqlīd*”, se daba lectura a la orden califal en la mezquita aljama para conocimiento de la comunidad.

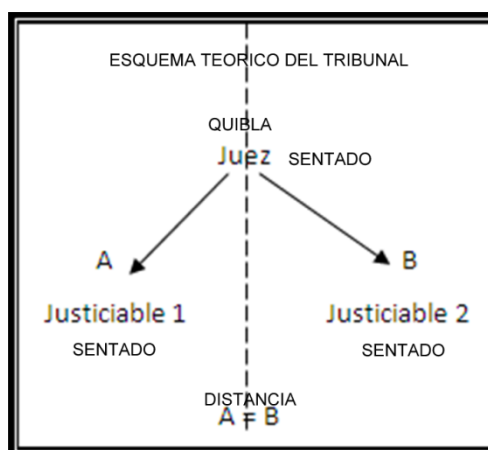
Aquella identificación garantizaba el respeto al personaje del juez, quien se adosaba a un pilar de la gran mezquita y se rodeaba de auxiliares capaces de mantener el orden durante las audiencias.

El análisis de las descripciones de la administración de la justicia, nos permitió sacar una organización simbólica del espacio judicial preconizada por los autores musulmanes, esta organización teórica que calificamos de interpretación espacial de los ideales de la justicia en el espacio físico del tribunal se materializa por:

El deber del juez de:

- establecer una igualdad absoluta entre los litigantes:
- Situar a las dos partes litigantes a equidistancia del juez.
- Ofrecer el mismo mobiliario a los justiciables.
- Adoptar la misma actitud hacia los litigantes (mirada y tono de voz).

Y en consecuencia, hemos podido establecer un esquema teórico de la escena de juicio en la jurisprudencia islámica:



Esquema teórico de la escena judicial en el Islam: *Maʿlīs al- qadāʾ*.

De la bibliografía estudiada hemos podido determinar una red urbana en la ciudad islámica donde la justicia fue administrada a varias escalas comenzando por el exterior de la ciudad y dirigiéndose a su centro:

- Las puertas de las ciudades y las plazas públicas (*al-dakka*, *al-muṣallà*) como lugares de aplicación de la pena capital.
- La mezquita aljama o sus dependencias (*saḥn*, *al-raḥba*), lugar de administración de la justicia.
- Las puertas del palacio del emir (*Bāb al- 'Adl*) o *mišwar*.
- Las salas de la justicia (*Qubbat al- 'Adl*) en la arquitectura palatina medieval.
- Las madrasas, edificios que siguen existiendo en las ciudades islámicas, pero los estudios relacionados con estos edificios les presentan únicamente como colegios de enseñanza del culto islámico mientras hemos podido comprobar, mediante textos muy asequibles que se tratan de verdaderos tribunales donde los jueces mayores administraron la justicia en días determinados.
- Los tribunales independientes conocidos como *Dar al- 'Adl*.

Hemos podido identificar el tribunal madrasa donde Ibn Jaldūn administró la justicia, después de ser designado por el sultán de Egipto, este edificio sigue existiendo hoy en día.



Además, este trabajo aporta la novedad de identificar una de las funciones más importantes de las madrasas en el mundo islámico, consideradas por autores árabes y europeos, como lugar de enseñanza de la teología, por lo tanto, sin mencionar su función judicial.

Otro mérito de este trabajo fue considerar las dudas emitidas por Sauvaget sobre la función de una de las salas de la madrasa 'Ādiliyya situada en Damasco, confirmando que el espacio sobre el cual Sauvaget emitió dudas fue el propio tribunal descrito por autores antiguos, quienes confirmaron la función judicial de esta madrasa.

Esta hipótesis se confirma al ver que la sala en cuestión, aunque no sea una sala de oración dispone de un *mihrāb*, ya que este elemento arquitectónico es importante en la sala de la justicia, porque el juez empezaba su actividad con la oración, mientras los justiciables tenían que sentarse frente al *mihrāb*.

A través de edificios como la mezquita mayor de Córdoba, hemos podido poner en evidencia la función judicial de la mezquita mayor y su relación con la arquitectura palatina reflejando el poder califal. La justicia se practicaba en el espacio limítrofe entre la mezquita y el palacio, en la calle llamada *al-maḥayya al- 'uẓmā*.

De los relatos de autores andalusíes como *al-Bunnāhī* hemos podido determinar la función judicial del lugar llamado la cúpula mayor (*al-Qubba al-kubrā*) en la mezquita mayor, al ser lugar donde se realizaba el acto de investidura de los jueces además de ser un lugar de administración de la justicia, ya que las inscripciones de la mezquita mayor de Córdoba, sobre todo las contenidas en la cúpula mayor, llamada actualmente la capilla de Villaviciosa, han conservado dos tipos de mensajes en la epigrafía:

- Un epígrafe indicando la justicia como atributo divino.
- Y otro epígrafe destinado a los justiciables invitándoles a decir la verdad.
- Mientras el espacio exterior de la mezquita, donde el Juez Supremo se sentaba para administrar justicia, recibe inscripciones relacionadas con el arrepentimiento de los culpables.

Así pues, hemos podido comprobar que la epigrafía, lejos de ser un elemento meramente decorativo se convierte en un arte utilitario destinado a completar la función pedagógica del espacio judicial, dirigiendo mensajes tanto a los jueces como a los justiciables.

Este arte, estudiado desde el siglo XIX por autores españoles, queda marginalizado en las actuales investigaciones de historia del arte y de la arquitectura marroquí, y merece de ser abordado con más interés, ya que subsistió hasta el siglo XIX en Marruecos: Al estudiar los edificios judiciales de la época colonial hemos podido localizar un antiguo tribunal, situado en el barrio histórico de *al-Bathā* en Fez, y donde los constructores siguieron la tradición que consiste en dotar el espacio judicial de inscripciones coránicas relacionadas con el tema de la justicia.

Por otra parte, el estudio de la época colonial nos permitió poner en evidencia la relación existente entre las circunstancias políticas que conoció Marruecos en esta época y la producción arquitectónica judicial basada en una neta separación entre la población musulmana y judía, y la población europea.

Para estudiar la arquitectura judicial de la época colonial hemos tenido que estudiar las reformas judiciales aportadas por el Protectorado, que se basaron en la separación de dos tipos de justicia en un mismo territorio urbano: la justicia moderna y la justicia llamada indígena.

Hemos llegado a demostrar que los arquitectos del Protectorado francés a la hora de introducir el urbanismo moderno, tuvieron como objetivo reflejar el Poder del *Estado Protector* a través de sus instituciones judiciales y políticas con carácter monumental: los palacios de justicia y los palacios de la ciudad (ayuntamientos) constituyeron los principales monumentos de la ciudad, construyendo y antropizando el paisaje urbanístico de la plaza administrativa e introduciendo el concepto de la perspectiva en la ciudad marroquí moderna.

Por otra parte, la justicia dirigida a la población marroquí, aún de carácter monumental, es menos presente en el paisaje de la ciudad y carece de fachadas.

La instauración de un nuevo código judicial moderno ha generado una ruptura entre la institución judicial marroquí y su pasado, el edificio, incluso de estilo tradicional, se compone de espacios judiciales nuevos: las salas de vistas, la sala de los pasos perdidos, las cédulas de reclusión, los archivos judiciales, las oficinas del secretariado judicial, son los mismos edificios que componen los tribunales modernos.

En aplicación de los discursos del General Lyautey, la arquitectura neotradicional del Protectorado tenía que reflejar la colaboración entre Estado Protector y Estado protegido: construcción monumental y decoración neoarabe.

El último capítulo de este trabajo nos permitió estudiar el proceso de reapropiación de la justicia por el Estado marroquí independizado, quien procedió a la reorganización de la justicia durante la primera década de la Independencia, época que conoció la construcción de tribunales modernos.

Pero igual que la reapropiación de la justicia fue obstaculizada por la penuria de juristas marroquíes lo que obligó a Marruecos a recurrir a la asistencia jurídico técnica de los magistrados franceses, también existió una penuria de arquitectos.

Al ser los primeros tribunales construidos por arquitectos franceses o formados en Francia, la producción arquitectónica de la primera década se inscribe dentro de un estilo internacional protagonizado por Le Corbusier, en su obra el palacio de la justicia de Chandigarh, esta obra inspiró la producción de arquitectos como Azagurie y Zevaco.

En lo que se refiere al tercer objetivo específico de la investigación, que consistió en estudiar la arquitectura judicial bajo el contexto de la monarquía constitucional, tras la Independencia, y averiguar qué influencias tuvo aquel contexto histórico sobre el diseño arquitectónico de los tribunales, hemos estudiado el impacto de las reformas judiciales de 1965 sobre la arquitectura judicial, que pasó a ser un prototipo de una arquitectura neomarroquí caracterizada por el uso de la simetría, las cúpulas de teja verde, y los arcos en las fachadas de los edificios públicos, lo que conllevó a la producción de un prototipo arquitectónico que banalizaba la imagen del tribunal.

Son modelos que tienen como objetivo principal romper con el pasado colonial y producir una arquitectura judicial marroquí.

Hemos estudiado el discurso del Rey Hasan II, dirigió a los arquitectos invitándoles a reflexionar sobre la producción arquitectónica adecuada para los edificios públicos con la finalidad de reinventar la arquitectura marroquí, y hemos podido concluir que este discurso fue mal interpretado y contribuyó a la generalización del prototipo neomarroquí limitando la creatividad arquitectónica.

Este estudio tuvo el valor de estudiar la evolución de la arquitectura judicial en Marruecos antes, durante y después del Protectorado, relacionando aquella producción con las mutaciones culturales, sociales y políticas que conoció Marruecos. Además, hemos podido demostrar que la producción arquitectónica, ha ido acompañando las reformas judiciales en cada época utilizando un lenguaje arquitectónico que refleja las circunstancias políticas, sociales y culturales de cada fase.

Sin duda, presenta esta investigación una aportación inédita al corpus científico acerca de la arquitectura judicial en Marruecos, ofreciendo una plataforma teórica para los investigadores en ciencias sociales y dinámicas culturales en el mundo araboislámico.

Al final, esta investigación puede ser la clave de apertura de un debate sobre el papel de la arquitectura judicial en la sociedad actual, después de la adopción de una nueva Constitución en Marruecos dirigida a conciliar al ciudadano con las Instituciones Estatales, y humanizar la administración.

Consciente de esta importancia, el Ministerio de la justicia marroquí procedió a la elaboración de una guía de normalización de los edificios judiciales marroquíes con el fin de facilitar el acceso de los justiciables a la justicia y modernizar aquella institución que tiene que reflejar el papel del Poder Judicial recién independizado del Poder ejecutivo y nominado por Su Majestad el Rey Mohammed VI.

Ya que está actualmente en construcción el palacio de justicia de Rabat (anexo 2), que se realizará sobre un solar de 20.000 m<sup>2</sup>, para este edificio la arquitectura

adoptada es la de un edificio público moderno, de 28 metros de altura, con 50.000 m<sup>2</sup>, destinados a abrigar los servicios de la justicia: el Tribunal de Primera Instancia y la Corte de apelación. Es una arquitectura futurista, que se inspira de la realidad marroquí. La contextualización de este edificio en el paisaje de la ciudad marroquí no puede ser efectuada sin pasar por la lectura de nuestro trabajo de investigación, que constituye un paso fundamental para comprender la arquitectura judicial marroquí y, en consecuencia, la arquitectura del nuevo palacio de justicia de Rabat.

Por último, recomendamos que este trabajo sea completado por otros investigadores con estudios sobre fases históricas que no hemos podido realizar, como la fase comprendida entre 1986 y 2017. Además, de edificios perteneciendo a épocas anteriores y que no han sido abordados en nuestro estudio.

Aquellas investigaciones permitirán una mejor comprensión de la historia y la naturaleza de la arquitectura judicial marroquí y su papel primordial en la sociedad marroquí.

## 12 Bibliografía:

‘Alī, Jawād, *al-Mufaṣṣal fī-l-tārīj al-‘arabī qabla al-islām*, Bagdad: Facultad de Bagdad, 1993(segunda edición).

‘Abbās, Iḥsān, *Šaḍarāt maḥqūda min kutub al-tārīj*, t.1, Beirut: Dār al-Garb al-Islāmī, s.d.

‘Abd al-Ganī, Muḥammad Ilyās, *Buyūt al-ṣaḥāba*, al Madīnah al-Munawwara: Maktabat al-Malik Fahd, 1420/1999.

‘Abd al-Wāhid, Bahyat Šālih, *al-I’rāb al-mufaṣṣal li-kitāb Allāh al-murattal*, t. 11, Dār al-Fikr li-l-našr wa al-tawzī‘, 1413/1993.

‘Asqalānī (al), Šihāb al-dīn (m.852), *Raf’u al-iṣr ‘an quḍāt Misr*, s.l., 1418/1988.

Abdellah Boudahrain, *Eléments de droit public marocain*, Paris, L’Harmattan, 1994.

Abū Šafiyya, Yāsir Ibn Ŷalīl, *Bardiyyāt Qurra Ibn Šarīk al-‘Absī*, Riad: Centro de Investigaciones Rey Fayṣal, 1425/2004.

Abū Yūsuf Ya‘qūb Ibn Ibrāhīm (m.182), *Kitāb al-Jarāy*, Beirut: Dār al-Ma‘rifa, 1399/1979.

Abu-Sahlieh, Sami Awad Aldeeb, *Religion et droit dans les pays arabes*, Bordeaux: Presse Universitaire de Bordeaux, 2008.

Aljoxani, *Historia de los jueces de Córdoba*, Trad. por Julián Ribera, Madrid: Imprenta Ibérica, E. Maestre, 1914

Allūsī (al), al-Sayyed Muḥammad Šukrī, *Tārīj masāyid Bagdād wa āṭāri-hā*, Bagdad: Matba‘at dār al-salām, 1346/1927.

Allūsī (al), al-Sayyed Muḥammad Šukrī: *Manāqeb Bagdād*, Bagdad: Matba'at Dār Al-salām, 1346/1927.

Almagro, Antonio, *Inscripciones árabes de Granada*, Madrid: Imp. De Ventura Sabadell, 1887.

Amine, Ahmed, *Duhr al-islām*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiya, 2007.

Beaumier, A., *Roudh el-Kartas, Histoire des souverains du Maghreb (Espagne et Maroc) et annales de la ville de Fez*, Paris: Imprimerie Impériale, M DGCC I, X.

Berge, Stéphane. *La justice française au Maroc, organisation et pratiques judiciaires*, Paris: Maison Ernest Leroux éditeur, 1917.

Bosworth, C.E., Donzel, E.V., Lewis, B., Pellat, CH., *Encyclopedie de l'Islam*, nouvelle edition, Tome V, Khe-Mag, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1979.

Bosworth, C.E., Donzel, E.V., Lewis, B., Pellat, CH., *Encyclopedie de l'Islam*, nouvelle edition, Tome VI, Mahk-Mid, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1991.

Bouche, Denise. *Histoire de la colonisation française*, Paris: Fayard, 1990.

Bujārī (al) Ibn Māza, Ḥusām Al-dīn Umar (m. 536). *Šarḥ adab al-qāḍī li-l-Jaššāf* (m.261), Moḥyī Hilāl Sarhān (ed.), Bagdad: al-Iršād, 1397/1977.

Bujārī (al), Muḥammad Ibn Ismā'īl Abū 'Abd Allāh al-Ŷa'fī, *al-Ŷāmi' al-musnad al-ṣaḥīḥ min umūr rasūl Allāh Ṣallā Allāh 'alay-hi wa-sallama wa-sunanih wa-ayyāmih*, Muḥammad Zuhayr Ibn Nāṣer Al-Nāṣer (ed.), Dār ṭawq al-naŷāt, 1422/2001.

Bunnāhī (al), al-Mālaqī al-Andalusī, *Tārīj quḍāt al-Andalus, Kitāb Kitāb al-marqaba al-'ulyā fī-man yastahiqqu al-qāḍā' wa-l-futyā, t.1*. Beirut: Dār al-āfāq al ŷadīda, 1403/1983.

Caillé, Jacques, *La petite histoire de la ville de Rabat*, Rabat: Publications de la Faculté des Sciences Humaines, 2012.

Calero Secall, María Isabel, La justicia, *cadíes y otros magistrados*, en *el reino nazarí de Granada (1232-1492) Política, Instituciones, Espacio y Economía*, de *Historia de España Menéndez Pidal*, VIII-3, Viguera Molins, María Jesús (Coord., y prólogo), Madrid: Espasa Calpe S.A., 2000, 365-427.

Cano Ávila, Pedro y Uruburu Colsa, Juan Manuel, *La realidad social y jurídica de los inmigrantes árabes en Andalucía*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 2009.

Cohen, Jean-Louis y Eleb, Monique, Casablanca: Mythes et figures d'une aventure urbaine, Casablanca: Hazan, 2004.

Conte, Arthur, *L'épopée coloniale de la France*, Paris: Plon, 1992,

Cortés, Julio, *El sagrado Corán*, Centro cultural islámico de Fátima Al-Zahrà, El Salvador, 2005.

Cousin, Albert, D. S., *Le Maroc*, Paris: Librairie du Figaro, 1905.

Creswell, K.A.C., *A short account of early Muslim architecture*, Scholar press, 1989.

Ḍahabī (al), *Siyar A'lām al-nubalā'*, t. 22, Beirut; al-Risāla, 1422/2001.

Ḍahabī (al), *Tārij al-Islām wa ḡayluh*, Umar Abd al-Salām al-Tadmurī (Ed.).

Dalū, Burhān Al-dīn: *Ÿazīrat al-'arab qabla al-Islām*, Argel: ANEP, 2004.

Dareste, R., *Le traité des lois de Théophraste*, Paris : Ernest Thorin, 1870.

De Bellefonds, Linant, Y., *Traité de Droit Musulman Comparé*, Paris: Mouton, 1973

De Card, Rouard, *Traités et accords concernant le Protectorat de France au Maroc*, Paris: A. Pedone, J. Gamber, 1914.



De Coulanges, Fustel, *La Cité antique*, Paris: Hachette, 1927.

De Martens, *Receuil des principaux traités de l'Europe depuis 1761 jusqu'à présent*, Gottingue: Dieterich, 1791.

Denise, Turrel, *Villes rattachées, villes reconfigurées*, Tours: Perspective Historique, 2003.

Dimašqī (al) al-Naʿīmī, ʿAbd Al-Qāder Ibn Muḥammad, *al-Dāris fī tārij al-madāris, Ibrāhīm Šams al-Dīn*, Beirut: Dār al-kutub al-ʿilmiyya, 1410-1990.

Documents diplomatiques, *Conférence de Madrid, 1880, Droit de Protection au Maroc*, Madrid: Imprenta nacional, 1880.

Donzel, E. Van, Lewis B., Pellat, CH. *Encyclopédie de l'Islam* (nouvelle édition), Tome IV, Iran-Kha, Leiden: E J. Brill, Paris: G.-P. Maisonneuve et Larose S.A., 1978, p. 390.

Dubois, Auguste y Terrier, Marcel, *Les colonies françaises: un siècle d'architecture coloniale*, Paris: Challamel, 1902.

Durand, J. N. Louis. Précis des leçons d'Architecture données à l'école polytechnique. Vol. I 1801-1803, Paris: Librairie de l'école polytechnique, 1806

Fājūrī (al), Ḥannā, *Al-Yāmi' fī Tārīj al-adab al-ʿarabī*, Beirut: Dār al-ʿyāl, 1986.

Gaudefroy Demombines, Maurice, *Mahome*, Paris: Editions Albin Michel, 1957.

Girard, Capitaine, *Etude sur le Maroc*, Paris : Librairie militaire R. Chapelot et Ce., 1904.

Glitz, Gustave, *Études sociales et juridiques sur l'antiquité grecque*, Paris: Librairie Hachette et Cie, 1906.

Golvin, Lucien, *La madrasa médiévale*, Aix en Provence: Edisud, 1995.

Guade, J. *Eléments et théorie de l'architecture*, Paris, 1899

Ḥanafī (al), ‘Abd Allāh (1290-1365/1869-1944), *Ifādat al-anām*, ‘Abd al-malik Ibn ‘Abd Allāh Ibn Duḥays (ed.), La Meca: al-Asadī, 1430/2009.

Ḥarīrī (al), *Les Makamat de Hariri ; exemplaire orné de peintures exécutées par Yahya ibn Mahmoud ibn Yahya ibn Aboul-Hasan ibn Kouvarriha al-Wasiti*, 1236-1237. Consultado el 11 de mayo de 2017 en <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8422965p/f46.item.zoom>.

Hattstein and Delius, *Islam art and architecture*, Cologne: Konemann, 2000

Hautecoeur, Louis, *L'Œuvre d'Henri Prost : architecture et urbanisme*, Paris : Académie d'architecture, 1960.

Hugo, Victor, *Notre Dame de Paris*, Paris: J. Hetzel et A. Lacroix éditeurs, 1865.

Ḥusīn, Taha, *Fī-l-adab al-yāhilī*, Cairo: Farūk, 1352/1933.

Ibn ‘Abd al-Ḥakam, ‘Abd Al-Rahmān (187-257/800-871), *Futūḥ Miṣr wa ajbāru-hā*. Muḥammad Ṣabīḥ (ed.), s.l., s.d.

Ibn ‘Abd al-Ḥakam, *Sīrat ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz*, Beirut: ‘Ālam al-kutub, 1404/1984.

Ibn ‘Abdūn, *Talāt rasā’il andalusiyya fī al-ḥisba wa al-muḥtasib*, Levi-Provençal Evariste (ed.), Cairo: al-ma’had al-faransī li-l-āṭār al-šarqiyya, 1955.

Ibn ‘Arnūs Maḥmūd, *Tarīj al-Qaḍā’ fī-l-Islam*. Cairo: al-matba’a al-ahliyya al-ḥadīṭa, s.d.

Ibn ‘Asākir, Abī-l-Qāsim ‘Alī (499-571), *Tārīj madīnat Dimašq*, Muḥib Al-dīn Abū Sa’d ‘Umar al-‘Āmiri. Beirut: Dār al-fikr, 1415/1995.

Ibn ‘Idārī al-Marrākuṣī, *Ijtīṣār Kitāb al-Bayān al-mugrib fī-ajbār mulūk al-Andalus wa-l-Maghrib*, I y II, ed. R. Dozy, con revisión de G. S. Colin y E.

Lévi-Provençal, 2 tomos, Leiden, 1948 y 1951 (reproducida por I. ‘Abbās, Beirut, 3ª ed., 1983)

Ibn Abī Zayd (310-386), *Risālat Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī*, Aḥmad Mostafā Qāsim Al-Tahtāwi (ed.), Cairo: Dār al-fadīla, s.d.

Ibn Abī-l-Dam, Šihāb Al-dīn Ibn Ishāq (m642), *Adab al-qāḍī*, Muḥyī Hilāl Sarḥān, Bagdad: Matba’at al-rašād, 1404/1984.

Ibn Abī-l-Ḥadīd. *Šarḥ nahy al-balāga*, Muḥammad al-Namrī, Beirut; Dār al-Kutub al-‘ilmiyya, 1418/1998.

Ibn al-Aḥmar Ismā‘īl Ibn al-Walīd. *A’lām al-Magrib wa al-Andalus fī-l-qarn al-tāmin*, Muḥammad Riḍwān Al-dāya, Beirut: Al-Risala, 1396/1967.

Ibn al-Aṭīr al-Ŷazarī, *al-Kāmil Fī Al-tārīj*, Abū al-fidā’ ‘Abd Allāh al-Qāḍī. Beirut: Dār al-kutub al-‘ilmiyya, 1407/1987.

Ibn al-Aṭīr al-Ŷazarī, *al-Šāfi fī musnad al-Šāfi’i*, Aḥmad Ibn Sulaymān Abū Tamīm y Yāsir Ibn Ibrāhīm. Maktabat Al-Ruṣd, 2005.

Ibn al-Aṭīr al-Ŷazarī, *al-Tārīj al-bāhir fī al-dawla al-atābikiyya*, ‘Abd al-Qādir Aḥmad Tlemat, Cairo: Dār al-Kutub al-Ḥadīṭa, 1382/1963.

Ibn al-Faqīh al-Hamaḍānī, *al-Buldān*, t.1, consultado el 25 de febrero de 2017, <http://shamela.ws/browse.php/book-11685/page-284>

Ibn al-Jaṭīb, Lisan al-Dīn. *al-Iḥāṭa fī ajbār Garnāṭa*. Egipto: Al-mawsu’at, 1319/1896.

Ibn al-Ŷawzī, Abū-l Faraŷ ‘Abd Al-Raḥmān Ibn ‘Alī, *al-Muntaẓam fī tarīj al-mulūk wa al-umam*, Beirut, Dār al-kutub al islāmiyya, 1412/1992.

Ibn al-Ŷawzī. *Sīrat ‘Umar Ibn ‘Abd al-‘Azīz*, Zarzūr Na‘īm (ed.), Beirut: Dār al-Kutub al-‘ilmiyya, 1404/1984.

Ibn al-Zubayr, *Kitāb şilat al- şila*. Ed. E. Lévi-Provençal. Beirut: Maktaba Jayyāt, s.d.

Ibn Baškuwāl, *Kitāb al- şila*, ed. I. al-Ibyārī, El Cairo 1966 y El Cairo-Beirut, 1989, 3 vols.

Ibn Ḥayyān, *al-Muqtabas min tārij al-Andalus*, Şalāḥ al-Dīn al-Hawwārī (ed.), Beirut: al-maktaba al-‘aşriyya, 1426/2006.

Ibn Ḥazm al-Andalusī. *al-Īsāl fī-l-muḥallà bi-l-āṭar*. Ed: ‘Abd al-Gaffār Sulaymān al-Bindārī, Beirut: Dār al-Kutub al-‘ilmiyya, 1425/2003.

Ibn Hišām (m.213), *al-Sīra Al-Nabawiyya*, Mostafā Al-Saqqa, Ibrāhīm Al-Abyārī, ‘Abd Al-Ḥāfiz Şalabī. Egypt: Imp. Mostafā Al-Bābī Al-Ḥalabī wa awlāduh, 1375/1955.

Ibn Jaldūn, *Les Prolégomènes*, W. Mac Guckin de Slane (ed.), Paris: Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1934.

Ibn Jaldūn, walī-l-dīn ‘Abd al-Raḥmān Ibn Muḥammad (732-808), *Kitāb al-‘Ibar wa-dīwān al-mubtada’ wa-l-jabar fī ayyām al-‘arab wa-l-‘aṣām wa-l-barbar*, ed. ‘Abd Allāh Muḥammad al-Darwīš. Dimaşq: Dār Ya‘rub, 2004.

Ibn Jallikān. *Wafayāt al-a‘yān wa-anbā’ abnā’ al-zam-ān*, ed. I. ‘Abbās, Beirut, 1968-77, 8 vols.

Ibn Jayyāt, Jalīfa (m. 420), *Tārīj Jalīfa Ibn Jayyāt*, ed. Akram al-‘Umarī. Riyād: Dār Ṭibah, 1405/1985.

Ibn Kaṭīr, ‘Imād al-dīn Ismā‘īl Ibn ‘Umar, *al-Bidāya wa-l-nihāya*, Ḥasan ‘Abd al-Mannān. Líbano: Bayt al-afkār al-dawliyya, 2004.

Ibn Manzūr, al-Ifriqī al-Maşrī. *Lisān-al-‘arab*, t.10. Beirut: Dār Şāder, 2003.

Ibn Sa’d Ibn Māni’, Muḥammad (168-230). *al-Ṭabaqāt al-Kubrā*,

Ibn ʿUzayy, al-Kalbī al-Garnāfī, *al-Qawānīn al-fiqhiyya* (693-741/1294-1340), Libia-Túnez, 1982.

Ibn Zaydān Alī ʿUmar ʿAbd al-Raḥmān ben Muḥammad Al-Siʿilmāsī (1290-1365), *al-ʿIzz wa-l-Ṣawla fī maʿālim nuzum al-dawla*. Rabat: Al-Matbaʿa al-malakiyya, 1381/1961.

Ibn Zaydān Alī ʿUmar ʿAbd al-Raḥmān ben Muḥammad Al-Siʿilmāsī (1290-1365) (a), *Ithāf aʿlām al-nās bi-ḡāmāl ḡādirat Maknās*. Cairo: Maktabat al-ṭaqāfa al-dīniyya, 1429/2008.

Īsā Bābānā al-ʿAlawī, *Ab ʿādu malik, al Ḥasan al-Tānī*, ʿAbd al-Raḥīm Ḥuzal (ed.) Rabat: Dar nasr al-ʿarifa, 2001

Īsā Bābānā al-ʿalawī, *Ab ʿādu malik, al Ḥasan al-Tānī*, ʿAbd al-Raḥīm Ḥuzal (ed.) Rabat: Dar nasr al arifa, 2001

Jacob, Robert. *Images de la justice. Essai sur l'iconographie judiciaire du Moyen Age à l'âge classique*, Essai, 1996.

Jallāf, Muḥammad, *La justicia, cadíes y otros magistrados*, en *Los reinos de Taifas, Al-Andalus en el siglo XI*, de *Historia de España Ramón Menéndez Pidal*, tomo VIII-1, coord. María Jesús Viguera Molins, Madrid: Espasa Calpe, 2000 (161-190).

Jaṭīb (al) Al-Bagdādī (392-463), Abū Bakr Aḥmad. *Tarīj Madīnat al-Salām*. Baššār ʿAwād Maʿarūf (ed.) Beirut: Dār al-garb al-islāmī, 1422/2001.

Jouve, Michel, *Le palais de justice de Nîmes, notice historique et descriptive sur les édifices judiciaires nîmois, de la basilique romaine au palais actuel*. Nîmes: Librairie ancienne Debroas Duplan, 1901.

Jušanī (al), véase Aljoxani.

Kann, Rinald. *Le Protectorat marocain*, Paris: Berger Levrault, 1921.

Kaufmann, *Trois architectes révolutionnaires*, Paris: SADG, 1978.

Kindī (al); *Al-Wulāt wa kitāb al-Qudāt*, Rhuvon Guestm (ed.), Londres: Luzac and Co, 1912.

Kurd, Muḥammad Alī, *Juṭaṭ al-Šām*. Damasco: Al-Nūrī, 1403/1983.

Kurd, Muḥammad Alī, *Rasā'il al-balgā'*, Al-Bābī (ed.), Dār al-kutub al-'arabiyya al-kubrā, 1331/1919.

La Presse Judiciare, *Le palais de justice de Paris: son monde et ses meures*, Paris: Librairies imprimeries réunies 1892.

Lagrèze (M).G.B. *Pompéi, les catacombes, l'Alhambra: étude, à l'aide des monuments, de la vie païenne à son déclin, de la vie chrétienne*, Paris: Librairie de Firmin Didot et Cie., 1889.

Lammens, Henri. *L'Islam, croyances et institutions*. Beirut: Imp. Catholique, 1943.

Lammens, Henri. *Le berceau de l'Islam*, Romae, 1914.

Lammens, Henri. *Les filles de Mahomet, notes critiques pour l'étude de la sira*. Romae: Sumptibus Pontifici Instituti Biblici, 1912.

Laprade, Albert, *Lyautey Urbaniste: souvenirs d'un témoin*, Paris: Horizons de France, 1934.

Lebon, Gustave, *La civilisation des Arabes*, 'Adil Z'itar, Cairo; Hindāwī. 2012.

Lévi-Provençal, Evariste, *Séville musulmane au début du XIIème siècle: Le traité d'Ibn Abdoun sur la vie urbaine et les corps de métiers* Paris: Maisonneuve & Larose, 1947.

Lévi-Provençal, Évariste, *Talaṭ rasā'il andalusiyya fī al-ḥisba wa al-muḥtasib*, Cairo: matba'at al-ma'had al-'ilmī al-faransī. 1955.

Lévi-Provençal, Évariste., *España musulmana hasta la caída de Califato de Córdoba (711-1031 de J.C.). Instituciones y vida social e intelectual*, trad.

Emilio García Gómez, de *Historia de España dirigida por Ramón Menéndez Pidal*, Tomo V, Madrid, Espasa Calpe, S.A., 1973 (3-330).

Linant de Bellefonds, Y., *Traité de Droit Musulman Comparé*. Paris: Mouton, 1973

López Guzmán, Rafael (coord.), *Guía artística de Granada y su Provincia*, t. 1, Sevilla: Fundación Jose Manuel Lara, 2006. (pp 298-299 Puerta de la Justicia)

Lyautey, Hubert, *Lettres du Tonkin et de Madagascar (1894-1899)*, Paris: Librairie Armand Colin, 1920,

Lyautey, Hubert, *Paroles d'action: Madagascar-sud oranais-oran-maroc (1900-1926)*, Paris: Armond Colin, 1927.

Maglūt, Sāmī Ibn ‘Abd Allāh. *Atlas tārīj al-dawla al-amawiyya*. Ryad: Obeikan. 1422/2011.

Magribī (al) al-Nu‘mān (m. 363/973), *D‘ā‘im Al-Islām*, Āsef Ben ‘Alī Aşgar Fayḍi, Cairo: Dār Al-Ma‘ārif, 1383-1963.

Mālik Ibn Anas, *Al-Muwatta’*, Muḥammad Fu‘ād ‘Abd al-Bāqī, Mustafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1406/1985

Malraux, A., *L’homme précaire et la littérature*, Paris: Gallimard, 1977.

Maqrīzī (al), Taqīl-dīn (m. 845/1441), *al-Mawā‘iz wa al-i‘tibār*, Cairo: Maktabat al-ṭaqāfa al-dīniyya, 1987.

Maqrīzī (al), Taqīl-dīn (m. 845/1441), *al-Sulūk fī ma‘rifat duwal al-mulūk*, ‘Aabd al-Qādir ‘Atā, Dār al-kutub al-‘ilmiyya, 1418/1997.

Maqrīzī (al), Taqīl-dīn (m. 845/1441), *Rasā’il al-Maqrīzī*, Ramaḍān Al-Bādi y Aḥmad Mostafā Qāsim, Cairo: Dār al-ḥadīṭ, 1419/1998.

Mas‘ūdī (al). *Murūy al-ḍahab*, s.l., s.d.

Māwardī (al) al-Baṣrī al-Šāfi‘ī, ‘Alī Ibn Muḥammad (m450), *al-Hāwī al-Kabīr*. Maḥmūd Matraḥī, Beirut: Dār al-fikr, 1414/1994.

Māwardī (al) al-Baṣrī al-Šāfi‘ī, ‘Alī Ibn Muḥammad (m450), *al-Iqnā’ fī al-Fiqh Al-Šāfi‘ī*, Jedr Muḥammad Jedr (ed.) Teherán: Dār Ihsān, 1420/2000.

Māwardī (al) al-Baṣrī al-Šāfi‘ī, ‘Alī Ibn Muḥammad (m.450), *Adab al-qāḍī*. Ed. Muḥyī Hilāl Sarḥān. Bagdad: Al-rašād, 1391/1971.

Māwardī (al) al-Baṣrī al-Šāfi‘ī, ‘Alī Ibn Muḥammad (m450), *al- Aḥkām al-sultāniyya wa-l-wilāyāt al-dīniyya*, Aḥmad Mubārak al-Bagdādī (ed.), Kuwait: Dār Ibn Qotayba, 1409-1989.

Meffre, Gislhaine, *Architecture marocaine du XX siècle: Edmond Brion et Auguste Cadet*, Senso Unico, 2009.

Miskawayh. *Tahḍīb al-aqlāq*, Imād al-Hilālī (ed.), Beirut: Al-Ŷamal, 2011.

Miskawayh. *Taḥḍīb al-umam wa ta‘āqub al-himam*. Sayyed Kasrawī Haṣan, Beirut: Dār al-Kutub al-‘ilmiyya, 1424-2003.

Mohamed Tozy, *Monarchie et islam politique au Maroc*, Paris, Presses de Sciences Po, 1999.

Mohammed El Habib Fassi Fihri, *L’itinéraire de la justice marocaine*, Rabat, Association pour la Promotion de la Recherche et des Études Juridiques, 1997

Muslim, Abū-l-Ḥasan Muslim Ibn al-Ḥaḡḡāy. *Saḥīḥ muslim*, Abū Qutayba Muḥammad (ed.), Riyad: Dār ṭība, 1426/2006.

Muḡādedī (al) Al-Barākti, Muḥammad ‘Amim Al-Iḥsān, *al-Ta’rīfāt al-fiqhiyya*, Beirut: Dār al-kutub al-islāmiyya, 1424/2003.

Nāṣirī (al), Aḥmad Ibn Jālīd (1251,1315/1835:1897), *al-Iṣtiqṣā’ fī aḡbār al-Magrib al-Aqṣā*, Ŷa‘far Al-Nāṣirī y Muḥammad Al-Nāṣirī (ed.), Casablanca: Dār al-Kitāb, 1418/1997.



Nido y Torres, M., *Guía del español que emprende el camino del conocimiento de la escuela malekita, y cuya guía es una recapitulación de las opiniones principales de los jurisconsultos sobre el derecho musulmán*, Tetuán: Editorial Hispano Africana, 1927.

Panofsky, Erwin, *Estudios sobre iconología*, Madrid: Alianza editorial, 1999.

Panofsky, Erwin. *El significado de las artes visuales*. Madrid: Alianza editorial. 1987.

Pausanias, *Description de la Grèce*, Gedoyn, Paris: Quillau, M.DCC.XXXL.

Pellet M. Auguste, *Essai sur la destination première de la maison carrée*, Nîmes: imprimerie Clavel-Ballivet. 1862.

Pérez-Prendes, J. M. y De Arraco, M.: *Historia del Derecho Español*, Madrid: Universidad Complutense, 1999.

Pharaon, J., *De la Législation française, musulmane et juive à Alger*, Paris: Théophile Barrois Fils, Librairie, MDCCCXXXV, 1835.

Prangey (De), Girault, *Essai sur l'architecture des arabes et des mores en Espagne, en Sicile et en Barbarie*, Paris: A. Hauser, 1841.

Puerta Vílchez, José Miguel, *Lire l'Alhambra, guide visuel du monument à travers ses inscriptions*, Edilux, 2011.

Qalqašandī (al), Abū al ‘Abbās Aḥmad. *Ṣubḥ al-A‘šā*, Cairo: DārAl-kutub al-misriyya, 1340/1922.

Résidence Générale de la République française au Maroc. *La Renaissance du Maroc ; dix ans de Protectorat : 1012-1922*, Paris: Résidence Générale de la République française au Maroc, 1921.

Ríos y Villalta, Rodrigo Amador de los, *Las inscripciones árabes de Córdoba*, Madrid: Imprenta de Fontanet, 1880.

Roloff Kayser. Dr F., Ernest M., *Histoire d'Egypte depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours*, Paris: éditions Nilsson, 1912

Šākīr, Maḥmūd, *Al-tārīj al-islāmī*, Beirut: al-maktaba al-islāmiyya, 1421/2000.

Šalābī (al), 'Alī Muḥammad Muḥammad, *'Umar Ibn 'Abd al-'Azīz, ma'ālīm al-ta'yādīd wa-l-iṣlāḥ al-rāšidī 'alā minhāj al-nubuwwa*. Cairo: Dār al-tawzī' wa al-naṣr al-islāmiyya, 1427/2006.

Šalābī (al), 'Alī Muḥammad Muḥammad, *Dawlat al-Salāyīqa wa burūz mašrū' islāmī fī muqāwamat al-tagalgul al-bāṭenī wa-l-gazw al-ṣalībī*, Cairo: Iqra', 1427/2006.

Šalābī (al), 'Alī Muḥammad Muḥammad, *Jilafat 'Abd al-Malik Ibn Marwān*, Beirut: al Maktaba al-'aṣriyya, 1431/2010.

Šan'ānī (al), Abū Bakr, (m. 211), *al-Muṣannaf*, Beirut: Al-Maḥlis al-'ilmī, 1390/1970.

Sauvaget, Jean, *La madrasa 'Ādiliya*, en *Les monuments ayyoubides de Damas* (en ligne), Damas: Presse de l'Ifpo, 1950, consultado el 17 de mayo de 2017 en <http://books.openedition.org/ifpo/3804>.

Šbārū, 'Isām Muḥammad. *Qāḍī al-Qudāt fī-l-Islām*. Beirut: Dār Al-nahda al-'arabiyya, 1992.

Sobrino, Miguel, *Catedrales*, Madrid: La esfera de los libros, 2009.

Sourdon, G, *Précis de droit musulman*, Tanger-Fez: éditions internationales, 1935.

Suyūṭī (al) Ŷalāl al-Dīn, 'Abd Al-Rahmān, *al-Itqān fī 'ulūm al-qur'ā*, Centro de Estudios Islamicos, Muḥamma' al-Malik Fahd, 1426/2005.

Suyūṭī (al) Ŷalāl al-Dīn, 'Abd Al-Rahmān, *Bugyat al-wu'āt fī ajbār al-lugawiyyīn wa al-nuḥāt*, ed. M. A. F. Ibrāhīm, El Cairo, 1964-65, 2 vols.

Suyūṭī (al) ʿĀlāl al-Dīn, ʿAbd al-Rahmān, *Husn al moḥāḍara fī tāriḡ Miṣr wa-l-Qāhira*. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm (ed.), 1387/1968.

Suyūṭī (al) ʿĀlāl al-Dīn, ʿAbd al-Rahmān, *Tārīḡ al-Julafāʾ*. Muḥammad Gassān Naṣūḥ al-Ḥusaynī, Beirut: Dār al-minhāj, 1334/2013.

Ṭabarīʾ (al), Abū ʿĀfar Muḥammad Ibn ʿArīr, *Tārīḡ al-umam wa al-mulūk*, Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm (ed.), Cairo: Dār al-Maʿārif bi-Miṣr, 1382/1926.

Tanūjī (al), Abū ʿAlī, *al-Mustaʿyād min faʿalātal-aʿyād*, Aḥmad Farīd al-Mazīdī, Beirut: Dār al-Kutub al-ʿilmiyya, 1426/2005.

Tanūjī (al), Abū ʿAlī, *Nišuār al-muḥāḍara wa aḡbār al-muḍākara*, Abbūd Al-Ṣaliyī. Beirut: Dār Ṣāder. 1995.

Taqquṣ Muḥammad Suhayl. *Tārīḡ al-dawla al-Umawiyya*. Beirut: Dār al-nafāʾis, 1431/2010.

Tyan, Emile, *Histoire de l'organisation judiciaire en pays d'Islam*, Paris: Librairie du Recueil Sirey, 1938-43, 2 vols.

Villar Movellàn, Alberto y González Dabrio, María Teresa y Raya Raya, María Ángeles, *Guia artística de Córdoba y su Provincia*, Sevilla, Fundación José Manuel Lara, Ayuntamiento de Córdoba, 2006. (planos ARCA).plano de la mezquita, (31-86) p. 32.

Viollet le Duc, *Entretiens sur l'architecture*, Paris: A. Morel et Cie. Editeurs, 1863.

Vitruve, Marco Pollione, *Les dix livres d'architecture*, Perrault. (Ed.) Paris: E.Tardieu, A. Coussin, 1837.

Wakīʾ, Abū Bakr Muḥammad Ibn Jalaf (m306/918), *Ajbār-al-quḍāt*. Beirut: ʿĀlam al-kutub, s.d.

Yaʿqūbī (al), Aḥmad Ibn Abī Yaʿqūb. *Tārīḡ al-Yaʿqūbī*, Londres: Brel, 1883.

Ŷāḥiḍ (al), *al-Bayān wa al-tabẏīn*, ‘Abd al-Salām Muḥammad Hārūn (ed.),  
Cairo: al-Janẏī, 1418/1998.

*Artículos de revistas:*

‘Abd Al-Rahmān, ‘Ammār, “Al-‘Imāra al-islāmiyya fī Dimašq”, *Dimašq ‘Āšimat atṭaqāfa al-‘arabiyya* (2008), 45-77.

«Justice en Bretagne sous l’ancien Régime». Consultado en: [archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf](http://archives.cotesdarmor.fr/uploads/REDACTEURS/Justice%20en%20Bretagne.pdf)

«Nador cien años”, *Atalayon*, 4, 2, junio (2009).

Ageron, Charles Robert, «La politique berbère du protectorat marocain 1913-1934». *Revue d’histoire moderne et contemporaine* (1954-), t. 18, Paris (enero, marzo, 1971), 50- 90

Ayouche, Mouhcine «La Mahkama de Casablanca, histoire d’un édifice», *Actes de Colloque de Casablanca, Faculté des lettres et des sciences humaines I*, Casablanca, (1982), 7-13.

Basset, Henri y Terrasse, Henri «Sanctuaires et forteresses Almohades» *Hespéris*, IV, 1, (1924), 9-92.

Bernard; Huet, «La monumentalité aujourd’hui», *Revue des monuments historiques*, n° 123 (1984), p. 2.

Borely Jules, *Notes sur Rabat*, Paris: Au portique, 1933, 32 p.

Calvo Capilla, Susana. «Justicia, misericordia y Cristianismo, una lectura de las inscripciones coránicas de la mezquita de Córdoba en el siglo X”. *al-Qanṭara*, 31, 1 (2010), 149-187.

Calvo Capilla, Susana. «Les alentours de la mosquée de Cordoue avant et après la conquête chrétienne», *al-Masāq*, 15, 2 (2003), 101-117.

Céspedes Miguel Ángel Martín. *La intervención de Torres Balbás en la Alhambra*. Jean Charbonnaux, prefacio, Mollarde, Besques, S. «Les merveilles

du Louvre» T1, Hachette, 1958. (p. 55 código de Hamurabi, pages 18-19)  
Consultado el 6 de marzo de 2017 en [www.dascusuniversity.edu.s...](http://www.dascusuniversity.edu.s...)

Discurso del Rey Mohammed V el 18 noviembre de 1955, en: Claude Palazzoli, *Le Maroc politique*, Paris, Sindbad, 1974, p. 68.

Feria García , Manuel C, “La Justicia Indígena en la zona Jalifiana del Protectorado español en Marruecos”, *Awraq*, 19 (1998), 143-179.

Fernández Puertas, Antonio, “La mezquita Aljama de Granada”, *BIBLID* [0544-408X]. (2004) 53; (39-76), p. 41.

González, Salmon, «*La Qasba de Tanger*” Archives du Maroc, Paris: Ernest Leroux Editeur,(1904). 99-126.

Gurriarán Daza, Pedro, “Aproximación a los edificios históricos y patrimoniales de Málaga, Tetuán, Nador, Tánger y Alhucemas” FALTAN DATOS

Ibrāhīm, Raḥmān Ḥusīn «Maʿlīs al-Qaḍāʾ fī-l-ʿahd al-ʿabbasī», *al-Ustād*, 203 (1433/2013), 550-571.

Lahcen, Daaïf «Les inscriptions de Bab Mansur al-Ilg : déchiffrement et traduction», *al-Qanṭara*, XXXIV 2, julio-diciembre (2013) pp. 243-266

Mateo Dieste, Josep Lluís; “El interventor y el Caid: la política colonial española frente a la justicia marroquí durante el Protectorado de Marruecos (1912-1956)”, *Hispania*, may-ago, 67 (2007), 643-670.

Olarte Egido, Antonio, « la administracion de justicia en Marruecos », 1963 consultado en [www.mjusticia.gob.es/cs/Satell](http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satell).

Orihuela Uzal, Antonio, “*Restos de la Granada islámica ocultos por las bóvedas del río Darro*”, *al-Qanṭara* XIV (1993). 294,

Ragon, Michel y Tastemain, Henri “Zevaco”, Paris, Cercle d’Art (1999).

Robert, Jacob. «La justice, ses demeures et ses symboles», *Architecture Intérieure: construire pour la justice*, 265, mai/juin, 1995.

Tillier, Mathieu, «Du pagarque au cadî: ruptures et continuités dans l'administration judiciaire de la haute Égypte (Ier-IIIe/VIIe-IXe siècle)», *Médiévales*, Paris, Puv., 64, (2013), 19-36.

*Tesis y Disertaciones Publicadas*

El Ouazzani Chahdi, Loubna, *El derecho penal en al-Ándalus*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2002.

Jelidi, Charlotte, *La fabrication d'une ville nouvelle sous le Protectorat français au Maroc (1912-1956): Fès-nouvelle*, Université de Tours, 2007.

Juarros, Francisco Juez, *Simbolos de Poder en la arquitectura de al-Andalus*, Universidad complutense de Madrid. 1999

Pichard-Rivalon, Mathieu, *Rennes, naissance d'une capitale provinciale (1491-1610)*, Rennes: École Doctorale Sciences Humaines et Sociales. 2014.

Riad, Muḥammad, *Uṣūl al-fatwā wa al-qadā' fī al-madhhab al-mālikī*, Marrakech: Universidad al Qāḍī 'Iyāḍ. 1996.

Tillier, Mathieu, *Les cadis d'Iraq à l'époque abbaside: organisation administrative, et rapports au pouvoir (132-750/334-945)*, Paris: Université Sorbonne, 2009.



### 13 Anexo 1: Papiros de la Jarra de Edfu

بسم الله الرحمن الرحيم

من قرّة بن شريك إلى بسيل صاحب أشقوة

[فإنني أحمد الله الذي لا إله إلا هو، أمّا بعد]

فلا أعرف أسوأ من التعذيب بغبار الجير والخل؛ فالمعذّبون به لا يرجى برؤهم،  
ويجعلهم عاجزين عن العمل؛ ولذا آمرك بكتابي هذا ألاّ يُعذّب أحد بغبار الجير  
[والخل] بعد اليوم.

فإذا جاك كتابي هذا، فأمر جميع أصحاب القرى ومن هم في خدمتك من عمالك  
ألاّ يُعذّبوا أحداً بغبار الجير والخل. وإذا علمت بعد هذا أنّ أحداً قد عذّب بهذا الخليط،  
فسأعاقبك أشدّ العقوبة وأغرملك أثقل الغرامة.

كُتب في ١٥ أمشير (Michir)، ٨ إندكشن (= ٩١ هـ).

أرسل مع سعيد البريد في ١٥ أمشير (Michir)، ٨ إندكشن، في حظر التعذيب  
بغبار الجير والخل.

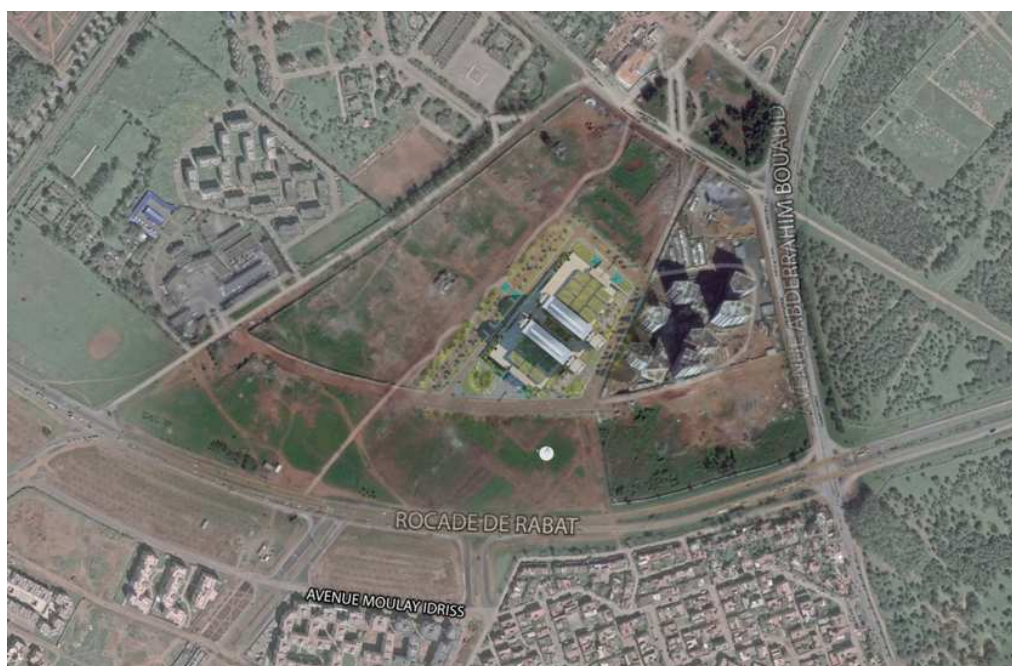
## 14 Anexo 2: Palacio de Justicia de Rabat.



Palacio de Justicia de Rabat, (en construcción desde 2015), Rachid Andaloussi Benbrahim, arquitecto, archivos del Ministerio de la Justicia.



Palacio de Justicia de Rabat, (en construcción desde 2015), plan de situación, Rachid Andaloussi Benbrahim, arquitecto, archivos del Ministerio de la Justicia.



Palacio de Justicia de Rabat, (en construcción desde 2015), plano general, Rachid Andaloussi Benbrahim, arquitecto, archivos del Ministerio de la Justicia.



Palacio de Justicia de Rabat, (en construcción desde 2015), Planta judicial accesible al público, Rachid Andaloussi Benbrahim, arquitecto, archivos del Ministerio de la Justicia.



Palacio de Justicia de Rabat, (en construcción desde 2015), sexta planta, Rachid Andaloussi Benbrahim, arquitecto, archivos del Ministerio de la Justicia.



Palacio de Justicia de Rabat, (en construcción desde 2015), planta octava, Rachid Andaloussi Benbrahim, arquitecto, archivos del Ministerio de la Justicia.

---